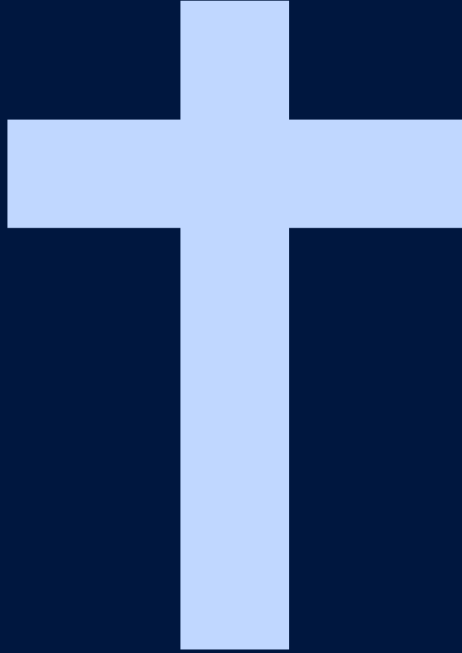


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	50
San Lucas	80
San Juan	131
Hechos	166
Romanos	212
1 Corintios	233
2 Corintios	253
Gálatas	266
Efesios	273
Filipenses	280
Colosenses	285
1 Tesalonicenses	290
2 Tesalonicenses	295
1 Timoteo	298
2 Timoteo	304
Tito	308
Filemon	311
Hebreos	313
Santiago	328
1 San Pedro	333
2 San Pedro	339
1 San Juan	343
2 San Juan	348
3 San Juan	349
Judas	350
Apocalipsis	352

Jesuspä Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhämušhanpitan. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tanti-aycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap munjanman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänapämi niycunpis.

Jesuspä awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampitawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom. Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan Iluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita ašhta mandacü Davidcamam pasala čhunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ašhta Israelta Babilonia apacušhancama čhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apašhancäpi ašhta Cačhašhan Salbacü Jesus näsinancamapis čhunca tawayu awquillucunatac pasala.

*Jesuspa näsishan**Lc 2.1-7*

¹⁸ Cačassha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaasha cala Joséwan cuscapäcunapä. Manaläpis cusayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal “Mana tantiachillal caçhaycüşhä” nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninçu licalilcamul nila: “Davidpa caşhtan José, limay-masiqui Mariawan cusayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishçaycüşhan walaşcätá ‘Jesusta’ şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil. ²² Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³ “Manalä wayapacta lisä wamla patayu licalilculmi walaşhta ishçaycun'a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun'a”✧. Cay ninan “Dios ya'anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴ Ñä chay puñuşhancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puşhacula. ²⁵ Caynu puşhaculpis manam cuscachu puñula, aşta ishçaycunan-cama. Ishçaycülüptinñatacmi “Jesuswan” şhutichäla.

2*Uyllurwan tantiäcunam şhapämün*

¹ Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nuna-cuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ² Çhaycälumulmi tapula: “¿Mayçümü cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cayläduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi şhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³ Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemçu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. ⁴ Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yaçhachicünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿mayçhütan näsinar caña?” nil.

⁵ Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcanchümü’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishaçu nin:

⁶ ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a’ nilmi niyan”✧ nila.

⁷ Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuşhantapis tuquicta yaçalpunanpä. ⁸ Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caçhala: “Canan ashipämuy chay walaşchäta mayçu caşhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰ Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcüşhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aşta chay iñachaca caşhancäcama. Chay caşhancäpa altunçu şhaycüta licälälilmi alliallicta cushicälälila. ¹¹ Chay wasiman yaycunanpämi chayçu cayäñä walaşchaca man Mariawan. Chayçümü iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaçu apapäcüşhan sumä çhaniyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninçu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

✧ **1:23** Is 7.14 ✧ **2:6** Miq 5.2 * **2:11** insinsiu: Sumä çhaniyu aşnähä jaçhap yacun chaquişham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicänümü cala. † **2:11** Mirra: Jaçhap chaquisha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuşhacunacta pampanapämi cala.

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cácha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan śhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José śhalcuculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”[☆] nil nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishçay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimuśha captin, Belenčhüpis muyülininchüpis ishçay watapi ulayman walaśhcunäta lluy wañuchinanpä cáchala.

¹⁷ Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸ “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí.[‡]

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuña” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhucun

¹⁹ Chay Egipto malcaču José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cácha anjilnin nila: ²⁰ “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malçayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu caśhanta yačhälulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman čhälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malçayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan čhämula caynüta willacuśhtin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanču niyan:

“Chunyäninchu ayaycačhäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculçay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’[☆]” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläśha müdanawanmi müdacula; utapi luläśha wačhacuwanni čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay caśhancämanmi achca nunacuna limaśhanta uyalí śhapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, aśhta Jordan mayup lädunchu lluy malcancunapitapis. ⁶ Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo caśhtacuna, saduseo caśhtacuna bawtisachicü śhapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray caśhtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquičhüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?” ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. ⁹ ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a jačhacunäta

[☆] 2:15 Os 11.1 [‡] 2:18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala. [☆] 3:3 Is 40.3

sapipi cuchunanpá paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jaçhactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin nï shucuyinta apaycunalläpäpis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcushunqui. ¹² Ñatac trigucta waywachï nunanümarî pay'a shayämün, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigucta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisañhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashawpana amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämuñhanchümi, janay pachaca quiçhacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita imaynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanañ jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chaypitam Chuya Ispiritu chunyaninman Jesusta puñhala, chaychu Satanañ mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu Jesus tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanañ* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Añwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimanchic’ nil”[✠] nila.

⁵ Jinaptinmi Satanañhca puñhala Jerusalençu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman çhaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishançu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cächamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcushunqui, chay lumicunäman nï çhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[✠]

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishançhüpîs niyan: ‘Tayta Diosniçuita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[✠] nila.

⁸ Chaypitam Satanañ jatun ulup uma chupquinman puñhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. ⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay licañhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanañ! Diospa isquirbishançhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[✠] nila.

¹¹ Niycülüptinmi Satanañhca cächaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä shapämula.

Jesumi Galileachu yaçhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

* **4:3** Satanañ: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi. ✠ **4:4** Dt 8.3 † **4:5** chupqui: Waquincunaçu'a “chuqui” nipäcunmi. ✠ **4:6** Sal 91.11-12 ✠ **4:7** Dt 6.16 ✠ **4:10** Dt 6.13

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcachu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caštancunap culindanchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caštap, Neftalí caštap malcancunaçu yaçhacuna, uchap manyançu yaçhacuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patançu yaçhacuna, cay Galilea yanawyayä tutapächu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yaçhacunanämanmi cawsayca çhamun”[✠] nil.

¹⁷ Chayman çhäshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yaçhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-cašha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yaçhachishayqui cay challwa juntupäcušhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuçu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcuçu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. ²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcunactapis, taytantapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yaçhachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaçu pulila, juntunaculcänan wasicunaçu yaçhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuštintin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulašhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanašpa gänašha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, ašhta Jordan mayup wic-lädu chimpançu cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman šhapämul aticulcäla.

5

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chayçu täcuyaptinmi llapa yaçhapacünincuna ašhuycälila muyülininman. ² Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:

³ “Cushiculcächun šhun'unçu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäšha cayan.

⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan'a.

⁵ Cushiculcächun allin šhun'uyücuna. Jinantin pachätam çhasquiycun'a.

⁶ Cushiculcächun mayanpis micanäšhanu yacunäšhanu Diospa munašhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycacin'a.

⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.

⁸ Cushiculcächun chuya šhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycunä ‘Diospa chulin’ nipäcušham can'a.

¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulašhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.

[✠] 4:15-16 Is 9.1-2

11 Cushiculcay ya'a-laycu palapäcušhuptiqui, aticačhapäcušhuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcušhuptiquipis. 12 Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam éhasquipäcunqui.

Jesusmi cačhiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

13 “Ñatac cačhinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay cačhica amyäsha cayal'a, ¿imanuypatá cašhan allin cačhiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi wašhaman wicapäluptin, jalutacüsha can'a.

14 “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananächu cä malca ¿imanuypatan pacäsha canman? 15 Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ašwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic lluyta acchimanpä. 16 Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniq-uita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpäta yačhachin

17 “Ama nipämäychu ‘Pay'a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächiča šhamula’ nil. Chaypächu manam šhamulá, ašwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. 18 Rasunpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can'a ašhta lluyta lulaycunäcama. 19 Mayanpis cay camachicuycu mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätä, Diospa gubirnunčhümi mana cäpa licašha can'a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunču altuman juluycušha can'a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicuycu yačhachicücunäpäta, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu✧; pipis wañuchicá cäraycušham can'a’ nishanta. 22 Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nücätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquiču nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquičülä cayalpis, 24 chayllaču cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman éhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’✧ nishanta. 28 Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun'unču mansibacülunña. 29 Chayurá alli ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a,

✧ 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✧ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18

jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitä. ³⁰ Ñatac allı maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitä.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹ “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’[☆] nishanta. ³² Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶ “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisisan’^{*} nishanta. [¿Icha jucunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiqtiquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachiqtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpis munayniyümi canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachiya ashinquimanhu. ³⁷ Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycä achatupimi śhamun.

Cutichicuypi

³⁸ “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamäśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’[☆] nita. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy punchuyquitapis apacunanpälä. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a, apapuy ishcaj kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a amatac mićha caychu.

Ćhñicücäta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ “Unay uyalipäculanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Ćhñishüniquitañatac ćhñiy’ nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhñishüniquicunäta.[☆] Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Ćhñicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticacħañiquicunapäpis mañaculcay-ari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanhic. ⁴⁶ Śichuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshī-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcäśhallayquiwan limaycanacul ‘mas allinninlämi cayä’ ¿niyanquichun imatá?

[☆] **5:31** Dt 24.1-4 ^{*} **5:33-36** Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisisala. [☆] **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † **5:43** Licaycuy Lv 19.18-ta.
[☆] **5:44** Ex 23.4-5; Pr 25.21

Chaynüllá lulapácunmi Diosta mana lisícunäpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy shun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycäliy.

6

Jesusmi imanuy shun'uwan lulaycunapi yačhachin

¹ “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynuta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuca uśhunquiñachu.

Uycuypi

² “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ish-cay cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunačhüpis, läsačhüpis lluyya ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiyacunñamari. ³ Amcunačhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allí maquillayquipis manam yačhananchu. ⁴ Chay pacalášhacta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

⁵ “Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ish-cay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyñinwan juntunaculcänan wasicunačhüpis läsačhüpis shaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiyacunñam. ⁶ Amcunačhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcamul shun'uyquičhu lluy pacalášhancunäta lisí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacalášhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui. ⁷ Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisí nunacunänu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Achcacta limaptí Dios uyaliman'am’ nicanuyumi. ⁸ Amam paycunänu'a lulapácunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcášhayquitapis.

⁹ “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachächu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman julúsha canqui.

¹⁰ Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

¹¹ Canan muyunpä micuyta uycälillamay. Ama-ari pishiycachillamaychu.

¹² Mana allin lulamänicunäta pampachášhämanneru juchäcunacta pampachaycälillamay.

¹³ Mana allin lulaycunaman palpapácunäpä ama-ari cačhaycälillamaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillamay. «Ñatac jinantin pachäpis maquillayquičhümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay simripä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun.» nil.

¹⁴ Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycäluptiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. ¹⁵ Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

Ayunaypi

¹⁶ “Ñatac ayunal ama lawtütuculcaychu chay ish-cay cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañúshanuy taplaycačhapácun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquiyacünñam. ¹⁷ Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliy cärayquicunactapis pa'apacalcäliy ¹⁸ ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachipácunayquipä. Chaymi ima pacalášhantapis licä Taytayqui lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

*Janay pachächu sumä çhanyücäpi**Lc 12.33-34*

¹⁹ “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuyucunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Ašhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu. ²¹ Maychümi cäniqui cayan, chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

*Allinwan mana allin cäpi**Lc 11.34-36*

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichá, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a ¡maynu maynu yanawyayä tutapäñachari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishca patruntä sirbinmancho. Juccätam çhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bidayquim mas bälin cay micucäpita; aychayquim mas bälin cay müdanapita. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachaču cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas çhanyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuquituquicta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis lliypayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcušhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacucunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaçhayanña. ³³ Ašhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jina-man munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäšhayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä çhäm'an'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyuniyu-cama çhämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7*Juccunacta mana cäraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

¹ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycušhunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy échanüyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana échanüyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashiycuy, ayaycuy

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Ñatac Diosta mañacuy; uñunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tu-caycuy; quichaycun'am. ⁸ Pipis mañacücä chasquinmi; ashicä talinmi; puirtacta tu-caycücätä quichanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuñhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacuñhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampä janay pachachu cä Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuñhunayquita munañhuyquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishäcä Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

¹³⁻¹⁴ “Cay cawsayninchicchu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacaychu camacaycäman chaycälin. Ashwanpa quichqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman chaycachï caminuca sasa quichqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

¹⁵ “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Şhun'unñatacmi ichá atü-yupay. ¹⁶ Chay wayuyninpa lisi-hanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä cañhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíchicunapi igusta pallachwan? ¹⁷ Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacä mana allintatacmi wayun. ¹⁸ Allin lantacä manam mana allincunactä wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactä wayunmantacchu. ¹⁹ Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. ²⁰ Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

²¹ “Manamá Diospa gubirnunman chaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nïcunallä, ashwanpa janay pachachu cä Taytäpa munayninta luläcunämi. ²² Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälä? ¿Manachun pudirniquiwän Satanañhpa maquinpita cañhacachipäculä? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculä ampa şhutiquichu?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawipäpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta şhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yaçhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta şhalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tamya paçhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana chaçhachilachu a'ap jananchu masisu

taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuftinmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluftin sänu licalila. ⁴ Chaychümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimášhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyášhayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluftin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ “Taytay, sirbi walašllämi wasičhu čhänacacüsha alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷ Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunapä” nila.

⁸ Capitancäñatacmi: “Taytay, wasiman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynicunapis ‘cayta lulay’ niptí lulapacun” nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyaliłmi admiracüsha atinincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunču Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunču caycälinanpä. ¹² Chayču capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a*” nil.

¹³ Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walašhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

¹⁴ Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyrän sumä calur ishyaywan jitalayañä. ¹⁵ Chayču ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica šhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶ Ñä tutacalpuypaftinmi Satanašhpa gänäšha achca nunacunacta Jesusman čhächipämuftin chaypa maquinpi juc limayllawan cačhaycachila. Chaychümi lapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷ Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishaanca lulašha cananpä:

* **8:12** lawčhičicyay: Waquincunachu'a “quičhičhyay” nipäcunmi.

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishyayninchictapis apaculam”[✧] nil.

Jesuswan liytam munapäcun
Lc 9.57-62

¹⁸ Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi[†] Jesus yaçhacünincunacta: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nila. ¹⁹ Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü çhaycamul: “Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücünäpapis maçhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta çhulaycunalläpapis canchu” nin.

²¹ Ñatac chayçhümi jucnin yaçhacünin: “Taytáy, papänimi maquiçhülä cayan. Pampälulñaçh ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañuñhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta shaycachin
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chaypítam Jesus yaçhacünincunawan barcuman ishpicalcälila. ²⁴ Chayçu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasáshan üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yaçhacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patançhüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, çimapítan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi shalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yaçhacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraçu Satanaşhpa gänaşha ishçay nunacuna
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Chaypi uçhap chimpançu Gadara-läduman çhäläliptinmi, Satanaşhpa maquinçu ishçay lücu nuna pantiuncäpi şhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. ²⁹ Chaycunam apalcaçhaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¡çimactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra çhayämuptinchun şhamulanqui ya'acunacta muçhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscaçhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillamay” nil.

³² Chayçu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta caçhaycul cuchicunäman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuyuptinmi llapan cuchicunaca uçhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchí michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Çhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunäwan ima pasáshantapis. ³⁴ Chaymi lluy paçhcälälimun Jesus caşhancäman. Çhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi çhänacacüshacta pampachaycul sänachin
Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

[✧] 8:17 Is 53.4 [†] 8:18 cunchalayaptinmi: Waquincunaçu'a “muyülininçu” nipäcunmi.

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yačasshan malcanman licun. ² Chayman chäläliptinmi chänacacüsha nunacta chacanawan wantupämuña. Paycunap chalapacuyanta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walašhni, juchayqui lluy pampachäshañam” nin.

³ Niycülüptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca šhun'unčhu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucushanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcäshanta Jesus yačhalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ níchun? ⁶ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! ¡Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa šhalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo šhutiya nuna Roma gubirrupä alcabälacta mañanančhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham šhalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinčhu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yačhapacünincunacta: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Šhun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshimasingunapis, fariseop atinincunapis räta-räta ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cačhaycapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis nī winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yačhapacünincunawan wañüşhämän pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cá walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi” nil Jesuspa ipanpa ašhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmita licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman éhápäcunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaycuycul maquina chalaycuptin, šhalcämun. ²⁶ Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunaču limay muyucula.

Jesusmi ishca aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca aplacuna ayaycašhaštin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caštan Cačhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquimannuy lulacäsha cachun” nila.

³⁰ Niycullaptinmi ñawincuna lluy quičhacacülun. Jesusñatacmi éhuncay-éhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. ³¹ Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunaču Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam éhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cáchaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi lapa nunacunaca licapayllaman camašha-cama: “¡Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunäñatacmi ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunaču tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunačhüpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yačhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi éhunca ishcayniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcušhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay éhunca ishcaynin puydi cáchašhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi šhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachü Judas Iscariotpis.

*Jesusmi yačhaycachil puydinincunacta cačhan**Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

⁵ Lluy paycunactam Jesus cačhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaču malcacunäman nıtac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintisha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänyacachipäcunquim. Wañüşhacunactapis šhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapıtapis cačhaycachipäcunquim. Cay munaynıta dınbaldilla čhasquiyucuyal'a dınbaldillatacmi sänyacachinquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis nı cambiacunayquipä müdanactapis nı šhucuyllayquitapis, nıtac garutillayquitapis. Lulapacücä lulašhanpi čhasquiyucunamari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis čhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcušhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy. ¹³ Chay wasiyu allinpa čhasquiyucušhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana čhasquiyucušhuptiqui'a ama lulacachunchu. ¹⁴ Ñatac pı nunapis, may malcapis mana čhasquil nı licaytapis munapäcušhuptiqui'a ašhta čhaquiquicunaču pulbu la'ašhušhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. ¹⁵ Rasunpa, chaynu nunacunä, malcacunä cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapıtapis mas mastalä müchuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam šhamun

¹⁶ “Má, amcunacta cačhayalcac atücunap čhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynųpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷ “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäču lawčhaycälishunqui. ¹⁸ Ya'alaycum malcacunap mas puydininmanlä čhächipäcušhunqui, chayču puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. ¹⁹ Jinapäcušhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ğimactatan limalishä?’ nil. Chay üram Dios umacta ušhunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰ Chayču amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

²¹ “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran tiaculculmi wañuchipäcun'a. ²² Ya'alaycutacmi lluy čhınipäcušhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³ Ñatac juc malcaču wañuchipäcušhunayquipä aticačhapäcušhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimušhä Israelpa malcancunaman manaläpis čhayalcaptiquim. ²⁴ Ñatac pı yačhacupis yačhachıninpıta masnin'a manam canchu, nıtac mayan uywaypis patrunninpıta masnin'a canchu. ²⁵ Yačhacupäcätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätalä ‘achatucunap puydinin Beelzebú’† niyamaptin'a ğimactañačh lulaycälishunqui llapa caštäcunallactá?

*Mana manchacullal willaycäliy**Lc 12.2-7*

²⁶ “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacašhacunaca lluymi licaycachisha can'a. ²⁷ Chayurá cay pacallap nishäcäta lluyču camalaycachi. Ñatac linlillayquičhu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycačhäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ašhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunapä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampññač cacun'a” ninanpämi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanaštatacmi nipäcula jamuyayninwan.

29 “¿Manachun ishca y pishucunacta ashllay échaniyüllawan lantichwan?† Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. 30-31 Chaymi ašta ächayquipis yaçhaşa cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'alälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas échaniyülámá cayalcanqui.

Jesupa caşhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

32 “Ñatac mayanpis: ‘Pay caştam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a caştam pay'a’ nishätac. 33 Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

34 “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; aşhwanpam iwinacuyta apayämü. 35 Chulin taytanpa cuntran cananpä mari şhalcachishä, wamla wawin-tapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. 36 Chayurá cun-trayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. 37 Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. 38 Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laşhchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. 39 Ñatac cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiuymi can'a

Mc 9.41

40 “Ñatac caçhacuşhata échasquicá quiquitam échasquiyäman; ya'acta échasquiyacamäcñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis échasquiyän. 41 Chayurá willacüninta Diospi şhamuşhan-laycu échasquiyücätam Tayta Dios allinpa échasquiyün'a. Chaynütacmi nunacta allin caşhan-laycu échasquiyücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis échasquiyün'a. 42 Chaynütacmi mayanpis ima-nilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälä uycun'a” nil.

11

1 Chaynu Jesus éhunca ishca yniyu yaçhapacünincunacta imacta lulapäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

2 Ñatac Bawtisä Juan carsilchu cayalmi Jesus lluy lulaşhancunacta yaçhälul ishca y puliwshinincunacta payman caçhala. 3 Çhälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui ra-sunpa Dios Caçhamuşhan nishanca ichá juctalächun alcapäcuşhä?” nil. 4 Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcuşhayquitawan, licapäcuşhayquita: 5 aplacunapis licaşhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänaşhanta, upäsha linliyücunapapis quiçhacacuşhanta, wañuşhacunapis şhalcamuşhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäşhantalä canpis. 6 Jinaman'a niycäliy: ‘Ya'apita mana ishca yäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

7 Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Şhu'uşhta waywa apaycaçhata licächun ichá imam? 8 ¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacuşhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. 9 Chayurá ¿ima

† 10:29 Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasichu Tayta Diosta uycälinanpämi.

licätan amcuna lipäcullanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäcullanqui. Ñatac lluyppis pay'a sumäninlämi. ¹⁰ Diospa isquirbishesmannuy Salbacüca punta Juan shamushanpimi niyan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamüshä, chänayquipä alistamunanpä* nil.

¹¹ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycushanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran shalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cashanman cutichiyta jicutayalcan.

¹³ “Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Cáchamüshan Salbacüca shamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias shamun'am’ nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaču ayay-cachaypa awsäcänümi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsäl quinänta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ¹⁸ Chaynümi Juan shamul aybistá micuyta cáchaycul mana uchucalla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipäcunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuytä camäsha, upyaytä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yachaynin rasun cashanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: ²¹ “¿Imanuytä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuytä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaču milagru lulaśhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninču uyshuläpacunman cala. ²² Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalämi capäcun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushäch capäcushä’ ¿niyalcanquičh? Ashwanpa allpäpa lulinmanlämi wicapäsha capäcunquipis. Cay milagru amcunaču lulaśhacunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamačh cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cäraycunan muyuncächu Sodoma malcapipis mas mastalä mučhuycachisha capäcunqui” nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni, lluy yachayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaśha nunacunäman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²⁷ Chaypitam nila: “Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yachaytapis chulamula. Taytallämä yachan paypi shamüsha cashäta. Chaynütacmi ya'alla yachá pay mayan cashantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. ²⁸ Chayurá ya'aman shapämuy pishipäsha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Shamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayču jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰ Yügüman yaycapämuy llampu shun'u allin shun'u cashäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ushá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

* 11:10 Mal 3.1

12

Wardačhümi yačhapacücunaca trigueta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunchümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi micanäsha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. ² Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wicari yačhapacüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuşhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

³ Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiy-cuşa captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäshachu capäcula. ⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinçu lulatityapäcuşhanta? Jinayalcaptinpis manatacmä jamuyäshachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpişpis masninlämi cayçu cäca cayan. ⁷ Ñatac Diospa shiminchu:

‘Şhun’üta suwaycälimänayquipä uycamäşhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’^{*}
nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manäch jamuyalcanquimancho. ⁸ Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüyta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰ Chaychümi mana cuyulä chaquisha maquiüy nuna cayäñä. Chay fariseocunäñatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

¹¹ Niptinmi: “¿Mayanllayquitam uwishniqui juc uhcuman şhaticacülüptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimancho? ¹² ¿Chaychun nunaca mana çhanyu cayanman uwishcäpişpis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimancho” nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunapäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimuşhancämi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chayçu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶ “Ya'apita amam äşhacüsha mismilcachinquincho” nila. ¹⁷ Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbishaanca lulacacüla.

¹⁸ Chaychümi niyan:

“Paymi sirbinipa aclacuşhäca cayan. Pay şhun'üchu caycuşhanpimi cushisha cayä. Işpiritü callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunapämi.

¹⁹ Manam äşhaycaçhayan'achu, nütac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

²⁰ Ñatac paquilpuyä cäñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächincho.

Caynu caycun'a allinca camalaycunapä unanchaycuşhäman çhänancamam.

²¹ Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcan'a”^{*} nil.

*Jesustam tumpapäcun**Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10*

²² Chaymi chay üra mana limä apla Satanašhpa gänäsha nunacta Jesusman pušhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalí nunaman sänächin. ²³ Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychučh rasunpa canman Davidpa caštanpi, Dios cačhamušhancá?” nil. ²⁴ Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari šhun'ullanču: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

²⁵ Caynu pinsašhanta Jesus yačhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyčha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ Chaynümari Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ²⁷ Ñatac ya'a, Satanašhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicunä ¿pip pudirninwantan-nila satanašhcunap gänäshacta cačhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

²⁹ “Má, sumä armädu nunacta manalä čhänaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächinquim. Ya'ap faburní mana šhalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. ³² Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

*Lantacta wayuyninpam lischic**Lc 6.43-45*

³³ “Ñatac lantacunäta wayuyninpam lischic: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis. ³⁴ ¿Pasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun'uyquičhu mana allincälla winalayaptin ¿imanuypatá allincälä yalamunman? Shiminchic liman šhun'unchicchu imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpá šhun'unču sumä cuyay čhanyu čhulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä čhanyüpa mana allincunallacta čhulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämay: Cäraycunan muyuncächu'a shimiqui chalašhan ima limašhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limašhayquimannuy allinpa licaycušhapis ütac cäraycušhapis capäcunqui” nila.

*Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan**Mc 8.12; Lc 11.29-32*

³⁸ Ñatac chaychu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: “Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycälischipämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasäšhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa šhun'unču cašhä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunachu Jonaspäpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpīpis mas puydicätalä mana uyaliculcāšhayquipi mučhuycachinan muyuncäču chay walmipis šhalcamun'a cāraycālishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiyacamun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanašhpa gānašha cayäcātanümi pasašhunqui. Chay achatümarī juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču, jamananpāpis ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycušhä punta yačašhācāman’ nil cašhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunāta talin tuqui allichāšha jācuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayčhümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapācuptinmi, chay nunaca puntapīpis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesuspa šhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan šhullcancuna čhālälimul wašhallaču al-cayalcāla limaycapācunānpä. ⁴⁷ Chayčhümi jucnin: “Mamayquīwan šhullcayquicunam ašhiyalcāšhunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pīcunatan ya'ap šhullcācuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yačhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi šhullcācunāpis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachäču Taytäpa munašhanta lulācunāmá, mamá, šhullcá, panīcunāpis” nil.

13

Talpućümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypītam Jesus chay wasipīta yalulcul uča manyanman lil taycucuycula yačhachinanpä. ² Chayčhümi achca nunacuna lluy juntanacālälimuptin chayču cā barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi učhap manyallanču capācuptin ³ tincuchiypa achcacta yačhachila.

Chayčhümi nila: “Juc nunash talpućü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunāman pačhcālun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhāla-čhālanan pačhcālun. Chaynu janāllaču calshi apuraypa wiñātucāmun. ⁶ Inti allicta lupāmuptyñatacshi ichá lluy chaquīlālin, sapichacunānpä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunāman pačhcālālin. Chay cašhacuna wiñalcāmulshi lluy alwāchin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichá allicta wayupācun. Juclay mujullapīshi quimsa čhunca-cama, sūta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalā capācun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiylap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna Jesusman ašhuycāлил tapula: “¿Imapītam caynu tincuchiylap yačhachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunču pacacuynincunactapis tantiay-cachipācušhunqui. Juccunātañatacmi ichá mana. ¹² Tantiācunātá mas tantiayta ušhalāmi can'apis. Mana tantiācunātāman ichá ašhwanpalā chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiylap yačhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapācunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyaliyācunchu nī tantialpapācunpīschu. ¹⁴ Paycunawan lula-cacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancāmari. Chayčhümi nin: ‘Maynu uyaliyalpis manam intindinču.

Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyasham cayan. Linlincunapis wichacacusham cayan. Nawincunapis aplasham cayalcan.

Chaymi mana licapacun'achu, uyalipacun'achu, tantiapacun'achu, nitac cutipamun'achu sanaycacinapapis* nil.

¹⁶ “Ñatac amcuná cushisha capacuy, licapacushayquipita, tantiapacushayquipita.

¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunawan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurá tantiapacuy-ari cay muju wacawan tincuchishacata. ¹⁹ Chay caminüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantia. Chaymi allin willacuy shun'unman chashancätapis Satanaśh shalcamul waycalpülun.

²⁰ Chay chäla-chälaman chacänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyali-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caśha-caśhaman muju pachcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta chasquilpis cay pachachu illaycunallawan, canincunallawan, cawsaycächu lluy munaylancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman chacänuyumi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamarra caśhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui aclasha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, chinipanin shalcamul talpucushanpa janäninman gamarracta* talpüña. ²⁶ Ña triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamarrapis ispijayta allacuycun. ²⁷ Chaynuta licälälilmi piyunnincuna manamana lilcul: ‘Taytay, tuqui aclasha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypitá gamarracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin chinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimushächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamarracunata puntacta apti-apticta watachishä cañaycacinapä. Trigucunatañatacmi ichá pilwaman chulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yachachila jucman tinculcachil: “Diospa gubirnun shita mujucta chaclaman talpüshancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluyppis ñawi chincaycuylam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunapis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yachachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

* **13:15** Is 6.9-10 * **13:25** gamarra: Waquincunachu'a “sibadilla” nipacunmi.

*Willacücunaca nishanmi lulacacun**Mc 4.33-34*

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiyllapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiyllap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”^{*} nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänapä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan.

³⁸ Čhaclañatacmi cay pachaca. Chay aclašhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunchu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašpa nunancuna. ³⁹ Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncäñatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärra uläta japächalcul, cañašhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnicunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinapä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa šhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuyypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninču. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čhaclaču tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay čhaclacta lantinapä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin alli čhaniyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷ “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chala-cunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸ Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canašhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. ⁴⁹ Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna šhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰ Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayčhümi awčhupäcun'a, quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin

⁵¹ Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapan-tachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

⁵² Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta čhasquiycücá ishca tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta

^{*} 13:35 Sal 78.2

ya'chaśhancäpítawan, canan ya'a muśhü ya'chachicuynipíta allincäta julaycamunman"† nin.

Jesusmi Nazaret malca'chu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. ⁵⁴ Unay ya'chaśhan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcänan wasichu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: "¿Maychütá caynu ya'chätucämün? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶ ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan śhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿maychütá caynüpa ya'chämünman?" nipäcula. ⁵⁷ Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: "Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu" nil. ⁵⁸ Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malca'chu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ² yanapänincunacta nila: "Bawtisä Juan'cha śhalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan" nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: "Caynu cuscacuycuśhayquicá manamá allinchi" nil Juan piñapartin. ⁵ Maynu wañuchiya munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan caśhanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypitash Herodespa santun chämüptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpänin'chu sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespa śhun'unta suwaycülun. ⁷ Chayshi wamläta limalicüla: "Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim" nil.

⁸ Chay niptinshi maman ya'chachishancäta mañala: "Bawtisä Juanpa umanta juc chan'chaman uycamänayquitam muná" nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüuptinpis llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi "Mañashanta uycäliy-ari" nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman ca'chala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta chan'chaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puli-wshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licuśhanta ya'chatityälälilmi chay malcacunapí nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chay'chu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi śhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaśhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chay'chu inti patacña cacuyaptinmi ya'chacapünincuna aśhuycul: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcä'chu micuypípis wañülälin'a'ch. May malcallamanpis micuy aśhí lipäcuchunñari" nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: "¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy" nin.

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limay'chu'a "Chaymi unay pacanpítawan, canan pacanpi julaycamunman" niyanmi.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishcaý challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhacünincunacta ula manyapi ay-pumunanpä. ²⁰ Chaychümi llapanpis micapäcula machaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi çunca ishcaýniyu canashta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntächila uçhap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpara. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yaçhacünincunatac çhawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhacünincuna manchacuypi: “¡Açhachay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchacul-caychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul liçhacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhälun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ish-cayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiälüptinñatacmi waywaca lluy šhaycäla.

³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴ Chay uçhäta pasälälilmi çhälälin Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyal-lanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mc 7.1-23

¹ Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicünäwan fariseocunaca çhälälilimul Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapítatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhacüniquicuna micapäcunapmä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyninçhu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinashayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunapmä. Chaynu awiluyquicunap

customrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá caluču cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a'✠ nil” nin.

¹⁰ Nilculmi chaychu cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiy-cachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cačhaycäliy. Apla-pula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uhcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá customrinmannuy maquinta mana pa'acul micušhanchu” nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcachu Cananea cašhta walmim* Jesusta atila ayaycačašhtin: “¡Davidpa cašhtan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällämay-ari!” nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yačhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmiä ‘wayra upälla liy’ niy; aläjäpämi ayaycačašhtin atiyämanchic” nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintiša Israelcunallamančhari Dios'a cačhayäman” nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallämay-ari!” nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

²⁷ Chaychu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishal-lantapis mallilcälinmä allucunäpis” nin.

²⁸ Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus čhala Galilea uchap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman čhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maqui yu chacchaycačhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis

✠ 15:9 Is 29.13 * 15:22 Cay Cananea cašhtacunaca sumä čhinisham Israelcunäpa cala.

licayca chacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi ya chhacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiña ch cayalcällan quimsa muyunña ya anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushanchu lawtilälinman” nil.

³³ Niptinmi ya chhacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishchay quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula ya chhacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccamä nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chhaycälimul ya chhapanan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishchay cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaachu ima pasasñan siñaltapis mana tantiapäcunquimanhu! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasasñallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy ca chhaycul licula.

Fariseocunap ya chhacuyayninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitam Jesuspa ya chhacünincuna chay uchap chimpanman chälälil tantacta un'älälimu shanta yalpälaliña. ⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquilälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäsñanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyiniyütan capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limasñata ni tantiapäcunquimanhu ampá? Ashwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälichishu shayquipitamá niyá” nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limasñanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap ya chhacuyayninpi anyasñanta.

† 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanchu'a “Israel cashtacunap Diosninta” niyanmi. * 16:2 antawchä: Waquincunachu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

*Diospa Caçhamuŝhan Salbacüca Jesus caŝhantam Pedro tantian**Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta çmayan nipämantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juançha ŝhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasçha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasçha ütac Diospa jucnin unay willacüninpiŝha cawsämun’ niyalcäŝhunquim” nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitä çpitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuŝhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuŝhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachäçhu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunalapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumïwanmi atinincunacta ŝhalcachishä, ñatac paycunawan infirnup munaynin manam tacyaycälin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüçhu anmanmi pudirnita uycuŝhayqui. Chaymi cay pachäçhu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäçhu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Mayan caŝhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

*Jesusmi wañuyninpi willacun**Mc 8.31–9.1; Lc 9.22-27*

²¹ Chay-pachapïmi yaçhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chayçhu prinsipal yaŝhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpiŝ quimsa muyunpïtam caŝhan ŝhalcamuŝhä” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasaŝhunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanaŝh! ¡Iridaycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpiŝ ya'ap laŝhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpiŝ wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapäçha bälinman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitä imalämä mas çhaniyu canmanpiŝ?! ²⁷ Yaçhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan jucpun ya'a Rasun Nunap Chulinca ŝhamulmi lluy nunacta lulaŝhanman tincüta licaycuŝhä. ²⁸ Rasunpa, waquinniçicuná manalämi wañupäcunquiläçhu gubirnanäpä ŝhamuŝhäta manalä licaycälil'a” nil.

17*Jesus chipipicyayämanmi muyun**Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

¹ Süta muyunpïtañatacmi Pedrocta, Jacobocta, ŝhullcantin Juantawan puŝhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäninçhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpiŝ müdananpiŝ intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limashtin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta:

† **16:23** Iriday: Waquincunaçhu'a “impidiy” nipäcunmi.

“Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucclacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumäsumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämün: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay ñita uyalälililmi yačhacacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñačhaña šhatilälin. ⁷ Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayäña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämptin cašhan šhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Niptinmi yačhacacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta šhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpis nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu. Ašhwanpam munapäcušhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yačhacacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limašhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsuca cačhaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna cašhancäman čhäläliptin juc nuna Jesusman ašhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumam muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yačhacacüniquicunaman pušhamupti ñi tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¿Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštin cayäšhä? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. ¹⁸ Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita cačhaycachiptin-pacham walašhca tuqui sänu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yačhacacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cačhaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Sičhuš shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘ašhuy’ niptiqui'a, ašhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. ²¹ [Chaynu captinpis caynücunäta cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä.]” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²²⁻²³ Chaypi Galileap malcancunaču cayalmi Jesus yačhacacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamptinmi wañuchipäman'a. Jinašhacacüninmi quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nin. Niptinmi yačhacacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus yačhacacünincunawan Capernaum malcäman čhäläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman šhalcamul tapula: “Yačhachicüniqui alcabälacta ¿päganichun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus cašhanman yaycucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. ²⁷ Jinalpis mañacunaca mana piñacuylacänanpä canan učhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa

chalamuśhayquip shimínchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam yačhapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu ¿mayanča mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc walaśhchacta čhawpinman śhaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul nī cay walaśhchāmannuy mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunchu nī yaycapäcunquimancho. ⁴ Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücāllam gubirnunchu puydininpa čhulaycuśha can'a. ⁵ Jinaman mayanpis caynu walaśhchāta čhasquiycüca, ya'apa caśhan-laycum quiquītatac čhasquiyañan.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpayächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcāman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyānanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincāman aysaycücäpä ¡ay imalä bīdan can'a!

⁸ “Chayurá čhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapälāliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu čhaqui cawsaycāman yaycuy, mana camacaycū nina waläcāman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitá. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapälāliy. Mas allinmi canman cawsaycāman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcāman jitaycuśhunayquipitá.

Uwish jitaśhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá, chincasħacunäta ashilcul Taytäman caśhan cutichināpami.┘

¹² “Má, nipāmay: Juc nuna pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcāta ashī intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincasħancäpītapis mas mastalāmi talimūśhancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynūmi janay pachäču Taytayquipis mana munanchu nī jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachānapä

Lc 17.3

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucusħuptiquim ichá, ninacusħayquita licaycāliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quirītucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña čhulaycunqui. Lluy paycunactalāpis mana cäsūtucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücātanūñari licaycāliy. ¹⁸ Rasunpa cay pachäču awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäču quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycālic: caycunapīta ishcayniqui awninacalcāli mañacuśhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishcaymi quimsalla ya'ap śhutīču juntunaculcuptiqui'a, čhawpiquichümi caycuśhä” nin.

* 18:9 churchu: Waquincunachu'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman aśhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachāman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyali-may. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacuśhanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüśha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay pägananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquin-tañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuyypapis lluytaçh pägalläśhayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucüśhancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuypaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuyypapis lluytaçh cutiycachilläśhayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcāman apaycāchin. ³¹ Cay pasaśhanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücāman pasaculcāla willaycālimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan cacullāñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimanachu cala’ nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacüśha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawan-pis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan śhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a” nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan pampachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbisanchu ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala’* nil nishanta? ⁵ Jinaman jucçhüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan jucllaña capäcun'a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ishçaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäśhancäta nunacunaca manam laquinanchu” nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuyninichu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’* niyan?” nin.

⁸ Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninichu chaynu mana captinpis. ⁹ Ya'añatacmi ichä nipäcuc: walmin mana mansibacuypatin yan'alpi laquiculcul cuscäcä mansibädumanñamari muyülun. Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.” nin.

¹⁰ Chaychu yaçhapacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpäch mana casaraculcanmanchu” nil.

* 19:4 Gn 1.27; 5.2 * 19:7 Dt 24.1-4

¹¹ Niptinmi: “Cay yačhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchay-cuśhancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculcānapä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Dioslacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina éhulaycul Diosta mañacapunapä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yačhacünincunañatacmi ichá mičhacucuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: “Ama mičhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsüm Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincä Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal'a camachicuymanuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunämannyu” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucüllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wachacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi śhamul atimanquiman” nin. ²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yačhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunapä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá aśhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yačhacünincuna licapayllaman camäśha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan éhasquiycapäcuśhä?” nin. ²⁸ Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis muśhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänincunapis taycaycälinqui Israelpa éhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac chaclancunactapis ya'a-laycu cáchaycul atimäcunacá, pächac cuti mastalämi éhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninču caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

1 “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun cháclayu nunash wála wälalla piyun mincacü lin. 2 Chayshi muyuncáchu aycacta gänanancäta awninaculcul cáchälun cháclanman. 3 Altu inti yapa yaluśhančhüñatacshi läsačhu talilun mana lulayniyu nunacunacta. 4 Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari chácláchu lulapämü. Tincünüquimanča pägapäcuśhayqui’ nil cáchälun. 5 Chaypita éhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy úranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. 6 Chaypi inti ji’alpunayaptin caśhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaşh ¿imapitan cayčhu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

7 “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanču’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis cháclätari lipäcuy’ nin. 8 Ñä tutalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunačhu camacanqui’ nil. 9 Chayshi picha tardi úra yaycücunaca puntacta śhapämuptin tucuy anyaşh muyun lulapäcuśhantanuy časquiycălin. 10 Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya’anchictá mastalächa pägamášhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaşh lulaśhallanpishi časquiycălin. 11 Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: 12 ‘Cay tardillaña yaycamul juc úranuylla lulaycačhaśhanpichun pasanquiman ya’acunactawan iwalta. Ya’acunanüchun ampá tucuy anyaşh süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. 13 Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Śhay, ya’a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaşh muyun lulaptiqui, ya’apis chaynüta unacpämi. 14 Chayurá päguyquita časquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. 15 ¿Illañiwan munashta manachun luläman? ¿Icha čhñipapämanqui allin nuna caśhápichun?’ nilshi nin. 16 Rasunpam nic: puntanninču cäcunämi ipáchu licalipäcun’a; ñatac ipáchu licaśhacunämi puntanninču caycălin’a. ‘Rasunpa achca ayaśhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclasħacunacá cayan’ nin.

Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

17 Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi čhunca ishcayniyu yačhapacünincunallacta juc läduman aśhutyalcachil nila: 18 “Yačhayalcanquimá canan Jerusalemta lishanchicta. Chayčhümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycălimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycăliman’a. 19 Paycunam mana-Israelcunap maquinman čhulaycălimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpitan ichá caśhan śhalcamuśhā” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun

Mc 10.35-45

20 Chayčhümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman aśhuycul puntanman un’ulacuycula “Piñachñiquim śhamulá” nil.

21 Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquičhu allinninčhülä* taycaycachipallamay” nin.

22 Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcăśhayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

23 Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay’a cayan” nin. 24 Chay čhunca yačhapacū-masincunañatacmi cay mañacuyñinta

* 20:21 allinninču: Limayllap-cama griego limayču’a “alliniquičhu ichünüquičhu” niyanmi.

uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yaçhapäcushayquinüpis juc nasyuncunaçu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaçu'a chaynu manam canmanchu. Ašhwanpam pipis puydi cayta munäcä šhullcänuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntaçu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi ishcayclacuna sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰ Chay caminu patançhüñatacmi ishcayclacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasašhanta tantialälil ayaycaçhapäcula: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³¹ Nunacunañatacmi: “¡Upälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpi ašhwanpalämi masta ayaycaçhacayalcämün: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³² Chaymi Jesus šhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. ³³ Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quíçhaycälillämänayquitam muná” nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quíçhacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypitam Jerusalenman Jesus ñaçhapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman çhaycälil, ishcayclacunaçhacacünincunacta caçhala cay nil: ² “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayçhümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi pušhapämunqui. ³ Pipis imactapis nipäcushuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴ Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishanca lulacacünanpämi. Chayçhümi nin:

⁵ “Jerusalençu chulilläcunacta* willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacušha šhayämün’ ”* nil.

⁶ Chaymi chay yaçhapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. ⁷ Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸ Chay achca-achca nunacuna atipäcushancunapimi waquinnincuná catacunta llushtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bībašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninçhica pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰ Chaynu jinašhtin Jerusalenman yaycüluptinmi llapa nunacuna tapunacucuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

Diospa wasinçu lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap müsancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämün.† ¹³ Jinalculmi nila:

* **21:5** Jerusalençu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limayçu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✨ **21:5** Zac 9.9 † **21:12** alapacämün: Waquincunaçu'a “al'upacämün” nipäcunmi.

“Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’[✠] nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülälichinquinman!” nil.

¹⁴ Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ashuycäliptin lluy sänachila. ¹⁵ Chay patyüchu lluy walaśhchacunapis ayaycachaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julusha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunāwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi shun'unpis sumäsumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äshaycachapäcuśhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawasha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta caçhaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunapä.

Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wala aspi-aspi Jerusalenman cutiyämuptyinmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ashuycuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

²⁰ Chaynu lulacashanta licalculmi yachapacünincuna licapayllaman camäsha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaquilun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcapiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacunällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ashucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita çhasquipäcunqui” nil.

Jesuspa munayninpimi tapuchacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman çhaycul Jesus yachayächiptinmi, puydi sasirdüticunāwan, prinsipal yaśhacuna ashuycälil nipäcula: “¡¿Mayantucultá caychu lulaycaçhayanqui?! ¡¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämaya: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimäshun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cä nunacunächa sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam yachapacüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäshantapis willapäcuśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸ “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a chaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. ²⁹ Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcuśhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰ Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñachu. ³¹ Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunāwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. ³² Chay Bawtisä Juan shamulmi yachachipäcuśhulanqui Diospa

✠ 21:13 Is 56.7

munaşhanmannuy imanuyya cawsapăcunayquipăpis. Chaynu willayalcăshuqtiquipis amcuna manam chalapaculcălanquichu. Chay alcabăla mañăcunăwan, chaynu anla walmicunămi ichă chalapaculcăla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcălanquichu, nıtac lulayniquicunapăpis wanaculcălanquichu.

Mana allin lulapacăcunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³ “Uyalipămay caytapis: Juc alli căniyu nunash cala jatun čaclayu. Paymi chay čaclančhu ũbacta plantalcul manyanta lluy inčhăla. Chayshi ũbacta apchichinanpă juc pŭsucta lulala, chaynŭtac tăpachinanpăpis chucllachăla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partıda† uycul calu malcacta licula. ³⁴ Ñă cusicha timpu čhămuqtinshi, nunancunacta căchamula partinta cusichanapă. ³⁵ Čhălăliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcălil, waquintă ma'alălila, waquintă wañŭlăchila, waquinnintañatac lumiwan tamshălălila. ³⁶ Chaynu jinămuqtinshi chay duyñuca mas achcactaña căchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynŭllash paycunactapis lulălălila. ³⁷ Chayshi ‘Chulitañari căchaşhă; paytă allinpačh licapăcun'a’ nil căchala. ³⁸ Chay čhămuqtinshi, partıdaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpăchă caycuna quıdan'a. Wañŭchishun cay tŭcănin ya'anchicwan quıdananpă’ nil. ³⁹ Chayshi duyñup chulinta chalalcălil, čaclanpi waşhaman aysalcălil chayčhu wañuchipăcula. ⁴⁰ Jinălăliptin ģmă, imanan'atan chay čaclap duyñun?” nil tapula.

⁴¹ Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculčha chay pasaypi nunacunăta lluy wañŭchin'a. Jinalculčha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpă” nipăcula.

⁴² Nipăcuptinmi Jesus: “Amcuna ģmanachun uchucllapis ligipăculanqui Diospa limayninčhu limaşhanta:

‘Wasi lulăcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chalăninmanlă muyŭla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpămi licapayllaman camaşha cayalcă* nil?

⁴³ “Chaymi Tayta Dios gubirnunčhu caycălinayquita amcunapi ũchilcul juc allin milachicunăman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman čhăcă, quičhacălun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janăninmanpis čhaptin'a lluyimi ñutucacălun'a” nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdŭticunawan fariseocunămi tantiălălila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta. ⁴⁶ Chaymi chalachiya munapăculpis nunacunaca Diospa willacŭninpă licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapăculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chayčhu tincuchiylap yačhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynŭmi. Juc jatun mandacŭshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimuşhancunacta ayachimula şhapămunanpă. Jinaptinpis manash nă mayanllanpis şhapămuñăchu.

⁴ “Chaynu mana şhapămuqtinshi yapañatac căchala juc nunancunacta: ‘Ĵñam micuypis imapis listuña alcayăşhunqui! Wira tŭrucunactapis juc wirannin uywacunactapis čhipŭlunñam; casamintupis listuñam cayan. ĴApurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi čaclanta liculcăla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcăla. ⁶ Waquinnincunañatacshi chay căchacuşhan nunăta ma'alcul wañŭlăchila. ⁷ Jinaptinshi

† 21:33 partıda: Waquincunačhu'a “partir” nipăcunmi. * 21:42 Sal 118.22-23

mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta caçhåla chay wañuchicücunåta wañuchipåcunånþå, jinaman malcantapis cañaycålinånþå.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupå cayan. Chay punta ayaşhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipåcunqui chay malcap jatun cållincunaman læsancunaman lluy talipåmuşhayquicunåta puşhapåmunayquipå’ nil. ¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculcåla. Jinalculshi lluy tincuşhancåta allin, mana allin nunacunactapis puşhålälimuñå. Jinaptinshi chay cumbiduçu junta-junta capåcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunånþåshi juc nuna cayåñå chay cumbidupånuy mana tuqui müdanawan müdacuşha. ¹² Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu ¿imanuypatå cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upålla cacuyåla.

¹³ “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunåta maquina çhaquina lluy çånaycul waşha tutapåcåman jitaycålälimuy, chayçu wa'aşhtin quiluctapis lawçhiçhicyachinånþå’ nil.

¹⁴ “Rasunpa achca ayachimuşhacuna cayaptinpis aclacuşhacunacå ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabålapitam tapupåcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chay nishanta uyalishanþimi fariseocunaca aşhucalcålimanaculcåla imanuyppapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin canånþå. ¹⁶ Chaynu limanacalcålimi puliwşhinincunacta Herodes partipi şhalcünincunactawan caçhapåcula Jesusman cay nichå: “Yaçhachicü taytåy, tantiapåcümü rasuncålla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwichicunquichu nõtacmå pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncållactam yaçhachinqui. ¹⁷ Chayurå má, niycållåmay ¿Roma gubirnuman alcabålecta uycunånþå Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishçay cåra nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiyta munapåmanqui? ¹⁹ Má, alcabåla pågapåcunayqui il-laycåta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upåcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: “Cay illaycåçu ¿pitå cayan? ¿Pip şhutintatacmi apan?” nil.

²¹ Niptinmi: “Romap Puydi Mandånin Cesarpa” nipåcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurå Cesarpa cåcåtå, payman-ari uycåliy. Diospa cåcåtå Diosmantac-ari uycåliy” nin.

²² Niptinmi licapayllaman camålålim, Jesusta caçhaycul cuticulcåla.

Jesustam wañücuna şhacamunanþi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañücuna şhacamunanman mana quiripåcü saduseocunaca şhapåmula. Paycunam Jesusta nipåcula: ²⁴ “Yaçhachicü taytay, Moises camachicuyninçhümü niñå: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cåsu canmi wanücåpa şhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta şhalcachinånþå’[✧] nil.

²⁵ Chayurå ¿imaninquitan? Ya'acunaçhüshi capåcula ançhish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaraculcul chay umrip şhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincåta jinaman lluy atimünincunåtapis pasålung. ²⁷ Chaynu ançhishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurå má, şhacamunan muyunçu ¿mayanninpa walmintå can'a, ançhishnintinwan casaracuşha cayaptin'a?” nil.

²⁹ Nipåcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantaşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapåcuşhayquipi! ³⁰ Chay şhacamuycåçu umripåpis walmipåpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachåçu anjilcunanümü capåcun'a.

✧ 22:24 Dt 25.5-10

31 Chay wañücuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta:
 32 Wañúsha cayalcaptinpis nila: ‘Ya’am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alaway-
 alcáshan Diosnin’[☆] nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a
 cawsä nunallamari” nil. 33 Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman
 camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

34 Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä
 limanaculcul 35 jucnin allin yaçhachicüninta Jesusman cáchala tapü: 36 “Yaçhachicü taytay,
 Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

37 Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pin-
 sayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy’[☆] nil nishancämi. 38 Caymari lluy
 mandamäshanchicunapipis mas punta puydininca. 39 Ñatac cayman aticäpis chay-
 yupayllatacni: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆]
 nil nishanca. 40 Cay ishcayninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy
 yaçhachishancunapipis sumä puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Caçhashan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

41 Canan chayçhu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacni Jesus tapula:
 42 “¿Imanipäcunquitan Dios Caçhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapítá mayanpa caštanta
 canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

43 Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos
 librunçhu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?”

44 Chayçhümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama
 wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

45 “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David
 ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.

46 Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuypapis atipapäculachu. Chaymi
 chay muyunpi Jesusta manaña tapuçhaculçäläñachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

1 Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chayçhu cä nunacunäta:
 2 “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta
 yaçhachinanpä. 3 Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman.
 Lulaynincunactañatacni ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacari
 lulayta jicutayalcan. 4 Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama
 ipictanuy amcunaman çhulcuyalcáshannümari. Paycunañatacni ichá juc didullawanpis
 mana yanapaycälinchu. 5 Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa
 Moisespa camachicuyninta jatun latašhcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha
 pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcušhanta licachiculçänallanpä
 müdananchüpis aläjapälä jatuçhachä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

☆ 22:32 Ex 3.2-6 ☆ 22:37 Dt 6.5 ☆ 22:39 Lv 19.18 ☆ 22:44 Sal 110.1

⁶ “Ima fistačhüpis juntunaculcänan wasincunačhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷ Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yačhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpítacmi wañupacun.

⁸ “Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluytis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yačhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcállam. ¹⁰ Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücämä. ¹¹ Amcunaču mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹² Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunapä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yay-capämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.」

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürričhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapipis sumä mas finunnin Satanašpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Pušhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccá manam lulaycunanchic prisisancho. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicušhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycušhanchicwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycušhanchiccächun icha Diospä uycunan uycušhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapipis, aniscunapipis cuminucunapipis japächašhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴ Pušhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. ²⁶ Aplä fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nichunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnyä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi

amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis 'allin nuna' ninam. Šhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalecanquipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiyta yanapayachwanchu cala' nipäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caštan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycušhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satanašhpa milaynincuna, ħimanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptïpis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatacča chacatapäcunqui. Juccunactañatacča juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui.

³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquičhüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcušhayquinümi cayan allin nuna Abelpita ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama.

³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalá. Jinaptïpis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäšhañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchuellapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhucälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancäču licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyinipä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman čhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhucälil nipäcula: “Niycälimay-ari ħimaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin ħima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Cačhašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis ħirrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis ħirranaculcan'a. Chaynütacmi mayču chayčhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayču ya'a-laycumá supay-apachipäcušhunayquipä čhïnipapäcušhunayquipä wañuchipäcušhunayquipäpis čhulaycapäcušhunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna čhïninaculcan'a, jïtaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al

willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis shun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca shamun'a.

¹⁵⁻¹⁶ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinöchu licalimuptinmi, Judea-läduöchu yächäcunaca juclla ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷ Chaynütac wasinpa altushninöchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸ Chaclanöchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰ Chaycuna tarya timpuöchu ni ima warda muyunchüpis pasanapä Diosta ruygaculcay. ²¹ Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nitacmi can'atacchu. ²² Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaöh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancunalaycum mirmaycachin'a.

²³ “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayäñä wicöhümi, cayöhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriycanquiman. ²⁴ Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna shalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵ Ñam yächaycachishaña cayalcanqui.

²⁶ “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic ulöhümi cayan’ nipäcuśhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayöhümi pacalayan’ nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷ Ashwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi ashta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. ²⁸ Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu;

uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a;

janay pachäöchu lluy cäcunäpis shaśhalin'am.☆

³⁰ “Chayöhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachäöchu camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananöchu altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awöchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilnicunacta caöhamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpamuyöchu jinantin pachäpi llapa aclaśha nunäcunacta juntuchimunäpä ashta silup sapinöchu cäcunätapis.

³² “Yächapäcuy-ari lanta tantiachimäshhallanchictapis. Pallaynincunaöchu chillquilimuptinmi tarya timpumanña öhaycuśhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a janayquichüña timpuca cashanta yächapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachawan janay pachäöchu licaśhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simripä caycö.

³⁶ “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yächanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yächan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyñi can'a Noé timpuöchu pasashannümi. ³⁸ Manaläpis chay tarya fisyu öhamuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcälä ashta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tarya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna öacläöchu cayalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi

* **24:28** wiscul: Waquincunaöchu'a “gallinazo” nipäcunmi. ☆ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

caçhaycuşha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishçay walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puşhacuşha can'a, juccañatacmi caçhaycuşha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yaçhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yaçhayalñá, mana jawcachu puñucun, aşhwanpam listuña täpayan mana suwachicunanpä. ⁴⁴ Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuşhayqui üram şhamuşhä.

Ishçay licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yaçhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman çhulaycunman lluy nunantapis ürallançhu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman çhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin şhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaşhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra çhämul, ¿imanälun'açh? ⁵¹ Sumä lawçhayculchá ishçay cära mana chalapacücunap laşçhunman çhaycällichin'a. Chayçhücha awçhupäcul quiluctapis lawçhiçhicyachipäcun'a.

25

Çhunca wamlamanmi tincuchin

¹ “Chay muyuncunaçhu Diosninchicpa gubirnun'a can'a çhunca wamlacuna acchin apticüsha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. ² Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunañatacmi tantiayniyü-cama capäcula. ³ Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. ⁴ Chay tantiayniyu wamlacunañatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. ⁵ Chay casaracüca manalä çhäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. ⁶ Chaynu puñulcaptinmi çhawpi tutanuy ayaycaçhacayämün ‘¡Casaracüca şhacayämünñam! ¡Yalapämuy çhasquipäcunayquipä!’ nil. ⁷ Niptin-pacham şhalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. ⁸ Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyällanña’ nil. ⁹ Niptinmi: ‘Manam camamach-wanchu ampäwan'a. Aşhwanpa lantimü licäläliy’ nin. ¹⁰ Chaynu lantü liculcäşhancamam casaracüca çhämuptin chay picha tantia-yapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwşhil yaycacaycäliläña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wiçhacämula. ¹¹ Chaynüman chay picha çhälälimumlmi ‘¡Taytay Taytay, quichällamay-ari!’ nicuyalcan. ¹² Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayançha caculcanquipis? Manam ya'a liscchu’ nimula. ¹³ Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

¹⁴ “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. ¹⁵ Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishçay walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. ¹⁶ Chay picha walangacta çhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. ¹⁷ Chaynütacshi chay ishçay walangacta çhasquicäpis, ishçay walangamantac milächin. ¹⁸ Chay walangallacta çhasquicañatacshi ichá illay uşhancäta juc uçhucta lulaycul pampälun.

¹⁹ “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. ²⁰ Chayshi picha walangacta çhasqui nunan picha walanga

milayniyüta apapacüsha shalcamul: 'Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

²¹ "Niptinshi: '¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ushácállactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamuśhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!' nin.

²² "Jina ipanmanñatacshi ishcaý walanga chasquicäpis chaycamul: 'Taytay, ishcaý walanga umäshayquita ishcaý walangamantacmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

²³ "Niptinshi: '¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhalläcätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamuśhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!' nin.

²⁴ "Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: 'Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. ²⁵ Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cayari cay illayniqui' nila.

²⁶ "Niptinshi: '¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuśhäpi cusichaśhäta yačhayal'a, mana wacacuśhäpi pallaśhäta yačhayal'a ²⁷ ¿manachun cay illayniäta bancuman chulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?' nila. ²⁸ Nilculshi chaychu cäcunäta nila: 'Cay walanga uywaśhan illaycäta quitalcul, chay chunca walangayücäman uycuy. ²⁹ Caynu achca cäniyücunämancha masta uycuśha can'a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitalpuśha can'a. ³⁰ Cay mana bälí nunätä waśha tutapäcäman-ari wicapäluy. Chaychücha awchun'a quiluctapis lawchičicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

³¹⁻³² "Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnicunap chawpinchümi sumä munayniyu cutimuśhá. Jinalculmi mandanäpä täcunäcäman taycuycuśhá jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. ³³ Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. ³⁴ Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliničhu cäcunäta nishä: 'Taytäpa shun'unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapäcuśhuśhayqui mandacuyniman yaycapämuy. ³⁵ Micuypi cayaptipis uycälimälanquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälanquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycällichimälanquim. ³⁶ Müdanapi palpüśha cayaptipis müdalcachipämälanquim. Ishyayaptipis watucaycälimälanquim. Carsilchu wičhalayaptipis licaycüní shapämulanquim' nil.

³⁷ "Niptimi chay alliničhu cäcunaca nipäman'a: 'Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälilac? Müdanapi yalüśha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyäta ütac carsilchu wičhalayäta lical shapämulac?' nil.

⁴⁰ "Nipämaptinmi nishä: 'Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munashacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälimälanqui' nil.

⁴¹ "Ñatac chay ichüničhu cäcunätañatacmi nishä: '¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanaśhpäwan atinincunapä lulaśha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴² Micuypi cayaptimi mana uycälimälanquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälanquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycällichimälanquichu. Müdanapi palpüśha cayaptimi, mana müdalcachipämälanquichu. Ishyayaptipis, carsilchu wičhalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu' nil. ⁴⁴ Niptimi nipäman'a: 'Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilchu wičhalayäta licapäculac mana yanapaycälinacpä?' nil. ⁴⁵ Nipämaptinmi nisha: 'Rasunpa mayanllan nunäta

masqui un'aśhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälanquichu' nil.
⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri muçhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a" nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yaçhacäcünincunacta: ² “Yaçhapäcuşhayquinüpis ishcaymuyunllañam Egiptopi Libracuşhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman çhulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yaçhachicücunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman.
⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunapä. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuşhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi şhamuñä caçi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä çhaniyu pirfümicta apacuşha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yaçhacäcünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica çhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Aşhwanpam allinçu lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñacha millpälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcuşhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmi rabyachipäcunqui? Cay lulaycuşhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuşhä. ¹² Cay jillpuycamäşhanwan pampacuynipäñam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacuşhancunaçhüpis, cay walmi lulaşhanpüpis yalpaşham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay çhunca ishcayniyu yaçhacäcünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman çhulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa çhunca illayta unanpä limalicälälin.
¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta chalaycachiypis.

Jesumi yaçhacäcünincunawan cayllaçhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yaçhacäcünincuna Jesusman aşhucälil: “¿Maychümi alistapamuşhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcächu nunaman lil: ‘Yaçhachicücämi: “Üräçhüñam cacuyä. Wasiquiçu cay fistap cumbidunta yaçhacäcünincunawan lulapäcuşhä” ’ nil nimuy” nila.
¹⁹ Niptinmi yaçhacäcünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta çhämuptyñatacmi Jesus çhunca ishcayniyu yaçhacäcünincunawan mişachu micapäcula. ²¹ Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, çya'achun icha cayällä?” nil.

²³ Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälámá ipanchaman'a”^{*} nila. ²⁴ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jïmanuylä can'a chay ipanchamäcá! Ašhwanpäch mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²⁵ Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin. Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

²⁶ Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. ²⁷ Chaynütacmi bïnüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluyypis upyapäcuy. ²⁸ Cay jíchašha yawarnïwanmä mušhü limalicušhätä tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäsha cananpä. ²⁹ Ñatac cay bïnucta manañamá mallilcušhächu Taytäpa gubir-nunčhu amcunawan cusca mušhü bïnucta upyananchiccama” nin.

³⁰ Chaypítam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chayčhümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishačhu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†’[✧] nil.

³² Ñatac šhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycušhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam lapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaničhu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limašhácama cayllačhu-ari täcaycälíchay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta pušhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüšhaña cacuyan. Cayllačhu-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

³⁹ Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä čhacčhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munašhänu'a lulačhunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypita cašhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüšha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälانqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunäčhu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulašha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüšha aywičhyayalcätam talilun. ⁴⁴ Chaynu quimsa cutičhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcan-quiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamá. ⁴⁶ ¡Šhalcapäcuyñari; jï'acaycayämunñam ipanchamänica!” nin.

^{*} **26:23** Ya'awan cusca micücälámá: Limayllap-cama griego isquirbishačhu'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **26:31** chi'iy: Waquincunačhu'a “wichiy” nipäcunmi. ✧ **26:31** Zac 13.7

*Jesustam chalälälin**Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yaçhacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaşhacunap caçhaşhan achca nunancuna caşhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycuşhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi çhämul-pacha Jesusman aşhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacmi: “Lulanayquipä şhamuşhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi jucunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesupa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita çhulalänanman cutiycahiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänapä caçhamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuyapatä isquirbishacunäçhu lluy pasanapä cäca lulacacunman?” nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calä caynu caşhpique ispädayqui aysacälälisha puşhapämänapä? Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishançu nishanmannuy lulacacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacünincuna ayiculcäla.

*Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin**Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

⁵⁷ Chay puşhacünämi puydi sasirdüti Caifaspa canancäman Jesusta çhälächin. Chayçhümi camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacuna juntunacüsha cayalcäña. ⁵⁸ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancäçhu taycucuycul “¿Imanälälin'açh?” nil licapäla.

⁵⁹ Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna çhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam şhalcächimümanpis’ nil limañä canpis” nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica şhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyaşhuptiquipis?” nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninchicpa puntançu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip şhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laçhyacuyan: “¿Cay nishancäwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuşhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. ⁶⁷ Chayçhümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinnincunañatacmi burlapaştin cäraçhü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ “Chayurä Salbacü, mä, niycälimag, mayannishi tacapäcuñac” nil.

*Pedrom Jesusta ipanchan**Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaáhu täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyya puntanáhu: “¿Mayanpícha limacunquipis?” nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

⁷² Chaychüpis yapam: “¿Dios'a yačhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitá waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshimasincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. ⁷⁵ Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpá” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta čhulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. ² Chaychümi maquinta čhänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshí Poncio Pilatop maquinman čhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yačhálulmi šhun'unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa čhunca illay čhasquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälú” nil. Niptinmi “Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* ⁶ Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallälälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan čhacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. ⁸ Chaymi chay čhacla canancamapis “Yawar Čhacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lula-cacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa čhunca illayman payta čhaninchaycušhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy luläcäpa čhaclan’ nishanta lantilälän, quiquin Dios nimäšhanmannuy”[☆] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinču

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman čhächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yašhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishušhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistačhu'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycušhancätam mandäca cačhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas

* **27:5** si'ica: Waquincunačhu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. ☆ **27:10** Zac 11.12-13

nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatá cáchaycüşhá†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcüşhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiálañamari yan'al éhnicuypita maquinman éhulaycamušhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanáchu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yašhacuna chayáchu lluy cáacunata awñilächin Barrabas cáchaycüşha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cáchaycüşhá?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chayáchu Pilato: “Chayurá ¿imanáshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquináchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunách imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacúchu” nil maquina pa'acülun.

²⁵ Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuytis caculcüşhá” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil éhulaycula chacatášha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušháluptin chayáchu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chayáchümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan éhulälälin. ²⁹ Jinalculmi cáshapi curunacta lulalcälil umanman éhulapácula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapácula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapáculapis, chay quiquin bärawantacmi umáchü-cama wipyapáculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cáshan müdanawan müdachipácula. Jinalcälilmi wašhamanña julapámula chacatá pušhapáacunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munata mana munata Jesuspa curušhninta šhawachipácula. ³³ Chay Golgota nishanman éhülulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüşhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ña chacatášha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapáacunanpä. ³⁷ Chay curušhninpa umanmanñatacmi éhuläla imapi wañuchisha cáshantapis cay niyáta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasáacunäpis ñuquicačhashtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapácula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yašhacunäpis burlapapácula: ⁴² “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyámanchicpis?” nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lädunáchu chacatášha suwacunäpis ruydupapácula.

† 27:17 cáchaycuy: Waquincunáchu'a “cáchalcul” nipáacunmi.

*Jesusmi wañun**Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tu-tapälun. ⁴⁶ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycamanqui?” ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ⁴⁸ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias šhamun'achušh salbaycunanpä” nipäcula. ⁵⁰ Chayçu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis šhašhālunmi, wancacunapis wächālunmi.

⁵² Nīchucunäpis lluyimi quiçhacäcūlun; Diospa wañūsha willacünincunapis achcam šhalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpäcunāwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasashantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälälisha:

“Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

*Jesustam pampachin**Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

⁵⁷ Ña aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cāniyu José nishan çhämun. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampal-pamulläshä” nil. Chayçu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä çhaniyu linu nishan puch-capi lulašhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu učhucushan mušhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpallançu täcapayalcäla.

Pilatoman cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncäçu, puydi sasirdüticunāwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³ “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam šhalcamušhä’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴ Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaçhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Šhalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpäpis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵ Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunāwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wiçhaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶ Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wiçhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä cáchaycälälimun.

28*Jesusmi šhalcamun**Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi, simānap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula licaycamü. ²⁻³ Chayçu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wiçhaläshan lumita quiçhaycūluptin cay pachäpis sumä šhašhālun. Walmicunāñatacmi chay lumičhu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä lašhta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴ Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal

wañuśha-yupay cućhpälälin. ⁵ Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacataśha Jesusta ashialcäśhayquita yaćhayämi. ⁶ Pay'a manañam cayćhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá śhalcämuśhaña. Chutaläśhancäman-ari licaycü śhapämuy. ⁷ Canan yaćhapacünincunaman wayra lil: ‘İśhalcamuñämi! Tincuycălimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycălinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸ Chaynu niptinmi manchapacüśha cayalpis, cushicüśhatac walmicunaca pasaculcan yaćhapacünincunacta willaycamü. ⁹ Chaynu liyăllaptinlämi Jesus: “¿Imanuylam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca ćhaquinta macallacaycălil alawapăcula. ¹⁰ Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhá yaćhapacünincunacta willaycălimuy Galileaman śhapămul licaycălimănanpä” nin.

Cachacucunämi illayta ćhasquin artipăcunanpä

¹¹ Chay walmicunaca liyalcăllaptinlämi, waquinnin tăpă cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycălin lluy ima pasaśhantapis. ¹² Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaśhacunăman lila imacta lulapăcunanpăpis limanacamü. ¹³ Chayćhümi chay tăpă cachacucunăta alli-alli illayta uycălälin: “‘Tutap puñuyalcaptimi yaćhapacünincuna śhalcamul suwălălimăñă’ nilmi nipăcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiăluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipăcuśhá mana imallactapis niycălishunayquipă” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycăta ćhasquiycălil, yaćhachishantanülla nipăcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunăchu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachăman caćhan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi ćhunca jucniyu yaćhapacünincuna Galileăchu că ulüman lipăcula Jesus nis-hannülla. ¹⁷ Chayćhu payta licălälimi alawapăcula; waquinnincunañatacmi ishcayyăśha cayalcăla. ¹⁸ Paycunaman aśhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman ćhulaycamun cay pachăchu janay pachăchu ima căcunătapis. ¹⁹ Canan jinantin pachăchu că malcunăman lil lluyypis yaćhapacünincuna capăcunanpä caminaycălimuy. Jinalcul bawtisaycăliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yaćhaycălichishacta amcunapis yaćhaycălichiy căsuculcănanpä. Ya'añatacmi ichă imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhá cay pacha camacănancama” nil.

Jesuspä Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntanin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyäpa wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspä allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niñä:
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamuşhä,
çhänayquipä alistamunanpä.”✠

³ Chunyäninchu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”✠ nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäşha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunanpä. Chayçhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçhu bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpita luläşha müdanawan müdacula; utapi luläşha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileäçhu cä Nazaret malcanpita Jesus şhamula Juan bawtisäşhan Jordan mayüçhu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacacüptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpitatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

Satanaşmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. ¹³ Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaş juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucarü uywacunapis cala.

Jesumi yaçhapacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wichälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacushuin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

¹⁷ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá ya'chachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanchütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunchu challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunchu cáchaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus cáchaycachin

Lc 4.31-37

²¹ Chaypitam Capernaum malcaman chälälila. Warda muyun chämuptinñatacmi ya'chachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalä nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a ya'chachin; manam camachicuycäta ya'chachicücunanüllachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcachaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun shamulanqui, imatá? Ya'chämari Diospi Shamü Chuyaca cáshayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chuchulcachil apalcachashuin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä ya'chachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunachüpis lluy ya'chatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Chäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanchu ishyaśhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ashuycul maquinpi shalcalchiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gänaśhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gänaśhacunätapis chay maquinpi cáchaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cáshantapis lisiptinmi, Jesus mičacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla shalcuculcul Dioswan limanapä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshä-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashialcäshunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari shamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunachu ya'chachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cáchaychachishtin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin**Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushülüptin sänu licalila. ⁴³ Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnyu, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallaçhüñam cacula. Chaynu malcapi calüchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun**Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu çhämuśha caśhanta yaçhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunachüpis manaña jäculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman çhänacacüsha nunacta tawa wantucusha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan caçhalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yaçhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalälälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yaçhachicü täcücunaca śhun'ullançu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Diosamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus śhun'unçu yaçhalmi nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ níchun? ¹⁰ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca śhalcuculcul wantumuśhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäśha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Jesusmi Levita ayan**Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uçhap manyanman cutila. Chayman nisyunisyu nunacuna juntunacämuptinmi Jesus yaçhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäśhançhümi licälun Alfeop chulin Leví śhutiyu nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinçu Jesus yaçhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhapacünincunacta

jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutiýchümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshí-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshínincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünicunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllälä luläšha aswactapis nī winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquičhinman; jinaptinčha lluy aswapis wacuyypis yan'al pam-papä canman. Chaymi chayllälä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillančhümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapítatá warda muyunču camachicuy mana pirmitishanta yačhapacüniquicunañatac lulayalcan?” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüšha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydī sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaucuycul Diospä japächäšhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camašha cala nunacunäta maquinču cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinču cananpämi.

²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquilläčhümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardaču Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chayčhümi mana cuyulī chaquışha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achušh” nishtin.

³ Chayčhümi chay mana cuyulī maquiuyu nunäta Jesus: “¿Šhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chayču nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbay-cachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäšhanpimi Jesus piñäšha llaquışha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälilimul, Jesusta imanuyya

wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspïtam intiru malcacunaçhu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaçhacünincunawan uçhap manyanman ašhuculcäla. Jinaptinpi Galilealädupïta achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulašhanta uyalipäculmari Judealädupïtapis, Jerusalenpïtapis, Idumea-lädupïtapis, Jordan mayup chimpancunapïtapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapïtapis payman šhapämula. ⁹⁻¹⁰ Chayçhu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ašhucälimula. Jinaptinmi yaçhacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yaçhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluyçha ñitimäshun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanašhpa gänašha nunacunäçhu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Am'a Diospi šhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus çhuncay-çhuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpi. Chayman munašhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala çhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi caçhašhacünam capäcunqui. ¹⁵ Satanašhcunap maquinpi pudirwan caçhaycachipäcul willaculcänayquipämi caçhapäcuc” nil.

¹⁶ Chay çhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yaçhachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypïtam Jesus yaçhacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinašhanta yaçhälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpïta çhämü Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinçhümari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿¿Imanuypatä Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunçhu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyçha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütacçha juc wasillaçhu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillançhá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta çhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta çhänälulçha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman lapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinçhümi cayan” nipäcuptinmi.

Jesupa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna çhälälimun. Chayçhümi wašhallapïta Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininçhu täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhialcäshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap shullcäcuna?” nila.
³⁴ Nilcul muyülinin'chu täcücunäta licalculmi nila: “Päycunamá mamäpis shullcäcunapis.
³⁵ Mayanpis janay pachä'chu Taytäpa muna'shanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panicunäpis” nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay u'chap manyan'chümi yapañatac Jesus ya'chachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chay'chu barcuman ish'pilcul taycucuycula.
² Nunacunañatacmi u'chap manyallan'chu capäcuptin achcacta tincuchiypa ya'chachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pa'hcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pa'hcälun. Chaynu janälä'chu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquälälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, ca'sha-ca'shacunäman pa'hcälälin. Chay ca'shacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pa'chac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chay'chu Jesusllaña cayaptinmi, ya'chapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta ya'chachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcu'shunqui gubirnun'chu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi ya'chaycachiná. ¹² Chaymi Diospa shimin'chu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
 maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
 wanaculcaptin'a juchancunam pampachä'sha cälunman'☆ nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa ya'chachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuyap'ch tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pa'hcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin chäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satañash shalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay chäla-chälaman chäcänuy waquin nunacunaman chäpäcun. Päycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha chasquipäcun. ¹⁷ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacü'sha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay ca'sha-ca'shaman muju pa'hcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachä'chu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycä'chu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa chunca, süta chunca, pa'chac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycu'sha canmanchu

Lc 8.16-18

☆ 4:12 Is 6.9-10

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman chulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu chulacunman chulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcušhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalicyälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycällichishunqui. ²⁵ Tantiäcunätä mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wa-cašhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. ²⁸ Alpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. ²⁹ Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu chämuptinñamari cüshawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypítam Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis” nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. ³⁴ Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun, cay učhap chimpanman” nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta chawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanächu pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?” nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¿Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptinpacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-läduwanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinächu lücu nuna pantuncäpi yalalcumul šhacayämun. ³ Chay nuna pantuncunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nñ cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquinacunapípis, chaquincunapípis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpis uchuc-uchuellaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujityta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash

tutay-muyun ulucunallaču, pantiuncunällaču pulicula apalcačashtin. Yan'alshi quiquillan dāñacula lumicunawan tacacuštín ima.

⁶ Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cūrri-cūrriwan šhalcamul ñawpāninman un'ulacuycula.

⁷⁻⁸ Chaychūmi Jesus: “Cay nunāta cačhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan mucacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amalāri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam šhutiқи?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi čhuncay-čhuncay ruygaculcāla “¿Cay-lädupita amalä alupämayläču!” nil.

¹¹ Chaychūtacmi ulup siquincascaču achca-achca cuchicuna lancalayalcāla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunāman yaycapäcunāpä awniycälillāmay” nil.

¹³ Niptin awniycuptinmi cuchicunāman uštūla. Jinaptinmi chay ishcaý walanganu cā cuchicunaca lücuýalcul učhap patanman cūrritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuči michicunaca mana-mana pasaculcan malcācama tincušhancunāta čhaclacunāču lluy nunacta willacuštín. Jinaptinmi nunacunaca šhapāmula ima pasašhantapis licā. ¹⁵ Chay čhäpācunāpä achatup maquinču cacū nunaca Jesuspa lādunču, allin müdacuša, sānu allin fisyunču täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chaychūmi licācunaca willapācula, chay nunātawan cuchicunāta ima pasašhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunāpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sānašha nunaca ruygacula: “Ya'actapis pušhacallāmay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amču lulaycušhušhayqui” nila.

²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunāču Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapācula.

Jesumi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcānan wasip puydīnin Jairo šhutiýu nuna čhāmūn. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillāmi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalināpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipācula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhūñatacmi čhunca ishcaýniyu wata yawarpa janallānču cā ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapācula. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limāta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sānašhāmi” nil pinsaštín. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sānuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayču juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyāshanpi šhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanāta yataycāman?” nin.

³¹ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyāshanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycāman?’ niyanquiman” nipācula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayāla pī yataycušhantapis lisināpä.

³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpāninman manchapacūšha chucchuštín ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta

willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamáshayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna éhällälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan'al puşhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aşhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caşha Jacobocta, Juanta puşhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman éhápäcunanpäñatacmi apalcachaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapítatan caynüpañä lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshä yaéhapacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puşhaculcullal chay chutaläşhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, şhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay éhunca ishcayniyu watanta li wamlaca şhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanéhümi mana éhasquipäcunchu

Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus llapa yaéhapacünincunawan unay yaéhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaéhachila. Chay yaéhachishanta uyalilmi jucmanyacüşha: “¿Maypítatá caycunacta apämün? ¿Mayéhütá caynu yaéhätucämün? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaéhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanóchu'a ayllullanóchu'a wasillanóchu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishcaünallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäşha cayäla.

Jesusmi yaéhapacünincunacta ishca-yishca willacü cáchan

Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaéhachü licula. ⁷ Chaychu éhunca ishcayniyu yaéhapacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-yishcayta cáchala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, aşhwanpa garutilayquitam. ⁹ Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis éhápäcul'a chayllaóchu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Şichuśh mayéhüpis mana allinpa éhasquipäcüşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a échaquiquiman la'ášha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Sodoma Gomorra malcacunapítapis mas mastalämi muéhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yaéhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaşhpa gänäşhacunactapis achcacta

caçhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul alliny-achipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juança şhalcämün; chaycha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuçh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnin-cunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juança sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuşhayquicá manam allinchi” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caşhanta yaçhal. Ñatac Juanpa limaşhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuşhancäta lulaycunanpä çhämünshari. Chay Herodespa santun çhämüptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespawan juccunäpa şhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaşhá nasyuncätapis çhawpipi uycuşhayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, çimactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niycuptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta çançhaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta caçhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi çançhaçu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yaçhälälilshi, Juanpa puliwşhinincuna şhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa caçhaşhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuşhantapis yaçhachipäcuşhantapis willaycapäcula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticylla şhapämüptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcuşhanta licäcunaca may linantapis yaçhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra çhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä çhälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäşhanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yaçhachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yaçhapacünincuna aşhucälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcäçu micuytipis wañülälin'açh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashä lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lanti lipäcušhä imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimumñatacmi: “Picha tantawan ishchay challwallam cañä” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä.

⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpiš čhunca ishchayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila učhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayču jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuyaptin yačhapacünincuna učhata čhawpichayalcälänam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay čhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcáčhacuyalcan: “¡Ačhačhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretču ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay učhata pasälälilimulmi Genesaret malcaman čhälälila. ⁵⁴ Chayču barcunta wataycul bälalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus čhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucušha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayču yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi aw-iluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucillapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap

customrinta jalutacuyalcan ampa ya'chacapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcu'shanwan?" nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

'Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Shun'unñatacmi ichá calúchu cayan.

⁷ Yan'almi alawayca'chapäman,

nunacunallap ya'chachicuyllanta ya'chachiy jicutayalcal'a'☆ nil.

⁸ "Amcuna Diospa nishanta juc-läduman ca'chayculmi nunacunap ya'chachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictach lulayalcanqui Diospa camachicuyinta jalutaculcul quiquillayquipa customriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: 'Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun'☆ nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcu'shuptiqui 'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü'* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jina'shayquiwanmi ya'chayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap customrinta ya'chayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui" nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman chulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaucüächu manamá juchacachi-manchic sinu'a shun'unchicpi yalamücämari" nil.

¹⁷ Chaychu lluy nunacunäta ca'chaycul jamacu'shan wasiman yaycülüptinmi, chay ya'chachishancäpita ya'chacapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: "¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaucücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis "chuyam" nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: "Nunap shun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

Mana-Israel ca'shta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyymi musyatityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satana'shpa gänä'sha cañä. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel ca'shtachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpitam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

²⁸ Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

²⁹ Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satana'sh ca'chaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyä'shaña cämanchu jitalayaña. Rasunpa chay Satana'shca ca'chaycuñämi.

☆ 7:7 Is 29.13 ☆ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 Manam capamanchu: Griego isquirbisan'chu'a "Corbán" niyanmi.

Jesusmi mana limali ni uyali nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhālun. ³² Chayman juc pasaypi mana limā, ni uyali upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sānananpä” nipācula.

³³ Niptinmi Jesus juc-lāduscaman japāchalcul, ishyācāpa ishcaynin linlinman dīdunwan yataycula. Chay dīdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula. ³⁴ Jinalculmi silūta licalcul sumā jamalcul upāta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quíchacacuy” ninanmi.)

³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quíchacalcul uyaliñā, shiminpis tuqui tuquictaña paćhyāmuñā.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sānalcachilmi Jesus nila: “Caypīta amam mayantapis willapaculcan-quichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalāmi willapaculcāla. Licapayllaman camāśhalāmi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyali linlictapis uyalichinmá! ¡Mana limā upacunactapis limalichinmá!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunāćhūmi Jesus caśhancāman achca nunacuna juntunacālālimula. Paycunap mana imapis micapācunanpä captinmi Jesus yaćhapacūnincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunāpīmi llaquicú. Micuypiñāćh cayalcāllan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilā śhayāmul'a yan'alćha chay lipācuśhanćhu lawtīlālinman” nil.

⁴ Niptinmi yaćhapacūnincuna: “Taytáy, maypītá cay-chica nunacta micachinapā cay chunyā ulūćhu talipāmuśhā” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Anćhish tantallactam” nipācula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunāta pampāman “taycapācuy” nilcul chay anćhish tantāta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaćhapacūnincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynūtacmi ashchaylla uywapācuśhan challwacunāwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunāpis maćhaycālinancama micapācula. Puchūnintañatacmi anćhish canaśhta juntactalā juntupācula canpis. ⁹ Chay micūcunaca tawa walangapi (4000) maslāmi capācula. ¹⁰ Chaypīta tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-lāduman Jesus yaćhapacūnintin barcuwan liculcāla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapāmula paywan tapunaculcānanpä. Chayćhūmi yaćhapānan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycālichipāmay” nipācula.

¹² Nipācuptinmi Jesus śhun'unćhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapītan cay nunacuna siñallapīta wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishāćhu!” nin.

¹³ Nilculmi yaćhapacūnincunawan barcuman ishpicul ućhap juc-lādu manyanman chimpapācula.

Fariseocunāpa yaćhachicuyinpi licaculcānanpāmi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chayćhu yaćhapacūnincuna milcapanta apayta un'ālālimi chay barcućhu jucllay tantallacta apañā. ¹⁵ Chayćhūmi Jesus: “¡Yan'al-lātac mandacū Herodespawan, fariseocunap libadūra imanta ćhasquīlālinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicćhá” ninaculcāla.

¹⁷ Chayta yaćhalmi Jesus nila: “¿Imapītá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalāćhun tantiapācunquipis licapācunquipis? ¿Śhun'uyqui pasaypi lumiyāśhachun cayan,

imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaśhácunactapis manachun licapáculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaśhácunacta manachun uyalipáculanqui? ¿Icha manachun yalpapácunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaśhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canaśhta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canaśhta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canaśhta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limaśhata ni tanti-apäcunquimancho?” nin.

Jesumi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta puśhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puśhala. Chayčhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jača-yupay nunacuna puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi” nin. ²⁵ Chayčhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayčhümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

²⁷ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamuśhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesumi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

³¹ Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam principal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam caśhan śhalcamuśhä” nil.

³² Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyininwan piñapaycačhacuyan: “¿Caynu pasananta Dios amačh munanmancho!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapala: “¿Ñawipita chincay, Satanaśh! ¿Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁶ ¿Imapämi bälínman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¿Almayquipitá imalämä mas čhaniyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuyñipita pin'acamäcätá

ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjilcunawan cutimuynichu paycunapipis pin'acushämi" nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: "Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubir-nun munayninwan chämüta licaycälinqui" nil.

*Jesusmi altu uluchu chipipicyayämüman muyun
Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Je-sus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu. ⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: "Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüsha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcumul ñiticalpula. Chaypa šhun'unpitam ayalpämün: "Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay" nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesus-llaña chaychu cayaña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapäcušhayquipäta amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämptin cašhan šhalcamunäcama" nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay "cawsamušhämi" nishancäpi tapunacuštin šhun'ullanchu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: "¿Imapitam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipäcun: 'Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta šhamun'a Diospa Salbacücäpitá' niyalcan?" nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincätä lluy chñilmi ñacachipäcun'a' nil. ¹³ Rasunpa Elias šhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcušhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis" nil.

*Jesusmi achatup maquinpi juc walašhta cačhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43*

¹⁴ Chay parti yačhacpacünincuna cašhancäman chälälimunanpämi achca-achca nunacu-nawan cayalcäñä, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacuštin. ¹⁵ Chaychu nunacu-naca Jesusta licälälilmi "¡Pay šhamüñämá!" nil limaycälí ašhucälila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?" nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimün: "Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhichicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhacpacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu" nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: "¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcun-acta awantaštin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy" nil.

²⁰ Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampäman cučhpälul anchaycačhacuyan shiminpüpis pushumayta ätuštin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: "¿Imaypitam caynu cayan?" nil.

* **9:18** isacacun: Waquincunachu'a "istiracun" nipäcunmi.

Niptinmi: “Uchuyllanpítam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun nina-manpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu caşhanta yaçhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichaçh am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichaçh’ nimäşhayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulaşha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walaşhcäpa taytan apalcaçhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aşhwanpa yanapaycallämay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan caçhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy caçhaycul apalcaçhaştin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chayçu cäcunaca: “Wañucunari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi şhalcalcächiptinmi sänuñä şhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yaçhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä caçhaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcuşhançu yaçhapacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chayçhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuşhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäşha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayançha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman çhaycul, juc wasiçu cayalcaptinmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “¿Şhamuşhanchicçu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninchicçha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaçhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuşhanpimi juc walaşhchacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaşhchäta çhasquiçä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypítam Juan nila: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçhacälälilä” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruçta lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun. ⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Siçuş maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapälu. Allinläçhä cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman

ishcaynin maquiuiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. 45-46 Chaynütac chaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. 47-48 Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninaču nï ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä. 49 Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

50 “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuyapatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

1 Chaypítam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimumptinmi yačhacäsha cayninwan chayču yapañatac yačhachila. 2 Chayman fariseocuna chälälimumlmi Jesusta quiquinpa limayllanwan pal-pachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapítapis laquinacunapä cäsu canchun?” nil.

3 Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcushunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

4 Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

5 Niptinmi: “Chayta cunsintipäcushulanqui pasaypi nunacuna capäcushayquipam.

6 Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämá Dios lulala. 7-8 Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.* Chayurá manañam ishchaychu sinu'a jucllayllañam. 9 Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

10 Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limašhancäpi yačhacünincuna tapuculcäla.

11 Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi.

12 Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

13 Chaypítam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunapä. Yačhacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. 14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. 15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana chasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunapä?” nin.

18 Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. 19 Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta

† 9:49 Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cáchichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpuču cáchiwan jillpucuy cala camacaycunapämi. ‡ 9:50 chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishachu'a “cáchica allinmi” niyanmi. * 10:7-8 Gn 2.24

wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui*¹⁹ nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanaygui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila.

²² Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülüninta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac čhaclancunactapis cačhaycücá cay pachächu čhasquin'a pačhac cuti mastalämi, wasinču, irmänunču, paninču, mamanču, chulinču čhaclacunačhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman šhamücächu'a wiñay cawsaytalämi čhasquipäcun'apis.

³¹ Rasunpa canan puntanninču cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu li-cašhacunämi puntanninču caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacäsha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay čhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan yačhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman čhulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamušhä” nin.

Jacobowan Juanmi allinninču caycälinapä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquičhu allinninman taycaycällichimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäšhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anüma amcunapis pasaytá pasapácunqui. ⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca tãcunanchicpá manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacushancunapãmi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipãcushancunacta uyalilcãlilmi yaçhapacü-masincuna Jacobopãwan Juanpã piñacãlãlila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaçhapãcushayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacücunaca payllaña sumã yaçhãtucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipãcun. ⁴³ Amcunachu'a chaynu manam canmanchu. Ašhwanpam pipis puydi cayta munãcã šhullcãnuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaçu cayta munãcãpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypãmari ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulã: manam sirbichicunãpãchu, sinu'a sirbiycul biãdãtãpis jinantin nunacunãpi uycul salbaycunãpãmi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sãnachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman çhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipãcula. Chay yalamunan caminuçhümi Timeop chulin Bartimeo šhutiya apla mañapacushãtin tãcuyãña. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lãdu Jesus cašhanta tantiãlul: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallãmay-ari!” nil ayaycaçhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¡Upãllalla cay!” nil miçhaculcãla.

Jinaptinpis ašhwanpa mastalãmi ayaycaçhacuyan “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušan Salbacüni! ¡Llaquipaycallãmay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus šhaycuycul pušhachimula.

Jinaptinmi aplãta: “¡Cushicul šhalcuy! Ayayãshunquim” nipãcula. ⁵⁰ Niptinmi catalãshantãpis jítaycul juella šhalcuculcul šhamula.

⁵¹ Çhãmuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamãshayquipam allinyãlunqui; licunquimanñam” nin. Niptinpachalla aplãpa ñawin licãluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypãta Jerusalenman ñãchãpãycuyalcal, Ulibus nishan uluçu Betfageman Betania malcaman çhãlãlilmi ishçaynin yaçhapacüninta caçhãla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapãculmi mana mayãpis sillašhan malta ašhnu watalayãta talipãcunqui. Chayta pasquicul aysapãmuy. ³ Mayãpis ‘¿imapãmi pasquiyanqui?’ nipãcushuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimušhã’ nipãcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipãculshi nishantanülla wasip puncun caminuçu watalayãta talilãlin.

⁵ Chayçu pasquiyalcaptinshi licã nunacunaca: “¿Imapãtan pasquiyalcanqui?” nin.

⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipãcuptin awnil pasquichipãcula. ⁷ Chaypi pušhalcamul müdanancunawan carunãlãliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancãmanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta mãšhtãpãcula. Juccunãñatacmi palmãra jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman mãšhtãpãcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunãmi biãšhtin alawapãcula: “¡Cawsachun Diosninçicpa pudirinca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta šhalcãchica alawašha cachun! ¡Cawsachun imaycamãpis!” nil. ¹¹ Ñã Jerusalenman Jesus çhãlulmi Diospa chuya wasinman watucuycũ yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhapãcünincunawan Betania malcaman cuticulcãla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpã nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuftinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscahülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¿Cananpitá manaña wayuqtiqim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinchu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalenta çhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lanticucuyalcacunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticucunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. ¹⁷ Chaychümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminchu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’* nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!”* nil.

¹⁸ Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaçhachicücunañatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus yaçhapacünincunawan liculcäla.

Chay millapëshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caşhan pasapäcunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayaña. ²¹ Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¿Yaçhachicü taytáy, licay, cay piñapëshayqui iguscá lluy chaquiña!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyällal şhun'uyquiçu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar çhawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy çasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuşhayquiçu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachächu cä Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. ²⁶ Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcuşhunquitacchu” nin.

Jesupa munayninpimi ishcayyapäcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman çhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aşhucälimula. ²⁸ Chaychümi: “¿Mayantucultá cayçu lulaycaçhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä çhulaşhulanqui?!” nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhätapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacucuyalcan: “ ‘Dios caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan- nila mana chalapaculcälانquiçu?’ nilcha nimäşhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwancha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäşhantapis willapäcuşhayquiçu” nin.

* 11:17 Is 56.7 * 11:17 Jer 7.11

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin *Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

¹ Nilculmi tincuchiypa ya'chachila cay nil: "Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy in'chála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachála. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partídašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipácula. ⁴ Chay jina'pácu'ptin'pis échaclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquí-pawalcul gulpilälila. ⁵ Chaynälälimuptin'pis juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptin'pis waquintá ma'apáculash, waquincunactá wañuchipáculash. ⁶ Chayshi jucllayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chullillantaña 'chulitá allinpa'ch lican'a' nil cáchamula. ⁷ Chay éhämuptinshi, partídašhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpácha caycuna quídan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quídananpä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay échaclayüca éhamul 'allinmi' nin'achun ampá? Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancuna'chüpis ligipáculanqui?"

Chay'chümü niyan: 'Wasi lulácuna jalutacúshan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulašhanpimi licapayllaman camásha cayalcá'☆ nil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapáculpis achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculcála.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi *Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi éhaycamul: "Ya'chachicü taytay, tantiapäcümi rasuncälla améchu cašhanta. Nunacuna limašhanwan manamá iwiycáchachicunquichu nítacmá pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam ya'chachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipácula.

¹⁵ Ñatac ishcaý cára capäcúshanta ya'chalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä" nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacni Jesus: "Cay illaycáchu ¿pitan cayan? ¿Pip šhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipácula.

¹⁷ Nipäcu'ptinmi: "Chayurá Cesarpa cácatá payman-ari uycäliy. Diospa cácatá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna šhalcamunanpi tapupäcun *Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

¹⁸ Jinamanñatacni wañücuna šhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caštacunaca šhapámula. ¹⁹ Chaymi tapupácula Jesusta: "Ya'chachicü taytay, Moisespa camachicuynin'chümü niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cásu canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä'☆ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán? ²⁰ Unayshi capácula anéshish wawi-cašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin šhullcan chay

☆ 12:11 Sal 118.22-23 ☆ 12:19 Dt 25.5-10

japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynüllä pasälun. ²² Chaynu lluy anchishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anchishnintinwan casaracüsha cayal'a?" nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantásham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcušhayquipi! ²⁵ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ²⁶ Ñatac chay wañucuna shalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämušhanta? Wañüshaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’* nil? ²⁷ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantáshamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunacuycüta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluyäpis mas puydinca ¿mayannin camachicuycun?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’* nishanca. ³¹ Juccäpis caymi: ‘Nunamasiquita tucuy shun'uyquiwani quiquiquitanuy cuyal licaycuy’.* Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllaylam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycušhanchic'a, jinaman nunamasinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchiccäpítá” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moiespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy činishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”*’ niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läscunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunächüpis

fistacuna chüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculanpis. Caycuna sumä mu chuchishalämi capäcun'a" nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinüchu illay juntucup chimpanüchu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücum achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi chaycamul ash chaniyu ishca y illaychallantam chulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa ya chhacacünincunacta ayalcu nila: "Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uyculun. ⁴⁴ Jucunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capushancätälä lluyta uyculun" nil.

13

Diospa chuya wasinpi ya chhacacünaca tapuculan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin ya chhacacünin nila: "Yachhichü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim caculläñä; jatu chahä lumicunawanlämi caculläñäpis!" nil.

² Niptinmi Jesus: "Cayta licayalcunquimá. Rasunpa cay cashancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a" nin.

Cutimuyinpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulüchu Jesus täcuyapinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ "Niycälimag-ari çimaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin çima siñalcunam shamun'a?" nil.

⁵ Niptinmi Jesus: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcu shunquiman. ⁶ Ya'atucul achca shapämulmi 'Ya'am Diospi Ca chashan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta panchin'a. ⁷ Ñatac wic chüpis cay chüpis girrash nincunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yachacun masqui manälä camacayca cayapinpis. ⁸ Rasunpa chaypä nasyuncunapis malcacunapis girranaculan'am. Chaynütacmi maychu chay chüpis shashaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

⁹ "Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman chulapäcu shuptiquim juntunaculcänan wasicunächu law chhaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä chhachipäcu shunqui, chaychu paycunacta ya'api willaycälinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pachächu allin willacuy willacusha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcu shuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan çimactatá limalicushä?' nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäli.

¹² "Ñatac wawica shacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran shalcuculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'a-laycutacmi lluy chhinipäcu shunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ "¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinüchu licalimuptinmi, Judea-läduchu yachäcunaca juella ayipäcunan ulucunäman.

¹⁵ Chaynütac wasinpa altushninüchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Chaclanüchu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ¹⁸ Caycuna tamya timpuüchu mana pasanänpäri Diosta

ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a mana ch mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayña wic chümi, cay chümi!' nil nipäcuśhuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna şhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis şhaşhalin'am. ²⁶ Chay chümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay şhun'unüchu sumä munayniwan şhayämüta. ²⁷ Chay chümi anjilnücunacta cächamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aşta şilup sapinpi-camapis aclaşhacunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Ya chapäcuy-ari lanta tantiachimäşhallanchictapis. Pallaynincunächu chillquilimuptinmi tamyä timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a ya chapäcuy janayquichüña timpuca cāshanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis şilupis camacällamari. Ñatac cay nishäcä manam imaypis chincan'achu; lluy mi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay şhamunä ürätam ichä ni pipis ya chanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi ya chan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay chämünätapis manamá ya chapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinüchu cächaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá ya chapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi şhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcä lluy pämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunapä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishçay muyunllañam cacuyäla Libraculcāşhan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chay chümi puydi sasirdüticunāwan, ya chachicücunaca limanaculcāla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunapä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistächu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacä yan'alcha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasin chümi micuyalcāla. Chaymanmi juc walmi şhamuñä cāchi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä chaniyu nardo nishan pirfümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aşhwanpam juc wata trabajup çhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ña chaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäşhancä allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cusca ch capäcunqui munaşhayquichu

yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana caychu caśhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpämari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacushancunačhüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a" nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

¹⁰ Chaypítam jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachi-nanpäpis Judas ashila.

Jesusmi yačhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra čhamuptinmi yačhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämuśhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca yachapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüśha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹⁴ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi tapuca-muśhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistačhu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipäcuptiquim altušhninčhu licachipäcuśhunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta. Chaychu lulapämuy” nil cačhala.

¹⁶ Niptinmi yačhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus čälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäśhančhümi Jesus nila: “Rasunpa, canan caychu micušhanchicpimi jucniqui ipanchaman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipítamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Aśhwanpačh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcuśhančhümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypítam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chaychümi: ²⁴ “Cay jičhaśha yawarniwanmä lluy-laycu muśhü limalicuśhäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay binucta manañamá mallilcuśhächu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca muśhü binucta upyananchiccamä” nin. ²⁶ Chaypítam taquicunawan alawapäcuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishačhu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†’* nil. ²⁸ Ñatac śhalcämulmi amcunapüpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cačhaycuśhayquichu!” nicuyan.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanchu'a “Juc čančhallaman tantacta puśhtaycachicä” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuśha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunačhu'a “wichiy” nipäcunmi. ☆ **14:27** Zac 13.7

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchashayquichu!” nil. Chaynütam llapan yaçhacacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhacacünincunacta nila: “Taytäwan limashäcama cayllaçu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntas-caman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta pušhaptinmi chayçu sumä llaqui chalälun.

³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüshaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay shamü ñacaycunaca mana çhaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a shamü çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munašhänu'a cachunchu sinu'a ampitaçh imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcušhanpi cašhan cutimunapämi yaçhacacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälانqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay shamü llaquicucunäçu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcušhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.

⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacušhanpi quimsacta cutilcamul yaçhacacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyçälläçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta juchasapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamä. ⁴² ¡Šhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yaçhacacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yaçhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap caçhašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil.

⁴⁵ Chaymi çhämül-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä.

⁴⁷ Ñatac chayçu jucnin yaçhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayçu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinçu yaçhayäçhiptipis manatac chalapämälانquichu. Ñatac isquirbishaçu nishanmannuy lulacacunanmi” nil.

⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşha. ⁵² Payta chalälälaptinmi säbanašhllantapis caçhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi

lulíhüñatacmi sasirdüticunāwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yaçhachiña: ‘Nunacunallap lulaşhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta şhalcächishä mana nunacunallap lulaşhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica şhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuqtiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinchu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapāmanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhyalcul ñaçaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munaşhun? Canan lluyypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuşhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluyypis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yaçhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cāraçhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu lulíchu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbĭnin walmi çhāmun. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycuşhanpĭta nin: “Nazaret-lādu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpĭcha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisĭchu!” nicuyan.

Nilcul waşha puncuman yalayāmuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayāshanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunāpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisĭchu” nin.

Unascapĭta yapañatac lādunçu cā nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshĭ-masincha canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisĭchu! ¿Piçh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchāmanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nishancāta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicalpuyaptinñam puydi sasirdüticunāwan, prinsipal yaşhacunāwan, camachicuyta yaçhachicücunāwan Cunsijup puydinincuna awninacälĭlila. Jinalmi maquina çhānaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. ² Çhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandānincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcášhuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camášha cacuyäla.

Jesus chacatášha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28–19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cačhaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šutiyu nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcušhanču nunacta wañuchishanpi carsilcäču wičhalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä. ⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cačhaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanášhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacni ichá asutiwan camacaycachil chacatášha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču llapan cunčhacaycälila. ¹⁷ Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umächü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawášhun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ušhtilcälil cašhan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon čaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curušhninta šhawalcachil Golgota nishanman čhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayčhümi bñuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänapä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatášhan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañušhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminču “Suwacunawan tincuchisham can'a”[☆] nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhašhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunču chacataläcunäpis ruydupapäculatacni.

☆ 15:28 Is 53.12

*Jesusmi wañun**Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

³³ Chaychümi jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapämi caçhaycämanqui?” ninanmi.)^{*}

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul şhu'uycachinapä. Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuşh ji'alpachinapä” nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcaçhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpançu cä puydi täpäca apalcaçhaşhanta uyalil imanuyya wañuşhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasaşhanta ishçay quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunaçhümi Magdala malcapä Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduçu. Jinaman chaypi Jerusalemman şhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

*Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin**Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunapämi ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäña Diospa gubirnun Israelman çhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayçu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuşhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuşhaña caşhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu caşhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuşçäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaşhwan pitwilcul a'achu uçcüşha maçhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuşhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16*Jesusmi cawsamun**Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncäçu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläşhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita piçh aşhüchipamäşhun?” ninacuşhtin. ⁴ Chay çhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aşhüchisha cayäña. ⁵ Chayçu yaycunapämi chay chutaläşhancäpa allinin-läduçu täcuyäña juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäşha Jesusta ashialcäşhayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämuşhañam. Licaycäliy-ari chutaläşhancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuyälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuşhtin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

^{*} 15:34 Sal 22.1 ^{*} 16:8 Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

*Magdala Mariamanmi Jesus licalin**Jn 20.11-18*

⁹ Chay simänap allaycuynin dumingu muyun shalcamuşhan wälam Jesus licalimula puntallactá ançhish Satanaşhpa maquinçu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsämuşha caşhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

*Ishcay yaçhacünincunamanmi Jesus licalin**Lc 24.13-35*

¹² Chay muyun ishca yachacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptynmi paycunapis mana quiripäculachu.

*Yaçhacünincuna lulapäcunanpämi nin**Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

¹⁴ Chay tardillatacmi çunca jucnintin yaçhacünincuna misançu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay muşhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaşham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

*Jesusmi janay pachäta cuticun**Lc 24.50-53*

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yaçhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caşhanta camalay-cachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisha

Mana-Israel caşta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamā licaycuşhancāmi; juccātā Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhūmi talinchic.

Cayçhūmi willamanhic Diospa unay willacūnincuna nishannūlla Jesus nāsishanta. Chaynūtacmi willamanhic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisā Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-lāduçhu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacūnincunacta aclaşhanta, imaymana ishyācunacta sānachishantapis. Chaynūtacmi Jerusalençhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanhic.

Cay yaçhachicuynincunaçhūmi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lādu nunapi, chulin chincacūpi, juccunapīpis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishañwan tincuycachishā cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcāşhanpītam mastā limayan. Jinaman pampachacuypīpis, mañacuypīpis, illaypīpis limayantacmā.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

¹⁻² Imam unay licācunaca willaşhantanūmi yaçhachishantanūmi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapācula ya'anchicwan pasaşhanta. ³⁻⁴ Chaynūmi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhā Teofilo. Chaymi yaçhā nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayāmú tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipā.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücāpi willacūnanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhūmi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdūti caşta Abiaspa ayllun cala. Chaynūtac walmin Elisabetpis sasirdūti Aaronpa caştanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpāninçhu alli-cama capācula, Diospa camachicuyninta cāsucul lulā-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapācula, walmin mana waçhacuptin.

⁸ Chaypītam juc muyunçhu'a Diospa wasinçhu sasirdūti cayninçhu lulaycuna Zacarias particunacta tūcālālin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tūcachinacuptin Zacariasta tūcāla Diospa wasinçhu insinsiucta mismichimunānpā. ¹⁰ Pay chay luliçhu insinsiucta mismichimuşhan ūram llapa nunacunaca waşhallaçhu Diosta mañacuyalcāla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipācunan allinin-lāduçhūmi juc anjil şhācuyāñā. ¹² Chayta licālulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipālachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay nāsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyālulñatacmi Diospa ñawpāninçhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactā uchucclapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçhu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnūpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhūmi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cāsucūcunātapis cāsucūmanmā muyuchin'a. Chaynūpamari caminucta allichayāyupaypis nunāta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhāmuptin çhasquiculcānanpä” nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcāta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscāpīpis awquishñā cayalcapti? ¿Chaychun canan chulí licalinman?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu cayäcämi. Chaymi ya'acta caçhamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun ašta chuliqui näsimunancama” nin.

²¹ Chay wašhaçu cä nunacunäñatacmi: “¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?” nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yälämun shimin wiçhacäsha siñašhchayllap limašhtin. Chaynüta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninçhünu Dios limapämušhanta.

²³ Chaynu chayçu lulanancunacta lluy camacalculmi ishçay quimsa muyuncunapitä wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä” nil pinsašhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caçhamula anjil Gabrielta Galileaçu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcaçhümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria šhutiya. Paymi casaracunapä limašha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa cašhtanpa ayllun Josëwan. ²⁸ Chayçhümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapipis Diospä sumä allin licašha canqui” nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayäla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

³⁰ Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninçhümi cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walašhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta šhutichanqui. ³²⁻³³ Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin çhulaycun'a cay Israel malcäçu mandacuynin mana imaypis camacānanpä” nila.

³⁴ Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuyppam canman manaläpis wayapacta lisiyapti?” nila.

³⁵ Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun šhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuyçuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caçhamušhan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcušhan cašhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwašhña cayalpis. ³⁷ Diospä rasunpa, manamá sasachu imalulaypis” nil.

³⁸ Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayä. Nimäšhayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishçay quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yaçhašhan Judea ulucunäçu cä malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñä Zacariaspa wasinman çhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayçu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquiçu wawintinpis Diosninchipä” nil. ⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman çhaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patäçu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishušhayquita quiricuşhayqui, willaycachishušhayquinu amçu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy šhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitä ‘Diospa allinpa licašham canqui’ nilçha nipāman'a.

⁴⁹ Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnemi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

- 50 Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.
- 51 Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsashancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu yachayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yachayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quiçhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan çhamuptin ishyacula walašta. 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta yachälälil shapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachï costumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap shutin Zacarias cananta. 60 Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi shutin callan'a" nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynuta shutichayänayquipä çpi aylluyquitan Juan shutiyu cayan?" nil.

62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima shutin canantapis. 63 Chaymi uchuc tablalachu siñashchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

64 Chay ürallam Zacariaspa shimin pächyalcamuptin Diosta alawäla. 65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunachüpis limaylla cacula. 66 Chaymi llapan nunacunäpis shun'unchu niculcäla: "¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan" nil.

67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninçhu cayal shimin pächyäluptin nila:

68-70 "¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä! Sirbïnin mandacü Davidpa caštanpitam salbaycüninchicta caçhamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicçu lulacayanña.

Caynu lulacananpämarlimalicamälanchic. Chaymi nila:

71-72 'Amcunactam imaypis llaquipaycushayqui.

Chaynütacmi llapa çhinishüniquicunap maquinpïtapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ašhachu' nil.

73 Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

74-75 'Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpänicçu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

76 "Anmi Taytanchicpa puntanta linqi, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcushunqui.

77 Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui' nil willaycüca canqui.

78 ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawyayä juchap jananáchu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munaynináchu. Jinalculmi chunyänincunaáchu yaáhamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiya nuna llapan nasyuncunáchu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiya nuna Siria nasyuncáchu mandacü cayaptin.) ³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caáhtanpa malcanta lluyppis lipácunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caáhtan calmi, Josëpis Galileaáchu cá Nazaret malcapita lila Davidpa násishan Judeaáchu cá Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaáshan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallanáchu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muáchanman iñachanta lluy illpulcul cháchaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanáchu uwish michícuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpänináchu juc anjil licalilun. Chay muyülinináchüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta licälälilshi alliallicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc mushü willacuyta jinantin nunacunáwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam násilunña Belen* malcáchu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunácha lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmi uywacunap muáchanáchu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipácunqui. Chaypam tantiapácunqui pay Salbacüca caáshanta” nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawácuyalcan: ¹⁴ “¡Altu silúchu Diosninchic alawaásha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpááchu mayantapis allinpa Dios licaáshancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpácunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuáshun Dios willachimáshanchiccäta!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu chälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanáchu illpüsha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayáchu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayáchu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria shun'ullanáchu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaáshantanuy talilcälilñatacmi uwish michícunaca cuticulcäla Diosta alawaáshatin.

Josëwan Mariam Jesusta puáhan Diospa maquinman chulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachä apala. Chaychümi shutinta chulapácula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninchámi nila: “Mayan walmipis wáchacul'a tawa áhunca muyunmi Diosta yapa sirbí allaycunanpä alcanman”☆ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaásh násimücá Tayta Diospämi lluypäpis can'a”☆ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapácula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caáshan sirbí allaycunanpä ishca palumacta Diospa cañaycapunapä apala.

* **2:10-11** Belen: Griego limayáchu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** muácha: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapácunanpä. ☆ **2:22-24** Lv 12.1-8 ☆ **2:22-24** Ex 13.2,12

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalen'chu juc awquish Simeon shutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munaynin'chu cayäla Israelpa Salbacünin† shamunanta alcaštin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiña manaläpis wañul Diospa Cačašhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayapinmi Chuya Ispiritu pušhala Diospa chuya wasinta. Chay'chu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañačh wañucušhäpis. ³⁰ Nimäšhayqui salbänita ñawīwan ñam licaycūña. ³¹ Anmi cáchamulanqui llapan nunacunaca lisiycunapä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bīdan'chu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumä rispitašha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawapinmi, Josēwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chay'chu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walašhmi waquin Israelcunapá cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin cašhanpītam waquinnincuná cuntran šalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi šhun'un'chu ima pinsašhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jiru-cašhawan tucsiyášha-yupaypis šhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasin'chümi cayälatac Diospi willacü Ana shutiya chacwašhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä čunca tawa watayu walmi ančish wata cuscašhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chay'chümi Simeon šhamušhan üra paypis čämula Diospa chuya wasinman anradisicunapä. Chay'chu iñachäta licälulmi willapacula paynūpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachu nishanta lulalcälilmi cutic-ulcälaña Galilea'chu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chay'chümi walašhca jatunyayäla cuncucuncuš, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunačhūpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

⁴¹ Josēwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäšhan fistanman. ⁴² Jesus ñä čunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chay'chu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiapin Jerusalen'chu quidacamuña. ⁴⁴ Chay'chu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisiñacušhancunachu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chay'chu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Čhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishañpi yačhachicücunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay yačhachicücunam sumä admiracūšha capäcula Jesuspa yačhayninpita llapan tapušhancunacta allin yačhaywan cuntistašhanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan cay'chu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasin'chu ucupädu canäta yačhapäcunqui?” nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycuná manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman šhun'unman čhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chay'chu taytancunapäpis cäsucü cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

† 2:25 Salbacünin: Griego isquirbishañchu'a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi. § 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunachu'a “cunya-cunya” nipäcunmi. * 2:52 Icha “cunya-cunya”.

¹ Chay muyuncuna'chu'a Tiberio nishan nunam chunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyänin'chu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacúshin Jordan mayup patan'chu malcacunäta: "Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä" nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

"Chunyänin'chu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

'Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta chasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachä'chu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuñhan Salbacücäta' nil"✠ nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan cañhancäman achca nunacuna bawtisachicunap pä intirupita lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caštacuna, ¿pitá nishulanqui '¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!' nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayücä jucnin müdananta uchun mana müdanayücünäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishuñhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limañhanpimi llapan nunacunäpis: "¿Paypischa Diospa Caçhamuñhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta shamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcushunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu shucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis. ¹⁷ Ñatac trigucta waywachä nunanümi pay'a shayämün, lluy nunacunäta cäraycunapä. Waywalcachilmi trigucta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuñhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun *Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

²¹ Caynu carsilman manalä wíchächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus chaycamul bawtisachícula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam
Mt 1.1-17

²³ Chaypítam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Levñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

Eslñatacmi Nagaipa chulin. ²⁶ Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸ Nerñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰ Levñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaipa chulin.

Isañatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicusñanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan
Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ña Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’[✠] nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy chulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[✠] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, paçhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnicunactam caçhamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’[✠] niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’[✠] nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama caçhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileaçu. ¹⁵ Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaçhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunçhüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'açu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunächu ñacäcunäta julunäpämarí śhamulá.

¹⁹ Caychu cayá Tayta Diosninçicpa salbanan timpüta willanäpämi”[✠] nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipäcuśhayquinümi canan ñawpäniquiçu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcäptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcušhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüly’ nipämanquiéh. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulašhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquiéh.

²⁴ “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa chasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuštín pulinan unay timpučhümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nī chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicchu maynu japyāshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáchala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcachu japyāsha walmīta yanapaycachimi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpučhüpis Israel malcanchicchu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nī jucllantapis sānaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cārayqui cañachun ya'a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämānayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus'a chawpinpa pasalculmi licula.

Satanašhpa gānašha nunacunactam Jesus cáchaycachin

Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yačhachī cala. ³² Chay yačhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmā pay yačhachin” nipäcula.

³³ Chaychüñatacmi Satanašhpa gānašha* juc nuna cañä. ³⁴ Chaymi apalcačhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayü, Jesus! ¡Cáchaycālimay! ¿Imactatā ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cāman muyuchipämānayquipächun šhamulanqui, imatā? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunāpi upālla liculcay!” nil. Niptinmi pampāman sātalcul mana uchucullapis dāñaycullal chay nunāpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymā! ¡Maynu sumā munayniyu nunatan achatupis cāsucul licunanpā!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcānan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpāmi Simonpa suyrān calur ishyaywan šhüşhuwaštín† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sānachinanpā. ³⁹ Chaymi ishyācāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyācunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Ñā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyānincunacta čhāchipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sānachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cáchaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiquiquin Diospa Chulincāmi!” nila. Quiquin Diospa Cáchašhan Salbacüca cašhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcānan wasicunachu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

* **4:33** gānašha: Waquincunachümi “ingañasha” nipäcun. † **4:38** šhüşhuwaštín: Waquincunachu'a “šhüşhutaštín” nipäcunmi.

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunacama ashipäcula. Chaychu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cáchamäla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduchu juntunaculcänan wasicunaáhu yaáchachishtin pulila.

5

Jesusmi yaáchapacücunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret uáhap* manyánchezu Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshï-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunänpä éhapämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puśhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücunäta chaypi yaáchachimula.

⁴ Chaychu ñä yaáchachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicniscan unduscanman puśhal challwa chalacuyquita cáchalpuy chalanayquipä” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam ni juctapis talipäcúchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhári” nin. ⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana chutaypis atipanancama. ⁷ Chaynu llasaycäwan laáhyat-laáhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-masincuna yanapänänpä ayaycáhcuyan. Jinaptin ishcaýnin barcun juntacta winäläliptinmi llasaycäwan ñáchaña j'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aśhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuśhanümi cacuyalcäla. ¹⁰ Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitá challwa juntupäcuśhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay uáhap manyanman barcuncunacta cáchaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcáchuña Jesus cayaptinmi, juc nuna éhamun échaquinpita umancama lipra ishyaywan. Chaychu Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilculaptinmi lipra ishyaynin lluy śhuśhüliptin sänu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimäśhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaśhan'a intirumanmi miläla. Chaymi achca nunacunapis śhapämula Jesuspa yaáchachishanta uyalï, chaynütac ishyänincunacta sänachipunänpäpis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licücala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yaáchayächiptinmi, chaychu cayalcäla fariseo caśhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yaáchachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpispis. Chaychümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

* **5:1-3** Cay uáhallactam ‘Galilea uáha’ nipäcuntac.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi chänacacüsha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpi, nunacuna quiçhqui-quiçhqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman chulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan caçalpapämula. ²⁰ Caçalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yaçhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynuta limal Diosninchicta jalutacunapä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun? ²⁴ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaśhtin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¿Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Alcabäla mañätam Jesus yaçhapacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasaśhançhümi licälun Leví śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta caçhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinçu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay miśa micapäcüşhançhütacmi alcabäla mañawshï-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chayçu juc ishçay fariseocunäwan camachicuypi yaçhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yaçhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänäpämi” nil.

*Ayunaypitam Jesusta tapupäcun
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu çhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muśhü müdanacta laçhyalcul, lataś müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muśhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllälä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptinçha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllälä luläsha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinapä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upy-acüca chayllälä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uśham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Ya'chhapacünincuna wardachu pallalcu'shanpimi jamuyapacun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunchümi Jesus ya'chhapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay ya'chhapacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä.

² Chay'chu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: "¿Imapitatá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!" nil.

³ Niptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshimasicunawan imacta lulapäcu'shantapis?" ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshimasicunactapis uycuñälä canpis?" nila.

⁵ Nishanpimi: "Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus ya'chachila. Chay'chümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. ⁷ Chay'chümi camachicuyta ya'chachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: "Má, canan warda muyuncächu sänachin'achu'sh" nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcu'shanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: "¿shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!" nil. Niptinmi pasaycamul shäcula. ⁹ Chay'chümi nunacunäta Jesus nila: "¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?" nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chay'chu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: "¿Chacchapacuy!" nila. Chaynu chacchapacülüptinmi sänu licalila. ¹¹ Chaynu luläluptinmi ñáchaña imanacälälilapis "¿Imactatá luläshun?!" nil.

Jesusmi éhunca ishcayniyu puydi ya'chhapacünincunapä aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chay'chümi tutaywalächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa ya'chhapacünincunacta lluy ayalcul, "Puydi cácha'shácuna capäcunqui" nil éhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: "Pedro" nishan Simon, paypa shullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan shullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipewan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop shullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotpis.

Jesusmi achca nunacunacta ya'chachin sänachin

Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampa'chu nisyu-nisyu nuncuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamarlädunchu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu shapämula Jesuspa ya'chachicuyñinta uyalipäcunapämi, ishyänincunacta lluy sänyacachipunapäpis. Chay'chümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satana'shpa gäna'shacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nuncunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayñinpi'pis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi ya'chhapacünincunaman licalcul nila: "Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirñun unanchä'sha cayan.

²¹ Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios machaycachishunqui.

Cushiculcay canan wa'acücuna; jmaynu cushicusham canqui!

- 22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu ch̄inipäcushuptiquipis, alupäcushuptiquipis, ruydupapäcushuptiquipis, mana allinpa licapäcushuptiquipis.
- 23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam ch̄asquipäcunqui.
- 24 Am r̄icucunäpam ichá ñä capušhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- 25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
- ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awchupäcunqui.
- 26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucuna ch̄üpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi ya ch̄achin mana cutichicuyänapä
Mt 5.38-48; 7.12

27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy ch̄inishünüquicunäta. Ch̄inicünüqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. 28 Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshünüquicunapäpis mañaculcaytac. 29 Ñatac cärachu lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita wayca shuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. 30 Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. 31 Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita muna shayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. 32 Sichu sh̄ sintinaculcäshhallayquiwan cuyanaculcäpiti qui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin juchasapacunäpis lulawsh̄-masincunawan chaynu cuyanacun? 33 Allinta lula sh̄ünüquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. 34 ‘Ya'apis mañaycushä aynipä’ nil lulaycushayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. 35 Chayta lula shayquinu'a ch̄inicünüquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jina shayquiwanmi caych̄üpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan cäshayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. 36 Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinapämi ya ch̄achin
Mt 7.1-5

37 “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliy chu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliy chu, amcunapis mana juchachaycusha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycusha capäcunayquipä. 38 Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam ch̄asquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

39 Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla pu sh̄anmanchun juc apla-masinta? ¿Manachu ch̄ may uhcumanpis palpälälinman? 40 Chaynümi mayanpis ya ch̄achinipi mas'a manalä canmanlächu. Lloy ya ch̄achishancunacta ishpilulmi ichá paypis allin ya ch̄achicü can'a. 41 ¿Imapitan nuna-masiquip ñawin ch̄u uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? 42 ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlallayquita julüshayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá jucunäpa anlanta julunquiman.

*Wayuynin pam lischic**Mt 7.24-27*

⁴³ “Allin lantacá manam éhulan chu pasaypi mana bällicunactá, nítac pasaypi mana bälí lantapis éhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lischic éhulaynin pam. Manam ígusta éhulanmanchu caśhacunaca. Nítac übactapis éhulälunmanchu tantal caśhacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpá śhun'unéchu sumá cuyay éhaniyu éhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumá éhaniyüpa mana allincunallacta éhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuypis śhun'un caśhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá man-atac ya'a nishätá cäsüpämanquichu. ⁴⁷ Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi: ⁴⁸ masisu a'a jananchu wasinta śhalcachicänü mari. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cućhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumá simintaycul allpa janallanchu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamyá timpuéchu mayuca lluy wiñalcamulñatacni juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhanéchu ni camalan'achu” nin.

7*Mana-Israel nunam chalapacun Jesus śanachinanpä**Mt 8.5-13*

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaćhapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chayéhümi Roma cachacucunap capitannin yaćhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitanca chayéchu Jesuspilimapäcuśhanta uyalilcul chay prinsipal yaśhacunacta cáchamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta śanaycachipallämay” nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan miris-inmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis śhalcälächipäman alawapäcunäpapis” nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chayéchu wasinta sircacuycuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacuśhacunacta. Chayshi paycuna: “Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillanchu. ⁷ Chayshi mana ni quiquinchu śhamuśhulanquipis. Aśhwanpa cayllapi niycullaśhayquiwan śanachinayquita yaćhayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yaćhan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinéchu cá cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman śhamuy’ niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimuśhanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masícunaéhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!” nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui śanaśhactañä talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta śhalcachin

¹¹ Chaypitá Jesus yaćhapacünincunawan Nain śhutiya malcäta licuptinmi achca nuna-cuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcäéhümi juc biuda japallan wawintin yaćhala. Paymi Jesus éhananpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpańachicüsha sumá-sumá wa'aśhtin. ¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuyuptin chay almäta nila: “Walaśh ¡śhalcuyñari!” nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi ma-manman Jesus intirgaycula.

16 Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanhic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. 17 Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü shamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulašhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yačhälälila.

Jesusmi Salbacüca cašhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yačhala puliwshī-masincuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhá?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu chäpácunapämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanašhpa maquinchu cäcunätapis cačhaycayachiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayachiñä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämäla ‘¿Amchuš cayanqui Dios cačhamušha nishanca icha juctalächuš alcapäcušha?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcušhayquicunätapis, uyalipäcušhayquicunätapis: aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishayniyücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quičhacacüşhanta, wañüşhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy chäshantalä canpis.

23 Ñatac niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay cačhamušhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninchu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitan? ¿Šhu'ušhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc rīcu nunacta chaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu bīdacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. 26 ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluyäpīpis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminchüpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamušhä, chänayquipä alistamunanpä’✧ nil.

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunüchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisi-man'a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ašhta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis ašhwanpalä yacuwän bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulašhá manamá allin chu Diospá” nilcul. 30 Fariseocunäwan yačhachicücunäñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana chasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycušhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan? 32 Achca walašh wamlachacuna läsaču ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quīnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tušhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 33 Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchucllapis binucta upyacuptinpis ‘Satanašhpa nunan’ nipäculanqui. 34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäsha, upyaypä camäsha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. 35 Ñatac Diospa yačhaynin rasun cašhanta wayuyninpan nunacuna tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa chaquinman pīrfümicta jillpuycun

36 Chaypimi Simon šhutiya juc fariseo pušhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunapä. 37 Chaychu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacü walmi chäla cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä chaniyu pīrfümicta apacušha. 38 Čhayculmi

Jesupa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi ächanwan pichāla. Chaynalculmi sumā rispityayninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pīrfūmiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsālun: “Cay nunaca manam Diospa willacūninchu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹ Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dībicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccāñatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. ⁴² Chayču pulanpis mana pāgayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

⁴³ Niptinmi: “Ya'apitā achca dībicūcāpisčha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmīta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiq-uita yaycamuptí, am'a puliycačhacuyanquitac. Manatac nī yacullayquitapis uycamanquichu čhaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichā wi'inwan čhaquīta pasaycamal ächanwan pichaycallāman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmi čhasquimālanqui. Cay walmim ichā yaycamuśhā-pachapi rispīunwan maquillayqui niyānuy čhaquīta muchayāmanlā. ⁴⁶ Manamá am'a nī śhutuy asaytiquitapis uycamālanquichu ächāman čhulaycunallāpāpis chaynu customrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichā pīrfūmiwan čhaquillāta bāñaycallāman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacunā juchanču chapunacūśham cayalcanlā” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmīta nila: “Lluy imanuy bīdayquipis pampachāśhañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chayču juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcāla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachātucunanpā?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmīta: “Ya'aman chalapacalcamaśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapācun

¹ Caypīta pasalmi intiru jatun malcacunāchu tacsā malcacunačhūpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpīta yačhachishtin. Čhunca ishca y niyu yačhapacūnincunañatacni puliwshipācula. ² Chaynūtacmi inchāśhapi sānachishan walmicunapīwan, ima ishca y nincunapīpis sānachishan walmicunapīpis, waquinnin'a paycunacta liwshipācula. Paycunam capācula Magdala malcapi Maria, ančhish achatu gānalcuptin mana nunapīña sānachishan walmi. ³ Chaynūtacmi Herodespa yanapānin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynūtacmi juc walmicunapis liwshipācula. Paycunam cay pulicunāta ima pishiptinpis yanapaycālila. Caynu lulaycula alli cāniyu capāculmi.

Jesumi talpucūman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chayču puliyaptin intiru malcacunāpi lluy juntunacālālimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucū liñā. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunāman pačhcālun. Chayču jalutacūśha cayaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallālālin. ⁶ Juc mujucunañatacshi čhāla-čhālaman pačhcālun. Chayču wiñalcamulshi lluy chaquīla mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha caśhacunāman pačhcālālin. Chay caśhacunāwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwāchin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhāpācun. Chaycunash ichā allicta wayupācul pačhac wayuyniyū-camalā capācun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapucullášhayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcámanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunátá caynu tincuchiylaplämi, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipäcunanpä’[☆] nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹² Caminuman čhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanašh šhalcamulmi šhun'unman čhäšhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä nĩ salbaculcänanpäpis.

¹³ “Chaynütacshi čhāla-čhālanan čhäcänüpis Diospa willacuynin čhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänašhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchieta un'älun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan šhun'unwan tuquip čhasquicunämi. Jinalmi šhun'unman tuquicta čhulaycul, masišu šhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶ “[¿Imapĩmi caynu tincuchiylap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nĩtac cawitup lulinman čhulaycunapächu. Ašhwanpa altu čhulacunmanmi čhulcunchic yaycamücunaca sumä ima cašhantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiylap willašhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willašhañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunátá mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucušhantapis ašhwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mamanwan šhullcancuna čhālälimul ñiti-ñiti nuncunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhiyalcäšhunqui” nil.

²¹ Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, šhullcá” nila.

Jesusmi maquinču waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpiäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay učhap chimpanman” nilcul liculcäla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayčhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyä patančhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yačhapacünincunacta: “¿Imapitá amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi cáchaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypítam Galileap chimpanchu Gadara-läduman éhälälin. ²⁷ Éhäläliptinmi chaylädu nuna yalämun Satanaşpa maquinchu lücuyäşha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasiçhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta échaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpi mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanaşca puşhaycáhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcáçaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imac-tatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Şhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam şhutiçui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¿Cay nunäta cáçaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla: “¿Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunachümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanaşcunaca ruygaculcäla: “¿Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillamay!” nil.

³³ Chaynu awniyçuptinmi chay nunäta cáçaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul uçhap patanman çürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³⁴ Chay pasaşhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuşhancunäta échaclacunächu lluy nunacta willacuştin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasaşhantapis licä şhapämula. Chaynu çhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninçu chay lücu nunaca tuçui müdacuşha, sänu fisyunçu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶ Chayçu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya cáçaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puşhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aşhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amçu Dios lulaycuşhantapis” nila. Chaypimi may malcaman éhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Jesus yaçhapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä çhasquinanpä. ⁴¹ Chayçu Jesus çhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo şhutiçu wayapa çhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygaculcäla: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläşhun, taytay” nil.

⁴² Caynu ruygacula çunca ishçay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap çhawpinçhümi liyäñä çunca ishçayniyu wata yawarpa janallançu cayä walmi. Paymi müdicuncunäçu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapäña aştayal lluy camacacüñä. Jinalpis manataçhi uchuellapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa aşhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy şhaycämula. ⁴⁵ Chayçhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaçhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quiçhqui-quiçhqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštın ašhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan čhämul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücata yan'al pušhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta čhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallowan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunču achca awčhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynupa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypris: “Cay-ari wamlaca wañüşhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, šalcuy!” nila. ⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila.

⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypris licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chayčhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayančhüpris limalcälinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcänapä sänachinanpäpis cačhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus čhunca ishcaynin yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. ³ Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ⁴ May wasimanpis čhal'a chayllačhümi quidaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. ⁵ May malcačhüpis mana čhasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay čhaquiquiču la'ašha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunapä” nil. ⁶ Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan cašhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chayčhümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chayčhüshi waquin nunacunä nipäcula: “Bawtisä Juan-ari šalcämuñä”; juccunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuč jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacüninča mayanninpis šalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačhašhancuna intiru malcaču pulimušhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämušhantapis. Chaypitam Jesus pušhacula llapantapis Betsaida

malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu čhäläiptinñatacmi Jesus čhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

¹² Chayču intipis ulup patallanchüña cacuyaptinmi čhunca ishcaynin yačhapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypipis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ashī jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishcaý challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpisécha ichá camachichwanpis” nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayčümi yačhapacünincunacta: “Picha čhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yačhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chayču micapäcula mačhaycälinancama. Chayču puchünincunacta juntuchimuptinmi čhunca ishcayniyu canašhta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca cašhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yačhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhapacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimün’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisécha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi čhuncay-čhuncayta: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chayču ya'a Rasun Nunap Chulintam principal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá cašhan šhalcamušhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bālinman masqui jinantin pachäta gānāluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yačhachicuynipitä pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayničhu, Taytäpa munayninčhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapipis pin'acušhämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinni quicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü. ²⁹ Chayču mañacuyaptinmi cāranpis müdanapis sumä-sumä chipiyayä yuläman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lādunčhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninčhu licalilälin paywan limaštīn. Chayčümi limapäcula Jerusalenčhu Jesupa ñacayninpítawan wañuyninpita. ³² Chayču Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayčümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intīnu chipipicyayalcäta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licušha

nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chuclacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimín pačhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa šhun'unpítam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasašhancunätam šhun'unčhu uywapäcula imaypis cay licänin yačhapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaštam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap čhawpinčhümi juc nuna ayaycačaypa ñimün: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumün. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cačhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čančha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašta pušhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašta cačhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chayčhu nunacunaca: “Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäšhancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämäy, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycušham cašhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayaninpis mana tantiapašh captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yačhapacünincuna: “¿Mayanninchicčha mas puydinin cašhun?” nil rabyatyachinacücuycälä. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walašhchäta čhasquicá ya'apa cašhancaycum ya'acta čhasquiyäman. Chaynütacni ya'acta čhasquimäcá quiquin cačhamänitapis čhasquiyantac. Jinaman amcunačhu mana cäpä licašhanchiccämä mas puydi pä licašhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanašhpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi šhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linanpä allicta balur-chacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasanancaptin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis

awnipäculachu Jerusalen malcäta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chämuptin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam shamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunäpapis machaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yachapacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maquiçhülä cayan. Pampälulñaçh ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañushacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasičhu cäcunäpälä dispidicamuşhã.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis arayta allaycul'a, manamá ipanta licaşhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunchu sirbinanpäpis ni bälinchu” nila.

10

Ançhish çhunca ishçayniyümi willacalcänanpä caçhaşha

¹ Chaypita Jesus ançhish çhunca ishçayniyüta* aclalculmi ishçay-ishçay puntachila linancunäman. ² Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünañatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caçhaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta caçhalcac atücunap çhawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä şhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaşh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis çhal'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nilmi duyñunta saludaycälinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuşhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa çhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa çhasquiyçalışhuptiqui'a chay yaycuycuşhayqui wasillaçhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuşhuşhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lula-pacücá lulaşhanpi çhasquiycunanmi.

⁹ “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquiçhüñam cayan’ nil niycälinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sichuşh chay malcäçhu mana çhasquipäcuşhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: ‘Cunca cuhuyniquiñaçh can'a. Çaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yachapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquiçhüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cäraycunan muyuncäçhu'a Sodoma malcapitapis mas muçhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunäçhu milagru lulaşhata Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi

* **10:1** Waquin isquirbishacunäçhu'a ‘ançhish çhunca’ niyanmi.

wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpänin'chu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus mu'chuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman julushach' capäcushä' niyalcanqui'ch. Ashwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi ya'chapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willashayquita chasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana chasquishünüicunacá ya'actamari mana chasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana chasquimäcunacá cáhamäni Taytätapis manatacmi chasquinchu" nila.

An'chish éhunca ishcayniyu cácha'shancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay an'chish éhunca cácha'shancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: "Taytay, ashta achatucunapis lluymi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satana'shpa tucuy gubirnun waclinuy juella chincacushantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ashta culibraycunapis, éhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satana'shpa pudirintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satana'shcunaca cäsüpäcushu'shayquipita cushiculcänayquitá ashwanpa cushiculcay altu silüchu shutiquicuna ñä asintäsha cashanpita" nil.

Jesumi ya'chapacünäpi Diosta anradiscun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosni. Lluy ya'chayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycushayquitam tantiaycachingui mana cápa lica'sha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman éhulaycamula cay lluy munaytapis ya'chaytapis. Taytallämä ya'chan paypi shamüsha cashäta. Chaynütacmi ya'alla ya'chá pay mayan cashantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi ya'chapacünincunallacta japä nila: "Cay lica'shayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu" nil.

Jesumi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta ya'chachicüca ya'chapänan-laycu Jesusta tapula: "Ya'chachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?" nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: "¿Imanintan Moisespa camachicuynin'chu ligiptiqui?" nil.

²⁷ Niptinmi: " 'Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis éhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi" nila.

²⁸ Niptinmi: "Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simripämi cawsanqui" nin.

²⁹ Niptinmi "¿Caychun upällächimanman?" niycänu tapulañatac: "Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?" nil.

³⁰ Niptinmi nila: "Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminu'chu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispita'sha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cashäta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis

alalaycuptin yanapaycū cūrriycula. Jinalculshi lluy dañāduncunacta asaytinwan bīnu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañādunta lataśhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañāduncunacta jampiycücháhari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yačhapacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta šhutiya walmi jamachila. ³⁹ Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gānaśhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninču mastá afanādu-afanādu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapāmal yan'al cayāshan? Niycullay-ari yanapāmānanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumā-sumā afanādum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumā čhanyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yačhachin imanuyya mañaculcānanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yačhachipāmay Bawtisä Juan yačhapacünincunacta yačhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluśha canqui. Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiycachillāmaychu.

⁴ Mana allin lulamānīcunāta pampachāśhāmannu juchācunacta pampachaycälillāmay. Mana allin lulaycunaman palpupācunāpä ama-ari cáchaycälillāmaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillāmay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipācunquiman čhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Čhaycul nipācunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallāmay. ⁶ Calu lisinacuśhāmi mana imayüta talillāman’ nil. ⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cāmächüñam cayalcá. Manam pipis quičāśhunayquipā canchu’ nil nimuśhunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uy-camāchun’ nīcānuy masta tücapācuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñačh cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manačh apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapācuyāśhayquipāch. ⁹ Chaymi ya'a nipācuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipācuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quičāśhunquim. ¹⁰ Pipis mañacücá čhasquinmi; aśhīcá talinmi; puirtanta tucaycücātā quičānmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälālinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälālinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin

chupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaçu cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

Jesus Satanašhpa cumpinchin cašhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáhaycachila. Chaychu shimin tuqui-tuqui pachyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chaychu waquinnincunañatacmi: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsašhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicunä ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcušhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun chämušhušhayquita.

²¹ “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichá chalapacušhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyän; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*

²⁴ “Má, chay achatümaric juc nunacta cáhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuëshä punta yačhašhacäman’ nil cašhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäsha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chaychümi cutiycun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynütä niyaptinmi, chay achca nunacunap chawpinpita ayaycáhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypispis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpispis Jonaspispis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypicama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpispis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaçu Jonaspispis sumä munayniyücätalä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

* **11:23** chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam chulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücünäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cašhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis lichachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ni tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac 'Allintam lisí' nicuśhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chaychücha fisuyyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misancho täcuyäla.

³⁸ Chaymi chay puśhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aśha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntäśham cayan. ⁴⁰ ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäśhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capuśhuśhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulüpis tuqui allincha caycun'a.

⁴² “Ñatac canan jamcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui 'Ima jačhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japächaśhun' nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ¿bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunachüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunächüpis allinpa licapäcuśhunallayquipïmi wañupacuyalcanquitac.

⁴⁴ “Ishcay cära fariseocuna, ¿imanuylä bïdayqui can'a! Quičhäśha ničhu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacä ima pasanantapis mana yačhapäcuncho” nila.

⁴⁵ Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicü nila: “¿Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuč jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

⁴⁶ Niptinmi: “Am yačhachicücäpa bïdayqui ¿imanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä chulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischu.

⁴⁷ “¿Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchi unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañuchiptin amcuná pampaläśhancäta impidrayalcanqui. ⁴⁸ Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.

⁴⁹ “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila 'Puydi cačhacunactapis willacünincunactapis cačhamuśhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil. ⁵⁰ Chaynu lulapäcuśhayquipïmi cay pacha allayacuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapitapis juchachaycälishunqui. ⁵¹ Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpita aśhta Diospa chuya wasincho wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jíchaśhanpam amcuna juchachäśha capäcunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicücuna, ¿imanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuyinta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpäta

¹ Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula ashta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishcaý cära fariseocunäpa libadüra imanpäta! ² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacashacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalasha can'a. Ñatac linlillayquiču uyalishayquipis wasi janampi ayaycačhayänümi willacuśha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cayaśhacuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Ashwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jítaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhanyüllawan lantinčic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospä un'aycuśhachu. ⁷ Chaymi ashta achayquipis yačasha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhanyüllamá cayalcanqui.

⁸ “Chaymari cayču ‘Pay caśtam cá’ nil nunacunäču nimäcätä, janay pachäču Diospa anjilnincunap ñawpäninču ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caśtam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninču ‘Paytä manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycuśhunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman čhächipäcuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuśhä?’ nil. ¹² Chay üram Diospa Ispiritun yačhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunapämi yačhachin

¹³ Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nümula: “Taytay, mayurnitari papänipa tucäninta partiyamänanpä niycapämay” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä čhulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay muñaśhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu” nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuyin sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäśhätan caynüpa micuyni ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunäpapis jäcunñachu’ nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalälal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bīdanu'a pip bīdantá canman’ nilshi micuyninman atinīdu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quīdan'a?’ nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunäwan, maynu rīcu cayalpis Diospa ñawpäninču'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

*Imapipis mana llaquisha cayānanpāmi yačhachin**Mt 6.25-34*

²² Chaypītam Jesus yačhapacūnincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micušhä; imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitā; ay-chayquim mas bālin cay müdanapitā. ²⁴ Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī rūjin nī iman canchu. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capācunqui imatā? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc ūra masllactapis cawsayninta aśhuycāchinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapītam priucupaculcanqui juccunaman?”

²⁷ “Licapācuy imaymana waytacunātapis. Manam puchcacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydī mandacū Salomonpis manam mayannin waytanūpis lliypayā müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacā wala śhalun chaquillam, ñatac chaynūtapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampā amcunacta mana müdachipācuśhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?”

²⁹ “Chayurā ama ‘¿Imactalä micušhä, imactalä upyāśhä, imawanlä müdacušhä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacūcunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayurā wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipā. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcāśhayquitapis uycālishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicūmi ya'ap imapis cānī amcunaman uycunapā’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurā lluy imayquitapis lanticulcul mana cāniyūcunāman aypuycāliy. Chayta lulal'a janay pachāchūmi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacāta. Chaychūmi nī imaypis puyun'achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychūmi cāniqui cayan; chaychūmā pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capācuy cutimuynīpa. Maynūmi wasinta tāpachicuptin wasi tāpāca alcayan michīrun walachicuśhallaña listu wasiyūnin tacaycamuptin-pacha quičhaycunanpā, chaynūmi amcunapis licchat-licchat capācunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyūca caynu licchayāta talishancā. Rasunpa chay wasiyūcha allichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa chawpi tutapis ūtac imay ūrapis chāmūl licchayāta taliluptin'a maynu cushicuylā paycunapā can'a.

³⁹ “Yačhapācuśhayquinūpis, wasiyūca suwanan ūrāta yačhayañā manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunanpā listuña tāpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capācuy; manamá yačhapācunquichu imay ūra ya'a Rasun Nunap Chulinca chāmūnātapis” nila.

*Chalapacuna nunanpa maquinmanmi chulaycun**Mt 24.45-51*

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcāmanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyāmā. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman chulaycunman lluy nunancunactapis ūrallancho micachinanpā. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacuśhanmannuy lulayāta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamā duyñun lluy cānintapis licaycunanpā maquinman chulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lātac chaynu chalapacuśhan nunan ‘¿Imaylācha canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. ⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan ūra chāmūl ¿imanālun'ach? Sumā lawchayculchá mana chalapacūcunap laśhchunman

chaycälichin'a. ⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yaçhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi muçhuchin'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yaçhaya, mana allinta luläcätá manaçh juccätanüchu muçhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman çhulaycul'a gänaçhwançha alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a çhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caçhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaçha caycuna pasanancamá!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytaçh pay umäçhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵² Cananpämi ya'a-laycu juc wasillaçu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishçaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi çhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Çhaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpüchu nunaca cawsaçhanpäta anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcuçhanpämi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishçay cära nunacuna! ¡Janay pachäçu cay pachäçu siñalcunäta tantiyalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaçu ima pasaçhan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁵⁷ Canan-ari çhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinaquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis çhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman çhächishuptiquim ichá fiska wardiacunap maquinman çhulaycul carsilman jítaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapämi: “Taytáy çyalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuçhan uywap yawarninwan talluçhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman çhala ichá imanuyimi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinçha’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcaçu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpitis ichaçh pinsayalcanquipis ‘Paysunä Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüçhá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash çhaclan juntacta plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a çhulayanñaçhá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis çhulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuçhan nunanta nila: ‘Caynu çhamú çhamú quimsa watañam “Çhulayanñapisçha” nil ñatac manam imaypis çhulaçhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayäçhin çhaclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta açhpiycul wanuchaycuptí çhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña çhulapitinçha ichá cuchüçhunña’ nil” nila.

Warda muyünçhümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

10 Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasichu Jesus yachachila. 11 Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaśh ishyachiptin. 12-13 Chaynuta licäulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüshaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi washan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a shapämunquiman, manam cay warda muyuncunächülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä?”

16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi cashtayqui walmäta mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynuta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llapänunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawanécha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunächu lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quiéhuqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yachachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiéhuqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicach yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 “Chaychu Dios puncunta wichacämuptincha ‘¡Quiéhallamay, quiéhallamay!’ nilcul ayaycachapäcunqui.

“Chaynu niptiquiéhu ‘Manam lisicchu’ nil nipäcushunqui.

26 “Nipäcushuptiquiéhu ‘Anwan lisinacunchicmi, maychéhüpis miculanchicmi, malcäcunächüpis yachachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chin-capäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ niléhu nipäcushunqui.

28 “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunéchu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha washaéhu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawchéhicicyachishtin. 29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnunéchu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpuéhu'a puntanninéchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninéchu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna chälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishä’ niyášhunqui” nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncunä Satanaśhpa maquinéchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’

nil. Cay lulaśhāta manam pipis mičhacamānan yačhacunchu. Camacalpunācamam lulaśhā.
³³ Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishā čhānācama. Chayčhūmá Diospa willacünincunacta wañuchipācun; manamá juc-lādučhūchu” nila.

³⁴ Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenčhu nunacuna! ¡Ay, imananquilā Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycūcānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapāculanquichu. ³⁵ Canan licapācuy; amcunap malcayqui lluy pulumāśhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nī uchucllapis licapāmanquiñachu aśhta ‘¡Altuman julušha cachun Diospa Pudirnin Šhamūca!’ nil nipāmānayquicama” nila.

14

Jesusmi warda muyunchu ishyāta sānachin

¹ Juc warda muyunchūmi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandānin wasinčhu cumbidanapā. Chaynu puśhaptinmi: “Má, cay muyuncāčhu ¿imactash lulālun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapācula. ² Jinayaptinmi chayčhu cayāñā juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sapsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunātawan camachicuyta yačhachicūcunāta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncāčhu juc ishyāta sānaycachināpā cunsintimanhicchun?” nil.

⁴ Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracaycālila. Jinaptinmi, chay ishyā nunāta chalaycullal Jesus sānāchila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

⁵ Nilculmi fariseocunāta: “¿Pimá cay warda muyuncunāčhu aśhnun icha wācan yacuman śhaticacūluptin mana julunmanchu?” nila. ⁶ Niptinmi mana nī mayanllanpis imaniytapis atipapāculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chayčhūmi ayachimuśhan nunacunaca quitanacuylla allin puydīnin nunacunap tācunanman tācuy munayalcāta licālun. ⁸ Chaynayāta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydī nunacunap mīsanman tācuyta uchinacuyalcaychu. ⁹ Ichačh juc mas puydīnin nuna čhāmuptin'a puydīnu tācucuyaptiquipis ayachishūniquica ‘Manamá ampāchu cala. Ipaman aśhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinčha pin'acūśha aśhupācunqui.

¹⁰ “Aśhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishūniqui čhāmūl ‘¿Imactatan cayčhu tācuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilčha pasaycachishunqui. Chayčha lluy nunacunāpis paywan cuscacta allinpa licapācūśhunqui.

¹¹ “Uyalipāmay, mayanpis juccunapītapis masta nunatucūcā pin'ayman julušham can'a. Ńatac mana nunatucullal cācunāmi ichā rasunpalā altuman julušha can'a” nila.

¹² Chaynūtacmi cumbidacū nunātapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayāchimuychu lisi-nacuśhayqui nunacunallactá, nī aylluyquicunallactá, nītac imapis cāniyūcunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipācūśhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, lat-acunacta, aplacunacta, ishyācunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyčha can'a. Paycunapā imanwan cutiycachishunayquipāpis manamá capunchu. Ńatac caycunapīta cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin lulācunacta śhalcachimunan muyuncāčhu'a” nil.

¹⁵ Chay nīta uyalilālimi jucnin nuna nila: “¡Ima cushishalā janay pachāčhu Diospa cumbidunta micūcunacā can'a!” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canalanshi lilláshun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyinwanshi jucnin nila: ‘Chaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹ Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulláshä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risín casädullalämi cacú. Manam limanchu’ nil.

²¹ “Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis shamuyta munapächunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin’a. Ashwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴ “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru cháclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munacá, lluyymi pictapis cáchaycunman, ashta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jina-man'a ashta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cáchaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ ‘Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun’ nil.

³¹ “Chaynütacmi juc puydi mandacü gïrranacuyta mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcaý čunca walanga (20.000) cachacuyücäta čunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačhacul'a man-aläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimancho.

³⁴⁻³⁵ “Chaynütacmi cáchipis llallayninwan lisichicun cáchi cáshanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a ¿imawanča cáchichacuchwan? Manañachari wanupäpis ni imapäpis bälínmanñachu. Jinaptinča wicapäsha jitaycáchacun'a.

“Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay” nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačhachishanta uyaliyta munal payman ashuycälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca jamuyäcuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. ¿Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴ “Má, nipämay: Mayanpis pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashü pasacun? ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha šhawamun. ⁶ Wasinchüñatacni lisinacušhancunacta bisinuncunacta ayalcamul

* **14:34-35** Griego limaychu'a “Cáchica allinmi” niyanmi.

‘¡Talimullämi!’ nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacuśhá Dioswan allinña cayal'a’ nil nünunapitá.

⁸ “Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chinca-pacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacuśhanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicuśhun-ari! ¡Chincapacuśha illaylläta talilümá!’ nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan caśhá’ nil payman filtamuptin'a” nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹² Chay şhullca chulinshi papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tucamänitá umayñari’ nil. Niptinshi taytan, pulan chulin-tapis tucäninta-cama partiyçulun.

¹³ “Chayshi şhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäşhan malcactalä licunpis ‘¡Chaychümá bidallá!’ nil. Chay malcäman éhayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyaştin lluy camacayçulun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäçu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawanča cawsaşhá?’ nil, lulapacuycun-acta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiyayaptin aşta cuchip micuśhancunapis shimichü-cama cacuyäla. Jinaptin-pis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychüshi pinsaynin éhamuptin yalpacächaculun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manaçh ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimänan captinpis cuticuśhari. Chaynu éhayculçhari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam nı chulı nimänayquipäpis canan bälilñachu. Çhasquiycallämay-ari masqui uy-wayllayquipis caśháçhá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtaçhacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin şhayämüta licälul-pacha şhun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuyçula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam nı chulı nimänayquipäpis canan bälilñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta çhipipäcuy chulı cutimuşhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañuşhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuşhanpi licalimuşham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculçala.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinüchu fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Şhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta çhipicaycachil chulin sänu cutimuşhanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaucuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaucunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiçu cayal sirbiyac imapis mandaşhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpapis manatac ya'actá nı juçllay capishllayquitapis uycamälanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmiçu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta çhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.

³¹ “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya'awan caşhayquipam llapa cänipis ampa maquiquiçu cayäla. ³² Cay şhullcayquiñatacmi ichá wañuşhanpi cutimuñä. Chincacul licalimuşhanpimi cushicuyipi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lulacuña. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yačhanquichu’ nila.

2 “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluyypis caynu niyalcäśhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactäch lulaśhä caynu patrunní wicapämaptin? Čaclächu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytä pin'acullätacmi’ nil. 4 Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläśhä caypi alümaptin lisinacuśhácuna wasinču uywaycamänanpä’ nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüśhan nunacunäta ayächin. Punta čhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüśha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dġibiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhyalcul apuraypa juc muśhü papilta luläśhun picha čhunca dġibishallayquipġña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa čhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüśha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trġguctam dġibicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunallapġña.

8 “Chaynu nunan lulaśhanta yačhālulshi patronca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapġ’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchġchu cä nuna-cunapġtä. Chaymi paycuna mastá śhamü bġdancunächu cawsapäcunanpä siguracuyta yačhapäcun. 9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquičhu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachächu mana cäman muyuchġpuśhuptiquġpis wġcchu'a tuquġp čhasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallačhu chalapacuna nunacä achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacä piyurčha canman achcawan'a. 11 Cay pachächu cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiquġ'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? 12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiquġ'a ¿pitan ampä cunfiansanwan uycuśhunquiman tġcäniquitapis?

13 “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishchay patruntá sirbinmanchu. Juccätam čġininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquitá jucllächu sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap śhun'unču ima pinsaśhantapis

14 Cay nishanta fariseocunaca uyalġpäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. 15 Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcäñanqui caycunacta lulay-alcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquġpis Dios'a yačhanmi śhun'uyquičhu imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

16 “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtanapġ willacuśhancäcamá. Chay pachapġmi lluy nunapis imanuyġapġpis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. 17 [Masqui chaynu captin-pis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mġnusyälunñam’ niyächu.] Aśhwanpa, siluca all-paca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can'a.

18 “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcä mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyġpitawan Lazaro śhutiya wacchapġta

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chaychüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imushün Lazaro shutiyu nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanchu jitaläcula. ²¹ Chaychüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rïcup misanpi usücällapis imanuyalä shimïchu licalinman’ nil.

²² “Chaypïtash juc-punchu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa al-manta puñhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuñhanchu Lazarocta licälun Abrahampa millayninchu cayäta. ²⁴ Chaychu licalculshi ayaycañhacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Cañhamullay Lazarocta-ari dïdu puntallanwanpis yacullacta shutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisí!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpañhacuy ñju, cawsayniquiçu imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi caychu juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpïpis chay cañhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchi'a. Chaynütacmi ñi chaypïpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cañhallay papänïpa wasinta linanpä chaychu picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacañhacäman shamunanta manam munächu’ nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limañhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuñhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta cañhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna ñhalcul liptin-pis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuñhancäta sumäta licaculcänanpämi yañhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punchüpïpis Jesus yañhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypïpis maychüpïpis waywa-yupaypïpis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jïmanuyäl can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jï'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui añhish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläñhächu’ nil chaynu añhish cuti cutimushuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillamay-ari Diosman chalapacuynïcuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jaçhäta ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuñhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michïnin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun?”

⁸ Manamá. Añhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin.

⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nuna-cunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul'a: 'Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?' nil nipäcunqui" nila.

¿Chunca liprayu sänäcunapitam jucla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lirmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chaychu tacsä malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun chunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycachapämula: "Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari" nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: "Canan sasirdütiman sänu capäcuñhayquita licapäcuñhunayquipä cutipäcuy" nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

¹⁵ Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañhtin. ¹⁶ Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama chulaycul: "Sulpä callächun caypita" nil anradisicula. (Cay nunam chëninacuñhan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: "¿¿Chunca nunachuñhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänapä?" nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: "¿Shalcul licuy, Diosman chalapacuñhayquipam sänañha canqui" nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yañhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: "¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?" nil. Niptinmi: "Manam aläjpachu chämuna. ²¹ Mayanpis manam '¿Caychümi, wicchümi licalñä!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñä" nila.

²² Chay nilcuñhanpimi unascactá yañhapacünincunacta willala caypi cay nil: "Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca chämunañhach. Masqui maynu munapaptiquipis manam cañhachu. ²³ Rasunpam limaycuna chämushunqui: '¿Caychümi cayñä; wicchümi cayñä!' ütac 'Cutimuñämi' nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. ²⁴ Añhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi añhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuñhancänümá can'a. ²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cañhä.

²⁶ "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasañhannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay tanyä fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuy-cunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla añhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cañhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyuca cañhalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uñhpaman muyüla.

³⁰ "Chaynümi ya'ap cutimuynichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altuñhninchu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Chaclancho cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunanlanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpacñaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ "Chay tuta masqui ishca puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuñha can'a, jucninñatacmi cañhaycüsñha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puñhacuñha

can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishçay nunacuna échacláchu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a” nila.

³⁷ Chayçhümi yaçhapacünincuna tapula: “¿Mayçhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypat-acmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuŞhanmanmi tincuchin

¹ Chaypítam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: ² “Juc malcaçhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcaçhüshi cañätac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmíta arrinläshäri manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquimancho tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcay-alcächishunquiman munaşhan üracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchoçh caynu jicutaycü chalapacuyuniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin

⁹ Chaypítam chayçu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishçay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnupä alcabäla mañawshí malca-masin caña. ¹¹ Chayçhüshi fariseoca aläjapa şhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunänuy suwa caşhäpi, juchasapa caşhäpi, mansibädu caşhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuy mana caşhäpita. ¹² Simänächu ishçay cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänaşhacunapítapis çhuncapita jucta-camalämi uycucpis’ nil.

¹³ “Chay alcabäla maña nunañatacshi ipallaçu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucüşhalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpipis pampachäshaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüşham quidan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aşhwanpa altuman juluşha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta çhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chayçhüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpä. Yaçhapacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchacünänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸ Chayçhümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

* **17:37** wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazom” nipäcunmi.

19 Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam.
20 Am yačhayanquimari Diospa camachicuyninchu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. 24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. 25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta caçhaycücá paypimá masta çhasquin'a cay cawsayninçhüpis. Jinaman'a juc bidaçhüpis wiñay cawsaytalämi çhasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyninpita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Chaypitam çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chayçhümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisanca. 32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman çhulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawçhapämäl wañuchipäman'a. 33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. 34 Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patançu limušhnacuyäñä. 36 Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam šhacayämullan?” nil.

37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

38 Uyalilcul-pacham ayaycaçhacuyan: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

39 Chaynu ayaycaçhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¡Upälla!” nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycaçhacayämün: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

40 Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman çhächimuptinmi Jesus tapula: 41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

42 Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäšhayquipam allinyälunqui” nila. 43 Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawašhtin Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcachümi yaçhaña juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta allı-allıcta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nısyu-nısyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imac-tapis licanchu. ⁴ Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasinta puşhala. ⁷ Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡İma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan chawpipi llapa wacchacunaman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachıshä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintin-pis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çhunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalña chäluptinchicchá Diospa gubirnun allacuy-cun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allıca nunaman tinculcachil cay nil:

¹² “Juc allıca rıcu nunash cala. Payşhi caluchu nasyunman lila mandacüninpä chulachiculcul, caşhan cutimunänpä. ¹³ Chayşhi chuncantin nunanta ayalcul achca il-layta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinşhi chay ipanta caçhala juc cumısyunta malca-masincuna chınicuypi cay nil-cachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam chulachicüla. Chaypıtash caşhan cuticamulaña. Chay chaycamulşhi llapa illay partıshan nunancunacta aycaman milachipäcuşhantapis yaçhananpä ayachin.

¹⁶ “Chaychu punta chämücäşhi: ‘Taytáy, illay umäşhayquica çhunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Niptinşhi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllaçhüpis chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşha canqui çhunca malcap mandäninpä’ nila.

¹⁸ “Chaypıtash jina ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäşhayqui illayniqui pıcha mastam miläpuşhunqui’ nila.

¹⁹ “Niptinşhi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam pıcha malcap mandäninpä çhulaşha canqui’ nila.

²⁰ “Chaypıtañatacşhi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. ²¹ Caynu il-layniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapıtapis milayniyüta çhasquıshayquita tantıalmı lisıräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuyllullaçu illayniquita ipıchalächipulac’ nil.

²² “Niptinşhi: ‘¡Mana imapäpis bälı nuna! Şhimıllayquım juchachäşhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illaynıta milaynıntinta mañacuşhäta yaçhayal'a ²³ çımapıtan-nıla manatac bancumanpis çhulaycämulanquıchu? İchaç ash-ash milayniyüllactapis çhasquıman cala’ nila. ²⁴ Nilculşhi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quıtalcul çhunca mas milachıcäman uycuy’ nila.

²⁵ “Niptinşhi nipäcula: ‘Taytáy, paypá çhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas ušhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichä ašhwanpalä chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäničhu lluy mu'upäcuy' nil” nila.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalenmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñächapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala: 30 “Cay chimpa malcačhümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chayčhu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyänqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chayčhüshi rasunpa Jesus nishan-tanuy watalayäta talilcul pasquičhacalcämuptin ašhnup nunancuna: “¿Imapämi ašhnüta pasquiyänqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu čhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. 36 Chaynu pušhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. 37 Chayčhu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yačhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bibašhtin alawapäcula: 38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chayčhu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu äšhaycačhapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chayčhu ñä Jerusalemta čhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: 42 “¡Ay Jerusalen! Maquiquičhünüñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. 43 Canan llapa čhüniquicuna čhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. 44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayčhümi nï juc lumipis šhäcuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasašhunqui canan muyun Diosniqui watu-cayämušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasičhu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45-46 Nilcušhanpi čhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayčhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

47 Ñatac chayčhümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan ašhipäcula payta imanuyppapis chinchapacunanpä. 48 Masqui maynu munalpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alächa imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan cačhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunčhu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal

☆ 19:45-46 Is 56.7

yašhacunāwan čhālälimun. ² Čhayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä čhulašhulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya'actapis nipāmay. ⁴ Juan bawtisananpä ¿pitan cačhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cačhamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimāshun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. ⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manamá yačhapäcūchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cačhamāshantapis willapäcušhayquichu” nila.

Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin

Mt 21.33-44; Mc 12.1-11

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash čhaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula.

¹⁰ Chaypi cusicha timpu čhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cačhamula. Chay nunantash partidašhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.

¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cačhamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cačhamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanāshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cačhāshā. Paytä allinpačh lican'a’ nil.

¹⁴ “Chaynu chulin čhämuptinshi partidašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidananpä wañüchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi čhaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay čhacayüca čhämül ‘allinmi’ nin'achun ampá? ¹⁶ Ašhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman čhaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manačh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminču nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chayčhümari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacüşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä. ✧ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman čhacá, quičhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis čhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a’ ✧ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan yačhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman čhulaycüşhun” nil. ²¹ Chaymi licunaca čhaycul: “Yačhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla amču cašhanta. Manamá pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ašhyninwan cašhanta yačhalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip šhutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantacari uycäliy” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninču mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

*Wañucunap shalcamuyninwanmi pruybaycachapacun
Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

²⁷ Chaypitam wañucuna shalcamunanman mana quiripacü saduseocunaca shapämula.
²⁸ Paycunam Jesusta: “Yachhacü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyäshaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipamay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?’ nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällächu cawsäcunapämi.
³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman ayashancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasashanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañucuna shalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jachächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin cayá’* nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuycu waquin yachhacücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcäläñachu.

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Caśhaśhan Salbacüca?” nil
Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: “¿Imapitatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?”

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chñishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”* niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

*Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yachhapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan'al-lätac amcunapis cay yachhacücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunaçhüpis fistacunaçhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas muçhuycachisha capäcun'a” nila.

21

*Japanyäśha waccha walmim llapanpìpis masta uycun
Mc 12.41-44*

* 20:37 Ex 3.2-6 * 20:42-44 Sal 110.1

1 Chaypitam illay juntucunaman llapa cāniyūcunapis illaynin jitaycuyāta Jesus licālun 2 jinaman juc japanyāsha waccha walmi ishchay illaychallanta jitaycuyātapis. 3 Chaychūmi Jesus nila: “Cay japanyāsha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycūlun. 4 Chay juccunacá illayninpa puchūllantam uycālin. Cay japanyāshañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycūlun” nil.

Jesusmi cutimunānpä ima siñalcuna pasanantapis willan
Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

5 Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacūnincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumā-cama lumiwan jinaman paypä uycapācuśhancunawan maynu sumā tuqui-camamá cacullāñā!” nil. 6 Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapā camacaynin čhāmun'am. Manamá nī juc lumipis tācuśhančhu tācun'achu. Lluymari pampaman muyun'a” nila.

7 Niptinmi yačhapacūnincuna nila: “Yačhachicūnī, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupā pasan'a?” nil.

8 Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lātac pipis ingañapācuśhunquiman. Ya'atuculmi achca ‘Ya'am Diospi Cačhaśhan Salbacūca cayá’ nil śhapāmun'a. Jinamanmi ‘Cay timpu camacaynin jananchicčhūñam’ nipācun'apis. Chaynu nishuptiqui ama ānil paycunacta atipācuychu. 9 Ñatac imaymana gīrracuna jinantin pachāčhu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanānmi yačhacun masqui manalā camacayca cayaptinpis. 10 Rasunpa chaypā nasyuncunapis malcacunapis gīrranaculcan'am. 11 Chaynūtacmi mayčhu chaychūpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynūtacmi manchanaśh siñalcunapis silučhu pasan'a.

12 “Manalāpis cay timpucuna allaycuptinlāmi ya'a-laycu chalapācuśhunqui, atičhapācuśhunqui. Juntunaculcānan wasicunap puydinmanpis čhulapācuśhunquim. Carsilmanpis wīchachipācuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacūcunap maquinman alaśchhapācuśhunqui. 13 Caycunačhūmari ya'api willacunayquipā caycun'a. 14 Chayčhu umayquiman-ari sumāta čhulacuy ‘¿Imactatā canan limalicūśhā?’ nil mana llaquicuyalcānayquipā. 15 Chay ūrañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumā yačhayta upācuśhayqui chay tumpaśhūniquicuna mana ima limayninwanpis gānapācuśhunayquipā.

16 “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisi-nacuśhayquicunapis jatun awturidācunap maquinman čhulaycālishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactā wañuchipācuśhunqui. 17 Lluy lluyamá ya'a-laycu čhīnipācuśhunqui. 18 Masqui caynu lulapācuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc āchallayquipis čhīncan'achu. 19 Canan ya'aman imacunačhūpis masīsu chalapacayalcāmal'a salbacunquim.

20 “Má, Jerusalem malcāta čhīnīnincuna intunanpa lluy cunchacaycāliptin'a yačhapācunquiñam mana cāman muyuchinan timpun jananchūñā caśhanta. 21-22 Cay'a Diospa unay willacūnincunap nipācuśhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunāčhu yačhācuna, ulucunāman pacacamū ayipācuy. Jerusalemčhu yačhācunāpis mana cutiycamūña ayiculcay. 23 ¡Maynu llaquich patayu walmicunāpā, wawinta ñuñūcunāpāpis can'a! Nana nanay ñacaycunačh cay jinantin pachāčhu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman čhāmuptin'a. 24 Waquinninmi ispādacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lādu nasyuncunaman prīsu apaśha can'a. Chaynūtacmi juc-lādu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalemta aśhta Dios ūranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincāpa Cutimuyninpita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

25-26 “Ñatac siñalcuna intičhu quillāčhu uyllurcunačhūpis cayaptin'a jinaman lamarcāpis altu altuman ticlaštinnu wicapacayāmuptinmi intīru nasyuncunačhu nunacunaca ‘¿Imam caynūpa pasacuyan?’ nil chucchulipācun'a. Ñatac lluy silučhu cācuna

śhaśhāluptinmi ‘¡Cay pachaca lluycha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unchu sumä munayniwan śhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuśhunayquipä Diosninchic janayquiçhüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jaçhämman ütac juc lantacunanamapis. ³⁰ Chaycunam timpun çhämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin çmanachun ‘Tanya timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yaçhapäcuy Diospa gubirnun janayquiçhüña caśhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juçlla çhapäcuśhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi çhämun'a. Yan'al-lätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquiçu imapipis wañuyäśhayquiwan. ³⁶ Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicçhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman çhämünayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wäläpita nunacunaca Jesusta uyalipäcü śhapämula chay chuya wasiman. Chayçhümi tucuy anyaśh Jesus yaçhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistica. ² Chayçhümi puydi sasirdüticunäwan yaçhachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunapä ashipäcula. ³ Chayçhümi Jesuspa jucnin yaçhapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman çhulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyppapis çhalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi çhalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista çhämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chayçhümi Jesus Pedroctawan Juanta caçhala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Mayçhümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüśha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman çhaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yaçhachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yaçhapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäśhacta altušhñinçu licachipäcuśhunqui. Chayçu lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yaçhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chayçhüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yaçhapacünincunäwan çhaycamul mäsaçu micunapä cayalcäla. ¹⁵ Chayçhümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniçu. ¹⁶ Rasunpa manaçh imaypis caynu'a micuśhächu aśhta Diospa gubirnunçu cay lulaśhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi binuntin cūpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. 18 Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun čhāmunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilāshan tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychá. Amcuna-laycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

20 Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cūpa binucta apticulcul nila: “Cay cūpa muśhū limalicuy amcuna-laycu jičhaśhá yawarniwan tacyalpachishäcāmi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamāca ya'anchicwan cuscām micuyan. 22 Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamāca imanuylä can'a!” nin.

23 Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¡¿Imatan?! ¡¿Mayan-ninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chayčhūmi llapa yačhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydī cananpītapis. 25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lādu nasyuncunap puydīnincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bīdacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunācunap’ nil'a alawacunpis. 26 Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunačhu allin puydīninpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. 27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydīpa licapācun? ¿Mīsačhu tēcūcātachun icha sirbīcātachun? ¿Manachun paycuna mīsačhu tēcūcāta puydīpa licapācun? Ñatac licapāmāshayquinūpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capācunqui?”

28-30 “Cananmi Taytá maquīman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptīpis mana cačhaycālimāshayquipīmi canan partiyčālishayqui cay imapis lluy cānīta. Jinamanmi čhunca ishcayniyu caśhta Israel malcāta cāraycālinayquipā čhulaycālishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Triġu wipyaylla amcunacta camacaycūshunayquipāmi Satanaśh alli-allicta wañupacuyan. 32 Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licačhacamulčha aśhwanpa chalapacū-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

33 Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuśhá! ¡Wañuycācamapis atishayquim!” nila.

34 Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpá ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisīchu!’ nil nimanqui” nila.

35 Chaypīmi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayūta, mana illayniyūta, cala čhaquillacta cačhālāliptí ¿imapīpis lluychun palpucālimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapāmālachu” nipācula.

36 Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcāmālanqui, ñatac canan'a ¿imanuyčha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispādayqui mana capuśhuptiquipis, mūdānayquita lanticulcul lantipācuy-ari.

37 “Diospa willacūnin ya'api nila: ‘Jucha-sapapā licaśham can'a’[☆] nilmi. Chay nishan ūraca ñamā jananchicčhūña. Cay imam nishannūmi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

38 Niptinmi nipācula: “Taytáy, cayčhu ishcayni ispādallanchic'a cayāñāmi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacāchunña!” nila.

☆ 22:37 Is 53.12

*Jesusmi Getsemaní wirtachu mañacun**Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytáy, munal'a cay çhacchá-yupay ñacaycunäpi julay-callämay. Ñatac amatac-ari ya'a munaśhānu'a cachunchu, sinu'a ampitaçh imanuypis can'a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchāla. ⁴⁴ Chaymi chay sumā llaquicuyninçhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampāman çhalçhala.

⁴⁵ Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yaçhacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüshacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Şhalcuy-ari. Cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

*Jesustam Judas chalachin**Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhacüśha jucnin yaçhacünin Judas çhāmun. Chaychümi Jesusman aśhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincāta caynu ipanchāmanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yaçhacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispādawan-ari ya'acunapis difindiculcāśhā” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allī linlinta pasāchin.

⁵¹ Jināluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytā ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpānincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhācucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calā caynu caşhpique ispādayqui aysacälälisha puśhāpāmānayquipä? ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac chalapāmālanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürāçhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactā caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

*Pedrom Jesusta ipanchan**Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27*

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcāla. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacal-cachil muyülininman cunçhacaycälil patyu çhawpiçhu unupacuyalcāla. Chaymi Pedropis çhaycul-pacha unupacü aśhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunāpis wic nunāwançuçhari cayāla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpiçha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitā jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nuna-cunāpa caşhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayançha cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunāwan puli-ari. Galilea nunāpanüllam limacuyninpis cañā” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapiçha chayta limacunquipis? ¡Manam yaçhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcāmuptinmi yal-paçhacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchāmanqui” nil nishanta.

⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

*Jesustam ma'apäcun insultapäcun**Mt 26.67-68; Mc 14.65*

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yačhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipaäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipamay ¿amchun Cačhamušan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manač quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añač limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiču Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachi-man'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäšhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munašhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawšhänin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycälililmi ñawpäniču nipaäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunäläču'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaštinmi: “Cay niyn-inwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipaäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalemčhütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpispis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcala. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypítam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayañä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäshayquitanu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayapin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc prüsucta cačhaycunanpä custumri captinmi.»

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilchu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curušhchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awñilun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnup cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munašhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curušhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcay Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiycaýmula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesupa apašhan curušhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis ‘¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!’ nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactačh lulapäcušhunqui?*” nil.

³² Chaychu pušhayälatacmi ishcaj suwacunacta Jesuswan cuscacta curušhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaj suwacunacta chacatälälila.

³⁴ Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcušhantapis” nil. Jinamanmi Jesupa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpäčhun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čhacchá binucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curušhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chaylädunču jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc

* **23:31** Canan...lulapäcušhunqui: Griego isquirbishancunaču'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

suwãñatac piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañüluptinmi jinantin pachaca chwapi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis chwapi lachyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycachaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi chwulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chaychüñatacmi lapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José şhutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun chwämunanta alcaşhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaś-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu muśhü uhcüşha machayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläśhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alista-muśhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninchu nishan-yupaypis warda muyunchu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi şhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuśhan pifümicunäta apaculcul. ² Chayman chwäpücunanpämi chay machayta wičhaśhan lumica aśhüchisha cayaña. ³ Chayman yaycapücunanpämi ayaca manaña cañachu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imañaluntan?” nil şhäcuyllaman camäśha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunchu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis chwulälälila. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañücunap canancächu ashiyalcanquiman? ⁶ Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman chwäcachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitä caśhanmi cawsamuśhä’ nil nishancäta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpacächälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa chwunca jucniyu yačhapacünincunactawan chaychu cä juccunätapis caycunapi willaycunapä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshü walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcanča” nil mana quirütuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutaläśhancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Chaycul licaycunanpämi

pitwishan säbanacunallanña lawalayaña. Chaychümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay ya'chacapünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ishchay ya'chacapünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita chawpi muyun lina caminu'chülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chaychu imapis pasa'shanpi lima'shtin liyalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus lädun'chu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishchay nunacá manam lisipäculachu Jesus ca'shanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chaychümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi shayämül ¿imanuypatan ampá mana ya'chanquimancho cay muyuncunachu ima pasa'shantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycäta ya'chachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä chulaycülun. Chay pasa'shancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirina'shta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. ²³ Chaychu yacunapanpäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädun'chu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacüshinmi ya'acunamanpis chälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu” nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi ¿imaycama'ch mana tantiapäcunquichu? ¿Imayña'ch amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Ca'chamu'shan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limaynin'chüpis” nila. Nilculmi Moises isquirbisha'pa allaycuynin'pita ashta Diospa willacünincuna isquirbisha'pa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta chaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Caylla'chüña quidacu'shun” nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chaychümi sinapäcunanpä misächu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycu'shan ürallam paycunap ñawincuna juclla quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus ca'shanta lisilälin, ñatac Jesus'a jucllash chincacuñä. ³² Chaychümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimin calchá shun'ulläta achicyal-cachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic” nil.

³³ Chay ninaculculmi ca'shan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin chunca jucniyu Jesuspa ya'chacapünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chälälipinmi chaychu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasa'shantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacüncunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpin'chu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay échaquíta maquíta. Ya'a quiquïmi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälímáy tulluyu aychayu caśhāta yačhalpālinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nī tulluyüchu” nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquinta échaquinta licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspaynínchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi éhasquilcul paycunap ñawquin micula. ⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limasñanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanhic Salbacücata wañulcachiptin quimsa muyunpitá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasasñantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicuśhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman cačhamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay čhamuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puśhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcuśhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan şhutiya Diospi cačhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachï şhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá lapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñäčhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu. ¹¹ Caśhta-masinman şhamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munashallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta şhamücä ya'apita mas puydïmi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätá éhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi éhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchï cáhala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamuśhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cačhamunancächun?” nin.

Nipäcupitinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Caçhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaşhanwan Juan nin: “Chunyäninçu ayaycaçhacämi ‘Taytanchic çhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[✧] nila.

²⁴ Niptinmi chay caçhapämuşhan fariseo caşhtacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Caçhamuşhan Salbacücäpis, nï Eliaspis, nï Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap çhawpiquiçu cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta şhayämuştinpis uywayninnu şhucuyinpa watullanta pasquiyacunäpapis manam bällichu” nila. ²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisäşhan Jordan mayup chimpan Betania malcaçu pasala.

Jesusmi Diospa Şhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta şhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Şhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta şhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsıptıpis pay'a cayälañamari’ nipäcuşhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caşhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpıtam: “Quiquimi licalä Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalamul paypa jananchu quıdacuşhanta. ³³ Manam ya'apis pay caşhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caşhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawıwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caşhanta yaçhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yaçhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chayçümü Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nıta uyalılälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuşhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yachachicü taytay, mayçhütan yaçhanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puşhala. Chay licapäcuşhançümü inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayçu quıdaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalıl ishcaynin aticäpımi Simon Pedrop şhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuşhan Salbacücätam talılälimü” nin. (Cay griego limayçu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limayçu'a “Pedro” ninanmi. *)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipıwan tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipıpis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninçhüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäşhan nunätam talılälı. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampä chay Nazaret malcapılä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawıquıwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay şhamücä sumä Israel caşhtalämi; payçu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

✧ 1:23 Is 40.3 * 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuqtiquilämi, ñgus jačhap llantuyninčhu cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “ ‘¿Ñgus jačhap llantuyninčhu cayaptiquim lisilac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quičhalayaptin Diospa cača anjilnincuna cutiticlaylla Rasun Nunap Chulincäman šhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesumi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcančhu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis.

³ Chayčhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä čhämünlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chayčhüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatučhächä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä čhunapita ašta pachac litru yacu yacyü-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi lapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan čhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñüman muyüñä! Ñatac maypi apamušha cašhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bñuñtam puntacta upäcun; umachäšhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämün. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu allinnin-talämä ipa-ipapa am'a čhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagrueta Galileap Caná malcančhümi Jesus lulala. Cay jatun lulayn-inpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypítam Jesus, mamanwan, šhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum mal-caman liculcäla. Chayčhümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalem malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishančhu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacušhänapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cačhašhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycälhipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana cašhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá šhalcachimušhä” nin.

²⁰ Niycüluptinmi: “Cay'a tawa chunca sütayu watactalämi ishpichisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muşhüpi şhalcächinquinman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucuşhanpita şhalcämuptinñam yačhacünincuna yalpälälila caypi limaşhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaşhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistačhu Jesus milagrucunacta lulaşhanta licapäculmi chay Jerusalemčhu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caşhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacuna caşhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa şhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo şhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman şhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamuşhuşhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaşhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimücä, manam Diospa gubirnunčhu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yopalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicä, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacä may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunäwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytä?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpis-chu. ¹¹ Rasunpa yačhaşhätä licaşhätä willaptipis, amcunä manam pasapämanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yačhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyäninčhu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchančhu manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. ¹⁷ Tayta Dios cay pachäman chulinta cačhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuşhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichä cäraycuşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuytis cay pachäman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunačhu cayalcäşhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacä chay acchita čhinipalmi chayman mana aşhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämanny cawsäcämi ichä, acchiman aşhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus ya'chacapünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chay'chu achcasca muyuncuna bawtisaštin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enon'chu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wi'chašha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpänin'chu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman chaycälil: “Ya'chachicü taytay, chay Jordan mayup chimpan'chu limapämäšhayquipi nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachä'chu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuymi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam ya'chayalcanqui 'Diospa Ca'chamušhan Salbacücä'chu manam cayá' nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuy'chüpis. Walašhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicü pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi šhamücä lluytipis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya' cayalmá caycunallapita ya'chaynipis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licašhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa ca'chamušhanca quiquin ca'chamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta čhasquiyun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälän'añachu, Tayta Diospa piñacuynin'chu cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncuna'chu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a ya'chacapünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman čhäšhanta ya'chälulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticušhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malca'chu Jacob chulin Josëta čhacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chay'chümi “Jacobpa püsun” nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipäšha čhälul patan'chu jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ ya'chacapünincunañatac micuy lantü quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü čhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacušhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhüniquita lisil'a, payta'ch mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsach'i yacucta uycušhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampä julalcamul chay cawsach'i yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay püsu umäni awquillü

Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätá yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu ušhata upyäcunätá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpünülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticlaylla šhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapayüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpišha cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay ulučümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunañatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillañä, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicñüña. ²²⁻²⁴ Payta manam mayču alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa šhun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcušhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca šhayämuptinmá” nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamušhan Salbacüca šhamunanta. Pay čhämulča lluy lluyta willaycamäšhun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapäšhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhällälimula. Jinalmi walmiwan limapäcušhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpiš tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limäšhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuynintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ “¡šhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypišha Cačhamušhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. ³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus cašhancäman päčhacityämula.

³¹ Chay šhamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcušhayqui micuyimi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna ‘Tawa quillälämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquimanchun? Ya'añatacmi niycälic: Talpušhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäšhayquiman. Juccuna ñacaculcäšhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bídätam niycäman” nishallanpam achca malcamasincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chayču Jesusman čhällälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quidaycäliyari” niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chayču quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmïta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cašhanta yačhaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanču'a allinpa čhasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenču Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman čhäluptin'a allinpa čhasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupïta, bïnuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydïnin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus čhämušha cašhanta uyalilul-pacham tincucü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulašhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañušhancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta čhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälí.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan čhawpi muyunpiñam calur ishyayca cačhaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpačacüla anyan muyuncäču chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiy ninwan'a ishca y milagructam Jesus lulay-cula.

5

Jesusmi warda muyunču lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenču Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwish-cunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limayču'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mučcanuy muyülininču picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi čhänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pačcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänašha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa čhunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Jučhuycačhacušhacamam juccuná apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¡Šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumušhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänašha nunäta: “¡Caynu warda muyunču camachicuy mana piritiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicušha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumušhušhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

¹⁴ Chaypítam Diospa chuya wasinchu sánachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sánašhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasašhunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypítam chay nuna Israelcunäman lil, sánachishanca Jesus cašhanta willaycamula.

Jesuspa munayllanču cawsayca cašhantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunču sánachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticačhala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Taytá canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a çimapitá ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacušhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä čhulaycul Diostucušhanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licašha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

²⁰ “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätälä yačhaycachimäšhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹ Maynümi Taytá wañüşhacunacta šhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munašhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, ašhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpapis maquiman čhulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytäta licapäcušhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sičhuš cačhamušhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipämay: šhimäta uyalicul cačhamäniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mučhuycächu can'añachu. Ašhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycušhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa cačhamušhan ya'a Chulinpa šhimäta wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicčhüñam cayan. Chaychümüri uyalicücunaca cawsapäcun'a. ²⁶ Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpapis čhulaycamäla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna šhimäta uyalil šhalcapämunan muyunca čhämun'añam. ²⁹ Chaychümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä šhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä šhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytá nimäšhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

Jesuspa lulašhancunam pi cašhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälínmanchu. ³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälín. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchí cačhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcušhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi čhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunallap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpípis sumäninlämi pi cašhata willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäšhanta lulašhacunämi Taytá cačhamäšhanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cačhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá šhiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy cašhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäšhayqui cayan cačhamüninta mana čhasquipäcušhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta čhasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ašhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcušhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin

šhamuptipis manatac čhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacúshin šhamuptinñatacmi ichá cushishalä čhasquilälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyti wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninču 'Paycha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimanča, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uchacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yačhapacünincunawan uluman ishpi, chaychu taycaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpihcämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypiča micuyta lantishun?" nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yačhapänanlaycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yačhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca pächac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop śhullcan Andres yačhapacüninñatacmi: ⁹ "Caychu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampá canmanchu?" nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yačhapacünincunacta: "Lluyta taycachipäcuy" nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yačhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä mačhacaycäliptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuycačhacunman; lluyta juntupämuy" nin. ¹³ Niptinmi chay ishca tantällapi puchüninta juntülälin, čhunca ishcayniyu canaśhta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: "¿Caychá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!" nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi čulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi uchap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

¹⁶ Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yačhapacünincuna učhāman ji'alpapäcula. ¹⁷ Tutalpäśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicälil Capernaumläduman chimpanpäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan. ¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: "¿Ya'amari cayá! ¿Ama manchacalcämaychu!" nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullaptin lipäcuśhanman jucla čhālälän.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi uchap manyanču quidä nunacunaca tantiälälän Jesuspis ni yačhapacünincunapis mana chaychu capäcuśhanta. Chaymi yalpälän juclay barcu

caśhancällawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcášanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhălălimum Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashï liculcan.

²⁵ Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talïlälilmi: “Yaćhachicü taytay ¿imanuypam cayman ćhämulanqui?” nïpăcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashiyalcămanqui siñalcunăta licalchu, sinu'a maćhaycălinayquicama micapăcuśhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipăcuychu camacă micuycătă, aśhwanpa mana camacă wiñay simpri cawsachï micuycătari. Caytam Tayta Dios šhuñacuśhan Rasun Nunaca upăcuśhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapăcunătatan Tayta Dios munan?” nïpăcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Caćhamuśhancăman chalapaculcănayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caśhanta tantianăpă ¿ima milagructamá lulaycunquiman? ³¹ Unay awquillunchiccunapis chunyăninćhu cayalcal Mană nishan tantactam micapăcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachăpi tantactalămi micaycachila’ nil. Mă, ¿am'a?” nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantăta ula sinu'a quiquin Taytămi janay pacha rasun tantăta uycŭcă. ³³ Chay Tayta Dios tanta uśhancă jinantin nunacunăta cawsayta uycunănpă janay pachăpi šhamŭcămi” nin.

³⁴ Niptinmi nïpăcula: “Taytay, chay tantătari mana pishiycachillal imaypis uycălimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayă. Chaymi ya'aman chalapamacătă mana imaypis micanan'achu, nïtac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichă, nishac-yupaypis, licayalcămalpis mana chalapacalcămanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytăpa umăshancunămi ya'aman lluy šhapămun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacuśhăchu. ³⁸ Ñatac janay pachăpi quiquillăpa munaśhallăta lulanăpăchu manam šhamulă, sinu'a caćhamănïpa munayninta lulămi. ³⁹ Caćhamănïpa munaynin caymi: lluy umăshancăta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincăchu lluyta šhalcachimunămi. ⁴⁰ Caypis Taytăpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycălinanmi. Paycunactă unanchaycuśha muyuncăćhŭmi šhalcachimuşhă” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayă janay pachăpi šhamŭ rasun tantaca” nïluptinmi chayćhu că Israelcuna jamuyăcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josėpa chulillan caśhanta ¿manachun lisinchic, imamă? Mamantapis, taytantapis lluyimi lisinchic. ¿Imanuypată canan ‘janay pachăpimi šhamulă’ niyămachwanlă canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis šhamunmanchu caćhamănï Taytă mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncăćhu quiquï lluy šhalcachishă.

⁴⁵ “Diospa willacŭnincunap isquirbishanćhŭpis ‘Tayta Diosninchicmi yaćhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumăpa taytăta uyalil tuquicta lisicunămi ya'aman šhamun'a.

⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi šhamuşha cayal taytăta lisiycŭ; manam juc mayanllapis licăca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacŭcămi wiñay cawsayta ćhasquiyacun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayă. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyăninćhu Mană nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculcăla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichă limapayalcac janay pachăpi šhamŭ tantapi. Chayta micŭcă manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachăpi šhamŭ cawsachicü tantacă ya'am cayă. Cay tantacta micŭcunacă wiñay simpripămi cawsan'a. Chay uycună tantaca quiquïpa aychămi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycuşhă” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypată aychanta micăchimachwan?” nïnacŭcuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycuśhá muyuncächüpis śhalcachimuśhá. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi caçhamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi śhamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañuśhannüchu” nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinüchu Jesus yaçhachila.

Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

⁶⁰ Caynu yaçhachishanta uyalilälimi aticunäpi śhun'ullanüchu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?” nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcuśhanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caśhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limaśhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chayüchu Jesus mayan mana chalapaculcäśhantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: “Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana puśhapämuśhuptiqui'a manam śhapämunquimanachu” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcüman? Yaçhayalcäñam yaçhachicuyniqui wiñay cawsaypä caśhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Caçhamuśhan Salbacüca caśhayquita rasunpa yaçhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: “Çhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynüta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi çhunca ishcayniyu yaçhapacünin cayalpis Jesuspa çhinipänincunap maquinman çhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana çhaycul Galileap malcancunallaüchu pulila. ² Ñatac Israelcuna Chucllallaüchu Alawana Fista çhayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullancuna nipäcula: “Má, Judea malcäman liy-ari chayüchu yaçhapacüniquicunapis lulaśhayquicunacta licapäcuśhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycaçhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninüchu-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayüchu chay śhullancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaüchu licachicunayquipä allinmari cay pachäüchu nunacunaca mana çhinyalcäśhuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra çhamunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta çhinipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra çhamunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduüchu capaycula.

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

10 Chay shullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. 11 Chay fistaču Israelcunãñatacmi “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. 12 Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunãñatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. 13 Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

14 Chay fista chawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yachachila. 15 Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yachayniyu cacuyanman?” nil.

16 Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yachayalcächic, sinu'a cáchamänipa yachachicuynintam. 17 Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munäcunacá tantiyacunmanmi paypi yachachishäta, ütac tantiyalläpi yachachishätapis. 18 Quiquillanpi tantialcul yachachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cáchamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniyacunanpis mana canchu. 19 Amcunacta Moisesmi camachicuycu upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinaquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

20 Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

21 Niptinmi: “Warda muyuncächu milagrueta lulaycüluptichun nicayalcämanquiman. 22 ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälämari.) 23 Jinayalcunqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuycu mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcunquiman? 24 Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesusmi willan maypi shamushantapis

25 Ñatac chay Jerusalenchu waquin yachäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachu chü caychu cayänä? 26 ¿Lluy nunap ñawpäninchu yachayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna ‘Cáchamuśhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? 27 Ñatac caytá lischicmi maypi shamushantapis. Chay Salbacücatam ichá maypi shamunantapis mana yachashunchu” nil.

28 Jinaptinmi Jesus chuya wasin yachachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yachacuyalcunquichun pi caśhätapis, maypi shamushätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu shamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa cáchasham. 29 Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi shamul, paypa cáchasha cayal tuquieta lisi” nin.

30 Niptin wichachiyta munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. 31 Waquinnincunãñatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

32 Chay nipäcushantam fariseocunaca uyalälälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan li-manacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä cáchälälin.

33 Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä caśhan cáchamänimanmi. 34 Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caśhacäman'a manam chäpämunquimancho” nin. 35 Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytách cay pinsayan liyta? ¿Icha calucaluchu chi'isha† malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yachachin'a,

† 7:35 chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.

imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a cashäcäman'a manam chäpämunquimancho' niyanman” nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus shalculcul lluy nuna-cunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpá, isquirbishañchu nishannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a” nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpitam. Chaypun Jesus wañuñhanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cashamuñhalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: “Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca” nipäcula. ⁴¹ Juccunañatacni: “Caçhamunan Salbaycamäninchicçächa” nipäcula. Waquinnincunañatacni “¿Galileapita yalämunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpitaacmi yalamun'a' niyan-ari?” nipäcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wichachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam caçhasñan fariseocunämanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puñhapämunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limashantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnilächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nitac fariseocunäpispis jucllanhicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yächäcunam, ni Diospäpis mana bälí pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yächaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuñhanta yächanayquipä” nil.

⁵³ Chaypitam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacni Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimumptin taycucuycul Jesus yächachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yächachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puñhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman shaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Yächachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacni ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyála.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi cashan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyála. ⁹ Chaynuta niycüluptinmi puñhamücunaca juchayu capäcushanta lluy tantiacälälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidälälíña. ¹⁰ Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caśhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa yačhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchičhümi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälínchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yačhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis nï mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Ñatac cärayculpīs cáchamäniwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquichümi 'Ishcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi cáchamäni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Mayčhütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesuñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapämunan čhulacunpa läduscanču yačhayächishančhümi. Chayču manalä üran captinmi mana pipis prīsunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhāñam; ashiyalcämälpis manam čhápämunquimanču; aśhwanpa juchayquičhu cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “ ‘Ya'a caśhácäman'a manam čhápämunquimanču' ninanpä ¿‘supay-apäśhä’ nicuyanchun, imamá?’ nipäcun.

²³ Jesuñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhümi wañupäcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycuśhápita mayan caśhätapis nishácämari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü cáchamäni pita uyalishäta willaycuptimi” nin.

²⁷ Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, cáchamäni yačhachimäśhanmannülla limaśhäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá cáchamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallätachu cáchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpitam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyničhu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncañatacmi čhänalächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämānquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi

ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtuqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcushayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyní šhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädun'chu cayal licašhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcushuñayquitam lulapäcunqui" nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: "Ya'acunap taytá Abrahammari" nil.

Jesusñatacmi: "Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui" nin.

Niptinmi paycuna: "Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá" nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: "Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi šhayämupti'a cuyapämanquimanča. Paypa cačhašham šhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan-ñila yačhachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana čhasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Ašwanpa amcuná taytayqui Satanašpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yačhayächiptí ¿imapitan mana čhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu" nin.

Abrahampäpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: "Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanašpa gänašham canqui!" nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: "Manam Satanašpa gänašhachu cayá. Ašwanpam Taytäta altuman juluycú; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälیمانqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; ašwanpa jucmi alawaycušha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunac-tapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanašh gänašhuñayquita rasunpa yačhalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisiñ'achu' niyanman, ašhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampäpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacuptí manam uchucllapis pasanmancho. Ašwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcushayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisiñ'chu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminnannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay šhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nuna-cunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpitä licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhančhümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayčhümi yačhapacünincuna: “Yačhachicü taytay, caynu apla näsımula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cačhamanı lulananchicpä nimášhancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cašhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu cašhäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquichu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Cačhašhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: “¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?” nipäcula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipäcula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynü-nilälla” nipäcula.

Apläñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawıman llusiycäman. Jinalculmi ‘Siloé istanquıman lil pa'acamuy’ nıman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychütan chay nunaca cayan?” nipäcula.

Niptinmi: “Äli, manam yačhächu” nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pušhälälin. ¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyäpa ñawin quičhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawıman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿ımanınquımá, ñawiquita licachishüniqui nunapıta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha cašhanta manam awnıtuculcälachu, ašhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuy-patan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplam cala. ²¹ Ñatac imanuyäpa ñawin licašhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcuchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi.

²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acunä Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpitä manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatä caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?! 31 Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantä. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manach caynuta lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañachun am juchallaçu chapunacüşha näsicälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänäşhanca alüşha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

37 Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayä” nin.

38 Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

39 Niptinmi Jesus: “Cay pachäman şhamulä imanuy nunacuna caşhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucucunätañatac rasunpa mana licapäcuşhanta tantiaycachï” nin.

40 Niyta uyalilälilmi chayçu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcä imatä?” nicuyalcan.

41 Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuşham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

1 Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cançhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücä cullu cära suwam. 2 Ñatac quiquin michicä cançhap puncunpam yaycun. 3 Paytam puntu quiçhacäpis quiçhaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cançhanpita yalachimun. 4 Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. 5 Ñatac juc nunactä manam atincho. Aşhwanpa michininpa shimina mana caşhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan” nin. 6 Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limaşhantapis manam tantiapäculachu.

7 Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayä. 8 Ñatac puntäta şhamücunacä pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnicunä manam cäsüpäculachu. 9 Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayä. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücä salbaşa can'a. Jinaptinmi uwish cutitclaylla llullu pastucunalläçu jawca puliycänuy capäcun'a.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cáchaycul ayicun. Jinaptinmi atüca páchcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytáwan lisinacú, chaynümi uwishnícunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bídätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay cancháchu mana cá uwishnícunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimíta uyalipáman'am. Chaychümi juc canchállaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul cáshan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycushä. Maquillächümarí unäpäpis, shalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi chasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanašpa gänášha lücušhata ¿imapamá uyalipäcunqui?” nil.

²¹ Juccunañatacmi: “Satanašpa gänášha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Cačhamušhan Salbacüca Jesus cašhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchašhan Yalpanan Fista talya timpuču cala. ²³ Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyála. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Cačhamušhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumatañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulašhacunam pi cašhätapis tantialcächishunqui. ²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimíta ni chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnícunawan lisinacümi. Chaymi shimíta uyalil atipáman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquiäpita uchimán'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uchipäcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytáwan jucllamari capäcú” nin.

³¹ Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayannipitá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¡Allin lulašhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacušhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucušhayquipitamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’* nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yačhašhanchicnüpí camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycušhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pacháman quiquin Šuñaycušhan Cačhamušhancätä ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytá nimäshancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäshanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana chasquipämalpis lulašhacämanari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu cašhanta, chaynütac ya'apis Taytächu cašhata tantiapäcunayquipä” nin. ³⁹ Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacüla.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisašhancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan

* 10:34 Sal 82.6

masqui ima milagrueta mana lulayalpis, shamü nunapi willamäshanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman cáchapäcula: “Taytay, cuyashayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuycällachüchu manam camacan'a. Ashwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuśha can'a jinaman cáchamuśhan chulin munayniyu cáshantapis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyashanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishca y muyunlämi chay cáshancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

⁸ Niptinmi: “Yačhachicü taytay, anyan śhaluyllalä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuqtiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncächu čunca ishca yniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapacächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpitam: “Amigunchic Lazarom puñüśha cayan. Chaymi licchachi lishä” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañüśham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tantiapaśhta nin: “Lazaro wañüśham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cáśhaca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyiniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcuśhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuśhun paywanča” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta čhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäśha cayäñä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalem pita čhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalem pita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuśhanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñáčhapaycayämuśhanta Marta musyälulmi čhasquin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinču quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manač tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uśhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a śhalcämün'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna śhalcamunan muyuncächu śhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am śhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsacá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cáchamuśhan Chulin Salbacüca, cay pachäman śhamüca cáśhayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayäshunquim” nin. ²⁹ Niycülüptin-pacham mana-mana śhalcuculcul Jesusman

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “mitcacun” nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.

pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi éhämulachu. Chay Marta talipäshanču tincuśhancällačhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaña Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuśhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus caśhancäman éhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa śhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläśhun” nil puśhapäcula. ³⁵ Chaychümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläśhancämi juc mačhaynuy ućhcüśha jatun palta lumiwan wichäśha cala. Chayman aśhuyculmi Jesus śhun'unpis alaläśha nila: ³⁹ “Cay lumita aśhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuśhan cayaptin'a aśhnaliyanñačh” nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita aśhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimäśhayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäśhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaču cäcunaca ampi cačhamuśha caśhäta tantiapäcunanpämi” nil.

⁴³ Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. ⁴⁴ Chaychümi wañüca umanpi čaquincama illpüśha, cäranpis juc lataśhwan śhucupäśha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulaśhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunawan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imañśhunta cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayäśhá, paytačh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna śhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchipitä aśhwanpa lluypita jucllay nunalla wañüchun” nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunälayu” ninanpä. ⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunäta† jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aśhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanču Efrain nishan malcaman licula yačhapacünincunawan caycälä.

† 11:52 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

⁵⁵ Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunaçu yaçhä Israelcunäpis Jerusalenman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashapäcul Diospa chuya wasinçu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuçh manachuçh?” ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman çhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcášhan Fistapä faltayaptinmi, Jesus çhåla Lazarocña shalcachimuşhan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi çhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunänpä täcuyalcäla. ³ Chayçu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä çhaniyu nardo şhutiya pifümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui aşhnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchanänpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yaçhapacüninmi: ⁵ “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup çhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aşhwanpäçh lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinçu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactä çhulälächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu cayçu mana caşhä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yaçhälälila Jesus chayçu caşhanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuşhanpäta şhalcamuşhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazarocñapis wañuchipäcunänpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananni achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpäta japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman çhämü nunacunämi yaçhälälilin Jerusalenman Jesus çhämünanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälilisha-cama bibaşhtin:

“¿Cawsachun Diosninçicpa pudirinca! ¿Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta aşhnucta talilcul sillacüşha Jerusalenman yaycula Diospa shiminçu nishanmannuy.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalençu chulilläcuna.‡ Juc malta aşhnuman sillacüşham Mandacüniqui şhayämun”✧ niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacášhanta yaçhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacášhanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocña şhalcachimuşhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaşhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagruca lulaşhanta uyalil achca nunacuna Jesusta çhasquipäcü yalatiyapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¿Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämünñam

* **12:3** Griego limayçu'a “çhawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunaçu'a “lapla” nipäcunmi.

‡ **12:15** Griego limayçu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

²⁰ Chay fistaču Diosta alawaycälinanpä licunačhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä.
²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ašhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcú” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä čhämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cašhätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman čhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nica cawsayninta apacun'a. Cay pachäču cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simpripä čhulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a cašhäcäču cusca capäcušhä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi čhulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: “Canan bidačhüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay šhamücäču pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari šhamulá.
²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycušhañä cayá; ya-pañatacmi altuman juluycušha cašhä” nil.

²⁹ Chayču nunacunäñatacmi chay ayalpämušhanta uyalilälil: “Räyuchuch pačhyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chayčhümi Jesus: “Limamušhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachäču jinantin nunacunaca cäraycušha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüsha cá Satanašhpis alupacüsha can'a. ³² Ñatac šhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman šhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuščäču imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunäñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchucllactañam caycušhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi cašhancama puliycälinayqui. Tutapäca chaläshuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi cašhäcamá acchiman chalapaculcay, acchiču cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulašhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lula-cacula. Chayčhümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacušhanchicta čhasquiyculatan?
 ¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanču caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nitac cutipämun'achu sänaycachinäpapis”* nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi

lluypa ñawquin'a chalapaculcáshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunawan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäca cáchamänitawanmi licayan.

⁴⁶ Cay pachäman acchinümi shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunatá manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi.

⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunatá cäraycul mućhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu mućhuycachin'a.

⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cáchamäni Taytämi camachimäla imanuyya yaćhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yaćhämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimáshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcáshän Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra ćhämuśhanta yaćhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cayaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi ćhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan ćhulaycuśhantapis tuquicta yaćhala. Chay sinayalcáśhanćhümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta ćhulaycul yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'alcuľ wi'awninćhu tualläwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä ćhäluptinmi: “Taytay ćamlächun ćhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis ćhaquita pa'acamanquimancho” nil mićhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimancho” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; ćhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis” nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchanantapis yaćhalmi.

¹² Ñatac lluy yaćhapacünincunap ćhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “ćTantiapäcunquichun imapi caynu lulaśhäta? ¹³ Amcuna ‘Yaćhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimáśhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yaćhachicü taytayquilä uyway nunanu ćhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nitac juc caćhaśha nunapis caćhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yaćhaycălichic amcunapis lulaycălinayquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcuśhayquitapis yaćhämani. Rasunpa isquirbishancunächu ‘Cusca micuśhacämi ipanchäni licalilun’[☆] nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi caśhäta tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: caćhacuśhäta ćhasquicá quiquitam ćhasquiyäman; ya'acta ćhasquiyacamäca cáchamäni Taytätapis ćhasquiyänmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

[☆] 13:18 Sal 41.9

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi yaçhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanniçha cayalcá?” nicuſhtin. ²³ Ñatac cuyaſhan yaçhapacüninmi Jesuspa lädunçhu cayäla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaſhchayllap “¿Mayanſhi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta juçhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puſhtalcachil* uſhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puſhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayçhu çhasquïllaptin-pacham Judas Satanaſhpa maquinçhu cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayçhu lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyançha, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyançha” nil nipäcula. ³⁰ Ñatac chay tanta uſhancäta Judas micacalpulmi tutapäſhaña pasacula.

Jesusmi muſhü camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä çhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuſhäta ñam camalachicuſhäña. Ñatac ya'a lulaſhawanmi Tayta Dios altuman juluycuſha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllaçhüñamá cacuyan.

³³ “Cuyaſhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuſhä. Chayçhu aſhipämalpis Israelcunäta nishänüpis manam liſhämän'a lipäcunquimanlächu. ³⁴ Cananmi muſhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynuari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapiquim yaçhapacünincuna caſhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Liſhacäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitaçh ichá ſhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu biðätapis uſhämü” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun biðayquitapis uycunquiman? Rasunpa manaläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam liſichu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäſha cayalcaychu. Aſhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcamay. ²⁻³ Taytä caſhancächümü yaçhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi çhäpämunaquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi puſhäniqui cutimüſhä, ya'a caſhacächu amcunapis capäcunayquipä. Siçuſh chaynu mana captin'a manaçh ‘Allichä-ari liſhä’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu liſhantapis yaçhapäcunquiñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaçhapäcüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä liſiläliman?” nin.

* 13:26 Waquincunaçhu'a “puſhcalcachil” nipäcunmi.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman çhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämäl'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpità lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi yaçhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimänallayquipämi capäcušhä” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimancho? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyämänquimanlä canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytächu ya'a cašhäta chaynütac Taytätapis ya'achu cašhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'achu cä Taytämi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcušhäta masqui milagrucunacta lulašhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulašäcunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptimi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirni cayal Taytäta imactapis mañaculcapiqui'a uycušhämi, Taytä maynu munayniyu cašhanta ya'awan camalaycachinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap šhutičhu mañacalcämuptiqui'a imactapis çhasquiycälinquim.

Chuya Ispiritucta caçhamunanpämi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yaçhachicuynimannümi cawsaycälinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynütacmi Taytäta mañacušhä juc Caminaycüniquita caçhamunanpä. Chay rasuncäta camalachi Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi ni çhasquiäcunmancho. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaçu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi caçhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimušhämi. ¹⁹ Ñatac ishçay quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá cašhan cawsamupti licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. ²⁰ Chay muyuncunaçhümi tantiapäcunqui Taytächu cašhäta, chaynütac amcunapis ya'achu capäcušhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaçu cašhäta. ²¹ Mayanpis shimita uyalicul lulaycücä llapan šhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytätapis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicušhä” nin.

²² Chayçhümi juc Judas — cay'a manamá Judas Iscariotichu — nin: “Taytay, ¿imapitan ya'acunallaçu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçu'a manatac?” nil.

²³ Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytätapis cuyan'am. Taytäwan cutipämülmi cuyamänicunawanpis yaçhapäcušhä. ²⁴ Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caçhamäni Taytäpimi. ²⁵ Cayçu cašhäcamam caycunacta yaçhayalcächic. ²⁶ Šhamü muyuncunaçhüñatacmi ichá Taytä Caminaycüniquipä caçhamušan Chuya Ispiritu yaçhachipäcušhunqui. Cay yaçhachishäcunätapis yalpachipäcušhunquim.

²⁷ “Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta ušhac'a manam cay pachächu nunacuna ušhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu. ²⁸ Uyalipäculanquiñam 'Licušhämi; chaypi cašhanmi amcunaman cutimušhä' nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänulla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

³⁰ “Canan'a cay pachäta duyñuchacušhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yaçhapäcunanmi Taytäta cuyal nimäšhallanmannuy lulaycušhäta. ¡šhalcapäcuy, caypi licušhun!” nin.

¹ Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ² Chaymi jucnin pallayní mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimíta uyalil éhasquimäcunacá, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'açu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'açu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. ⁶ Chaynütacmi ya'açu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquiluputinmi juntulcul nina walaşhancäçu cañaşa can'a. ⁷ Ñatac ya'açu masisu tacyaycul, shimítapis şhun'unçu uywaycücätä munaşhayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaçhapacünicuna caşhayquita camalaycachipäcuşhayquipam Taytä altuman juluycuşa can'a.

⁹ “Taytä cuyamäşhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäşhanta uyalicul, paypa cuyayninçu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayničhu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunaçu cushicuyni caycuptin maçhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcuşhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycüca quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaşhancunactapis manam yaçhanchu. Amcunactam ichá Taytä lluy nimäşhanta yaçhaycällichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälänqui, aşhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäşhayquitapis Taytä uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yaçhapacünicunacta çhünipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachäçu nunacunaca çhünipäcuşhuptiqui'a ya'acta puntacta çhünipämäşhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sïchuş cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuşhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämuşhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim çhünipapäcuşhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslächu’ nipäcuşhacta. Chayurá ya'actapis aticaçhayalcämal'a, amcunactapis aticaçhapäcuşhunquim. Willacuynita çhasquiyalcämal'a amcunactapis çhasquipäcuşhunquim. ²¹ Lлуй caynu lulapäcuşhunqui caçhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana şhamupti'a manam pi juchachaycunan canmancho cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta çhünimäcá Taytätapis çhüniyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaçu mana lulapti'a mana juchachäşham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaşhacunacta licayalcalpis çhünipapämäşhanwan Taytätapis çhüniyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuychu ‘Yan'alpimi çhünipapäman’[✧] nishanca.

²⁶ “Ñatac Taytäpi caçhamuná Caminaycuşhüniqui, rasuncäta camalachï Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yaçhachiyta allaycuşhäpi ya'awan cayalcalñá.

16

1 “Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. 2 Chay juntunacuyn-incunapita alupäcushunquim. Chay wañuchipäcushünüquicunam: ‘Diosta caynüpamari sirbinchic’ nipäcun'alä canpis. 3 Caynu lulapäcun'a ya'actapis caçhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. 4 Caycunacta willayalcac chay çhämuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cay-alcaptiquilämi. 5 Cananmi ichá caçhamäni caçhancäman cutiyaptipis mana mayan-layquipis mayta linätapis tapupämanquichu. 6 Añhwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui. 7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap alliniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycushünüqui manam shamunmanchu. Añhwanpa cutilmi caçhamuñhã. 8 Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta, ya'apa allin caçhätapis, ñatac juchancunapi muçhuycachisha canantapis. 9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta ya'aman mana chalapaculcämäshanpitam. 10 Tantiachin'atac allin caçhãta Taytäman cutilcul amcunawan manaña caçhãpitam. 11 Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinãta cay pachãta duyñuchacüşhaca cãraycushãña cayaptinmi.

12 “May-maycha amcunacta ninã cayan. Canan'a anchapmari canman. 13 Chuya Ispiritu shamulñam ichã rasun allincãta yaçhaycällichipäcushunqui. Pay'a manam quiquilanpita yachachipäcushunqui, sinu'a lluy uyalishancãtam. Jinaman'a shamü muyuncunãchu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. 14 Caynu ya'api çhasquishallanta amcunaman willaycushanwanmi altumanpis julaycaman'a. 15 Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api çhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycushunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicycãmi cushicyman muyun'a

16 Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapãmanquiñachu. Chaypitalãmi caçhantac licapãmanqui” nin.

17 Niptinmi waquin yaçhapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapãmanquiñachu. Chaypitalãmi caçhan licapãmanqui’ niyãmancic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä caçhanman lishã’ nishancãpis? 18 Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limaçhantapis tantianchicchu” ninaculcãla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcushanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcãnqui ‘Cananpi ishçay quimsa muyuncunapita manam licapãmanquiñachu. Chaypitalãmi caçhan licapãmanqui’ nishãcãpichun? 20 Canan sumãta uyalipãmay: cay pachãchu nunacunaca cushicycãchu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuycãchu llaquicycãchu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicycãnqui captinpis sumã cushicymanmi muyun'a. 21 Maynümi juc walmip waçhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichã chay wawinpita cushicul nanay apaçhantapis manaña yalpanñapischu. 22 Chaynümi amcunapis canan sumã llaquichisha capäcunqui. Caçhan cutimupti tincuptinchicmi ichã sumã-sumãta cushiculcãnqui. Chay cushicycãniquitã manamã pipis uçhishunquimanchu. 23 Chay muyuncunãchu'a, manañam mañacalcãmãnayquipã can'añachu. Rasunpa pudirnã cayalcal Taytäta mañaculcãshayquitam lluy uycälishunqui. 24 Canancama manalãmi imallactapis pudirninuy mañaculcãnquilãchu. Mañaculcal'a çhasquipäcunquim sumã cushicycãwan maçhaycushã capäcunayquipã.

25 “Canancama caynu tincuchiyllapmi yaçhaycällichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiy-cunap mana yaçhaycachil cãllanman camalaycachinã üra jananchicçhüñam. 26 Chay muyunpi pudirnã cayalcalmi Taytäta mañaculcãnqui. Manañam mañacapunã can'añachu. 27 Añhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcushunqui. Ñatac caynu cuyapäcushunqui cuyapãmãshayquipam, jinaman paypi shamushãta tantiapäcushayquipam. 28 Rasunpa

Taytá caśhancäpítam cay pachäman śhamulá. Cananñatacmi cay pachäta caśhaycul Taytá caśhanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi yaśhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaśhllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaśhaśhayquita aśhta ima tapucuyñí cäcunactapis. Chaymi Diospi śhamuśhayquita chalapaculcá” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta caśhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchéñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'aču jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaču callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytá llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yaśhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürá čhämunñam. Mayan caśhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuśhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caśhamuśhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caśhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäśhayquicunäta lluy camacaycuśhawan. ⁵ Chayurá, canan-ari ñawpäniquiču caśhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäśhayquinu.

⁶ “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäśhayquicunällactam mayan caśhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan yaśhapäcunña lluy umäśhayquicunaca amllapí śhamuśhanta. ⁸ Nimäśhayquicunäta lluy willacuptí čhasquicalcämäla rasunpa am caśhamäśhayquipi śhamuśhata tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapítam, umäśhayquicunapítam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caśhaycuśhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquiču caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caśhacamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiču nishannuy lulacacunanpä camacäśha cananpä unanchäśhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu caśhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä maśhaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca čhñipapäcula. Chay uyalicücunäpis ñi ya'apis manam cay pachäpächu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis ñi ya'apis cay pachäpächu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapaña chuya-camacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa čhawpinman caśhamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa čhawpinman caśhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapaña calá paycunapis amllapaña sumä capäcunapä.

²⁰ “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa śhamü chalapacamäcunäpäwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caśhamäśhayquita lluy nunacunaca yaśhapäcunapä. ²² Ñatac sumä caynita

umäshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunapä. ²³ Ya'a paycunaču cašhänuy ñatac am ya'aču cašhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cyašhayquita tantiapäcun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cačhamäshayquita yačhapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaču caycunapä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron šhutiya wayup wiclädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtaču achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas čhälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cačhašhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta pušhapacüsha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yačhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishanču cučhpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcañari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup alli linlinta jucla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita čhulälänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cačhamušhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman čhächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil čhänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapä čhuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpita allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman čhaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhapacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanču quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütowan lisi-nacušhan yačhapacücämi puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhapacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

18 Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininüchu shaycaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

19 Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpitan, yačhapacünincunapita.

20 Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, maychüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. 21 ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapacun imapi yačhachishätapis” nin.

22 Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cäraču lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

23 Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. 24 Jinaptinmi Anas chänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

25 Ñatac Pedro chay nina walašhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninčuč ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischi” nin.

26 Chaypitan puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cucušan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtäču Jesuswan cusca cayätachuč jinam!” nin.

27 Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinču

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

28 Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta pušhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracušhanchic Fistaču canapä” nil. 29 Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam pušhayalcämunqui?” nin.

30 Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manačh anmanlächu pušhayalcämüman cala” nipäcun.

31 Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun.

32 Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

33 Chaypita Pilato cuartilman cašhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

34 Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

35 Pilatoñatacmi: “¿Israel caštachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman chulaycayämušhunki. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

36 Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunač Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

37 Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil shamulá rasun allincäta yačhaycachinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunañatacmi cäsupäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunáchu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistachu costumriquimannuy watan-watanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cáchaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cáchaycušhá?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycáchaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cáchaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunäñatacmi cáshapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman éhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan éhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin ašhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraçhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. ⁵ Chaychu Jesusta cásha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycáchaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡Quiquin Tayta Diospa Cáchašhan Chulinmi cayá' ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi cáshan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanachu? ¿Manachun maquiçu cayan cáchaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman éhulaycamänicá, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyypapis Jesusta cáchaycachiya munala. Jinaptin-pis Israelcunäñatacmi ayaycáchaypa: “Cáchaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa šhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucüca puydi mandäninchicpa cuntranmi šhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidrašha nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidrašha” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.)

¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyapinmi éhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta éhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacušhanmannuy chacatapäcunapä.

Jesumi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curušhnin umrucušhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman pušhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chayçhümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishçay nunactapis chacatälälila Jesusñatac éhawpiçu.

¹⁹ Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman čhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallanču captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limayčhümi isquirbisha cala: Israelcunäpaču, Romacunäpaču, Griegocunäpačhüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama čhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nità” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhácá jina lulaśhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awäshäpis cacuyälälämi.

²⁴ Chaymi “Caytä ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuśhanwanmi isquirbishancunaču:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin”[☆] nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläshancäpa lädunčhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malcayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunču cyaśhan yačhapacünin śhácuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cyaśhan yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chaypachapimi yačhapacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus lapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayčhütacmi juc wacuyču čhacčhä binu winacuśha caña. Chaymi caśhpić puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil šhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüşhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyču Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunčhüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcäču chacatäśha capäcunanta. Chaymi cačhpancunacta paquilcachil wañulpülućtin julüśha capäcunanjä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunču ishcaj chacataläcunäman aśhucälil cačhpanta paquilälin. ³³ Jesusman aśhucälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña cačhpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawiwän licälá. Cay lluy willaśhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälil amcuna masisu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminču “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”[☆] nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”[☆] nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypitam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caśhanta Israelcunäta manchacuyćimi mana camalachiculachu.)

³⁹ Pilato awnülüćtinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap śhamul tapüca cala.) Paymi quimsa čhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunanjä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäśhanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chayčhümi mana mayanllapis

pampacushan muşhü uchu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

20

Jesusmi şhalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuyninchu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampalëshancäman linanpämi jatun lumi wiçhaşhanca aşhuchisha cayaña. ² Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacüninwan Simon Pedro caşhancäman wayra-wayra pasacamun.

Çhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampalëshancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yaçhapäcuchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yaçhapacü-masin mana-mana cürrilla chutalëshancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yaçhapacü-masin llallilcul puntacta çhaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaşhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro çhayculñatacmi yaycuycul chay säbanaşhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataşhan llapsha lataştapis tuqui patalëshajuc-läduchu çhulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro maçhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus şhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampalëshancäpa puncunöchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lucta ancuycula. ¹² Licalpuşhançhümi ishçay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya çhulalëshancäpa saytanöchu umanöchu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalëshishanpítamari. Manam yaçhallächu mayman apälälishantapis” nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcuşhançhümi Jesusta şhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus caşhanta manam lisilachu. ¹⁵ Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, çimapitan wa'ayanqui? çMayantam aşıyanqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpäcächá tapuyäman” nil “Am aşhuchil'a niycallämay, taytay, mayman aşhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Şhutinta limalülüptinmi muyulcul “¡Yaçhachicü taytalláy!” nin. (Israel limayninöchu'a “Rabuni” nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: “Caçhaycamaylä; Taytäman manalämi cutichu. Aşhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

¹⁸ Nilüptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yaçhapacünincunaman, quiquin licashancätawan, pay nishancunäta willaycö.

Jesusmi yaçhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yaçhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wiçhacälälisha Israelcunäta manchacuyipi. Chaynu cayaptinmi paycunap çhawpinöchu Jesus licalilcul “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yaçhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta caçhamäla, chaynümi amcunactapis caçhapäcuc” nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya

Ispirituctam éhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a; mana pampachaycuśhayquiñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a" nil.

Tomasmí Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita "Awachap"* lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälími" nipäcuptin Tomas: "Maquinču läbu ućhuśhancätawan, wätanču ućhuśhanta ñawīwan licaycul didüta maquita śhatiyculmi ichá quirīman" nin.

²⁶ Chay pusá muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälísha chay wasičhu cayalcäla. Chayčhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wićhalayaptinpis Jesus'a paycunap éhawpinču licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: "Śhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätāmanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!" nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: "¡Aw Taytallāmi Diosnillāmi rasunpa callanqui!" nīlun.

²⁹ Niptinmi Jesus: "Canan licāmalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallālpis chalapacücunāpä" nin.

Cay libru imapā isquirbisha caśhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yačhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruču manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamuśhan Salbacüca, Cačhamuśhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesumí mana cāpita challwachin

¹ Chaypītam Tiberias ućhap patanču yačhapacünincuna cayaptin Jesus licalīla. Caynümi pasala. ² Chayču cayalcäla Simon Pedro, "Awachap" lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yachapacünincunapis.

³ Chayčhümi Simon Pedro: "Má, challwa chalā lishā" nin.

Niptinmi llapanpis: "Ya'acunawanpis lishun-ari" nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpiäcula. Chayčhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ućha patanču Jesus licalīlun. Yačhapacünincunañatacmi ichá pay caśhanta mana yačhapäculachu.

⁵ Chayčhümi Jesus: "Walaśhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "Manamari" nipäcun.

⁶ Niptinmi: "Barcup allīnin-lāduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui" nin.

Chaynu jitalpälāliptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntālun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cyaśhan yačhapacünin Pedrocta nin: "¡Jesusninchicmari!" nil. Chayta uyalīlul-pachallam Pedro llušhticüśhan* müdananta caśhan éhulaculcul ućhāman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yačhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun éhipuy-éhipuy challwan aysacälälísha barcuwan ućhap patanman éhālālimun. Chaypi pächac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman éhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananču challwa cancaywan, tanta cayäta talilālin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: "Challwa chalapāmuśhayquipi juc ishca yta apapämuy" nin.

¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta ućhap patanman aysāmun. Chayču pächac picha éhunca quimsayu (153) jatučhāchā-camallam cacuñā. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laćhyalachu. ¹² Chayču

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi. * **21:7** llušhti: Waquincunaču'a 'ušhti' nipäcunmi.

Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayéchu quiquin Jesus caśhanta tanti-apäculmi mayanninpis mana tapučhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypítam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari śhalcamuśhanpíta Jesus quimsa cutiña yačhapacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaśhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluyptapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypíta yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyaśhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupitiquim, juccuna čhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunāman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypítam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhančhümi licälun Jesuspa cyaśhan yačhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishančhu Jesuspa matällančhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” ñicämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunāman “Imaycamapis cawsan'am” nī limay čhāla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunācamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cyaśhan ya'a yačhapacüninmi, ñawīwan licaśhāta, uyalishāta rasunpa caśhanta tuquieta yačhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactačh allincāta luyaycula. Manyapi isquirbipti'a manačh jinantin pachāchu papilcunāpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cañhancunap Lulaśhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yaçhachishtın. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta caçhamuśhanta. Chaymi Jesuspa cañhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaçu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam śhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wiçhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacä aśhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcuśhançhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a aśhta juc caštacunamanpis çhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy çhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Cayçu chalapacü puydi Diospa caçhan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä çhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta caçhamunanpä

¹⁻² Cuyaśhá Teofilo, çmanachun puntacta isquirbimul Jesus lulaśhanta yaçhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayçu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yaçhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycuśhayqui.”
³ Paymi wañuśhanpi śhalcamul aclaśhan yaçhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüśhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa çhunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yaçhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalem pita amalämi yalapäcunquichu aśhta Taytä limalicuśhan Chuya Ispiritunta caçhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yaçhaśhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichä cay muyuncunäçu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuśhunqui duyñuchacuycuśhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, çRoma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquilanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun çhamun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchaśhan timpucunacä Taytalläpa maquillançhümi cayan. Amcunä manam yaçhaycälinayquichu. ⁸ Aśhwanpa cayta umayquiman çhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuśhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuśhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalem malcäçu, Judeap, Samariap malcancunaçhüpis aśhta silup sapinçu cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puśhacuptin pucutay śhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunçu ishçay umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, çsilüta imapitan caynüpa anśhalayalcanqui? Cay licaśhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caśhan cutimun'a” nil.

Yaçhapacücunämi Judaspa pudirninca aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yaçhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunçu piritisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi çhaycamulmi jamaculcäśhan wasi altuśhman ishçipäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa

maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpaňamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pachac ishcaý chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chwawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yačhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay chüninin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiňam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’[✧] nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc chaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’[✧] niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclašhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycušhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycačan'a” nil.

²³ Nilculmi ishcaý nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa šhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulašhanwanmi alcašhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirrinta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishcaýninpi mayannin canantapis yačhaycälichimay” nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyašhtin. Chaychümi juntuläšhan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lishishan limaycunacta shimin pachyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis chämušha cayalcäla costumrincunacta cumplí Israel nunacunaca. ⁶ Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pachcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäsha ninacücuyalcan: “¿¿Ima?! Caycuna Galilea nunacunaca cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacunaca, Medo-läducunaca, Elamcunaca, Mesopotamiacunaca, Judeacunaca, Capadociacunaca, Pontocunaca, Asia-lädu nasyunpa malcancunaca, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacunaca, Panfiliacunaca, Egiptocunaca, Cirene-läduñachu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ašhta Arabiapipi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan costumrinchicta atichimänanchicpä

✧ 1:16-20 Sal 69.25 ✧ 1:16-20 Sal 109.8

yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¡Cay limayninchic'hü-cama canan mishqui-mishquieta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!" nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: "¡¿Imatan cay?!" nillaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacni: "Caycuná shincalculchari jäjayalcan" nil asipapäcula.

"Diospi cay cašhantam" Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi éhunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: "Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusaleméchu yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ 'Shincäšham' niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincašha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel 'Diospa Ispiritunmi šhamun'a' nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ 'Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

"Camacä timpucunačhu Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpäčhu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacni licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacni suyñuynincunačhu ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunčhu altu silučhu imacunac-tapis ya'a licachishayqui.

Chayčhümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäčhüñatacni yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun'a"✠' nil.

²² "Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunačhu yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan.

²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsašha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcušhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchipäcunanpäpis.

²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüčhu cayaptin'a.

²⁶ Chaymi šhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacušhä payman chalapacullälcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa šhun'unčhüchu cačhaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacušhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

²⁸ Anmi lisichimälانqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquičhu sumä cushishalla cacušhä'✠ nila.

²⁹ "Malca-masícuna, yačhašhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacušhanchicčhu jinalla canancamapis pampalayan. ³⁰ Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicušhanta yačhala 'Ampa cašhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä čhulaycušhä'✠ nil.

³¹ "Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhašhan Salbacüpa šhalcamunanta licayä-yupay limala 'Aychanta manamá allpa šhun'unčhüchu cačhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. ³² Canan'a

quiquin Diosninchic shalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitàsha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacüächu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^{*} nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä limalicuśhannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam ñawpäniquichu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta éhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcuśhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa šhun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallämay. Cananpitá Salbacü Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui.

³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¿Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyunmuyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluyppis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasiču shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¿Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anśhaläcuyan.

^{*} 2:33-35 Sal 110.1

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyipi alawaštin dansaycachaštin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunüchu mañapacü nunaca cašhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyinwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänašha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasičhu Salomonpa Patyun cašhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masïcuna ¿imapïmi caynüpa licapayllaman camäsha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichach quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uwaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanühüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay caçhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta caçhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichä chay wañuycäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yachapäcuy: Cay lluypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu shalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyinwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydñiquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamušan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quiçhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyinpi šhuñacušha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachähülämi cayan, Dios unay aclacushan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis shalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chincachisha can'a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaçu Abrahamta Dios limalicushanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu’* nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi shalcalcachil puntacta amcunaman caçhamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caçhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañuśhanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pačhcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wičhaycullalña cačhaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenču cä llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cačhamuśhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sänaśhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchiču śhalcula. Cay chatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’* nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä čhulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chayču Pedrowan Juan cay-nilälä calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chayču imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay umricunäta ¿imanäśhunmi cay jinantin Jerusalen malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricačhayächinanpä lluy aminasaśhun Jesupsi uchucclapis cananpi manaña limalcapäcunapä” nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¿Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acunä cay ñawiwän licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wičhacacüśha quidanmanchu” nil.

²¹⁻²² Niptinmi: “¿Imanäśhunmä? Cay-chica nuna ñawinchiču cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cāñatan llapa malcapis cuntrayqui śhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

* 4:11 Sal 118.22

26 Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Şhuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui* nil.

27 “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana Israelcunawan jucllanchanacaycälilmi Şhuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula. 28 Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. 29 Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminosacuyñinta. Jinal ya'a sirbiniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. 30 Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänyäcällichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

31 Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuláshan wasica şhaşhálun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninächu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

32-33 Chaychu puydi yaçhapacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunäñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. 34-35 Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac échalanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yaçhapacücunäman nisitáshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunächu ni juc wacchapis calachu.

36 Chaynütam lulala José şhutiya nunapis. Paymi lamar éhawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhapacücunaca Bernabëwan şhutichapäcula. (Bernabë ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) 37 Paymi échalanta lanticulcul lluy échaninta puydi yaçhapacücunäman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

1 Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan échalanta lanticälälil. 2 Chaynu lanticulculmi pulanpäpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycällichin. Jinalculmi puydi yaçhapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälil” nil.

3 Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasäşhunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä? 4 Chay échala ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpis ampataccha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. 5 Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha échähälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhäcunaca manchaculcäla. 6 Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

7 Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yacyämun.

8 Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulcälanchi?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilä” nila.

9 Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäşhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

* 4:26 Sal 2.1-2

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop échaquinman Safirapis wañúsha cháchälun. Chaychu wañúshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. ¹¹ Cay pasašhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasašhancunapi manchaculcäla.

Yačhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunachümi puydi yačhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinču Salomonpa patyun nishanchümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaču ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuylanpis chaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanašhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yačhapacücunätam čhīnicuyipi aticačhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan šhun'unču imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yačhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wičhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin šhalcamul carsilta quičhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus mušhü cawsayta uycušanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala pušhachimunanpä. ²² Chay pušhamücunaca čhānanpäshi carsilču ni wälañachu. Jinaptinshi cutilcamulpacha nipäcun: ²³ “Imam cáchaycamušhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masišu lläbilayaña. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañachu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamanča čhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi čhämün juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunču-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap pušhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman čhächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Čhuncay-čhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycáhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuycächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licáčhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämāshan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiyta munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpañäninmi cañä juc Gamaliel šhutiyu fariseo cašhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachī, malcap rispitäsha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masícuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcušhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcušhanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña šhalcünin

cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari ya'chashanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpu'chu shalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna shalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpac'haculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'a'ch. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asuticachimilmi libricta cáchaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis ya'chapacücunaca "Jesusninchicpi willashanchic-laycu caynu asutimashanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimashanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cashanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicunachüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Anchish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chay'chu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämashayquichümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä casha llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyppis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi ya'chapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam cáchaycapäcüman. ³ Ashwanpa, anchish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup muna'hanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel casha calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi ya'chapacücunäman chälächiptinmi paycuna umanman maquina chulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalen'chu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ashta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanänpapis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcä'chu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cuti'chu "Uywaypi Julusha" nishan Israel cashacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi casha-masincunawan jucllanchanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: " 'Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä' nil niycälipamay" nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yashacuna, camachicuyta yachachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla.

* 5:36 chi'iy: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi.

¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña.

¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yaçhachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuşhançu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuşhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaçu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caşhtayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäçu cayaptinlämi, manaläpis Haramçu yaçhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayçu yaçhamü. Chayçu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puşhamula cay caşhanchic malcanchicman.* ⁵ Ñatac maycäçu yaçhananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuşa allpan capulälächu. Ñatac chayçu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a’* nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caşhtayquim jucpa malcançu allpançu sirbipaculcan'a tawa paçhac wata ma'alcuşhapis, imanalcuşhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayçu sirbipämanqui’* nila.

⁸ “Chaychütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchachicuy’* nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaçhaşhanchicnүpis paypa çhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyuninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula çhininaculcul şhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncäçu sirbipacamunanpä.*

¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana caçhaycul ima ñacaşhanpïpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawşhininpä çhulaycula jinaman wasinçhүpis yanapanänpälä.*

¹¹ “Jinamanmi llaqui micuy wana çhala Egiptopita aşhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.* ¹² Chaynu cayalcäşhançhümi Jacob yaçhälun Egipto nasyunçu trigu lantiypä caşhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü caçhala.* ¹³ Chaypi yapa lantï cutiläliptinmi şhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynүpam Faraon yaçhala José may-lädu, ima caşhta caşhantapis.* ¹⁴ Chaymi José papänin Jacobta puşhachila lädunman ançhish çhunca pichayu lluy caşhtantinta.* ¹⁵ Chaynүpa Jacob Egipto malcäta çhalmi chayçu wañucamula* llapa chulincunapis. ¹⁶ Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nïchuncunaman pampapämü.

¹⁷ “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuşhan timpuca. Yaçhaşhanchicnүpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncäçu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucuşhanpi cayaptinmi juc

* **7:4** Gn 11.31–12.5 * **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * **7:7** Gn 15.13-14 * **7:8** Gn 17.10-14 * **7:8** Gn 21.3-4
 * **7:9** Gn 37.11,28 * **7:10** Gn 41.37-41 * **7:11** Gn 41.54-57 * **7:12** Gn 42.1-3 * **7:13** Gn 45.1-16 * **7:14** Gn 45.9–47.12 * **7:15** Gn 49.33

juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.✠ 19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.✠ 20 Chaynu timpup éhawpinchümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillälä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. 21 Chaychu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.✠ 22 Chaynüpa chay nasyunpa yačhachicuynin junta Moises ishpilmi yačhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

23 “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malcamasincunaman.✠ 24 Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel malcamasinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✠ 25 Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa cašta-masícuna tantiapäcun'ačh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. 26 Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawicašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis 27 chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta éhulašhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’✠ nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc lädu allpächu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishcaj chuliyu cala.✠

30 “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninču licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun'unču. 31 Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin’✠ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu. 33 Diosñatacmi: ‘Šhucuytiquita julucuy. Ya'a caychu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. 34 Egipto nasyuncächu malcä ñacašhantam ñawí lican. Chaychu ñacašhanpi quijacamäšhanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’✠ nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancäwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydinipä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä éhulašhulanqui?’ niyalcaptinpis 36 cay Moiesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.✠

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moiesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai ulučhu limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moiesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachin'a. Payta cäsupäcuy’✠ nil.

39 “Ñatac yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsupäculmi munaysapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠ 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasāshantapis’✠ nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacūshan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulašhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

✠ 7:18 Ex 1.7-9 ✠ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✠ 7:21 Ex 2.1-10 ✠ 7:23 Ex 2.11 ✠ 7:24 Ex 2.11-12 ✠ 7:28 Ex 2.13-14 ✠ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 ✠ 7:32 Ex 3.2-6 ✠ 7:34 Ex 3.1-10 ✠ 7:36 Nm 14.32-33 ✠ 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 ✠ 7:37-38 Dt 18.15,18 ✠ 7:39 Nm 14.3-4 ✠ 7:40 Ex 32.1

‘Israel cashtacuna, tawa chunca wata chay arinal ulucunächu “Diosñipä” nil yawarta uycushayquica ütac imapis lulapäcushayquica ¿ya'apächun cala, imamá?

⁴³ Ashwanpam cay alawanan wasita shalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacushayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcushayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-läduñ nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui* nila.

⁴⁴ “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta shalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca shalcachila Moiespa camachicuyninta chulapäcunanpä.* Ñatac chayta shalcachila manam caychüchu sinu'a chay chunyäninchümi. ⁴⁵ Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. ⁴⁶ Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä’* nila. Ñatac manam paychu shalcachila ⁴⁷ sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.* ⁴⁸ Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulañhan wasicunalla chüchu täcuyan ni wíchalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: ⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Silümi dispächu'a, allpácá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”* nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéchicyachicuyalcan.

⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa läduñchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa läduñchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, allalläta çhasquiycullay” nil. ⁶⁰ Nilcushanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulañhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

* 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40 * 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 * 7:49-50 Is 66.1-2

1-3 Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acušt'in Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašhchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluy pis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yačhapacücunällañam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

4 Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman čhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. 5 Chaymi Samaria malcäman Felipe čhälulpis Salbacü Jesuspi willacula. 6-7 Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašpa gänašha nunacunactapis Satanašninta apalcačhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yačhachishanta mishquicta uyalipäcula. 8 Sumä cushicuylamari chay malcächu cacula.

9 Chaychütacmi Simon šhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. 10 Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirnínwanmi cayan” nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

11-13 Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycačhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalenchu puydi yačhapacücunaca Samariachu Diospa shiminta čhasquipäcušhanta yačhälälilmi Pedroctawan Juanta cačhapäcula.

15-16 Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nunacunäman šhamulälächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicušhallälämi cayalcäla. 17 Chaymi Pedrowan Juan čhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta čhasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycušhan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa šhayämüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munašhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüšha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? 21 Caynu mana allin šhun'uyu'a caycunaču manamá canquimanchu. 22-23 Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycušhunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimäšhayquicunaca mana pasallämänanpä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacuštin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishančhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi šhamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu

* 8:27 nuna: Griego isquirbishanču “capäsha nuna” niyanmi.

pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ašhuycuy wic nunäman” nila. ³⁰⁻³³ Niptin Felipe cürriycul ašhuycunanpämi ligiyäta uyaläla cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quüdacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”^{*} nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiay-cayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpiuy” nil carritanman ishpihila. ³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesupi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limaštin liyalcäshanču yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayaña; ¿Bawtisallämanquimanchun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayquiçh” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.┘

³⁸ Nilculmi carritanta šhaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chinchacichula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcanmalcan willapacüştin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñačhaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman^{*} chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticächashayqui quiquin Jesusmi. ┘Cay lulayniqui cunca cuhuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuštin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.┘

⁶ Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshñincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüña. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplašha, mana micušha ni yacuctapis upyašha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yačhala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

^{*} **8:30-33** Is 53.7-8 ^{*} **9:2** Mušhü Caminu: Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

11 Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quiçhacananta licayan” nin.

13 Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürritucämün puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānānpā” nil.

15 Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunāman lil ya'api willacunānpā, chaychu gubirnānincunactapis maychu cá malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yaçhaycachishāmá” nin.

17 Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yaçhämi caminuyquiçu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan caçhamāla caśhan ñawiqui quiçhacacunanpā, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipā” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucāluptin ñawin licālun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāchu chalapacücunāwan cusca capācula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapācun

²⁰ Chaychūmi juntunaculcānan wasicunaçhūpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāśha: “Cay nunaca Jerusalençu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcāchuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpā śhamū quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipācuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamuśhan Salbacūca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascoçu yaçhä Israelcunäta jucmanyāchila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yaçhachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçu tutay-muyun wañuchinanpā alcayalcāśhanta Saulo yaçhālañam. ²⁵ Chaymi chay tuta śhalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa caçhalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman çhāla. Chaychu chalapacücunāwan juclachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampā” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichá puydi yaçhapacücunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuçu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoçu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlāmi lapanpis awnil çhasquipācula. Chaynūpa Saulo Jerusalençu paycunawan quīdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limā Israelcunāwan piñanaculcuptinmi chaycuna wañuchiya munapācuyalcāla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcālil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcāman caçhālālila.

³¹ Chaypitam Judeaçu, Samariaçu, Galileaçu cá chalapacücunāman tuqui bida çhālun. Chaychūmi Chuya Ispiritu chalapacuyñinta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapācula. Jinaman'a achcamantacmi milapāculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunāman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcāman çhāla. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusā wata latāśhactam talilun. ³⁴ Paytam:

“Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcul-lapinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyipi shalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayashanchümi chay muyuncuna ishycul wañucun. Jinapinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro cashanta yaçhälälil ishycay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lillashun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutalashancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinapinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinapinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla çhala. Jinapinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcächu Simon şhutiya uta chaquichï nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin

¹ Nã Cesarea-lädu calu malcächümi yaçhala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiya. Paymi chay malcächu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinapinshi manchäsha licapashanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuşhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuşhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinchümi, chay lamar patançu. «Ima nishuşhayquitapis uyaliy» nin.»

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishycay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

⁹ Chay wälam chay caçhashan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altushninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chaychu micanäsha mañacuyapinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytachüshi shamuña mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullälächu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätá, ama anlapä licayaychu” nimmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulcula.

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätá “anlam” nipäculam.

17 Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caçhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman çhälälilaña. 18 Chayçu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

19 Jinaptin chayçu Pedro licaşhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyášhunqui. 20 Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá caçhamulá” nin.

21 Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyan-qui?” nin. 22 Niptin willapäcun: “Ya'acuna şhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio caçhapämaptinmi. Pay'a Dios munaşhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytá llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi caçha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi caçhapämäla, taytay” nin.

23 Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinçu. Chay wälañatacmi şhamücunawan Jope malcapi ishçay quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan.

24 Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan çhälälin. Chayçhümi Cornelio al-cayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuşhancunawan wasi junta. 25 Chay wasinman çhäläliptinmi Cornelio çhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. 26 Jinaptinmi Pedro: “Şhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil şhalcächin.

27 Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäña. 28 Chayçhümi Pedro: “Tay-tacuna mamacuna, yaçhapäcuşhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaçhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaçhachiman pay allinpa licaşhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. 29 Chaymi canan willaycamaptin-pacha şhamulá mana imapis nillal. Canan çimallapäçha ayachipämälanqui?” nin.

30 Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasiçu ayunal Diosta mañacuyälá, customrinchicmannuy. Chayçhümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. 31 Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuşhayquitapis ñatac llapa waccha-cunacta yanapaycuşhayquitapis Diosmi mana un'alachu. 32 Chayurá Jope malcäta caçhay Pedro nipäcuşhan Simonman pay şhamuşhunayquipä. Pay cayan uta chaquichi Simonpa wasinçhümi, chay lamar patançu’ nil. 33 Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caçhamulá. Sulpäta ucümi çhämumäşhayquipäta. Canan cayçu llapallämi gänaşhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuşhuşhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

34 Chayçhümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman şhalcuşhanta, 35 sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil çhasquishanta. 36 Yaçhapäcuşhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamuşhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caşhanta. 37-38 Yaçhapäcunquitac, Juan willacuşhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaşhantapis. Yaçhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uşhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaşhtin, ñatac satanaşcunap maquinçu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

39 “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäçhu, ñatac quiquin Jerusalençu imacta lulaşhantapis rasunpa ya'acunam ñawüwan licäca capäcú. Chayçhütacmi curuşhman chacatal wañuchipäculapis. 40 Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta şhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. 41 Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäşhancällam. Chay şhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. 42 Ñatac chayçhümi caçhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta çhulaycun wañücunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. 43 Paypimi

Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta éhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta éhasquilälishanta puydi yaçhapacücunäwan Judeachu chalapacücunaca yaçhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycüluptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunaçu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcaçu cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayaña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro śhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyä.

⁹ “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin çhamün. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyälal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yacälälí. ¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinçu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayapti Chuya Ispiritu juçlla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpacächülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisäsha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiaçu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticaçhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhta-masincunallacta intiru Fenicia-man lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuśhtin çhapäcula.

²⁰ Paycunallacta willayaptinpi Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspí willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cáchaşhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninçhümi cayan” nil cáchälälila. Çhölul paycunacta imaçhüpi Dios yanapëshanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninçu masisu tacyaycälinanpä. Chayçhümaria achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashü liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunawan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”* nil şhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chayçu Agabo şhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäçu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuşhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpuçu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuçhümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticächayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañuchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü cáçhölun. ⁴ Chayçu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: “Fista pasalcuptinçha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä” nil. Jinalculmi çhunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapañatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acçhimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: “¡Pedro, şhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicölun. ⁸ Jinapinmi anjilca: “Müdaculcul şhucuyñiquitapis çhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpücäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman çhämuptin'a, chay quiquillan quiçhacacölun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cáçhaycölun.

¹¹ Chayçu rasunpa lulacëshanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cáçhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapämänanpi salbamëshanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayçhümi Diosta ruygacuşhtin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³ Çhaycul puncunta tacaycuptinmi

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücäpa atinincuna” ninanmi.

juc uyway wamla Rode shutiya yalämula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçal cushicuypi cürri-cürriwan cuticuycun: “¿Pedrom tucayämuñä!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpis: “¿Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imanta ch licälunqui” nipäcun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quiçhälläliptin rasunpa pay cañä. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan.

¹⁷ Chaymi Pedro siña shchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamu shantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta”* nila. Nilculmi chaypi juc lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chinca shanta ya chhapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy cashantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¿Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chaylädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespi mantinichic ima micuytipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lula shun, jinal paywan juntunacu shun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cächala Herodespa chalapacu shan Blasto shutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca chämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülisha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalemchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcushan Marcosta pu shacalcälil Antioquia malcäta cashan cutipäcula.

13

Bernabëtan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, ya chachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcushan Simon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayuna shstin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: “Lulaynita lulanapä Bernabëtan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cächälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu pu shala Bernabëtan Saulocta lamar patan chu Seleucia malcäman. Chaypi barcuwan liculcäla lamar chawpichu Chipre malcäman. ⁵ Chaypi

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa shullcanmi.

Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapašhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman chälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiyu, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicāwan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiyu. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä miçacuypa miçacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcušhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñäshanu licapaycul chay rüjätä nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašhpa cumpinchin! ¡¿Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchicpa maquin chäshunqui ašhta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasashanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabēwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun cašhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunču juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimānayquipis cayan callpanchaycälimānayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo šhalculcul, siñašhchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masıcuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipamay. ¹⁷ Yaçhašhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaču tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ašhta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayäshānpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta šhaycaycällichipamay’ nil. Niptinmi šhaycachila Benjamin cašhtapi Cispa chulin Saula. Paymi gubirnalala tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David šhun'üpānūmi, cäsucūmi, imapis munašhāta lulāmi cayan’[☆] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuču, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa cašhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicušhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcušhayqui nunächu cayá. Pay'a ipallächüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu nī camächu uyway nunannuy šhucuyninta pichaycunalläpāpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi cašhta-masıcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamāninchicpä willacuyca llaпанchicpamá. ²⁷ Jerusalemču llapa

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi. ☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

gubirnäcunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpis Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpaňänincunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malcamasinchiccunacta Jesuspi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhä’✧ nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimíwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha’✧ nila.

³⁵ Ñatac David tantiaśhantam willamanhic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’✧ nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpi chu limayan. Yaśhaśhanchicnüpis David chay timpuču'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucclapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpäpis libri caycunman. Cay lulaytä Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis čhayalcäśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam nī willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquiču lulaśhä. Jinaptičha licapayllaman camäśha mana tantiayniyu wañuculanqui’✧ nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimumuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil.

⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichí munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñá” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyalí. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñačhaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñačhaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masícunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana čhasquiniquiwana'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäčha čhächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä čhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinču cä malcacunäpis ya'a salbaśhäta yačhapäcun'a’✧ nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chayčhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bídacta čhasquipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman chäla. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran shalcacalcälil chay malcapi alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac chaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul "Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui" nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninchu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran shalcälälin

¹ Iconio malcäman chälulmi Pablowan Bernabë yaçhacäsha cayninwan malcamasincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yaycüta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca chïnipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacuštïn capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüshatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa shalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman shalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan juclachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabë yaçhälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininchu malcacunämanpis. ⁷ Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listrachümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: "¡Juclla shalcuy!" nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla shalcüluptin chaquin pulililun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninchu: "¡Dioscuna nunaman muyuculculmi chämumanchic!" nil. ¹² Nilculmi Bernabëta shutichälälin diosnin Zeuspa shutinwan, Pabloctañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa shutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütïpis chäcayalcämün chay malcap yaycunanachu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytachanpänuy chipiyapapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabë "¡¿Ima?!" nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaštïnmi llapa nunap çhawpinman uštucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ "Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui shapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta nunaca imactapis lulanänpä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aśhwanpam cay allin lulayninwan mayan caśhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuyipi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycüshüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun chipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy chačhälluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila. ²⁰ Chaychu chalapacücunañatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo shalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabewan pulan pasaculcäla.

²¹ Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcačhü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacüşhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panflia malcacunäman chämula. ²⁵ Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licačhacunanpä cunsintiyacuşhantapis. ²⁸ Chaychümi chalapacücunawan Pablowan Bernabé unaylä yačhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuchu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yačhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninchu nishan-nuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay yačhachicücunawan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yačhapacücunätawan caminaycücunäta chay yačhachicuycunapi limanaculcänanpä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman cačhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalirmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yačhapacücunaca, caminaycünäpis allinpa chasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaşhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi shalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunawan, caminaycünaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro shalcuculcul nila: “Cuyaşhá chalapacü-masícuna, yačhapacuşhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaşa capäcunanpä. ⁸ Mayanpa şhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis chasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüşhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a ħimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpli

manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masïcuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta śhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi śhamü jinantin caśhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’* nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ġimapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictá ašhwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcälychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, nï anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasášha aychactapis micapäcuychu, nítac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasíchüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälän juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälän. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälímuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic juellachaycamäśhanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama śhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaŷ śhun'uchipäcuśhuśhayquita. ²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabëtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpípis cayaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä čhulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: ²⁹ Taytachancunapä čhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasášha aychactapis nï yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapípis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman čhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cächälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpi Silas yačhacaypanuy yačhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiaču quídacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacüśhtin yačhachishtin.

* **15:17-18** Am 9.11-12

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan juellaču juntunacul mana mil-

lachiculcänanpämi.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshhanpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruçu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchicunäman lishun imanuy cašhantapis watu-camü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis pušhayta Bernabé munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta pušhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcällapi cuticamušhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta pušhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo šhutiüyüta. Paymi Israel cašhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cašhta cala. ² Paypïtam cay Listraçu, Iconioçu cá chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä “pušhacušhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cašhta cašhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malcamasïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila costumrinmannuy. ⁴ Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacuštïn. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyášhançu Misia-läducunap lindanman çhälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yacunanpä miçhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasašhançhümi lamar patançu Troas malcäman çhälun. ⁹ Chayçhümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu šhäcuyal ruygacuyäña “Macedoniacta šhamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynüta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alistaculcälá.

Filiposçhümi Pabloctawan Silasta wiçhälälin

¹¹ Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcušhäçhümi çhällälí chay lamar çhawpíçu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcušhäçhülämi Macedoniap Neapolis malcanman çhällälí. ¹² Chaypïtam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chayçhümi unaylä capäculá. ¹³ Chaypïtam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay cayçu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman çhaycul taycacaycälilmi chayçu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chayçu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia šhutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalaštïnshi Jestusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin

* **16:13** Filipos malcäçhümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunächu juntunaculcäla malcap puncunpita caluçu chay mayup patançu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancasçu.

lluy bawtisachicälälil wasin'chu quïdachipämānanpä ruygacayalcāman: “Rasunpa Jesusman chalapacushāta tantiapāmāptiqui'a, acuchun, wasi'chu jamaculcay” nil. Nilculmi quïdälāchiman wasin'chu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityūta yapa cutilcāshāchūmi talilālī Satanašhpa maquinwan licacuyta yāchā wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altulla'chu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipāta shacayāmun apalcāchaypanuy: “Cay wayapacunā Sumā Munayniyu Diosta sirbīcunam. Chaymi amcunacta willalcāshunqui imanuyya salbašha capācunayquipāpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyāptinmi Pablo rabyalcul chay wamla'chu cā achatūta: “¡Salbacū Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamlāta cāchaycuy!” niycūlun. Niycūluptin-pacham achatun cāchaycūluptin licacuynintāpis wamlaca lluy pantālun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jināluptinmi nunancuna rabyālul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal plāsan'chu cā puydi awturidānincunāman. ²⁰⁻²¹ Chay'chu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunāmi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-māña customricunacta yāchachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lādu cayal'a manam awnil chasquiyānanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunāpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jināptinmi fispis: “Mūdananta lluy ushtilcālil calallacta wiryap wiryaycālāliy” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcāman pasachila. Chaychūmi chay carsil tāpācāta sumāta tāpanānpā chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jināptin carsil mas tunāman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampāman cadinaycul cachila.

²⁵ Jināptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychūmi juc prīsu-masincunāpis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychūmi un'aypi juc jatun shāshay pasal chay carsilpa simintuntāpis shāshalcachil llapa puirtancunactāpis manyāpi quīchacacāchin. Ñatac llapa prīsūp cadinancunāpis lluy shaclallacyayllam pasquicacūlun. ²⁷ Chay jinaman carsil tāpāca lica'chacāmūlmi, llapa puirtactāpis quīchalayāta licālun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prīsūpis canmanchu-ari” nil ispādanta julalcamul “tucsicūshā” nicuyan. ²⁸ Jinacuyāptinmi chay lulipi Pablo ayaycāchāmun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapāmi cay'chu cayalcā!” nil.

²⁹ Niptinmi tāpāca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licā cūrri-cūrriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacūshā chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpāninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalā lulallāman salbacunāpā?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis aylluyquipis” nipācula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chay'chu pa'aycul llapa dañāduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytāpis micachimūla. Chaychūmi chay wasi'chu aycam cācāta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chay'chu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay ūra bawtisachiculcāla. Jinalculmi wasin'chu aycam cācunaca cushisha capācula Jesusman chalapaculcāshanpi.

³⁵ Chay wālam fiscunaca chay carsil tāpā nunāman cumisyunta cāchālun: “Pabloctawan Silasta cāchaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil tāpāca Pablocta nila: “Fiscuna partipīmi cumisyun chāmuman ‘Pabloctawan Silastash cāchaycunqui’ nil; chayurā, taytacuna, jawcalla liculcānayquipā yalupācuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lādu nuna cayalcaptīpis mana sumā yāchacuycultac llapa nunap puntan'chu upaminti caynūpa law'chayalcāchiman. Jinalcultac cay carsilcāmanmi wi'chaycayalcāchiman. Chaynu jinalcālilchun canan pictāpis mana yāchachī-tumpalla cāchaycālichimayta munan. Juluyta munapāmal'a quiquin fiscunaca shamumāchun, llapanpa ñawpānin'chu ‘Mana juchayūmi canqui’ nil tantiachinanpā” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunāta willapācuptin Roma cašhta capācūshanta uyālilālilmi alli-allicta manchapacālilisha muyuycāchacuyalcan.

³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan chäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulaśhacpi pampachaycälillamay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunawan tincuyulmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälisanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicachu willacuptinmi cuntran shalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman chälälän. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³ Chayman yachacasha cayninwanmi quimsa warda muyuncunachu Pablo lila. Chaychümi tantiapašta: “Diospa Cačashañ Salbacücata wañulcachiptinpi cañan cawsamunanpämi isquirbishancunachu limayan. Chaymi cay willacuśhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunañatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan shalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yacucuyalcan Pablocawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman chulaycälinanpä. ⁶ Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Chaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachachu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämünman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinchu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a’ nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'ačh” nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caçhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticaçhapäcun

¹⁰ Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pablocawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpita mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachučh” nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yachachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna yachälälilñatacmi cürilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüshan-pachallam chalapacücunaca Pablocata lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaçu quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocata cumpañalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcachu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cañanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasichu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaçu cä pi nuna-cunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu cašta llaqui

ya'chay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunañatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay ya'chachicuyniquiwan imacta niycälimäshayquitapis?” ²⁰ Mana imaypis uyalipäcušhätachu'ch jinam uyalialcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya'chapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuylla'chümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap éhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawīwan licašhācunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcāshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash may'chüshi alawapäcuñä’ nil pulishāchümi licälú juc uycunāchu ‘Cay patac uycunacá unanchāšha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wātan'chu isquirbīshacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa silu licalichü Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana nī nunacunap lulašhan wasicunalla'chu canan canchu, ²⁵ nītac mayantapis nisitan'chu imacta lulapunanpäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpä'chu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac may'chu ya'chapäcunanpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpīpis pay'a manam caluchüchu nī mana talināchüchu cayan. ²⁸ Ašhwanpa pay'chümi cayan'chic, puliyan'chic, cawsayan'chicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbīniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipīpis alājacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimāšhanchicman?

³⁰ Ñatac unay timpu'chu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptin'pis Dios'a manam imanilapischu. Canañatacmi ichā may'chüpis juchanpi wanaculcul caticalcämunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachāta aclacušhan nunanwan cāraycachinanpä'mari juc muyun unanchāšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušhanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachiman'chic” nila.

³² Cay “Wañücuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliyacušhayqui” nipäcula. ³³ Chaychümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichā willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhuti'yu wayapa chay Areopago nunacunca partipi, ñatac Damaris šhuti'yu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corinto'chu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcāman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila šhuti'yu nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi éhamušha capäcula Romap Mandānin Claudio: “Aycam cay'chu ya'chā Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chay'chu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cašhanta ya'chälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasin'chu quidacü. ⁴ Warda muyuncunāchüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corinto'chu juntunacuna wasip puydīninmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayapinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil.

⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran shalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashialcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licushä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallanchümari cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis lapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayapinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycushunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcachu wata partinlä Pablo yachala Diospa willacuyninta lluyta willacushtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu

¹²⁻¹³ Chaychu cayapinlämi, Galion shutiyu nuna Acayap malcancunap puydinin cayapin lapa Israel-masincuna Pablop cuntran shalcälälila. Jinalculmi chay puydinman pušhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul lapa nunactapis limapäña Diosta alawanapä” nil tumpashtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcushä” niyapinmi chay pušhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipamay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinapinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siraicta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcachu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycushunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munapin'a, yapaçhüñaçh cutimushä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycushanpitá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yachalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos shutiyu Israel nuna chämün. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninchu limaypa yachacäsha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisä cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limašhallanta uyalialpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yachachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacushanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta pušhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa éhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman éhölulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuşhan Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman éhaycul achasca chalapacücunacta talilculmi 2 tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuşhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

3 Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuşhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawti-saculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäşhanman chalapaculmi” nipäcula.

4 Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac çyalpanquichun ‘Ya'ap ipäta şhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuşhuşhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. 5 Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspañam caşhä” nil bawti-sachiculcäla. 6 Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačaşhan limaycunaçu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. 7 Chay lulä nunacunaca éhunca ishcayniyu umri-cunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cáçhaycachituculan

8 Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imac-tapis mana manchalil Diospa gubirnunta éhasquipäcunapä jicutäla. 9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Muşhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam éhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aşhuculcäla. 10 Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesuspi yaçhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyninta lluy uyalipäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyunpis, ütac éhulaculcuşhan müdanapis ishycunäman apaşha captin'a imawan ishycunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinyapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuşhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta cáçhaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yaçhätacmi. Ñatac amcunä çimallatä capäcunqui?” nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminacul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aşha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yaçhälälilmi Efesoçu cá Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa şhutinta manchacuywan licapäcula. 18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuşhantapis llapa nunap ñawpäninchu willapaculcäla. 19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuşhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna échaninchaptin'a päçhac picha éhunca (150) wata trabajup échaninmanmi éhänä. 20 Cay

lulaśhancuna intiruman éhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.

²¹ Chaypítam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasáshä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacuśhă” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quídapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesoču Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityälälin. ²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio śhuti yu cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačaśhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquič, yačhapäcunquič chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nī cayllächüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäśha capillantač lluy pin'ayman julälälinman. Jinalča llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman juluśha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu éhawpiman alaśhächäcuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nuna-cunäwan limananpä Pablo śhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuču nunacunacá uman muyüśha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äśhaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäśhantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chayču Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chayču manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca y üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluśha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänanchu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alaśhächapämuśhayqui nuna-cunaca manachuč jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nítac waśhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanac-muchun. ⁴⁰ Cay pasaśhan manamá allinchu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnap cuntran śhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

* **19:33** tan'ay: Waquincunächu'a “cumsay” nipäcunmi.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captin-pis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaşhanta. Chaymi caşhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chwapi tutacama willapayäla yachayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüşha capäculä, achca michirawan acchicüşha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willaywillay cayaptinmi Eutico şhutiuyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäşhanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayäñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasashactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälísha wasinta puşhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'ach Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullachu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycücunäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yachapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamuşhä muyunpi imanuy caşhätapis. ¹⁹ Yachapäcuşhayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. ²⁰⁻²¹ Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

²² “Canan'a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäşhantapis manam yachächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman chaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäşhunqui’ niyäman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni mana ch imapäpis bälınmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

²⁵ “Ñatac shun'üchu yachacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷ Shun'üchu yachacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal nĩ imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

²⁸ “Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaśhuśhayquita. ²⁹ Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chinchachipäcuśhunayquipä. ³⁰ Ñatac quiquiquicunapipis śhalcapäcun'atacni juc licchá yachachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitapanpä. ³¹ ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynıpawan jucniquita-jucniquita chuncay-chuncay anyaycälishactapis.

³² “Cananmi Diospa maquinchu cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin shun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis. ³³ Ya'a manam illaypi wañuyälächu, nĩ pip müdanantapis waycaculächu. ³⁴ Ashwanpam yachapäcuśhayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun chasquicäpitá’ nishannuy, imaypis yachachipäculac caynu lulayniwan llapa wachacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

³⁶ Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chaychu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar chawpichu Cos malcäman; chay walantinñatacni lamar chawpichu Rodas malcäman; chaypiñatacni Patara malcäman. ² Patarachü juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacni, chaywan liculcá. ³ Chay liyalcäśhächümi ichünüchu lamar chawpichu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcächu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. ⁴ Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anchish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis anchish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chaychümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi ⁶ “Jamallá, lipäcuśhãña” nil barcuman ishpicalcälilá. Paycunañatacni wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemaya malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclashanmi cala. Tawa wamla chulinñatacni Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämün Diospa willacünin Agabo shutiyu wayapa. ¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wachacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wachacup nunanta chänalcul juc cashta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. ¹³ Pabloñatacni ichá: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañupa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam

chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapämäl puśhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason śhutiyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

¹⁷ Ñä Jerusalenta chälälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluyypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluyypis camachicuy prisisaśhantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablos mana-Israelcunächu yačhä caśhta-masinchiccunäta “Moisespa camachicuy-inta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta. ²² ¿Imanäśhunmi? Canan nunacunaca čhämuśhayquita musyälälipitin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuśhanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquič llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuy-inta cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacucunacta lulanapä, ni yawarnin pasäśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiču Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umritä puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäśhäta ñä simänaču camacälälipitimi juc-juclla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñä anchish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čhämu Israelcuna Pablocta chuya wasiču cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunäču. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrimi intiruču malcanchicpispis, Moisespa camachicuyinispis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpispis cuntran yačhächica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo śhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycülunča” nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaśhtin mana-mana pačhcatityälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcächümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasasancäman llapanpis wayrayra liculcan. Chaychu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin śhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin čhayculmi Pablocta ishca cadinawan chänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴ Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasasanta mana yačhayta atipal cuartilman puśhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä

rabyasha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcachaštin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyänincunaču puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awniluptin, Pablo cuartilpa puncunču šhalcuculcul maquinwan siñashchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninču limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masicuna, uyalipämay. Canan ya'a limašhä cay imanuy cašhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninču uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanču näsilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yačhachicuyninču ishpilá. Paymi yačhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcushayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayniču Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticačhalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá. ⁵ Caycunapi yačhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoču cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chayču cä chalapacücunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpälä canpis.

Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacušhanta

Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶ “Chaynu liyášhäču ñä čhawpi muyunniscaña Damascoman ñačhapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampäman cučhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallachacul aticačhamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticačhašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Šhalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta pušhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsücü caña. ¹³ Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui quičhacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacülüptinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacušhulanqui paypa munashanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam

alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cáchaśhanta willan

17-18 “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinchu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyamäta.

19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaćhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wićhaśhata. 20 Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhanćhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21 “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cáchayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yaćhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

22-23 Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy luyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chinchachiypäñam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunap müdanantapis lluy julucücuyalcan. 24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawćhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yaćhalpunäpä” nil. 25 Chaynu cachacucuna lawćhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawćhanquiman chun manälä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin’a?” nila.

26 Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yaćhacuyculchun cayta luyanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

27 Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin. Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydicäñatacmi: “Alli-ali illaypa ćhaninwanmi ya’a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. 29 Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nicunaca cáchaycul aśhuculcan. Aśhta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta ćhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

30 Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaćhaycunapä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyya puntanman Pablocta puśhaycula.

23

1 Chaychümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaśhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanćhu ya’a cawsayá canancama” nin.

2 Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunćhu cäcunäta: “Chayta shimićhu lapyäluy” nin.

3 Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanhicpa camachicuyinmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitannila ima juchactapis mana talil ya’acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

4 Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

5 Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaćhalächu Diospa puydi sasirdütin caśhanta. Aw, camachicuyćhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’* niyanmi” nin.

6 Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuśhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masícuna, awquillücunapipis ya’a fariseo

* 22:29 Caynu Roma-läducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalämi calapis. ✧ 23:5 Ex 22.28

caşhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuşhápichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nitac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacni ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachí fariseocuna paçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romaçhüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacni tawa çunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuşh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yaşhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yaçhalpapäcuşhä Pablop ima juchan caşhantapis’ niycullal puşhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuşhä çhawpi caminüchu manaläpis cayman çhämüta wañülächinäpä” nil.

¹⁶ Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaşhca sumä willacuytam apamuña. Puydiniquiman willaycunanpä puşhay” nin.

¹⁸ Niptin puydininman puşhaculculmi nin: “Wiçalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaşhshi willaşhunqui sumä willacuyta” nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman puşhalcul: “Má iju, çimallactam niycamanqui?” nin.

²⁰ Chayçhümi walaşhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycäli tumpalla puşhachinayquipä. ²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa çunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil çhawpi caminüchu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

²² Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäşhayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yayanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca paçhac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ançhish çunca cawallucuşha-camacta, ishca paçhac (200) lansayü-camactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnanin Felixman mana imapis pasäshacta çhächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacni apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnanin sumä cyaşhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umriçta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächinä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac

imapi juchachaycälishantapis yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puşhalá.

²⁹ Chayçhümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinapä nï carsilman wiçhanallapäpis.

³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälälishanta yaçhälulmi, anman caçhayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntançu cäraycamuy ima juchan caşhantapis’ nilmi nilá” niyáta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaşhannu Antipatris malcäman Pablocta puşhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucuşhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman çhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinçu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntançu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman çhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaşhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiüyüta puşhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chayçu Pablocta çhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuşhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruçhüpis lluyispis çhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläşhä. Uyaliyallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishçay şhun'ulcachil çhininacachiyta jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias çhaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caşhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chayçhümi gubirnä Felix siñaşhçälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcäçu juchacunacta tuquicta arrinlaycuşhayquítam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäşhancunapita limalcuşhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunapä chayllälämi çhunca ishçayniyu muyun çhämuşha cayälá. Cay sumä tantiapaşhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinçu manam piñanacuyätachu nï pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nítac chayçu, nï juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nítac maycunaçhüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nuncunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Muşhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá niçacüchu. Masqui iwichicücuna caştapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuşhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis şhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntançu chaynütac nunacunäpa puntançhüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

17 “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimuśhăpimi cutilă Jerusalemman malca-masıcunacta yanapaycunăpăwan custumrinchicmannuy Diosninchicta uycunăpă. 18 Chaychümi Diospa puydi wasinčhu chuya cayăta ishcaŷ quimsa nunallačhu ruyducunacta ashiyătachu mana talipămăla. 19 Chay waquin Asia-lădupi Israelcuna ‘licalămi’ nicunam cayčhu capăcunman căraycălimănanpă. 20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunačhu cayapti ima juchayăta talipămăśhantapis. 21 Icha chayčhu cayal callpawan ‘Wañucuna śhalcamunanmanmi chalapacú’ nishăpichun căraycayalcăman” nila.

22 Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yăchalñatacmi juc muyunpăña cachaycülun: “Puydi Lisias čhămuŷtinmi cayta arrinlalpuśhă” nil. 23 Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna śhamuŷtin pasaycachingui licaycapăcunapă” nila.

24 Chaypita ishcaŷ quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayăchin Pablocta chalapacuşhanpita uyalinanpă. 25 Chayčhu Pabloñatac sumă allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncăčhu Dios căraycamănanchicpıtapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. 26 Ñatac Felixmi “İllayta umanman cachaycunăpă” nil ayapayăchillal ishcaŷ watacuycula. 27 Jinayăllal Felix malcap puydinin cayta camacăluŷtinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayčhu Felixmi Israelcunăwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayăta cachaycŷla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpă

1 Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunapă Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalemanta lila. 2 Čhămuśhanta yăchălălilmi puydi sasirdüticunăwan Israel prinsipal yaśhacunăpis payman lilcălil yapañatac Pablocta quiŷayta allaycapăcula. 3 Chaychümi chay śhamuśhan caminučhu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygătuculcăla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpă. 4 Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcăchümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunăchümi quiquí lishă. 5 Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayčhu căraycălinanpă” nila.

6 Chay Jerusalemčhu isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcăta cutila. Chay walantinñatacmi dispăchunčhu juntunacuycul Pablocta puśhachimula. 7 Čhăchimuŷtinñatacmi Jerusalempe čhămü Israelcunaca juntunacaycălil sumăcunactală juchachăcuyalcan. Jinayalcaptinpis licănincuna manamá calachu.

8 Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintă lulalăchu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculăchu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunăwan allinpa licachicuŷta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chayčhu quiquí arrinlaycamunapă?” nil.

10 Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayllăchümi arrinlaycamănayqui. Tuquictamá yăchayanqui Israel malca-masipă cuntran mana imallactapis lulaśhăta. 11 Sičuśh rasunpa jatun juchă captin'a juchămannuy wañulăchimay. Manamá ya'a nigacŷchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichă mana pipis yan'al juchachămănicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipămănanpă. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumă puydinin Cesar quiquin arrinlaycamănanpă!” nila.

12 Chaymi Festo yanapănincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymančă linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcuśhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaśhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap cuspumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna chälälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsaśhā juchapitá nī uchuellapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus śhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá puśhachinācama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil. Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yaśhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachäśha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu caśhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydi Cesarman puśhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yačhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpāniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanchu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpāniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämāśhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masícunam tuquicta yačhapäcun nāsishá malcachu müsu caśhāpita aśhta Jerusalemman chaycul paycunawan cusca yačhanācama imanuy cawsaśhātapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cācätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycālishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa chunca ishcayniyu milaynincunapis cayta chasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhāpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchic ¿imanuypatá wañucunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticačhaśhanta

9 “Cananmá willaśhayqui. Unay cawsayniĉhu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. 10 Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalenĉhu wiĉhalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. 11 Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaucuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänapä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lädu calu malcacunaĉhüpis aticaĉhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. 13 Chayĉhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay ĉhawpi muyunnu altu silupi intipitapis masmaslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. 14 Jinaptin lluy cuĉhpäläliptimi Israel limayĉhu: ‘Saulo, Saulo, ĉimapitan wañuchiyta llalläĉhacul aticaĉhamanqui? Cay lulatoryniqui cunca cuhuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

15 “Chayĉhümi: ‘ĉPim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaĉhaśhayqui Jesusmi ya'a cayá. 16 Canan śhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaśhayquita śhamü muyuncunäĉhu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18 Ñatac quiquimi licaycuśhayqui malcamasiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caĉhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acĉhiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaśhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllanchan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta ĉhasquipäcunapä’ niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caĉhamäśhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoĉhu, Jerusalenĉhüpis intiru Judeap malcancunaĉhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis ĉhuncay-ĉhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquiĉhu wanacuśhayquita camalachipäcuy’ nil. 21 Chaymi juntunacunan chuya wasiĉhu Israel-masícuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. 22 Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canan-cama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümarimari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta: 23 ‘Caĉhamuśhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’[☆] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaĉha awnichin

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yaĉhayniqui ĉĉlucuchishunquichun imam?!” nil.

25 Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. 26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaĉhayaptinmi paypa puntanĉhu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaĉhan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. 27 Tayta Agripa, ĉDiospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

28 Chayĉhu Agripañatac: “ĉ‘Rätullam caytä awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyämänqui?” nin.

29 Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayĉhu uyalimäcunätapis” nila.

☆ 26:23 Is 42.6; 49.6

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chaychu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis shalcutityalcul liculcan juc-läduchu limanacamü. Chaychümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaşhanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wiçhalänallanpäpis” nil.

³² Chaychu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri caçhaycuşham canman cala quiquillan Cesarca Romaçu arrinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prisuşa barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaçu Romaman caçhananpä Pabloctawan juc prısucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Romaçu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chaychümi yaluculcă lamar patançu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduchu malcacunaman yalücäwan. Chayçhütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patançu Sidonman çhälälí. Chaychu Pablo lisinaculcăşhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuftinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcă Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aşta Liciap Mira malcanman çhápäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpiläçhiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuşhata Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälí. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcuşhätam çhälälí lamar patançu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sir-callanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuften calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinçu canman. Manam barcütawan apaşhanchiccunällactachu chin-capacüluchwan, sinu'a aşta bídanchictapis apäluchwanmi” nila. ¹¹ Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aşhwanpam Julio chay barcup nunanwan puşhänin nunaca limapaşhanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patançu jamapapäcuşhan tamyä quillaçu quidapäcunanpä manam allinçu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinçu cachwan. Aşhwanpa Fenice malcäçu tamyä quillata pasanapä imanuy-papis çhäşhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa çhanan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuftenmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcūta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcălá. ¹⁶ Chaynu apayalcämaptinmi çhälälí Cawda malcap ipançu mana ancha waywa caşhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaşhan bütichacta. ¹⁷ Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishançu arrinilläman mana şhaticacunanpämi barcup waywa puşhanan tuldırantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcălá. ¹⁸ Chay

* **27:9** tamyamunan quilla: Griego limayçu'a “Ayunay pasalcuyçu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaçu. † **27:12** ulapipis janapipis: Griego limayçu'a “noroestepita aşta suroestecama licana” niyanmi.

walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcüchu apapäcushan ipincunacapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. ¹⁹ Chay shamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

²¹ Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo shalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manaçh yalamuchwanchu cala. Chayurá manaçh caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caşhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcüta yacuca lluy millpüluptinpis. ²³ Canan tutam alawaşhá sirbishá Diosñipa anjilnin suyñuyñichu niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaçu Cesarman prisisanmi çhänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcüchu cäcunäta wañuypi juluycuşhá’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar çhawpipi allpäman wicapäşham caşhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Aşhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimäşhantanümi Diosninçic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishçay simänaña waywaca wicman cayman apaycaçhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñá. Chayçu ñä çhawpi tutañam barcüta puşhacunaca tantiälälin allpamanña ñaçhapaycuyalcäşhata. ²⁸ Chayçhümi yacuca “Jundulächuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuption quimsa çhunca sütayu mitru caña. Puntascaçu yapaptin'a ishçay çhunca ançhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamançha tupacacüshun” nil tawa tita watu llasä jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalälänanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñaçaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcüta puşhacunämi manchalicuyäpita “Ayicuşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntançu watüta jitalpuycul “masisämuşhä” ninülla. ³¹ Chayçhümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichuşh paycuna ayiycul-captin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichata chalälä watucunäta cuchulcul lamarcäman caçhalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chayçu cäcunäta: “Ishçay simänañam mana micuşha ni puñuşha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinauyqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluyya puntançu juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluyypis balurchacalcälil micapäcula. ³⁷ (Chay barcüchu ishçay paçhac ançhish çhunca sütayu (276) nunam capäcula.) ³⁸ Chayçu lluy maçhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaşhan trigucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chayçu ñä achicäluptinñam barcüta puşhacunaca mana may allpa caşhantapis lisipäculachu. Chayçu tantiapaculcänanpämi juc uçhanu lamar patançu arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcüta imanuyypapis çhächipäcunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chaläläşhancunäta cuchuycul lamarcäçu caçhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntançu lataşhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyäşhançhümi wicpi caypi yacu tupacacäşhançu arrinilla uluchacäşhämän barcup puntan şhaticacüluptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşhaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädashtin ayiyculcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta çhächiyta munal aşhwanpa: “Nädayta yaçhacunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. ⁴⁴ Juccunäñatacçha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpiculcal yapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluyypis allin çhälälí.

28

Pablom tamyá quilläta pasan Malta malca'chu

¹ Chay'chu lluyppis salbacälälishaña cayalcalmi yáchälälí chay lamar cháwpi'chu malca Malta shutiyu cashanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chay'chu sumä ucapäsha tamyá'chu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. ³ Chay'chu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuśhan'chu Pablom maquinman alwicalcul cachülun. ⁴ Chaynu Pablom maquin'chu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicü'cha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacüluptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chay'chu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray ninäman palpüluptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'a'ch ütac imayürapis wañülun'a'ch” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dios'cha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduşcalla'chümi chay malcap puydinin Publiop chaclancuna caña. Paymi chasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishaywan icha ishaywan cäma'chu jitalayaña. Chayta yáchälul Pablo payman watucü lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yáchälälilmi juc ishyäcunäpis śhapämul lluyppis tuqui sänu quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

Pablom Romacta chan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chay'chu caycälishäpimi juc barcu tamyá quillä'chu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña. ¹² Chay lamar patan'chu Siracusa malcaman chaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman chälälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä chälälí lamar patan'chu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malca'chu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuśhunlä” nil ruygapämaptin quidapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculá. Chay Roma'chu chalapacücunañatacmi yáchapäcuña chäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä śhapämuña. Chay'chu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman chäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloñatacmi ichá cachacup ñawillan'chu juc wasi'chu japallan yächamunanpä cachaycula.

Pablom imapi chay'chu cashanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuśhanpimi Roma'chu puydi Israelcunäta ayachimula. Chay'chu juntunacämuptinmi: “Israel-masícuna, cay'chu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalu-taculächu. Jinayaptipis Jerusalen'chu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänanpä ya'a'chu mana talipäculmi cachaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chay'chu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänanpä. Chay mañacuśha-laycullam cay'chu cayá. Manam malca-masícunacta imapipis juchachä shamüchu. ²⁰ Aśhwanpam cay'chu caynu cadinawan watäsha cayá Diosninchic limalicamäśhanchicman chalapacushäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinaçpä” nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman chämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi śhamücunäpis ampa waśhayquita limapäculachu.

²² Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intiručhümi 'Yan'almi cay muśhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú" nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nunacuna śhapämuñä. Chaychümi achicyalcuypita aśhta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyn-
inpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpítawan. ²⁴ Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaśhanta čhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana čhasquítuculcälachu.

²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: "Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ 'Lil niycamuy cay nunacunäta:

"Maynüpa uyaliyalcalpis manam yačhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu" niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäśham cayan, linlipis quillpacüśham, ñawinpis aplacüśham cayan, mana licapäcunanpä nï uyalipäcunanpä, nï ima caśhanta yačhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä* nila.

²⁸ "¡Yačhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan čhasquipäcun'a" nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüśha licula.

³⁰ Ñatac Pablo chay litaśhan wasiçhümi ishçay wata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis čhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpítawan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal nï mayanpapis imactapis niycuśhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanchic llapa nuna masqui Israel cashta ütac juc cashtapis jucha-sapa cashanchicta. Chaymi Diospi japachasha mana allinpa licaycusha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulaśhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycushantapis, jinaman lulaycunantapis nimananchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyta juc shun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpaçh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycushun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi caçhanpä japachaycamal allin willacuyninta willacunäpä caçhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäshanchic shiminächu cäyacamari. ³ Chay willacuy Chulinpimari. Pay nuna cayninpitä puydi mandacü Davidpa milayninpi shamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Nñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cashantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuytäpi shalcachimuśhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumä. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninächu Tayta Dios willacüninpälä çhulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänanpä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycushunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaçu cäcunäman, Tayta Dios cuyaśhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycushancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Romaçu willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuśhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulphäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam llapan shun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacushtin sirbi. Diosninchicmari tuquicta yaçhan mana pishipällal amcunapi mañacuśhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munapin'a amcunaman çhamunäpäña.

¹¹ Rasunpa shamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquiçu callpanchaycälinapämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicçu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masïcuna, canancamapis maycha amcunaman shamuyta munalä. Nñatac imaymana sasachacuycunam licalicämun licalicämun. Yaçhaycälinayquitamari munä mana-Israelcunächu lulaśhänuy amcunaçhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyta munayniwan shamuyta atipacamushäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluymän manum cayä: sumänin nuna-cunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac yaçhayniyücunämanpis mana yaçhayniyücunämanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaçu cäcunämanpis willaycuyti sumä wañupacuyä.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyti mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunänpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel cashtacunapäpis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin

willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyya nunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis: “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”✠ nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisiinapä atajäcunäpä. ¹⁹ Paycunapä Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcušhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichä yačhanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütücüšha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläšha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵ Rasuncäpitá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäšha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapämi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüšha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ashiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhinipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bĭbapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninčhu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämanny cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyinpi

✠ 1:17 Hab 2.4

ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a”^{*} ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashiycunatá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cačhaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapãñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caštapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caštactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caštactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucünätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanhich chay mana camachicuyniyu caštacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquir-bishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caštam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuymán chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosla lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi” nil niyanqui. “Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapäču pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhñimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycušha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”^{*} nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquiču Tayta Diospä siñalachicušhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicušha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicušha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicušhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc cašhta mana siñalachicüšha camachicuyta cäsucünämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüšha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

^{*} 2:6 Sal 62.12 ^{*} 2:24 Is 52.5

28 Israel caşta cay, manam janállanchicchu lulaycaçhaşhallanchicpachu; nıtac aychal-lanchicchu siñalachicüşhanchicpachu. 29 Rasunpa Israel caşta cay'a lulininchicpimá; siñalachicucyçäpis şhun'unchicpimá. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicucypıchu şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpimi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

1 Chaynu captin'a ¿Israel caşta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüşha caşhanchicpis ima allinmá? 2 Allintá allinmá Israel caşta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta çhulaycula licaycälinanpä.

3 Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäşhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? 4 ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caşhayquita lluycha yaçhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqi”✧ nil.

5 Ichaçh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caşhanta camalaycayächin; chayurá muçhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaçh lulaycun” niyalcan. 6 ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycucayal'a, manaçh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. 7 Waquincunañataccha nin'a: “Articuyñiwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuşha cayaptin'a, çimapitan-ñila jucha-sapapa cäraycayämanman? 8 Chayurá mana allincällacta lulaycuşhun allinca şhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaçhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa muçhuycachiyinmi tincüninmannuy alcaycuyan.

9 Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caşhtapis juchap maquillançu caşhanchicta. 10 Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

11 ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

12 Lluytis pintilälinmi; lluy lluyimi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!✧

13 Tuncurincunapis niçu quichalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun✧;

shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✧

14 Shiminpi piñacucunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäşha cayan.✧

15 Çhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyen.

16 Chaymi pulishancunaçu mana allinllacta, llaqui pulumäşhacta caçhaycamun.

17 Jawca cawsayçu yaçhayta manam lisipäcunchu.✧

18 Umançu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”✧ nil.

19 Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä caşhanta. Chay jinantin pachäçu cäcunaca imaniculcäşhantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyinman puşhamunanpämani. 20 Ñatac camachicuyta lulaşhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aşhwanpa camachicucä tantiaycachimanchic jucha-sapa caşhallanchictam.

✧ 3:4 Sal 51.4 ✧ 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ✧ 3:13 Sal 5.9 ✧ 3:13 Sal 140.3 ✧ 3:14 Sal 10.7 ✧ 3:17 Is 59.7 ✧ 3:18 Sal 36.1

²¹ Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimananchic nunacunaca imanuyta paywan allinpa licachicunapápis. Cay manam camachicuytichu shamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishañhümi niyan. ²² Tayta Dios juchannäta licamananchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamananchic ²³ jinantin pachächu cá llapa nuna juchallaçu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. ²⁴ Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchicunacta pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü caśhanta caycunapam tantiaycachimananchic: puntactá, llaquipayninçu unay nunacunap juchancunapi manalä mućhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycuśhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantá juchannä caśhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayaninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuśhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuśha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaśhanpachu.

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunapápis Tayta Diosninmi. ³⁰ Juclayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüśha mana siñalachicüśha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycawan camachicuyta mana ćhaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aśhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuśha

¹ Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ² Sichuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanćhá cala. Ñatac Tayta Diosçu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninçu niyan: “Tayta Diosman chalapacuśhallanpam Abraham allinpäña ćhasquiycuşha cala” nil.

⁴ Canan má, lulachicuşhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaśhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, juchasapacta juchannäman muyuchü Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuśha cayan. ⁶ Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishañhüpis “sumä cushishacuna” niyan:

⁷ “¡Paycunapá maynu cushicuyta juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuyta juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuśhancunapá!”✠ nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüśha caśhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios ćhasquiycuşhanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa ćhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa ćhasquiycuşhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläśhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläśha

cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa lašhchunman jaluycušhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycušhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacušhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá “Tayta Diospa limalicušhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicušhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa cašhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicušhanta tacyalpachin lapa milaynincunapäpis. Yapa niycušhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacušhannuy Tayta Diosman chalapacušhanchicunäpawanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaču lluyya awquillunchic, Diospa shiminchu nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”✧ nil. Abraham chalapacušhan Tayta Dios caymari: wañušhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpïpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicušhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinašhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuychu: “Achcam milayniquicuna can'a”✧ nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyya patančhü-yupayña cayaptinpis, pachac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacü chacwašhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäšhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Ašhwanpa chalapacuyninpan callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula “Taytá limalicamäšhancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”✧ niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi šhalcachimücäman chalapacušhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi šhalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulašhanman chalapacušhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus pušhaycamanchic llaquipayninchu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta* yačhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, lapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manačh uycülunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac

✧ 4:17 Gn 17.5 ✧ 4:18 Gn 15.5 ✧ 4:22 Gn 15.6 * 5:2 wächanacuy: Waquincunačhümi “partinacuy” nipäcun.

ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyamaptinchic'a ¡maynüñaäch piñacuyninpitä Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa chínicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicña ¡maynüñaächari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta čhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäshantapis yačhaşhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi aşhta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpítam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic. ¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuşham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacuna pitalämi şhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta čhasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluyypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caşhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹ Unay'a juchap munayninču cayalmi maquinchu lluyypis wañunananchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpäla.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyášhunchun, imatá? ² ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuşhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañuşhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan şhalcächisha caşhannuy ya'anchicpis allin muşhü cawsayču canapä.

⁵ Chay wañuyninchu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, shalcamuyninchüpis paywan cuscatacmi caycuşhun. ⁶ Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuşhcächu chacatäsha caşhanta, juchap munayninpita juluycuşha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinchu manaña caşhunchu. ⁷ Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchic-tapis. ⁹ Jinaman'a caynu shalcamuşhanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nı callpanpis caşhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus juclactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañüshapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy. ¹² Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nıtac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama caçhaycuyaychu. Aşhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman caçhaycuy jinantin aychayquita munaşhanmannuy allincäta lulaycälíchishunayquipä. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüşhañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayäşhun” nilchun niyäşhun? ¿Manamá! ¹⁶ ¿Manachun “Mayan-tapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächä can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypä caminaycuşhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan şhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulphäta uycü. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüşhañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muşhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaşh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuşhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman çhulacaycälilanqui mana allincunal-lacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy çhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaşhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¿Wañuycällactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caşhayquipam; chayurá payllapäña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuşhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuşhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masıcuna, camachicuypa sumäta lisıcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaşhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicçhümari niyan walmica wayapan cawsaşhancamá payllawan caycunapä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläşhan camachicuypi libriña. ³ Sıchuşh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaşhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanhu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masıcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañüsha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a shalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi

aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapãña wayuyculananchic. ⁶Ñatac canan'a chay camachicuyca maquinchu chänalächimäshanchicpá wañüshanüña cašhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a mušhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷Chayurá ¿“Camachicuyca mana allinmi” niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuyca juchayu cašhallätam tantiaycachimäla. Sïchušh camachicuy “Ama munapayaychu”[✧] mana nimaptin'a manačh munapayta lisimancho cala. ⁸Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi šhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta šhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüšha-yupayčha canman. ⁹Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy chämuptin'a šhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañülá. ¹⁰Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycušhacämi ichá wañuyman chächimãña. ¹¹Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chächiman.

¹²Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³Chayurá ¿wañuycäman allincächun chächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca cašhanta camalachicunapä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chächimäla. Caynu camachicuytam maynu sumä mana allin cašhanta juchaca camalachicula.

¹⁴Yačhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi cašhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüšha cacuña. ¹⁵Chaymi caycunacta lulašhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chïnipäšhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. ¹⁶Chaynu mana munašhacäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin cašhanta awnishätam. ¹⁷Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'ačhu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. ¹⁸Yačhämari ya'ačhu ima allinllapis mana caycušhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. ¹⁹Cay allin lulay munašhäta lulanäpitá, mana lulay munašhá mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰Chaynu mana munašhäta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cä juchãñam.

²¹Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'ačhu cayaptin'a tantiachiman juc licchä camachicuy ya'acta lulachimäshantam. ²²Rasunpa Tayta Diospa camachicuyinta llapan šhun'üwanmari cuyá; ²³aychãñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuytari aychächu girranacun tantiayničhu allin camachicuy cašhanta tantiašhacäwan. Jinalmi juchaman pušhamä aychächu camachicuyca chänalächiman. ²⁴¡Imalä bidá can'a! Cay aychá wañuytä unanchaycušhanpita ¿mayančha julaycallämanman? ²⁵¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callächun!

Má, ash limayllačhu niycušhayqui: Tayta Diospa camachicuytinpa uywayninmi tantiayničhu'a caycú; aychãñatacmi ichá juchap camachicuytinpa uywaynin caycun.

8

Diospa šhun'unpänuy cawsanapämi munayta uycamanchic

¹Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä manañam mučhuycachiy canñachu aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayaptinchic'a. ²Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman pušhä camachicuyti Jesuspa julamälanchic. ³Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiyta mana atipamälanchicchu pishi aychanchic captinmä. Tayta Diosninchicñatacmi ichá juchanchicta mana cäman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamušhanwan. Chaynüpam

✧ 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

jucha-sapacunäpa juchanchicta cäraycul muçuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicchu lulacacun aychanchicpa munayninchu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayaptinchic'a.

⁵ Aychanpa munayninchu cawsäcunäpa shun'unpis chay aychanpa munayllanchümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllanchütacmi shun'unpis cayan. ⁶ Sichush aychanchicpa munayllanchu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi chäshun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinchu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycushun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallachüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nitac atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaachu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinchüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinchüñamá. Mayanchüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaachu cañhanlaycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios cañhan allinpäña licaycälishushayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta shalcachí Tayta Diospa Ispiritun amcunaachu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masícuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. ¹³ Sichush chaynülla cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquiyacuśhanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchicchu juella caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquiyacuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸ “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana cañhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita cañhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačhacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyya mañacuypapis waquinchu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum shun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun.

27 Śhun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yaćhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallicunapipis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpita, munayninmannuy aclamäśhanchicpita yaćhanchic ima pasamäśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. 29 Allaycuycäpiñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclashancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. 30 Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

31 Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? 32 Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycul-lal ya'anchicpi wañuycunapä ćhulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imac-tapis mana uycamachwan? 33 Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusayca-machwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a? 34 ¿Mayantá cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? 35 Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticāchaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

36 Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycuśha capäcü; Uwish ćhipisha cananpä licapāśhancänümi capäcü”✠ nil.

37-38 ¡Manamá imapis! Lluy caycunaćhu cuyamäninchicpam llallicunapipis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamäśhanchicpita ima ayca mana japāchamänanta yaćhayämi: ni wañuycäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis, 39 ni cay pachāćhüpis, ni janay pachāćhüpis, ni ima camaśhanpis, ni cananpis, nitac śhamücunāćhüpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

1 Salbacüninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminay-cayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: 2-3 ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'üćhu llaquicü malca-masicunapita, caśhta-masicunapita, Israel-masicunapitapis! Chaymi yanapaycunä captin'a masqui quiquipis Jesuspita japāćhāśha wiñay lupäćaman jitaycuśhapis cāman. 4 Israelcunāmari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyya alawanapäpis yaćhaycachila. 5 Sumänin awquillunchiccunap milayninpilätacmi paycuna śhapāmun. Chaypitacmi imaycamapis alawāśha quiquin Dios lluy imapipis sumänin Salbacü Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

6 Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi. 7 Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”✠ nishancunämi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamücunāćhu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunāmá. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”✠ nil? 10 Jinaman

chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca y chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, nï allinta ütac mana allinta luptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunapä. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi šhullcäta sirbin'a”[✧] nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam. ¹³ Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”^{✧†} nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá! ¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moiseστα nin:

“Mayanwanpis munašhawanmi allin šhun'uyu caycušhä; llaquipay munašhätatacmi mayantapis llaquipaycušhä”[✧] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munayäcäpïchu nï wañupacuyäcäpïchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunaču Faraoncäta aclaycušhanpïpis niyan:

“Sumä puydi mandacüman ya'ami čhulaycuc munaynita amču camalaycachinäpä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpämi”[✧] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munašhancätam llaquipaycun; šhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyächintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquič: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá šhalcunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic: ¿Pï tucunquitan Tayta Dios ima lulašhanpïpis niyänayquipä? ¿Icha allpapi luläsha wacuyca luläninta “¿Imapitä caynuta lulamälänqui?”[✧] nilchun niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

²² Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşha canapä cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycušha cäcunämanmari.

²⁴ Chay ayaycušhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapïchu, sinu'a mana-Israel caštacunäpïpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan: “Mana malcä cäcunätam ‘malcä’ nishä. ‘Mana cyašha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”[✧] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällächütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”[✧] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila: “Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”[✧] nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila: “Sumä munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cačhaycamaptinchi'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”[✧] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel caštacunälämi ašhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá. ³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyä ashycü Israelcunäñatacmi ichá nï taliycälinchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuyäpachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin[†]. ³³ Chayčhümi niyan:

* **9:11-12** awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi. ✧ **9:11-12** Gn 25.23 ✧ **9:13** Mal 1.2-3 † **9:13** Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi čhñilá” nil. ✧ **9:15** Ex 33.19 ✧ **9:17** Ex 9.16 ✧ **9:20** Is 29.16; 45.9 ✧ **9:25** Os 2.23 ✧ **9:26** Os 1.10 ✧ **9:27-28** Is 10.22-23 ✧ **9:29** Is 1.9 † **9:32** mitca...: Waquincunaču “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nipäcunmi.

“Licapácuy, Sionmanmi mitcacacuna[☆] lumicta chulayá; chaynütacmi cuçhpachï wancac-tapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

¹ Chalapacü-masïcuna, śhun'üpa wañupacuyinipis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbaśha cananpïtamá cayan. ² Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytipis pantaśhamá cayalcan. ³ Manamari tantiapácunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuy-cachimäśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana čhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. ⁴ Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiyčälinanpä.

⁵ Ñatac camachicuyya mana juchayu cayta aśhicunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”[☆] nil. ⁶ Ñatac chalapacuy-lanchicpa allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbishančhüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) ⁷ nitac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

⁸ Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäśhanchicmi cayllačhu cayan isquirbishačhu nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičhümi; shimil-layquičhümi, śhun'ullayquičhümi cayan”[☆] nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: ⁹ Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awnip-tiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuśhanman chalapacup-tiqui'a, salbaśham canqui. ¹⁰ Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. ¹¹ Diospa shiminchü nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayčhüchu capácun'a”[☆] nil. ¹² Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. ¹³ Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbay-cuśha capácun'a”[☆] nil.

¹⁴ Ñatac ¿imanuytamá ayaculcanman mana chalapaculcäśhancäman'a? ¿Imanuytamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuytamá uyalipäcunman mana mayanpis willacuyaptin'a? ¹⁵ Chaynütac mana cačhaśha cayalcal ¿imanuytamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminchü niyan: “¿Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa čhämuynincunapis!”[☆] nil.

¹⁶ Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá čhasquiyculatan?”[☆] nil.

¹⁷ Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

¹⁸ Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¿Uyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmä: “Shimin jinantin pachäman čhayčachisham cala. ¿Willacuynin silup sapincamam čhaycuśha cala!”[☆] nil.

¹⁹ Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¿Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesčhu nila: “Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpïtam silachishayqui.

[☆] 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 [☆] 10:5 Lv 18.5 [☆] 10:8 Dt 30.12-14 [☆] 10:11 Is 28.16 [☆] 10:13 Jl 2.32 [☆] 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 [☆] 10:16 Is 53.1 [☆] 10:18 Sal 19.4

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymán chulaśhayqui”✧ nil.

²⁰ Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila:

“Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✧ nil.

²¹ Ñatac Israelcunapitá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquita chacchalalá”✧ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

¹ Chayurá má, niycälimag: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquüpis Israel caśtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. ² Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspilimaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: ³ “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticächacayalcäman”✧ nil. ⁴ Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycällicunactalämi uywayá”✧ nil. ⁵ Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninchu Israelcunäpi aclaycula. ⁶ Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañačh llaquipaypachu canman.

⁷⁻⁸ Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

⁹ Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mučhuycachisha capäcunanpä.

¹⁰ Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculächunpis”✧ nil.

Mana-Israel caśtam salbaycuśha capäcun'a

¹¹ Chayurá má, niycälimag: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caśtacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a.

¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caśtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñačhá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačanpämi Dios ya'acta chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin čhaniyüpä licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyppapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵ Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiyayämuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a?

¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptin'ichic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapaña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

¹⁹ Ichapischa ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil. ²⁰ Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycü caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana éhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllach caycun'a llaquipayninchu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüshamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninchu manaña tacyaycälil'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta éhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñach quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaéhaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam.

²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: “Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuśhäca can'a”✠ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana éhasquiyninwan Diospa éhnicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa acláshan capäculmi cyaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiáchu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuśhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a éhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yaéhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!

¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaéhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yaéhaycachinman?”✠

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”✠

³⁶ Llapa imapis paypimi śhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäsha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa śhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäśhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächäsha chuyallaña paypa śhun'unpänuy cawsaycäli.

Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muşhüman muyuchicuchun, jinal şhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunapä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa şhun'unpänuy ima caşhanta, ima allin caşhantapis, ima rasun caşhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa çhulaycamäşhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuşhayquipita mas-yupaytá licaculcaychu. Aşhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuşhayquimannuy licacaycäliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaçu juellachäsha lluy cayanchic; Salbacüninchicçhümari. ⁶ Chay llaquipayninçhümi imaymana lulayta munaşhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunapä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yaçhachinanpä caycücá yaçhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan şhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuypam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui şhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä şhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta çhñipäcuy; allincätañatac atiycäliy. ¹⁰ Wawi-caşhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanäsha sirbiyalcaychu. Aşhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuşhuşhayquimannuy sirbiycäliy. ¹² Chaynütac alcaycapäcuşhayquiçhüpis cushiculcay; ñacaycunaçhüpis pasinsiayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³ Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticaçhaşhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpá. ¹⁵ Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluywanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, aşhwanpa mana cäpa licaşha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiycaychiychu. Aşhwanpa lluyypis allinpa licaşhancunäta lulayta jicutaycäliy. ¹⁸ Maycamapis atipäşhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyaşhá chalapacü-masícuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: “Ya'apam cutichicuycá; ya'ami tincüninman uycuşhá”☆ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Çhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampäçu cärantapis cachinqui”* nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Aşhwanpa allincäwan chay mana allincäta llallicyäliy.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunaçu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuşhan'a caycunchu. Lluyimi paypa çhulaycuşhan cayalcan. ² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücá Tayta Dios unanchaycuşhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacá cunca

☆ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 * 12:20 Pr 25.21-22. Pampäçu cärantapis cachinqui: Griego limayçu'a “şhanşhactam umanman jichaycunqui” niyanmi.

cuchuyñintam ashicuyalcan. ³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinapächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios éhulaycuśhančhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mučhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mučhuycäta manchacuylapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllačhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunačhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuyčhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”^{*} nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:* “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunačhu caśhanchictapis sumäta tantiayculari. Licačhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a caylläčhüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäčhu lulaycunätá juc-lädumanña cačhaycunananchic. Aśhwanpam muyuncäčhu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunačhu'a, shincacuycunačhu'a, mansibacuycunačhu'a, allicama fistallacta lulaycunačhu'a, nítac čhīninacuycunačhüpis nī lägacuycunačhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquičhu caycuchun.

14

Iwinacuycunačhu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuyñinčhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa čhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquičhu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyñinpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuyñinčhu tanquicačhayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios čhasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpñäčh allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyñinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulphäta

^{*} 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 ^{*} 13:9 chumacacun: Icha “...juccunaca, cayllamanmi échan”. ^{*} 13:9 Lv 19.18

uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyinwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycushun! ¹¹ Taytanchic shiminchu niyanmari: “Rasunpa cawsashänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✧ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. Ashwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* ni palpuyächinayquipä shun'uyquiman masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni cashanta. Sichush mana allin captin'a chaynu licäcällapächä mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micushayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypispis wañushanta mana cashanman cutiyächiychu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbícunacá Tayta Diospa shun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacushun allin jawca lluyispis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micushanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyimi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuyispis tantiašhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi shun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac “Micushächun icha manachun” nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacushanmannüchu lulaycuyan. Chalapacushanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluyispis ashiycunanchic. ³ Ašhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: “Čhinishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami chasquiyculá”✧ nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacushanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc shun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälischishunqui Salbacüninchic Jesupa Taytan Diosta juc shun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

✧ 14:11 Is 45.23 * 14:13 mitca...: Waquincunaču'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi. ✧ 15:3 Sal 69.9

⁷ Chayurá Salbacüninchić chasquiyćalışuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa ćhasquinacayćaliy Tayta Dios altuman juluyćuśha cananpă. ⁸⁻⁹ Caypămari Israelcunăpa nunannuy Jesus śhamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuşhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julayćălinanpă. Isquirbishancunaćhu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunăćhu alawaśhayqui; amtam immucunawan taquishayqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunăpis, Israelcunăwan cusca cushiculcay-ari”✧ nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapăcuy; llapa malcacuna altuman julayćăliy”✧ niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpă. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✧ nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchić-ari chalapacuşhayquipa cushicuywan juntayćălichishunqui, jinaman jawca cawsayta uycălishunqui. Chuya Ispiritunpa munaynin-wantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunăćhümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiayćü amcuna llaquipayniyü-cama yaćhayniyü-cama sumă cayćălishayquita, chaynütac yaćhachinacayćălinayquipăpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captin-pis cay waquinnin isquirbimuśhăćhu'a mana un'apăcunayquipămi mana pacaycullal ni lisirăllal isquirbiyămü. Tayta Dios llaquipayninćhu Jesuspa sirbininpa ćhulaycamăśhanpamari caynu lulaycamü mana-Israelcunăpa allinninpă. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willayćü Tayta Diospa śhun'unpănuy Chuya Ispiritup chuyanchăśhacta ćhulaycunăpă.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchić Jesus ya'ćhu lulayćuśhanpi, Tayta Diosta sirbishăpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ńatac manamá imapïpis limaśhăćhu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca căsuculcănănpă, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumă munaynincunap ya'awan Jesus lulayćuśhallanpămi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculă Jerusalemipi allaycul aśhta Iliria-lăducamapis. ²⁰⁻²¹ Ńatac Salbacü Jesuspi mana willacuşhancunăman allin willacuyninta willacunăpămi munayni cala jucpa lulacuşhanman mana śhalcayăchinăpă. Aw-ari, Diospa shiminćhu nishannümi munayni: “Paypi mana imaypis uyalicunămi licapăcun'a; paypita mana uyalicunătacmi tantiapăcun'apis”✧ nil.

²² Cay lulayćămari, masqui achca cuti amcunaman watucuyćü śhamună cayaptïpis, chalalămăla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-lădućhu lulanăcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapïña watucüniqui wañupacayămul'a, España nasyunta lilmi amcunaman ćhămuśhă. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biăji pasanăpă yanapayćălimănayquitam alcayćü. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniaćhu Acayaćhu cayă chalapacü-masinchićcuna śhun'unpi yaluyćuptin Jerusalemćhu mana căniyüćunăpa illay juntuyćălishantam apayă. ²⁷ Llapan śhun'unwanmari lulayćălila, masqui chaynu jinayćălinan cayaptin-pis. Israelcunaca sumă allincăta ćhasquiyćălinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichayćălichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuyćălishanta maquinman ćhulaycamulmi, Españaman yalamuśhă. Chay pasădăć amcunacta watucayćălishayqui. ²⁹ Ćhămul'a Jesuspa lluy allin ćhaniyünincunawanlămi ćhămuśhăpis.

³⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninchu caycuśhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeachu cá mana chalapacücunäpa maquinman nï chaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhata allinpa chasquiycălimānanpāpis. ³² Chaynūpāch Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycamuśhā, jinal amcunachu allin jamapaycuśhā.

³³ Jawca cawsaycachī Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cáchayāmú. Paymi Cencreachu cá chalapacücunächu juntunacuna wasiču licaycūca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacuśhanchiccānu-ari chasquiycăliy. Ima pishipacuyllančhūpis yanapaycăliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayāmāptin'a.

³ Ñatac allin willacuychu lulā-masí Priscilactawan Aquilacta limaycăliy. ⁴ Yanapāmayninwanmari bīdantapis ñācha apālālila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpāta uculcā.

⁵ Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy. Chaynütac Asia-lāduchu wamā chalapacü cyaśhā chalapacü-masí Epenetocapis limaycăliy.

⁶ Amcunapā ancha lulaycuyā Mariactapis limaycăliy.

⁷ Chaynütac malca-masí wīchalā-masí Andronicocawan Juniastapis limaycăliy. Paycunam ya'apīpis puntacta chalapaculcāla, jinaman puydī cáchacunāpāpis sumāninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cyaśhā chalapacü-masí Ampliastapis limaycăliy.

⁹ Jesuschu lulawshī-masinchic Urbanuctapis limaycăliy.

Jinaman cyaśhā chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycăliy.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyñinta achca cutī sumāpa camalaycachī Apelestapis limaycăliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycăliy.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limaycăliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycăliy.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycăliy.

Chaynütac allin willacuychu sumā sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycăliy.

¹³ Chaynütac allin sirbī Rufocapis, jinaman mamā-yupay cá mamantapis limaycăliy.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁵ Chaynütac Filologocapis, Juliactapis, Nereocapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycăliy.

¹⁶ Lluypis sumā cuyacuywan limanacaycăliy.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycălimuśhunqui.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunāpi, laquichicunāpi, sumāta licaculcānayquipāmi. Paycunam yačhachipācuśhacpi iwīshacunacta yačhachipācun. Chaycunāpi japāchaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipācun, sinu'a quiquinpa munayñintamari. Chaymi mana tantiayniyu cācunāta tuqui mishqui allin-nilā limaycunallawan pantāchin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicū-cama

* **16:16** sumā cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

capäcuşhayquitá lluymi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios échaquiquiman Satanaşhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshî-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuşhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuşhunquim. Paypa wasinchümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuşhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyonman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. ²⁷ Sumä yaçhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunānpä, chay märaśhtanwan juchaču cäcätapis anyanānpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nī cūrriyalcānanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinānpäpis, juntunaculcäśhanču Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinānpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhāniyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunāpīpis sumätam tantiyachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaču cä chalapacü-masīcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälīshuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäču juccunāpāpis ya'anchicpāpis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninču imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälīshuśhayquipimi. ⁵ Paypa capäcuśhayquipamari imächüpis tantiyāniyü-camacta aśhta limayčhüpis yačhayčhüpis sumäta caycälīchishunqui. ⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhācunaca amcunaču rasunpa tacyalpuśha cayan. ⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamāśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama. ⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälīchishunqui Jesusninchicpa cutimuyninču mana juchachäśha capäcunayquipä. ⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicüśhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaču iwinacuy caśhanpitam limapan

¹⁰ Chalapacü-masīcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhāwanmi anyapaycālic: tuquillap awninacaycāliy. Amaña laquinacuycuna amcunaču cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycāliy. ¹¹ Chalapacü-masīcuna, cayta niycālic iwinacuycuna amcunaču caśhanta Cloēpa waquin aylluncuna willamaptinmi. ¹² ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atīninmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atīninmi cá”, “Pedrop atīninmi cá”, “Jesuspa atīninmi cá” nil ninacuyalcanqui? ¹³ ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüśhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatāśha cala? Icha ¿ya'apa atīnī canayquipächun bawtisaculcālanqui, imatá? ¹⁴ Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisaśhāpimi sulpäta uycú. ¹⁵ Chayurá manam mayanllāpis “Paymi bawtisamāla atīnin canāpä” nil niyalcāmanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisaśhātam ichá mana yalpächu.) ¹⁷ Ñatac Jesus manam bawtisächu cačhamāla, sinu'a allin willacuyñinta willacunāpāmari. Willaculpis Jesuspa curuśhāchu wañuynin salbanānpä munayniyu caśhanta mana mirmachināpāmá nunacunap yačhayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yačhayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curushchu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunapä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. 19 Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Yaçhayniyücunäpa yaçhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”✠ nil.

20 Chayurá ¿imatá allin umayücunaca? ¿imatá yaçhayniyücunäpis? ¿imatá cay pachäpi yaçhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmá cay pachächu llapa yaçhayta luclu-cayman muyüchin! 21 Paymá sumä yaçhayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yaçhayllanpachu payta mana lisipäcunapä. Sinu'a luclupä licapäcushan willacuyman chalapacushanpa salbaycuytam munala. 22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunäpañatacmi yaçhayta ashipäcun. 23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cañhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpañatacmi luclu-cay. 24 Ñatac Dios ayaycushancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yaçhayninmi. 25 Chayurá mana allinpa licapäcushan Diospa yaçhaynin, nunacunap yaçhayninpüpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcushanpis, nunacunap callpanpüpis sumä mas maslämari.

26 Chalapacü-masücuna, imanuyipi ayasha capäcushayquitari licacaycäliy. Chay yaçhayniyücunay, puydicunay, allin cä ayllucunapi manam achachu capäculanqui. 27 Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yaçhayniyücunactam aclala, yaçhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. 28 Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäshannincunacta, mana licayta munañhannincunacta, mana cäpa licañhacunätapis chay allin-cama sumäcunäta mana cañhanman muyuchinanpä. 29 Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüsha alawacunanchu. 30 Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yaçhayninchic shaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapañam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. 31 Chayurá isquirbishaçu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✠.

2

Jesusta chacatäshanpitam willacun

1 Chaymi chalapacü-masücuna, Diospa willacuynta amcunaman willacü shamul manamá sumä yaçhaycunawanchu nï allin limaycunawanchu willaycälilac. 2 Añhwanpa amcunachu cayal juc yaçhaycunapita imallactapis mana yaçhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshallanpita yaçhaycushallätam camalaycachiná cala. 3 Manamá chayllachu; amcunaman éhamul manchacuypimi chucchucuyälá. 4 Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yaçhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaçhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, 5 nunacunäpa yaçhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, añhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yaçhayca shamun

6 Ñatac chalapacuyinichicchu tacyañhacunätam ichá yaçhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yaçhaycunawanchu nitac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana cañhanman cutillamari. 7 Añhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycushan yaçhayninpitam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay

✠ 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcänan: Waquincunaçu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ 1:31 Jer 9.23-24

unanchaycuśhanpítam. ⁸ Cayta cay pachächu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manaçh altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chacatapäcunmanchu cala. ⁹ Isquirbishaçhu pacaycuśhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucllapis tantiaycapäculachu”[☆] nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ashta Diospa sumä pacacuynincunactapis. ¹¹ Má ¿pitan nunap śhun'unçhu ima tantiaśhantapis yaçhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yaçhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yaçhanchu,

sinu'a Ispiritullanmi yaçhaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam çhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninçhu uycamäshanchiccunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcá Diosninçicpa Ispiritun yaçhachimäshanchicwanmi; manam nunacunap yaçhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta.

¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam çhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yaçhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu.

¹⁶ Diospa shiminchümüri niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaçhanman? ¿Mayantá yaçhaycachinmanpis?”[☆] nil. Ya'acunam ichá Jesusninçicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshinincunallam

¹ Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi.

² Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquiçhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaçhu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllälä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcuśhayquita camalachicun?

⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atinimmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcäshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmä. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucclapä lulapäcuśhämam. Lulaycälischäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan chaclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayninçhu chay wasiçhu albañilpa çhulaycamäla. Chayçhümi sumä albañilnuy simintunta çhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay çhuläsha cä simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis çhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä çhaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, śhu'uśhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis

[☆] **2:9** Is 64.4-wan Jer 3.16 [☆] **2:16** Is 40.13 * **3:6** chächupäla: Waquincunaçhu “chächapäla” nipäcunmi.

cäraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta éhasquiyacun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcu-nachu yačhaśhanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicätä, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumä yačhayniyu cananpä pasaypi mana yačhayniyünuy cay-cuchun. ¹⁹ Cay pachächu yačhaycunaca Tayta Diospä luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: “Chay yačhätucücunätä quiquinpa yačhätucuyllančhümi Tayta Dios pantächin”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisenmi llapa yačhätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä caśhantapis yačhantacmi”✧ nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucüśha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluyypis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, śhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi cačhancuna ipa-ipanninčhümi licaycuśha

¹ Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. ² Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caśhantamá camalaycachinan. ³ Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna ni quija arrinläcuna ashipal yačhapaycälیمانapis. ¡Manamá ni quiquipis licacuycuchu! ⁴ Masqui śhun'üchu allin caycuśhäta yačhaculpis, chaypachu manam juchannäña licaycuśha caśhä. Quiquin Jesusmari licaycamäcá. ⁵ Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluyacun'a, chaynütac imanuy śhun'uyu capäcuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta éhasquipäcun'a.

⁶ Chalapacü-masícuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manačhá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. ⁷ Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluyypis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?

⁸ ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cänüyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allincha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälیمانcha. ⁹ Ya'apitá, Diosninchic ya'a puydi cačhancunacta chulaycäliman wañuypa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasashantapis licaculcänanpä cayalcá. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu ¡maynu sumä yačhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäśhalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäśha. ¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi,

müdanacunapïpis, ašta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillacunapis canchu. ¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipášha maquiwan lulapäculcá. Nunacunaca palapämaptinpis allinwanmi cutiycälí. Ñacalcächimaptinpis awantayalcälämi.

¹³ Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacunaca mana imapäpis bälipämi, wicapášha canapä amu-yupaytamari licapäman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunacpächu, ašhwanpam cuyay chulitanuy anyaycälí. ¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycünüquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycäliptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. ¹⁶ Chaymi ruygaycälí ya'a cawsashämannuy atichipämänayquipä. ¹⁷ Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulínuy Timoteocta cáchayämü. Paymi yalpachipäcushunqui intiru malcächu yačhachishätanülla sumäpa cawsaycushätapis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañach Pablo šhamun'achu watucüninchic” nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala šhalunllapis watucüniqui šhamušhämi. Chaychümi limaycäcashašhanmannuy rasunpa lulaynin cašhantapis sumäta licaycushä. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninču cawsay manamari limayllachu, ašhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licä šhamul ¿imanuy šhamunätatan munapäcunqui? ¿Asutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu šhun'uyu watucaycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcunačhüshi jucniqui märašhtanwan mansibacüsha cayan. ¿Ima cätatan lulayalcanqui?! ¿Diosninchicta mana lisí nunacunačhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycačhayalcänayquitá, jašhwanpam yačhätucushälä alawacuyalcänanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaču cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirninuy munayninču juntunaculcäptiqui, jinaman ya'apis amcunaču šhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašpa munayninman jitaycäläliy, chayču aychan ñacayču wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allinču cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micušhtinchu; chay'a mana allincäču juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsašhtin rasuncäta limašhtin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartaču nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäču llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman.

¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimanchu: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha

* **5:10** taytacha: Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi.

limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

12-13 Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”☆.

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

1 Ñatac amcunaáhu quijacuna licaliluptin ¿imapítatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aáshwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yaáchapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caáshanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanachu? 3 ¿Manachun yaáchapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caáshanchicta? ¿Chaychun cay pachäáhu cäcunällacta mana atipachwanachu? 4 Chayurá amcunaáhu quija-niläcuna captin ¿imapítatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaáhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaáhayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäáshayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäáshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcuáshayquitañamá camalächipäcunqui. Aáshwanpa ¿imapítan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcuáshuptiquipis aáshwanpa caáshaycülunquiñachu? 8 Ñatac amcunam aáshwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aáshanta ingañacuylä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yaáchapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waásha limäcuna, nñ ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapí pa'aycuáshulanqui, payllapañam unanchaycuáshulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuáshulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapítam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis pirmitisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puáshamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pirmitisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuáshächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lullayänapächu, aáshwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. 14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi áshalcachimula, chaynümi ya'anchictapis áshalcachimááshun. 15 ¿Manachun yaáchapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caáshanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayááshayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caáshanta yaáchanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaáshupis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”☆ nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunáhu cayalcan.

☆ 5:12-13 Dt 13.5; 17.7; 22.21 * 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycá quiquinchicpa aychanchicpa cuntránmá. 19 Ñatac ¿manachun yačhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcušhušhayquita, jinaman'a amcunaču Ispiritun yačhayaptin, aychayqui paypa wasin cašhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. 20 Diosninchic alli-alli čhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

1 Cananmi cartachu tapucalcämäšhayquita nipäcušhayqui. Allinmi canman juc walašh mana casaracuptinpis. 2 Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. 3 Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. 4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. 5 Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanašh jucwan mana juchapacayächishunayquipä cašhanmi cunsintinaculcänayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. 7 Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

8 Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäšhacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. 9 Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. 11 Sičušh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. 13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. 14 Ñatac walmica Jesusman chalapacušhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman pušhaycušha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman pušhaycušha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycušhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacayču cayänachu. 16 ¿Am walmi maypitá yačhanqui wayapayqui salbašha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačhanqui walmiqui salbašha cananta?

Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsašhun

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcušhušhayquinümi, jinaman unanchaycušhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunäču chalapacücunäta yačhaycachí. 18 Chayurá umri cayninču siñaläšha Israel caštacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläshacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñaläšha

* 7:11 wayapanwan cuscachun: Waquincunachümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

caypis ütac mana siñaläsha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. ²⁰ Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiçu capäcunayqui. ²¹ Sïchuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä çhämuptin'a prubichaycunquimanmi. ²² Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. ²³ Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhanyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun

²⁵ Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaśhanchiccächu, ya'apitä allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Sïchuśh masanyacüśhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanchu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallançu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacä cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücä allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacä mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichä libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitä japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninçu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycusha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanichic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis “Lluytañam yaçhayá” nicá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cañhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis siluýchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camañhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camañha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaçhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy ushanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micushanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micushanchicpachu manam mas allinpa çhasquiycusha canchic ñitac mana micushanchicpachu mana allinpa licañha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chalapacuyiniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictañä am yaçhäca, taytachacunap alawapäcushançu aychacta micuyaptiqui chayçu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yaçhayal lulañhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycushan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyininta mana cañhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micushächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi caçhacunap dirichunpimi limapan

¹ ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaçhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulañhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? ² Ñatac waquin nunacuna puydi yaçhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caçhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäshayquipamari.

³ Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycushä: ⁴ Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä çhasquipäcuná? ⁵ ¿Manachun juc puydi yaçhapacünincunanüpis ütac Jesuspa shullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? ⁶ ¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?

⁷ ¿Pï cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? ⁸ Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiayllanpäicha niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? ⁹ ¿Manachun chayçu Moises isquirbila: “İra jalü uywacta ama jaquimanta çhulaychu”✠ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰ Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi

✠ 9:9 Dt 25.4

äräcäpis, iracta jaluchicäpis éhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹ Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälíshäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälímaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “éhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälímanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuyacunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana šhaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta? ¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyämú manam imallactapis uycälímánayquipächu. Ašhwanpač caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacušhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiucta éhasquiyacunämi. Manatacmá quiquilläpüchu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälíchillal dinbaldilla allin willacuyta willacušhäpi sumä cushicušhallañamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluypa cayá Jesusninchicman may-chicacta pušhaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyucú. Chaynütac camachicuyninpa maquinču cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinču mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyucú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuyppis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta luyacú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicču caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuyču achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiucta éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiucta éhasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacá primiullacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä ni camacá primiupá.* ²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmí uywayniča chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiupi japächašha mana quídanäpä.

10

Awquilluncunap pasášhancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasášhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutayču lamarcäču cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancaču* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin

* **9:25** primiu: Griego limayču'a 'corona' niyanmi. * **10:4** wanca: Waquincunaču'a 'a'a' nipäcunmi.

Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa shun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunachu wicchu caychu wañüsha quidaculcäla.

⁶ Lloy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”✠ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaý chunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa caçhülälisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lloy wañüchila.

¹¹ Lloy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masisu tacyätucücá, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiyta çhulaycamuëshancunaca jinantin nuna-cuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman çhaycachimun'achu. Aëshwanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cayaşhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycällic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäli. ¹⁶ Má, sulpäta ucuëshanchic binuyu cüpapí'a: ¿manachun chaypi upyácunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamëshanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamëshanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wäçhanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuëshan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lloy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuëshanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Aëshwanpa paycuna uycälil'a Satanaşhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaşhpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañuëshanta yalpaëshanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypípis mas masisulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmá. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, aëshwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

²⁵ Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichuçh?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuşhayquiçu lloy alaşhuşhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichuçh?” nil niyanayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayçu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uşhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuşhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaşhan-laycu.

✠ 10:7 Ex 32.6

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaşhan-laycu ya'acta chay micucunapi miçhacamanman?” nipämanquiçh. ³⁰ Ütac “Diosta sulphäta uycuşhäpi çimapitan jamuyapämanman?” nipäcunquiçh. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacucunacta çhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caşhtacunäpäpis nitac chalapacücunäpäpis. ³³ Aşhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaşhawanpis lluyya allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

Mañacuyçu şhucupaculcäşhanpïtam limapan

² Chalapacü-masïcuna, amcunapïta sumä cushisham cayá imaypis yal-papämäşhayquipïta, chaynütac yaçhachipäcuşhänülla imactapis lulaycälishayquipïta.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunäñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta şhucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulan. ⁵ Ñatac walmica mana şhucupacüşha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulan. Siplay-siplay ächan lutüşha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana şhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a şhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana şhucupacunmanchu Diosninchicnüllä camaşha cayal, jinaman allin caşhanta camalachïca cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caşhanta camalachïmi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipïtachu camaşha cala, sinu'a walmim wayapäpïta. ⁹ Manatacmi walmï-laycuchu wayapaca camaşha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaşha cala. ¹⁰ Chaymi walmica şhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuşhanta Diospa caçha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaçu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpïta şhamun, chaynümi wayapäpis walmipïta näsimun. Ñatac ishçayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaşhallanmi.

¹³ Má, imanipäcunquim: walmicuna mana şhucupacüşha Dioswan limaşhan çtincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yaçhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caşhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ächa-sapa caşhan allinpa licaşha. Paycunactam ichá şhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaçhachun chaynu mana customrinchic caşhanta, nitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesuspa wañuynta yalpay sinaypïtam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäşhayqui allincäta wayuycuşhannu'a mana allincällactam masta wayucun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäşhayquiçu iwinacuycunalla caşhanta. Chay nipämäşhanman chalapacutyayämá. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcäşhayquiçu “Jesuspa wañuynta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chayçhümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäşha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäşhaña cayalcanqui. ²² Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana

cäniyücünäta pin'ayman éhulaypíchun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcuśhayqui
alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimäśhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphäta ucula. ²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä muśhü limalicuy yawarniwan tacyal-pachishäcämi. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcuśhayquiwan bñucta upyapäcuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama willacuyalcanqui.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta éhulaśhantawan, yawar jičhaśhanta jalutacuśhanpam juchachäśhaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micüca upyaca quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis éhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycupinichic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinichic'a caminaycayämanchic cay pachächu nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masïcuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanaśhacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpítam limapan

¹ Chalapacü-masïcuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäśhayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäśhanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatami Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulaynintacama uycamanchic lluyta allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä éhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Jucllay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yačhaśhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatamari. Chaynümi Jesusninchicčhüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamäśhanchicpa juc aychallaču caycachimanchic Israel caśhtactapis, juc

caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritul-lapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, échaquica: “Maqui mana cayalmi aychachüchu mana cayá” nillaptinchun aychachu mana can'a, ¿imatá? ¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychachüchu mana cayá” nillaptinchun aychachütac manaña can'a, ¿imatá? ¹⁷ Sichuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicchu linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munashanmannuyumi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla éhulaycula. ¹⁹ Sichuśh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquiita manam ninmanchu. Nitac umäpis “Manam munacchu” nil échaquiita ninmantacchu. ²² Aśhwanpa aychanchicchu mana cäpa licaśha pishi callpayücunämi mas échaniyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicchu mana ancha istimaśhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicchu allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicchu licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicchu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aśhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänanpämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicchu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaču éhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capäcunapämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yačhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapänanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yačhapäcuśhan limaycunaču limapäcunapämi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yačhapacücuna? ¿lluychun shiminta willacücuna? ¿lluychun yačhachicücuna? ¿lluychun milagruca luläcuna? ³⁰ ¿lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä éhulaycula? ¿lluychun mana yačhaśhan limaycunačhüpis limapäcun? ¿lluytacchun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäśhanchicpüpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapüpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincá

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptüpis, aśhta anjilcunap limaynincunaču limaptüpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu échinchinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaśhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aśhuyächiptüpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caśhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, aśhta nuna-masī-laycu cañaycuśha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Aśhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyücá: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nitac nunatucunpischu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapüpis wañupacuyan, manam imallapüpis piñacuyanchu, nitac mana allin lulaśhancunapi śhun'unču uywayanchu. ⁶ Rasunpa

cuyacuyniyücá manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, aśhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyácá cyaśhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caśhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil śhalcuycun.

⁸ Cuyacuyca mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaáhu limaycunäpis chincacüllam; yaśhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhamuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllälä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman caśhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispíjučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limayáhu limapäcuśhanpítam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaáhu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaáhu limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaáhu limapäcuaptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuaptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpítá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaáhu limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yaśhaycachiptimi ichá, yanapaycälisunquiman. ⁷ Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cá arpapapis quínapapis tuqui cäninman mana tucášha captin'a ¿imanuytam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹ Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yaśhapäcuśhayqui limaycunaáhu limapapäcuaptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yaśhan'a? Waywäta yan'al limapäśhayquinümarí cayan. ¹⁰ Cay pacháhu may-chicáchá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluytis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämäśhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümarí cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuśhan lulaycunaáhu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaáhu limäcá, chay limaśhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yaśhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yaśhaśha limayáhu Dioswan limal'a śhun'ulläwan apachicüśhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüśha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüśha śhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüśha śhun'ullayquiwan juc limayáhu Diosta altuman juluycuaptiqui'a, mana yaśhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuytamá

“chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaáhu amcunapítapis masta limashäpimi Diosninchicta sulpäta ucú.

¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunáhu juntunacul'a tawa pichallactapis yaáhaycachiman tantiapäcúshan limaychümi, áhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaáhu limapanäpítá.

²⁰ Chalapacü-masícuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquichu cayalcaychu. Ashwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquichu'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishañchu Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yaáhasñan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapähä.

¡Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”✧ nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunáhu Dios lulašhanta. ²³ Má, juntunaculcäshayquiéhu lluy chalapacücunaca juc limaycunaáhu limayalcaptiqui, mana yaáhä ütac mana chalapacü yaycapämül ima nipäcúshayquitapis manaách tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücúsham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yaáhapäcúshan limayéhu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. ²⁵ Chaynüpam šhun'unéhu ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan šhun'unwanlä: “¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunaáhu cayähä!” nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcäshayquiéhu tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masícuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquiéhu waquinniquicunam taquiycanqui, yaáhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcantiqui, juc limaycunächüpis limayalcantiqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limayéhu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachí mana captin'a amaña chay juc limaycunaáhu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycälichun. ³⁰ Ñatac chayéhu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluyypis yaáhaycunapä, callpanchaycušha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitul-lanéhümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcäshayquiéhu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayéhu limapäcunanchu. Camachicuyéhu nishancänuymi paycuna wayapancunap munayninéhu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapítapis yaáhayta munapäcul'a wasinéhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyéhu walmicuna imapítapis tapuycaáhuycalcašhan manam allinchi.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá?

³⁷ Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup munayninéhümi sumä cacuyá” nícá tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušháca quiquin Tayta Diospi cašhanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunachu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamušhanpïtam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willašhacätam yalpalcälichishayqui. Caytamari çhasquiculcälanqui. Cayçhütacmi wancanuy masïsu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay çhasquiculcäshayquiçu masïsu tacyaycul'a salbaycušhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiqui çhasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunaçu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañušhantamari. ⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitä shalcämulam isquirbishancunaçu nishannüpis. ⁵ Chaypïtam Pedroman licalïmula chaynütac çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypïta picha päçhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis licalïmulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷ Chaypïta Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhapacünincunamanmi licalïmula. ⁸ Chaypi ipa-ïpallactä ya'a mana šhullüšha-yupay cäcämanpis licalïmulam.

⁹ Ñatac llapa puydi yaçhapacünincunapïpis pasaypinninmi ya'a cayä. Manamá willacünin ninallanpäpis bälïchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticaçhašhäpïtamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycušhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäšhanca manamá yan'alpächu cala. Ašhwanpam juc willacünincunapïtapis mastalä lulaycullä. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptïpis imam ucamanhic? Lluytis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna shalcamunanpïtam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus shalcamušha cašhanta willayalcapti'a çimapïtan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam shalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Sïchušh wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh shalcamušhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana shalcamušha cayaptin'a cay willacušhäca yan'al pampapäçha cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätaçhá. ¹⁵ Masläçha canpis, artish willacüläçha cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta shalcachimušhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios shalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaçh shalcamušhachu. ¹⁷ Sïchušh Jesus mana shalcamušha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapäçha. Chayurá jina juchallaçhüläçha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñä wañücunäpis wiñaypä ñacayçu chincäšhaçh cayalcan. ¹⁹ Sïchušh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ñllapa nunacunapïpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac ašhwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna shalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. ²² Maynümi Adanpi mi-laynin cašhanchicwan lluytis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluytis cawsayman cutimušhun. ²³ Lluytis unanchaycušhançhü-camam shalcamun'a: puntallactä quiquin Jesusmi lluytipis wamäta shalcämunña. Cutimuyninchülämi paypa cäcunacä shalcapäcun'a. ²⁴ Chaypïtalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chayçhümi Jesus cay llapallan

munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubir-nunta éhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy éhinincunactapis maquinman éhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Asíta éhincünin quiquin wañucätapis áshwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaçu nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman éhulaycula”^{*} nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninçu cananpächu. Áshwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy éhulaycúca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinçu cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi éhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinchümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüshacuna mana shalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'ach “wañüshacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana shalcamunan cayaptin'a ¿imapätä paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana shalcamuna cayaptin'a ¿imapitan cawsaynicunacta wañucäpa patançu cayalcächimanpis? ³¹ Chalapacü-masicuna, walan-walanmari wañuyta patançu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcaçu nuna-micü uywanuy cá nunacunawan pilyapäcushäwan? Áshwanpach “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun” nil limaycämännüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nuna-cunawan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil. ³⁴ Chayurá licaçhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcushayquita waquinniquicuná camalachicuyalcaycanqui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyami can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichach: “¿Imanuypam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuycha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unan-chaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä. ⁴¹ Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcun.

⁴² Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cá aychacta pampaptinchic janay pachäpä cá aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cá aycha cayaptin'a, janay pachäpä cá aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminçhüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”^{*} nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cá aychachu puntactá shamula. Áshwanpa puntacta cay pachäpä cá aychallam shamula; chaypilämi janay pachäpä cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichá janay pachäpilä canpis.

48 Chayurá allpällapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichá janay pachäpi shamücänu caşhun. 49 Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesuspa aychan-yupaylla caşhun.

50 Canan niycälishayqui chalapacü-masicuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam yacunmanchu. Chaynütacmi chincacüçlla wiñay simpripä cäcunäta mana éhasquiyacunmanchu. 51 Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuşhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun. 52 Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañuşhacunaca şhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun. 53 Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. 54 Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishançu nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”☆ 55 “Wañuy, ¿mayçhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayçhümi waçhicuyqui cayan?” nil.

56 Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. 57 ¡Ñatac sulphä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyla uycamäşhanchipita!

58 Chaymi cyaşhá chalapacü-masicuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniçhümi imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuşhayquinüpis Jesusninchicpa lulaşhanchiccunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuşhanpitam limapan

1 Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitä, Galaciaçu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. 2 Chayurá simänap allaycuyninçhü-cama imanuytis talipäcuşhayquipi illayta japächapäcuy ya'a çhamuptilä manaña juntuyti wañupacuyalcänayquipä. 3 Çhämülñatacmi aclapäcuşhayqui cartayu nunawan juntupäcuşhayquita Jerusalemman apachishä. 4 Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunçha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

5 Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunaman watucüniqui pasamuşhä. 6 Chayman çhamuptí ichapisçha amcunawan capaycuşhunlä tamya timpucunäçu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caşhancäpäpis yanapaycälimanquimançha. 7 Manamá pasädalla watucuycuyla munäçu, aşhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuşhun. 8 Ñatac Cusicha Fista çhamunancamam cay Efeso malcäçu caycuşhä. 9 Masqui cayçu cunträcuna achca şhalcuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

10 Ñatac Timoteo amcunaman çhamuptin'a jawca capäcuşhayquimannuy allinpa çhasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninçhümi ya'anuy lulayan. 11 Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, aşhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní çhaycamunanpä. Cayçu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcä.

12 Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä çhuncay-çhuncaymi nilä. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra çhamuptinläshi shamun'a.

13 Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäşhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. 14 Llapa lulapäcuşhayquica cuyacuwan lulaycuşha caycuchun.

☆ 15:54 Licaycuy Is 25.8

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna ya'chapäcunquim Acaya-lädu'chu Estefanas lapa ayluntin allin willacuyta wamäta éhasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchicunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis éhulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämu'shanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcu'shulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-lädu'chu chalapacücunaca limaycälimu'shunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasin'chu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimu'shunqui. ²⁰ Llapallan cay'chu cä chalapacü-masinchicunam limaycälimu'shunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limay'chu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartacuśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

1 Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masïcunaman, chaynütac Acaya-läduchu yaähä llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. 2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

3 ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaähüpis cunsuylaycü Diosninchic. 4 Paymä ñacayninchiccunachu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi éhasquishanchic llaquipayninwan ñacaychu cäcunäta cunsuylaycunapä. 5 Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunachu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic. 6 Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta cmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunächu, ñacaycunächu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. 7 Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masípis capäcunqui.

8 Chalapacü-masïcuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuśhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculäñachu. 9 Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nicänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpä mari, aśhwanpa wañüśhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. 10-11 Paymari wañuycäpi julaycälímälä; paytacmi śhamücunaähüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäśhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulphäta uculcan'a, mañaculcäśhanmannuy imapitapis llaquipayninchu salbaycälímäśhanpita.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

12 Canan caypimi alawaculcä: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan śhun'üwan limashtin amcunachu mastá cawsaycälíshäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yaähayninwanchu. 13-14 Ñatac cay isquirbipämuśhächu manam mana tantianaśhtachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäśhanuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta śhamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunapä. 16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi

watucuycuyla munalá. Chaypita cutimuyníhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälímánayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannümarí rasunpatac ya'apa limaynëpis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacni “manam” niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacni “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesus-ninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamäśhanchicwan unanchaycamälanchic, shamücunächüpis mas éhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunacpämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyniquichu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilá. ² Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichisha-cunällächari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälímulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhata tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman éhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapñam caycun'a. ⁷ Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caśhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cäsuculcäśhayquita mana cäsuculcäśhayquitapis tuquicta yačhapaycälinacpä. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaśhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanichic.

Allin willacuyya jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä éháluptimi Taytanchic puncucunacta quichaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocata mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullačhu caycachimanchic tuqui mishqui aśhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanichic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütalä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanču paypa caśhannuy Jesupa nunannuy allin shun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycuśhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipā, imatá? ¿Icha juccunanūchun allin lulaycuśhāta amcuna isquirbiycālimānayquipā munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipā isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycačhāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicchu isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalā, ligishalāmi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capācunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlāmari.

⁴ Caynu nipācū Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishphishachu cacuyalcá quiquillācunapīta lulapācunāpā. Aśhwanpa lluy atipaynicunapis quiquin Tayta Diospītam śhamun. ⁶ Paymi muśhū limalicuymannuy sirbipācunāpā ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannūchu, sinu'a Chuya Ispiritumannūmi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntāpīta muśhū limalicuycāmi sumā mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycāman puśhaycū lumillaču isquirbīsha camachicuyta uycunanpā Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi śhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuychu camacaycūca sumā-sumāwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynu maynūlācha cawsayman puśhaycū Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumālā cacuyaptin'a ¡maynu-maynūñāch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuycachishá, chay puntāpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynūtac pasācāllapis sumā acchiwanlā śhayāmuptin'a, ¡maynūlācha wiñaypā caycūcá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumāpa niycālic. ¹³ Manamá Moisesnūchu lulayalcá. Pay cāranchu acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licananpāmi śhucupacula. ¹⁴ Paycuna manam imaypis tantiapāculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapācul mana tantiapācunchu; śhucupacūśha tutapāchū-yupaylāmi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julūśha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a śhun'unchūmi śhucupacūśha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay śhucupan alīsha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychūpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhanču'a jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cāranchicchu ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispiju-yupay Duyñunchicpa sumā cayninta camalaycachinchic; sumā cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunačhūpis manam jucmanyapācūchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynīta uycamāśhanpīmi ima ayca captinpis mana jucmanyapācūchu. ² Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycālināpis canñachu. Manamari articulcāchu nītac Diospa shimintapis iwipācūchu. Aśhwanpam rasuncāta camalaycachil Tayta Diospa puntanču aśhta lluy nunacunāmanpis čhulacaycālí imanuy capācuśhātapis licapāmānanpā. ³ Ñatac allin willacuyca pacāśha captin'a, chaynu pacāśha cayan chincacūcunāllapāmi. ⁴ Mana chalapacūcunāta cay pachāpa diosnin Satanaśhmi tantiayninta tutapāchin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiquicunapīchu willaculcá, aśhwanpa Salbacū Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirbīniquicunalla

cayalcäpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapäpi “Acchi cachun” ni Tayta Diosllam shun'unchicman acchita chulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranchu acchiycäta lisiycachimänanchipämari cala.

⁷ Ñatac cay sumä chaniyücäta cutushpi paquilla wacuymannümi chulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin shamushanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicushachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipämänanpä aticächapämaptinpi, manamá cächaycushachu capäcü. Cuchpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüshachu capäcü. ¹⁰ Maychüpi Jesuspa wañuyntanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpi ya'acunachu camalaycunapä. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyta patanchu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunapä. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyta patanchu capäcushäcä amcunapänatacmi cawsayniquipä cayan.

¹³ Má, Diospa shiminchu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”[✠] niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá. ¹⁴ Jesusninchicta shalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan shalcachipämänanta yachapäcü; chaynütacmi amcunawan cuscacta pay cañanman puñhamänanchictapis. ¹⁵ Lluycaycuna amcunap alliniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna chasquicapäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuñha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpi, shun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷ Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacashanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licañhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, ashwanpa mana licañhanchiccämanmari. Licañhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licañhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam yachanchic cay chuella-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä ni nunallap luläsha wasicta Tayta Dios alcaycachimäshanchicta. ² Chaymi caychu cañhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña chulacüsha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuella-yupaychu cawsashanchiccama ni calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muñhucawan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñiticyunapämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi chasquicyunapä limalicuñhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsashanchiccama Duyñunchicpi caluchülä cañhanchicta yachayal imaypis imachüpi payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licañhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; ashwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpä shun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicchülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpi. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuñha cananchicpä chänanchic. Chaychümüari cay pachächu aychanchicchu cawsashanchiccama allinta ütac mana allinta lulañhanchicman tincüta chasquicyunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yachalmi nunacunäpa shun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcushätapis;

[✠] 4:13 Sal 116.10

chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhata. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytá jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpís, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chínicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpami chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruy-gaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi anyapaycälíc, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiycäläcayquipä. ² Paypa shimínchu niyanmari: “Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac; Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”✧ nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuśhunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuśhunayqui muyunca!

Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäśha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcüchu. ⁴ Ashwanpam lluy imächüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuśhata: ima ñacaycunaächüpis, pishipacuycunaächüpis, sasachacuycunaächüpis, ⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wichäśha cayalcalpis, nunacunap tumpäśha cayalcalpis, sasa lulaycunaächüpis, mana micuśha ni puñuśha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcuśhata tantiaycälíchí chuya shun'uyülla, allincällacta ya'chaycälíshäpa, imactapis awantaycälíshäpa, llaquipayniyu caycälíshäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acuna'chu caśhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälíshäpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäśhäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caśhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuśhtin, chächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäśha chínishä cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuśha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälíptí casquishpä licaśhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiycälmalpis mana lisishactanuy licaśhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyä patan'chu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawchaycuśha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cäniyüman muyucälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; shun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälíshacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímänayquita pacacaycälínqui. ¹³ Chaymi

chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuşhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalpacücäpa mana chalapacücäpa lulayniñçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Jucllaçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaşhä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caşhä,
paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.
Mana allincäta juc-läduman chapïycuptiquim ya'a çhasquicycuşhayqui.”✧

¹⁸ “ ‘Chaycha ya'a Taytayqui caşhä;
Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui’
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✧ nil.

7

¹ Cyaşhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchictapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapña cawsaycuşhun.

Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

² Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayanniçuitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcälächu. ³ Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üçu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. ⁴ Lluy caycunacta mana lisiryalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynïcunaçhüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitä ñacaycunallam, şhun'üçu'a manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla. ⁷ Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäşhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäşhayquita, maynu llaquiculcäşhayquita, pinsamintuculcäşhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuşhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuşhacpächu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puşhaycälishuşhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaşhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.

¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puşhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuşhuşhayqui imacta wayuycälichishuşhayquitapis: ¡maynümi

priucupälälíchishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasashayquicunačhümari mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanču quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacuśhata Titocata nilañam. Chayurá ;manamá pin'ayman julaycälímälänquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titocchu alawacuśhacäpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälíshunquipis, allinpa manchacuywan éhasquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycačhüpis amcuna chalapacuna capäcuśhayquipäta.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masícuna, yächaycäliy Macedoniaču chalapacü-masinchiccunaču Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap éhawpinču cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, aśhta capuśhanpítapis mascunactalämi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntushanwan Judeachu cá chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä éhunçay-éhunçay ruygapämäla. ⁵ Ñatac alcapäcuśhápítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Ñatac Tito amcunaču juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. ⁷ Maynümi amcuna imačhüpis puntaču caycälinqui: chalapacuyčhüpis, sumä allin limapayčhüpis, yächayčhüpis, yanapayta wañupacuyčhüpis, ya'acunacta cuyapämayčhüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuyčhüpis puntaču-ari caycäliy.

⁸ Ñatac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcuśhayquita tantiacunäpämä. ⁹ Amcuna yächayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcunalaycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuycun juntuychu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllačhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuyčhüpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcuśhayquinülla canan imam capuśhuśhayquicunäwan camacalpäliy. ¹² Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancätamari Tayta Dios éhasquiycun; manamá mana capuśhancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuśha cananpä amcunañatac pishipacüśha cayalcänayquipächu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan alli cäniqui usuy-usuy caycuśhanču paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäśhayquitapis yanapaycälíshunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluytis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishačhüpis niyan: “Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu”✧ nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycuśhanpi. 17 Pay niycuśhata awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucünüqui śhayämun. 18 Paywantacmi caĥayämü mayĥüpis allin willacuyĥu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis. 19 Jinaman'a llapa malcaĥu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänapämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñiwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyñiwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänapä. 21 Ya'acuna imanuytapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninĥüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninĥüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caĥayämü. Paymi ya'acunaĥu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacuśhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyti wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshí-masími, allinniquipä ya'acunacta yanapämäni. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. 24 Chayurá camalaycälíchy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshata. Lulaycäli-ari lluy chalapacü-masinchiccunaĥu camalaycuśha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüśha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuśhayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. 2 Tuquictam yaĥá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunäĥüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduĥu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluyyupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caĥayämü amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, aśhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan śhapämül chaynütä mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäĥüĥa canman. Chaynütac amcunapis pin'ayĥa capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapaycälíshunayquipä. Chayurá alli shun'uwan upäcuśhayquimari camalaycun'a, manamá miĥanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. 7 Chaymi shun'unchicpi yalamuśhancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. 8 Jinaman'a amcunaĥu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi imaypis imaĥüpis mana pishiycälíshunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaĥu llüllaycunapäpis. 9 Isquirbishaĥüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypütityäla; allin caynin wiña-wiñaypämari”✠ nil.

10 Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyñiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycunapä. 11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imaĥüpis imaypis yanapaycälíshunayquipä. Chay juntupäcuśhayquita ya'acunawan apachimäshayquipëĥari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. 12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllanĥüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allectamari wayuycuyalcan. 13 Chaynu upäcul'a chalapacuśhayquitam rasun caśhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälíshallayquipëĥu Tayta Diosta

altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuycupt-inmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälisushayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu allí shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” ñicunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cá nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä allí-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶ Chaynütacmi allí-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juella uycälínäpapis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” ñicunätam ya'apis Jesuspa nunan cashäta niycälí. ⁸ Masqui munayniyu cashäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälíchínäpä, manamá pampaman muyuchipäcunäpächu. ⁹ Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil. ¹¹ Chaynu ñicunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimushämannuy amcunächu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycunä jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcunäpita ñi alawaculcämanchu. Ashwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycushancächümarí amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücapa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyní yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachüchu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cá juc lulaśhancunallapichu alawacuyalcá. Ashwanpa munayni chalapacuyniquiüchu masta wiñaycälíptiqui amcunap masmanlä milaycälíchínämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcushancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcusha. Chaynüpäch Dios mana unanchaycapämäshanchü cá jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Ñatac isquirbishachüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”✧ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacüchüchu allinpa licaycusha, sinu'a Taytanchic allinpa limeshancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! ² Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchínäpä. ³ Rasunpa sumämi

✧ 10:17 Jer 9.24

llaquicú amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañala, chaynümarí shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña cashayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchá Jesustapis, allin willacuy chasquiculcáshayquipi juc licchá ispirituctapis, allin willacuyi jucta willacuštín shamücunata. ⁵ Chay sumá puydi yachapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayniéchu aná calpis, yachayniéchu'a manamá. Caytamari imaéhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulálú altuman juluycuésha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälísháwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüshanüñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunachu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Ashwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna chämül yanapapämala. Rasunpa, imaéchu piñachipäcunacpäpis allictam licaculá, manatacni piñachipäcuéshayquipischi. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'échu tacyaycuéshanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-läduéhüpis cay sumá alawacuynita manam mayanpis shaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynuta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuéshacta Tayta Dios tuquictamari yáchan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuéshá “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbücunam, Jesuspa puydininnülá pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá áshalayänapächu jashta quiquin Satanaéshpis chipyayá anjilnülá pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcáshapäpis manam imapi áshalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptäpis chaynütari chasquiycälímay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyámanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunachu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuéshäri. ¹⁹ Awari, amcuna maynu yachay-sapa cacuyalcal chay luclucunatá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcáshuptiquipis, ingañapäcuéshuptiquipis, jamuyapäcuéshuptiquipis, imacta lulapäcuéshuptiquipis, cáraéchu lapyapäcuéshuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalámá ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarí jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo cashta cayalchun? Ya'apis Hebreo cashtam cayá. ¿Israel cashta cayalchun? Ya'apis Israel cashtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücuypaymi yapa niyá - ya'a maslámari cayäpis. Paycunapäpis mastalámari lulayá; mas achca cutim wíchésha, asuticunawan lawchéycuésha, chaynütac achca cuti wañuyupa patanpítapis salbasha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawchépämala quimsa éhunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim cashpicunawanpis muyilälímala; jucéchu'a lumiwanmi tamshälälímälapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipäcuéshäca jí'acalpula; jucninéhütacmi tutay-muyun lamar janallanéhüpis pasalá. ²⁶ Maychicactachá puliläpis; chaycunachu ñacaypa patallanéhümi calá: mayu apamánancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapitapis, juc cashtacunapitapis, chalapacütucücunapitapis, ñatac jatun malcacunéchépis, chunyäcunéchépis, lamarcunéchépis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniéchu alliallicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñushacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaéchu

chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cãña cayaptin ¿manachun paynuuy caycú imamá? Mana allincãman palpüluptin ¿manachun šhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuśhãta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripã alawãsha cãcãmi! Ñatac imapïpis alawacunã captin'a maynu pishi callpa caśhãta camalaycachishãpïtam alawacuśhã. ³² Damasco malcaču cayaptimari Puydï Mandacü Aretaspa yanapãnin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman tãpãcunacta čhulãlun chalalcul wičhapãmãnanpã. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murãllap bintananpam jatun canaśhtaman winaycul watuwan ji'alpachipãmãla. Chaynũpamã maquinpï lluptilã.

12

Pishi cayninpïmi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyãśhã. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimãśhancunacta tantiaycachimãśhancunapïtamã willaycãlishayqui. ² Čhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumã-sumã caśhancãman puśhaśha calã.* ³ Chay tuqui chuya cãcãču cayal — manam yačhãču aychantin ütac ispirituntin caśhãtapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan — ⁴ sumã tuqui-camactam uyalilã, mana imanuyya willaycuna cãcunactam, niycunãpã mana awniycuna cãcunactam. ⁵ Caycunapïta sumã-sumãmi alawacũman. Chaynu captinpis manamã jinaśhãču. Aśhwanpa pishi callpa caśhãta camalaycachishãpïtam alawacuśhã. ⁶ Alawacunãpã achcam cayan. Chayurã lulalpis rasuncãta niyalmi mana lucluchu cãman. Ñatac mana lulaycuśhãču imam cawsayni limayni caśhancãpi mas maspãlã mana licayalcãmãnanpãmi. ⁷ Cay sumã tantiachimãśhancunapi mana nunatucunãpãmi aychãču jïru-caśhawan tucsisha-yupayta uycãmãla. Chaymi Satanaśhpa cačhan-yupay talcãmun talcãmun mana alawacuyãnanpã. ⁸ Cay nanaynïta chincachimãnanpã quimsa cutim Taytanchicta ruygaculã. ⁹ Niptïmi: “Llaquipayllãpãmi am canqui. Sumã munayni mas-mas caycun pishi callpayücunãčhũmi” niman. Chaymari sumã cushicú pishi callpa cayniču Jesuspa jatun munaynin ya'ãču caycunãpã. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynïpïta, palapãmãśhancunapïta, pishipacuśhãcunapïta, sasachacuyñicunapïta, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasaśhãcunapïtapis. Pishi callpa cayničhũmari masïsu caycú.

Corintocunãpïmi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayã; amcunamari caynu limayalcãchimanqui. Amcunatacmari sumãta ya'api limaycãlinayqui cala. Masqui mana cãpã licaśha cayalpis, chay sumã-cama puydï yačhapacütucũcunãpi manamã mïnuschu ya'a cayã. ¹² Puydï yačhapacũcuna lulanancunãtamari amcunãču allin pasinsiawan lulayculã: milagrucunacta, sumã licachiypa cãcunacta, licapayllaman-camãpa lulaycunactapis. ¹³ Mã ¿imačhütã amcuna juc malcaču chalapacũcunapïta mïnus capãculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipãcucmanlã calapis. ¡Chay mana jinaśhãpi pampachaycãlimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictãña watucaycãlinãcpã allichacũśhañam canan cayã. Ñatac manam piñachïniquichu śhayãmú, ni ima cãniquicunactapis ashiycũchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhaśhanchicnũpis taytam chulincunãpã imanuyypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpã. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumã cushisha amcuna-laycu imãtapis uycuśhã, aśhta quiquitapis čhulaycuśhã amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptï, ¿mïnustachun cuyapãmãnqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipãculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumã artish cayninwanmi

* **12:2** puśhaśha calã: Griego limayču “juc nuna” niyaptinpis quiquinpïmi limayan.

ingañamanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin caçhamuśhácunawantan amcunacta chutälächilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälíshunayquipä caçhamulá. ¿Icha Titochun waycälíshulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc śhun'unülla mayçhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Aśhwanpam cyaśhácuna Diosninchicpa puntančhu Jesusninchicpa caśhanchicwan allincäčhu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic. ²⁰ Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunačhu litunacuycuna, čhíniacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällačhu cawsachinacuycuna cayänanpi manchat-manchatyayá. ²¹ Chay yapa watucü śhamuyničhu jina mansibacuycunallačhu, juc juchacunallačhu mana wanacul cayalcāśhayquipimá, Diospa puntančhu uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay śhamuynīwan'a quimsa cuti śhamuśhāñam can'a. “Ima nishancunäpis ishçay quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a”^{*} isquirbishamannüpis. ² Ishçay śhamuyničhu anyapāśhānūmi, canan amcunačhu mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan śhamuyničhu'a manañam mayantapis llaquipāśhāčhu, nītac juchačhu cācunātapis, nītac juccunātapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachināpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipāčhu, aśhwanpa sumä jatun munayniyūmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyū-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälíshā amcunap allinniquipä.

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capācuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquičh! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichā sumäta licaycälimal allin yalapācuśhāta tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcá mana allincunāta nī lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapāčhu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapācunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycāčhu mana allin yalūpānuy licayalcāmptinpis. ⁸ Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycälīchhu, aśhwanpam rasuncāman śhalcaycälí. ⁹ Aw, cushiculcāmi mana cāpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucüniqui śhayāmullal, čhāmūl munaynīta mana jicutaycunāpä. Jesusninchicmari čhulaycamāla ishpichinapā, manamá tuninapāčhu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masīcuna camacalpunāpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälīchuy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapācuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluyypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³ Ñatac cayčhu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

^{*} **13:1** Dt 19.15 ^{*} **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayčhu ‘chuya muchaywan limaycanaculcay’ niyanmi.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc
shun'ulla caycälinayquipä uycushushayquiçu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiśha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yačhachicücuna čhápämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cačhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapāmanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapā, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapā, nītac Moisespa camachicuynincunawan čhānalāchicuyānapāpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicūśha ütac mana siñalachicūśha caypis manam imapāpis bālinchu, aśhwanpa bālin muśhū nunamanña muyuśhanchiccāmi” nil.

1-2 Ya'a Pablom caychu cācunāwan isquirbiycālimuc Galaciap malcancunaču chalapacücunapā. Yalpalcālichicmi Diospa jucnin puydi cačhan caśhāta. Manam nunacunap čhulaycul cačhaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycāpi śhalcachimū Tayta Diosmi aclalcul cačhamāla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannūmi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachāchu mana allin cawsaycunāpi julaycamānanchicpāpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycāpitā manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapācuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manalāpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcāshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcāśhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunaču'a umayquita muyuchiya munā nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpā. ⁸ Cayta niycālic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachāpi śhamū anjilpis willapācuśhāpita juc willacuyta willapācuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupācāchu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Čhasquipācuśhayqui willacuyti juc willacuyta willacücunaca nina lupācāman lichun!

Caynūpam puydi willacüman Pablo čhāla

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunāwan allinpa licachicunāpāchun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichā nunacunāwan allinpa licachicuytalāchun munayāman? Chaynu munayni captin'a manačh Jesuspa nunanchu cāman.

¹¹ Chalapacü-masīcuna, sumāta limapaycālishayqui. Cay allin willacuy willacuśhāca manam nunacunap yačhachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunallapīchu yačhalā nī čhasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimāla. ¹³ Uyalipāculanquim Israelcunāpa yačhachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhātapis: chaychu chalapacücunāta wañuy-wañuy, ñacachilāpis aticāchalāpis chincachiyniwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masīcunapītapis ya'a mas masnin caculmi awquillūcunap yačhachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamāpa patanču cayallaptīlāmi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamāla nunan canāpā. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamāla mana-Israelcunāman paypi willacunapā. Jinaptin manam mayantapis tapupaculāchu ¹⁷ nītac Jerusalenču punta puydi cačhacücunāmanpis

ya'chachicü lilächu. Ashwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmi éhawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam lica-mulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa ca'shanta Tayta Diosninchic sumätam ya'chayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticac'hämäninchic canan chay chinchachiy muna'shan willacuyta willacushtinmi puliyan" nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lula'shanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin

¹ Chaypi éhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalemta yapa ishpiapäculá Titoctapis pu'shaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chay'chu puydicunallap limanacuynin'chümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta "cay lulayni pampapá mana cananpä" nil. ³ Chay'chu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpi, manamá mayanpi "aychayqui'chu siñalachicuy" nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishca'y chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchic'chu libriña ca'shanchicta awaytayca'chapämün Moisespa camachicuynin'chu éhänalächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy shun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa lica'shacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcu'shanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacus'häcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Ashwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáchala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáchamäshantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycach'i quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä éhulaycu'shu'shayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunä'chu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunä'chu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acuna'chu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquia'chümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro éhämuptinmi lluyta ñawpänin'chu anyälú, chay lula'shan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel ca'shta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcä'shan éhämuptinñatacmi "imaniman'a'ch" nil japächaculcul manaña micawshiläñachu. ¹³ Chaynümi chay'chu juc Israel ca'shta chalapacücunäpis a'shta Bernabëpis, Pedronu ishca'y cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, lapa chalapacücunäpa puntan'chu Pedrocta nilá: "Am Israel ca'shta cayal costumrinchic-cunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel ca'shtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächä'shayquiwan paycunacta Israel ca'shtactanuy cawsachiyta munanqui?" nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salba'sha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel ca'shta capäcú; manamá chay "juchasapapa lica'sha" mana Moisespa camachicuyniyu ca'shtacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ni mayanpi mana juchayu lica'sha cananta, tuquictam ya'chapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcä'shallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcä'shalläpa

allinpa licaycuśha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicĥūña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananni juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninĥu nishanta mana atipaculculmi chayĥu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninĥümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsäĥu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'aĥu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapäĥu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinĥic'a Jesus yan'alĥa allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacushunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcĥipti ¿rūjalĥichishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñacĥ cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana ĥasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaĥ chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapitatan amcunaĥu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ĥasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaĥu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanĥümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacúshanpa Abraham allinpa ĥasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nīcunacá wañuyta cāraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyĥümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cāraycuśham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[✠] niyan. ¹² Ñatac maynu juc licĥämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[✠] nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpitam ya'anchic-laycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuyĥu “iluĥu chacatäśha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninĥu wañuyta cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta ĥasquiycälin. Caynu chalapacúshanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, cawsayninchicĥu cäcäwan tincuycachishun. Yaĥaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc

nuna manam cutichinmanñachu nĩ muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willashäcäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicusñanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pachac quimsa éhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uñhancäwan'a. Chayurá limalicusñanta mana cumplícha canman. ¹⁸ Sichuñ Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuñha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manañh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicusñhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu cañhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicusñanca éhämuncamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallowan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicusñanchu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä cañhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicusñan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichuñ Dios camachicuyta uñhancä rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunañhümi: “Llapa nunam juchañhu éhänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta éhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi éhänalächimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic éhämuptin chalapacucñhanchicpa allinpäña licaycuñha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinéñhüñachu manañham cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacucñhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañham licalilälinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi jucllaylla Jesusninchicñhu'a. ²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañham licalilälinqui. Chaymi Dios limalicusñancuna amcunactapis tücapäcucñhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Añhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillanñhümi cayan taytan unanchaycucñhancama. ³ Chaynümü ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquillanñhu calanchic. ⁴ Ñatac unanchäñhan timpu éhämuptinmi, Dios cañhamula chulinta ya'anchicnu nunañhu, chaynütac camachicuypa maquinéñhu cayäta. ⁵ Cañhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña cañhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi ñhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañham uywayllañhachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñham. Chaynu chulinña cañhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücunäpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap éhänachicucñham diosta-yupay sirbipäculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - añhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapätan-ñila ipaman cutil chay punta

yan'al mana callpayu mana bällicunäta lläwayalcanqui yapa éhänälächiculcänayquipä?
¹⁰ Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-
 ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. ¹¹ ¡Rasunpa sumä
 llaquisham amcunapi cayá “Amcunächu lluy lulayní yan'al pampapächä can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacü-masicuna, maynümi amcuna licaycälimälanqui, chaynüllam ya'apis
 licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälimänayquipä. Manam imal-
 lächüpis sasachaycälimälanquichu. ¹³ Yächapäcuśhayquinüpis ishyaynïpam allin willacuyta
 wamäta willaycälilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayní amcunacta sasachaycälishuptiquipis
 manam jamuyapämälanquichu nítac ipanchapämälanquichu. Aśhwanpam cácha anjilta-
 yupay, ¡ütac quiquin Jesusninchitanuy éhasquiyapämälanqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan
 chay jatun cushicuyniquicunawan? Šhun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna
 captin'a lulaycälipämänayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac
 canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil
 intinsiunwanmi sumä wañupacuyan šhun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi
 juccunapïpis wañupacuy, allin šhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman
 mana ya'a cayällaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wächacü walmip nanayninnümi
 caśhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! ²⁰ ¡Maycha amcunawan
 canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa
 ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca:
 ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis? ²² Chaychümi nin
 Abrahampa chulin ishcaý caśhanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacmi mana uyway
 walmincho. ²³ Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay
 mana uyway walmincho cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuśhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lluy cay-
 cuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishcaý walmicunämi tantiaycachimanchic
 Dios ishcaý licchä limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap
 Sinai nishan ulüchu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy
 cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan
 janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa
 mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisí walmi cushicuypäta apaliy.
 Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[✠] nil.

²⁸ Chalapacü-masicuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cay-
 alcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllancho näsimücämi Diospa munayn-
 inwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac
 isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wica-
 pay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá
 chalapacü-masicuna, uyway walmi Agarpa wawincho manam canchic, aśhwan mana
 uywaycäpamá.

5

Libri caycällachu jinalla masisu tacyaycuśhun

1 ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpãñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

2 Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaçh Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu. 3 Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicüca Moisespa lluy camachicuyrintam lulaycunan cayan. 4 Ñatac am Moisespa camachicuyrinwan allinpa licachicuyta munäcá, Jesusta niğayniquiwan imaynüñaçh Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui! 5 Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycälíchimãnanpä. 6 Ñatac Jesuspa caşhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha caşhanchicpis; aşhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

7 Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? 8 Cay inquitaşhüniqui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuşhüniqui Dioschu. 9 Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinac-tapis” nishanca pasäşhunquiman. 10 Jesusninchicçu jucllaylla caşhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicçu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaçhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masïcunaca çhinipayalcãmanlä? Rasunpa chaynu yaçhachiptí, Jesusninchic curuşhcäçhu wañuşhanpi willaşhäca manaçh imapi nanachinan canmanchu. 12 ¡Chay payllapãña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

13 Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuşhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaşhätapis lulaşhäri” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aşhwanpa cuyacuywan yanapãnacaycäliy. 14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyrinmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”✧ nil nishallanman muyun. 15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jäçhinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caçhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta aşıyanquiñachu. 17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. 18 Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

19 Ñatac aychap munayninçu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaçu, imaymana mana allincunaçu, 20 taytachacunacta lläwaycunaçu, rüjacuycunaçu, çhënicuycunaçu, palanacuycunaçu, silanacuycunaçu, imallapïpis rabyacuycunaçu, cutichicuycunaçu, laquinacuycunaçu cayalcan. 21 Chaynütacmi inbidiacuycunaçu, shincacuycunaçu, juchapacuy anla fistacunaçu, caynu juc licchä lulaycunaçhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yacun'achu.

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuşhanchicçätapis lulachimanchic. 23 Chaynütacmi llampu şhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi

✧ 5:14 Lv 19:18

chulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caçhaycuñhun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayäshunchu, ñitac cuntracuycunacta, çhnicuycunacta quiquinchic-pulaçu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulatorycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu shun'uyüllä. ² Ima sasachacuycunachu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha "Chayllapá anchap puydimi cá" nicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Ashwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yaçhachicuyñinta çhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaçhachñinwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlašhachu canman. Talpušhanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta çhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta çhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuñhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanchümi çhasquiyacuñhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic cañhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuñhata: ¹² Cay yaçhachicücunaca "siñalachicuñhun" nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuñchu Jesus wañuñhanpi willaptin mana aticaçhañha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuyñinta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: "paycuna atinícunam" nil nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, ashwanpa Jesusninchic curuñhcächu wañuñhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuñha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälincu siñalachicüsha mana siñalachicüsha cañhanchicpis; ashwanpa muñhü nunamanña muyuñha cañhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yaçhachicuyçu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäñhanpi.

¹⁸ Cuyañhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyuninchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capil-lachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyuninchümi limapämanchic Jesusóchu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninchü paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsay-cunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquir-biyámú, Taytallanchicpäña japáchaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóchu cáacunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóchu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóchu unanchay-camälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimáśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa óhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaqui-paycamáśhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóchu janay pacháóchu lluy cáacunäta Salbacü Jesus-llanchicpa maquillanman óhulaycuymi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälímäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcu-nactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchic-man óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicóchu caśhancäwanmi tacyalpachiman chic paypa lluy cáacunäta Tayta Dios salbay-cuptin tücäninchicta óhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawáśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcáśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaóhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yaóhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yaóhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quióhaycul tantiaycälíchishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yaóhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman óhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay

pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyuülla cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis chulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä chulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüsha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiüchu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaüchu mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluy pis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanüchu umanchicman chämuśhallanta lulaśhtin. Jucunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninüchu cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninüchu Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapämi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduüchu capäcuśhayquita - chay umri cayninüchu nunacunallap maquinwan “siñalachicüśha” nishan malcäpi, chay “mana siñalachicüśha” nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jicħaśhanwanmi ayllunmanña chuläśha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay chüinacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi juc llay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca yn chüinacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinüchu juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuścächümi wañula chüinacuycäta camacaycul ishca yn caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapawan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduüchu alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanüchu nunancunap malca-masinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaćhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaläca.

²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ashta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhashan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wiçalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimëshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimëshanpimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamuëshäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cächancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta çhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicushancunätapis çhasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan çhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licašhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäälä aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyya camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä yaçhayniyu cašhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyucunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchallalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasasähäpi ama jucmanyapäcuychu, ašhwanpa tantiapäcuy allinniquipä cašhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

¹⁴⁻¹⁶ Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman çhulaycämëshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan šhun'uyquiman munayninta çhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; ¹⁷⁻¹⁸ chaynütac Jesusninchic masisu šhun'uyquiçu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuycüchu tacyaycälil lapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cašhanta tantiaycälinayquipäpis. ¹⁹ Jinaman'a cay mana lisiyta atipëshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

²⁰ ¡Canan caynu mañacuëshanchicpëpis tantiašhanchicpëpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycušha cachun! ²¹ ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchümi jucllayllaña lluytis canchic

¹ Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wiçaläcämi niycälic, maynu imapä ayašha capäcušhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. ² Mana nunatucullal, allin šhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. ³ Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan

juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. ⁴ Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. ⁵ Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. ⁶ Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

⁷⁻⁸ Ñatac quiquin Jesus munaşhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaçhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llalishancunäta puşhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis ay-puçhacula”^{*} nil.

⁹ (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuşhantam. ¹⁰ Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi çhulaycun waquincunactá puydi yaçhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaçhaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan nitac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäşhunchu. ¹⁵ Aşhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuycun allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imaçhüpis wiñaycuşhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanchu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuycüchu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaşhunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhanchu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna şhun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çhasquiya'l'a caycunactachu manamá yaçhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta biðayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü cawsayta çhulaculcanqui rasuncämannyu cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicuycunacta caçhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiqiuwan limaycäliy, juc caşhtalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiQUIPI yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniQUIWAN amatac Chuya

^{*} 4:7-8 Sal 68.18

Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui juluśhuśhayquita chay śhamü muyunchu cabalalpuśhunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis. ³² Aśhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälilipis pampachanacaycäliy.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laśhčhunman-ari jaluycuśhun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa śhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman čhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycun cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunaču canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. ⁴ Manañatacni juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälü jucman liyä limaycunapis canmanñachu. Aśhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcäču cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniquičhu acchian. Chayurá acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹ Chay acchim cawsayninchicču allincällacta, tincullanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurá Tayta Diospa śhun'unpänuy imacuna caśhantapis yačhaycälinayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atchiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchüwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis čhulaycuśham ichá imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüśhacuna yanawyayäcäpi śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchüniqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurá imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunačhüñam cayanchic. ¹⁷ Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu bidaquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquičhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imačhüpis imapipis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuycun sujitanaculcay. ²² Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy. ²⁴ Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspä isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyçacama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, nĩ imanaycuşhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puşhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña juellachanacun'a juc aychalla cananpä”✠ nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caşhanchictam. ³³ Amcunapäpis niyalcäşhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñä taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imaçhüpis allin capäcunayquipä”✠ nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Amari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy bībulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänäşhwan Jesusninchicpänuylulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aşhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masıcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan juellaña cayniquiwan-ari masısu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchiccunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masısu şhaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayançhic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachıcunawanmi, ñatac altučhu cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäşhanchiccunäta sumäpa uywaşhun imapis çhämuptyn mana uchucllactapis aşhutyalcul masısu şhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masısu jinalla şhäcuyäşhunlä.

¹⁴ Chayurä sumä rasuncäwan-ari waçhacuwanyupaypis sumäta watacuşhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari çhulacuşhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay çhulacuşhun mana lluchcallal masısucta tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycuşhun supaycäpa şhanşhay-şhanşhay lansancunacta

lluy chaśhnunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman éhulacuśhun cascunuy atajamānanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispādan cācātari maquinchicwan aptishun. ¹⁸ Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapīpis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycuśhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apīpis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyninta shimiman éhulaycamuptin sumä callpawan willaycunāpä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin caśhäpi éhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunāpä.

Camacalpunanpä limaycun

²¹ Ñatac sumä cyaśhá cunfiacuna lulawshī-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. ²² Caypāmari cachayämú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis ya'chaycul callpanchaculcānayquipä.

²³ Cyaśhá chalapacü-masīcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui. ²⁴ Mana camacaycū cuyacuywan Jesusninchicta cuyacunätä llaquipayllanču caycälischunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay car-
taču Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucu. Paycunamá
Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayn-
inchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucul-
lal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Lima-
paycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Je-
susninchic ayaśhancäman čhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis
imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchic-
tapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimum Filipos malcaču lluy cha-
lapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Dios-
ninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulphäta ucü. ⁴ Chaynütacmi
cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacü, ⁵ chalapaculcäśhayqui muyunpi
canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäśhayqui. ⁶ Chaymi
chalapacuyä, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninču
lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču
wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan
cuscatacmi Diospa llaquipayninčhüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu
cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä
munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyä quiquiqui-
pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis,
tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta
tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña
caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča
Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masícuna, lluy pasamäśhancunaca allin willacuy masta milanapä
caśhanta yačhaycäliy. ¹³ Cayču llapallanmi, aśhta cuartilču cachacucunäpis
Jesusninchic-laycu wičhaläśhata yačhapäcun. ¹⁴ Caynu prisu caśhawanmi lluy-yupay
chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicču caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana
pin'acullal nī manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänapä.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhīnicuyninwanmi Jesusninchicpi willac-
ulcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan
willaculcan “Chay wičhaläśhancäču masta ñacachinapä” nīl čhīnimayninwanmi. Juc-
cunāñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay
sumäpa śhaycuśhata yačhapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Čhīnicuyninwan ütac
allin śhun'uwān willaculpi Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichi-
man.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcäśhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yana-
payninwan wičhaläśhāpita allin yalunäta yačhayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu
lulanäta imaypis mana ipanchanäta śhun'üchu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a
Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis.

²¹ Cay cawsayniču muspaynīpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gānāñamá. ²² Cay

pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cashä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta cáchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay shun'üchu mas cashanpam amcunawan cawsashälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsashä-laycu ch Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymas masisu chalapacushintin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milananpä lüchayäcänuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañatacäha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämáshayquinülla.

2

Jesus mïnuschaculpis mas altunninmanlämi juluycu sha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcu shunqui Jesusninchicpäña capäcu shayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nítac nunatucüsha shun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Ashwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

⁷⁻⁸ Ashwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi mïnuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyninwanmi wañucäta quiquinpa awnila; ashta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curushninmanlämi chälapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ “Anmä lluy imapipis mayanpipis sumä puydica cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

¹² Ñatac caya shäcuna, amcuna chu cayapti imaypis cäsüpämälänquim. Canan calüchu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycu shaña capäcu shayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. ¹³ Quiquin Diosñatacmi shun'uyquichu lulayta pinsaycachil munashanmannuy lulachipäcu shunqui.

¹⁴ Lluy lulapäcu shayquichu mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy. ¹⁵ Chaynu cawsapäcuptiquich imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüsha mana allin nunacunap chawpinchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui ¹⁶ allin willacuycawsay ushanta

tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquích Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caşhanta yačhal sumä cushicuśhä. ¹⁷ Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpä yawarni jíchäśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. ¹⁸ Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam cačan

¹⁹ Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptičha imanuy capäcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhä. ²⁰ Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. ²¹ Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aśhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. ²² Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä śhaycuycuśhantapis, ya'awan cusca mayčhüpis allin willacuyta apaycälishächu chulí-yupay yanapämäśhantapis. ²³ Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhālul-pacha amcunaman cačhamuśhä. ²⁴ Licaycüniqui quiquí ñä pačcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

²⁵ Chaynütacmi ima pishipacuynicunačhu licaycamänanpä cačhamuśhayqui lulawshí-masí pilyawshí-masí chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisisäshanta licayá. ²⁶ Amcunapi śhun'unpis manañam śhun'uchu. Chaynütacmi cayčhu ishyaśhanta uyalipäcuśhayquita yačhālul sumä llaquicula. ²⁷ Rasunpa sumätam ishyäla; ñáčham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquíchü cayänäpita. ²⁸ Chayurá canan-pacham mana-mana cačhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. ²⁹ Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumä cuyacuywan čhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. ³⁰ Jesusninchicta sirbiyinwanmi pay wañuytapis ñácha talilun. Cawsaynintapis ñácha apälun quiquiquicuna mana yanapämäśhayquita yanapämäśhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masicuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicčhu cuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mäjurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyničhu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chayčhu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticačhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuyčhu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhäcunätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipañam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiyculú payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutashäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhämam. Cayllapam Diosninchic

mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayní Salbacü Jesusní wañuycaپی şhalcamuşhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninçhüpis paywan cusca caycuycam muná masqui wañuná captinpis şhalcamuna muyuncächu paywan canäta yaçhayal'a.

Jesusninchic ayaşhancäman çhänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac “luytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaşhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäşhancäman çhänäpä. ¹³ Chalapacü-masícuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita caçhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú şhamücäta chalanäpä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacú Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuşha chalapacuyiniyücuna. Sïchuşh imächüpis jucnüta pinsapäcuşhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäşhanchicnüñari cawsaycuşhun.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, laşhchüman sumäpa jaluycălimuy; chaynütac yaçhachishäcunaca laşhchüchüña cawsaycălishantapis licaycăliy. ¹⁸ Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycălic: curuşhcächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cay-alcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaşhancunallactam taytacha-yupayta cuyapăcun. Imacunapïpis uyşhulănantá aşhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachăpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gănaşhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay lapa imapis munayllançu cá sumä jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuycachimăşhun quiquinpa şhalcămuşhan aychanmannuy.

4

Taytanchicçu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masïsu chalapaculcay. Canan cuyaşhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawïwan licaycălinacpïmi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awni-nacaycălillăchun. ³ Am chalapacuna lulawşhï-masitañatacmi bălicuc cay paninchiccuna camachinacaycălinapă yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyçu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawşhï-masícunăwanpis cusca. Paycunap şhutincuna cawsaypa că libruçu juccunăwan capăcunanpăñam çhulaycuşha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicçu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay! ⁵ Jesusninchic caylăchüña cayaptin'a allin şhun'u capăcuşhayquitapis lapa nunaçhüpis camalaycălichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapïpis ama llaquicuyalcaychu. Aşhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy çhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulphăta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlä canpis. Caynu jawcacta şhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicçhümi tacyay-cachishunqui.

Lluy allincunăllaman umayquita şhun'uyquita çhulaycăliy

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, şhun'uyquita umayquita çhulaycapăcunqui: Lluy rasuncunăllaman, rispitană căcunăllaman, imapis allincunăllaman, mayanpis imaniy-camănallanchicpis mana căcunăman, allin cuyaywan licaycachimănanchiccunăllaman, imapis allinpa licaycunăllaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunăllamanpis. ⁹ Chaynütac willaycălishătapis, yaçhaycălichishătapis, lulaşhăta licapămăşhayquitapis jinalla lulaycăliy. Chaycha jawca cawsay umăninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypïña ya'api llaquiculcäshayquita yapa camalaycachipäcuśhayquipi. Rasunpa manam un'apamälanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycälimänayquipäpis cäsu mana caśhanta tantialämi. ¹¹⁻¹² Caynu niycälic manam pishipacüsha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bïda pasayta yačhaśhañam cá, masqui cäniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhätacmi masqui micuyya jananču cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycälimäśhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yačhapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcaču chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämälanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcaču cayaptipis amcunam ishca quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. ¹⁷ Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. ¹⁸ Ñatac pinsaśhäpïtapis sumä mas mastalämi čhasquiyullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumäśhayquiwan'a ima pishimäśhancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnä insinsiu Diosman čhacänümi paypa śhun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamä quiquin Diosnimi amcunap ima pishipaculcäśhayquitapis chulin Jesuschu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. ²⁰ Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cá chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandä Cesarpa wasinču cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycawan mana tincü yachachicuycuna yaucucuyala. Caynu pasashantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imacapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cashanta. Paypa munayllanchümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañushallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuSHA Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuyca aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamashanchiccämi. Payllapmi muSHü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuSHun. MuSHü nunaña capäcuSHanta muyun-muyun maychüpis imachüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cachan Diospa munaSHanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscä limaycälimuc ² Diospa aclaSHan Colosas malcachu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculca. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuSHayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuSHayquipawan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuSHuSHayquiman chalapaculcäshayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman chayan cawsaycunacta allinman tielachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cashanta yachapäcuSHayqui-pacha pasashancänu. ⁷ Cay yachachishüniyu cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuSHayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yachapäcuSHä muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yachachicuynintapis, imanuy cashantapis sumäta yachaycälinayquipä tantiyacälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaSHtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuSHayquipach cawsayniquiCHu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculca. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu shaycaycälinqui cushishalla imachüpis sulpäta ucuSHtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaSHan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunchu partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa chaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapipis sumäninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaSHA Diospa quiquin litratullanmi. Paymi lluy camaSHancunapipis llapanpipis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaSHanchictapis, mana licaSHanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaSHacunactapis cashallanchu caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañuycäpispis puntacta shalcamula imachüpis sumä allinninchülä puntanninchu camalaycunapä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta

payllaču camalaycachiya munala. ²⁰ Curushcăchu yawarninta jichashanpatacni jinantin cay pachăchu janay pachăchu lluy căcunătapis allinpa yapa licaycunanpă cutiycachimula.

²¹ Amcunamá unay cawsapăcunanqui Diospa japăchăsha. Ćhincüninmi rasunpa capăcunanqui pinsashayquicunăwan, lulaşhayquicunăwan'a. ²² Cananmi ichă tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycălichishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanăchu, payllapăña capăcunayquipă. ²³ Caynu caycălinqui allin willacuy uyalipăcuşhayquiăchu limalicuşhanman mana jucmanyăllal masisu jinalla chalapaculmă. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachăman Ăhăshancăta willawshininmi ya'a Pablopis cayă.

Chalapacucunăta sirbinanpămi Ăhulaşha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapi űacashăta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay că chalapacucunăpă unanchaycamăshancăta listum cayă cushicuywan aychăchu űacaycunăpă. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacucunămanpis tantiaycachiyan sirbinăpă căchaycamăla. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupămi lluy awquillunchiccunapăpis pacalăsha cacula. Cananmi ichă Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachiűa. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunăchűa cayăshancămari. Munayninăatacni cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumă tuqui căshanta jinantin pachăchu lluy nunacunaca yaăchalpunanpă. Cayllapűam chalapaculcanqui gubirnunman Dios Ăhasquiycălishunayquita.

²⁸ Chayură lluymanpis limapaşhtin, yaăchachishtin llapan yaăhaycunăchu Jesusninchicpămi willaculcă Diospa űawpăninman mana juchayă-camacta Ăhaycălichinăpă. ²⁹ Caypămi llapan callpăwan lűchanacul lulaycú Jesusninchic sumă munayninta umăshanwan imală canpis.

2

¹ Chayură cayta yaăhaycălinayquitam mună. Aw, rasunpa sumă gănaşhwanmi mana jucmanyăllal maűacú amcunapăpis, Laodiceacunăpăpis, jinaman imaypis mana lisimăshancunăpăpis. ² Maűacú juc-yupaylla, juc şhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycălinayquipămi, űatac Diospa pacăsha willacuynintapis tuquicta sumă mishqui Ăhaniyu căshanta tantiapăcunayquipămi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payăchűmi talinchic lluy pacalăsha alli Ăhaniyu yaăhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycălic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingaűayalcăshunayquipămi. ⁵ Masqui quiqui amcunăchu mana cayalpis, şhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicűtacni allin caycălishayquipăwan Jesusman masisu chalapaculcăshayquipăta.

Jesusăhűmi allin muşhű cawsayta uycamanchic

⁶ Chayură Jesusta duyűuyquipăña Ăhasquicuyalcal'a payllawanűari cawsapăcuy. ⁷ Allinűa sapichacuyă jaăha-yupaypis payăchu sumăpa tacyaycăliy; yaăchachishuşhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payăchu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpăta ucuypis shim-iqipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallowan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaăchachicuynin manam Jesusninchicpăchu, sinu'a nunacunap costumrillancunapătam, űatac cay tutawyayă pachăchu mandă munayniyăcăpitatacni. ⁹ Diosűatacni lluy imanuy căshantapis camalăchicun quiquin Jesusninchicăchu. ¹⁰ Payăchűmi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachăchu lluy munayniyu puyditucăpătapis sumă-sumă mas puydăca cayaptin'a. ¹¹ Payăchu capăcuşhayquiwantacni siűalăşhaűa cayalcanqui. Manam nunacunalla siűalal aychallanchicta juluycuşhannűllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamăshanchicămi; chaytă Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² űatac bawtisacălălil'a

paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimushanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchieta mana lisiyalcalmi juc timpuču'a paypä wañüsha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchieta lluy juchanchieta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshanchieta mana cäsucuy atipashanchicunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuščäman chacatäshanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchi binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶ Chayurá amañari juccuná niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapipis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchiñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquicta yächalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yächayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchiču manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshanchicwan.

²⁰ Jesusninchieman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuyacunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicuyacunacá pasä camacällam; nunacunallap yächachishancunallamari canpis. ²³ Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchieta munayninchieta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

¹ Chayurá Diosninchi Jesusninchiwan cuscacta shalcayächimaptinchi'a umanchicpis shun'unchiapis cachun janay pachällaču, Jesusninchi unrapä Diospa lädunču gubirnašhancäman. ² Chaycunaču shun'unchi cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. ³ Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchiču pacäsha. ⁴ Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütacäha amcunactapis. Chay altuman juluycušha cayninchücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin

⁵ Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuyacunacta, mana allin munaycunacta, imapipis wañuyaycunacta. Cay'a taytachacta cuyayäshanchicnümi cayan. ⁶ Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. ⁷ Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. ⁸ Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta chinicuycuna amcunaču manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. ⁹ Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla latašh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñä. ¹⁰ Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchi imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy

lisilpälinayquicama. ¹¹ Ñatac cay muşhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, ni siñalachicüsha mana siñalachicüsha caypis, ni uyway nuna ütac libri caypis, nitac juc caşhta cay imapis ucunpischu. Aşhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

¹² Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäshuptiqui'a, cawsayniquicunaçu caycunman juccunacta llampu şhun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. ¹³ Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aşhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. ¹⁴ Mastä cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshanchicca şhun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuşhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin şhun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yaçhaywan jucninchic jucninchic imaçhüpis caminanacuycuşhun, anyapänacuycuşhun. Diosta sumä anradisicüsha şhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta şhun'unchicpi yalachimuşhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuşhun, pay ya'anchic-laycu lulaşhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuşhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitaculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäşhayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycunawan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. ²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imaçhüpis cäsuculcay; caymari Diospa şhun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna, cay pachäçu duyñuyquicunacta imaçhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillançu'a, “allinpa licaycamänapä” nil lulayalcaychu, sinu'a allin şhun'uwan Diosninchicta manchacuywan. ²³ Lluy imapis lulapäcuşhayquicunacta lulaycäliy llapan şhun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. ²⁴ Yaçhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuşhayquica allin unanchaycuşhancäman tincüta upäcuşhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana allincäman tincüta çhasquycun'a. Ñatac Diosninchic mana şhalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachäçu juc duyñuyqui caşhanta.

² Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caşhtin, jinaman sulpäta ucuşhtin. ³ Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay “Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläşhan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä” nil. Chay willacuşhä-laycumari wiçhalayá. ⁴ Mañaculcaytac “Tuqui tantiapashata tantiaycachinanpä yanapaycuy” nil; chaynu lulanämi cayan.

⁵ Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaçhayniyünümü capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunaçhüpis allincätari tantiaycälichicay. ⁶ Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

⁷ Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcuśhāmi imanuy caśhätapis amcunaman apaycamun'a. ⁸ Chaypämi amcunaman caĉhayāmú, cayĉhu ima pasaśhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. ⁹ Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayāmun. Ćhayculmi cayĉhu ima lluy pasaśhantapis willaycälishunqui.

¹⁰ Ñatac wiĉhalawshĭ-masĭ Aristarco limaycälimuśhunqui, chaynütac Bernabēpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaĉhaycällichishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui śhamuptin imanuyya ĉasquiycälinaquipäpis. ¹¹ Chaynütacmi limaycälimuśhunqui Justup lisipäcuśhan Jesuspis. Cay Israel-masĭcunallam Diospa gubirnunpa lulawshĭ-masĭ. Paycunam allicta cushiycachiman. ¹² Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycälinaquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinaquipäpis. ¹³ Jinaman'a quiquí ñawĭwanmi licalá amcunapĭpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaĉhu cäcunäpĭpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta. ¹⁴ Chaynütac cuyaśhá mĭdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuśhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceaĉhu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinĉhu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceaĉhu chalapacücunāman apälälichiy, paycunapis ligiycälinañpä. Amcunañatacĉha ligiycälinqui Laodiceapi śhamü carta ĉhämuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunañpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquiwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy präsu wiĉhaläśhāta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacuşhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhala. Chayĉhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran şhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caĉhala. Chaypi allin capäcuśhanta yaĉhal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanĉhala Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäśhayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaĉhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapäña cä Tesalonica malcäĉhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhäĉhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaĉhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäśhayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacü-masücuna, aclapäcuśhulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu caśhanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyya ĉhämuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaĉhapäcunquitacmä amcunap alliniquipä sumä cawsapäcuśhätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuśhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui ĉhasquipäcuśhayqipachapitam. ⁷ Caynu capäcuśhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaĉhu chalapacücunäpis atichipäcuśhulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäśhallayqui intiruĉhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ĉimactam nipäcuśhä? Manam imapis nipäcunä canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyya ĉhasquiycälimäśhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta caĉhayculmi rasunpa cawsä Diosta ĉhasquilälin. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus şhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäśhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaśhanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masücuna, amcunaman manaläpis ĉhämul Filipos malcaĉhu'a may supay-apachishaĉh, palapäcuśhaĉh capäculä. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanĉhamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi şhamuyní mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acunä umä imactapis chalaśhanpichu manamá şhapämulä, nitac juc licĉhä pinsayniwanchu limapapäculac nitac imapis julucuyniwanchu yaĉhachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquïman ĉhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcä sinu'a imacta şhun'unĉhicĉhu pinsaśhanchictapis yaĉhä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yaĉhapäcuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichünu'a imaypis

manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluylläwanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yáchayan. ⁶ Nítac amcunaáhu nì juccunaáhu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesupa puydi cáhancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Nítac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälilichilac. ⁸ Amcuna manam yáchapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ashta bidätapis amcunapi upäcūmanmi cala. ⁹ Chalapacū-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaáhu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäśhätapis.

¹⁰ Nítac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yáchanmi amcunaáhu allin lulayniyu capäcuśhāta, tuqui shun'ūwan licaycälishacta, jinaman pipis nì limamānan capäcuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcānu, jucniqui-jucniquita cunsuy-laycälilac, juc tayta chulinta licaycücā-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunchu wiñay simpripä sumä alli-alli rīnanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita yáchal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilac paypa tincūninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Nítac chaychu Jesupi willaptí ¿manachun “Cay willamāshanchic'a rasunpa Diospítam uyaliyanchic; manam nunap yáchachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhāca quiquin Diospi yalamūmari. Cay willacuynta chasquiculcāśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bidayquita allinman ticlayāchin. ¹⁴ Chalapacū-masícuna, Judea malcacunaáhuypis Jesusman chalapacūcunāwan pasasāhancānūmi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunāmi Diospa unay willacūnincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmá cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcānanpä allin willacuyta willäcunāpi mičhacamāśhanwan'a mas-mas juchactalāmi tawacuyan maquinman juntachicucā-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuyntin chāmuptin'a cay lulaśhancunapi sigürüña cunca cuchuyntin can'a.

Chalapacūcunāta licaycuypimi wañupacun

¹⁷ Nítac amcunawan chalapacū-masícuna, mana tinculpis shun'üchūmi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucūniqui shamuyipi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalāchacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá ¿mayantá cushichimānī, shun'ūta altuman juluycūca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyntin chū cācunāmari. ²⁰ Aw, amcunapítamari sumä cushisha cayalcalá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcaáhu quidacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacūninchicpa allin willacuynta willacawshī-masí pudirnī chalapacū-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuyntincunāchu masisu tacyaycāliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunāchu pasasāhancunāwan mana mayanllanpis iwichiculcānanpä” nil. Amcuna yáchapäcunquimá caynu ñacananchicpä caśhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcāśhayquipita aticāchaśham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishānūlla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichāch chay ñacaycunawan'a Palpachī Satanaśhpcis umanta muyuyāchinña Jesusta cáhaycunānpä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapāña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucūśha cayal apuraypa Timoteocta cáchamulá, imanuy capäcuśhayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcäñä. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcäñä cushisha imallaçhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaçhaculcäshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycuşhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäshayquitapis. ⁷ Cay sasachacuynicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul şhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäshayquita yaçhalpüluptimi şhun'üta acchiycälichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yaçhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcä amcunaman cutipämünäpä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul çhächimänanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. ¹³ Chaynütacmi, ruygacuyalcä şhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntançhu chuya caycälinqui.

4

Dios munaşhanmannuy cawsapäcuy

¹ Chalapacü-masïcuna, amcunächu cayal, Diospa şhun'unpänuy imanuy cawsaytapis yaçhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

² Yaçhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaçhachipäcushactapis. ³ Chayçu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay; ⁵ manamá Diosta ni lisicunänu munaşhanpa aysachicuyalcäshancänüchu cayalcanqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichï capäcunquiman. Nipäcushac-yupaypis chaynu nunactä Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictä “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaçhachicuyta jamuyäcä manam nunallap yaçhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaçhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masïcuna, caypïpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita caçhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aşhwanpa lulaculcay yaçhachipäcushacnüpis mana mañapacuşhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquiçh mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aşhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcushunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masïcuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yaçhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañach tincuycuşhänachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi şhalcamuşhanta ampis ya'apis yaçhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic şhalcachimunanta chalapaculcä. ¹⁵ Cay nishäcunacä quiquin Jesusninchic niycamäshanchicnümi. Rasunpa,

Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätalä puntacta puśhacamäshun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüsha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella puśhacamäshun altu pucutay jananchu lluyypis juntunacunapä. Chaychümi wiñay simpripä paywan cacushun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapäcushayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsashanchic ürachu suwa tutup un'aypi yaycamuyninnümi. ³ Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunichic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacānanpä chāmun'a. Juc patayu walmicta quillanchu dulurnin un'aypi chalaśhancānūmi ¿pitā chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanāshapis chalacalpūn. Chaynūmi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycāchu mana lluptil muyupācunānpä.

⁴⁻⁷ Paycunā tutup mana sintil wañüsha puñuyācunānūmi, ñatac tutup shincāsha mana imapis ucul cayācunānūmi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchichümi cayanqui. Manam paycunānūchu tutupāchu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalāshunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunchu pulil lluy imapis licācunānuy cayāna tuqui sānu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamāshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbāsha sigüruña cāshanchicta umanchicchu masisu uywaśhun juc cascuwan atajachicūsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigucho canapāchu manamá unanchaycamālanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbāsha cananchicpāmi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayāpis wañushāpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurā lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcāshayquinu.

Camacalpunānpāmi limapaycun

¹² Chalapacü-masícuna, amcunapā wañuy-wañuy lulayācunāta, licaycālishūniquicunacta, caminaycālishūniquicunacta allinpa licaycāliy. ¹³ Caynu lulapācushānpitamā tuqui rispituwan licaycul cuyaycāliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapācuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masícuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacūcunāta anyaycālinayquipä, pishi śhun'uyūcunāta callpanchaycālinayquipāpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicūcunāta limapaycāliy. Pasinsiyayniqui lluywanari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis juccunāwanpis allin śhun'uyu caycāliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapācuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmā lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaśhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacushāncunāta mana bālipā ama licapācuychu. ²¹ Aśhwanpa rasun mana-rasun cāshantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincāta umayquiman chulaycuy. ²² Maychūpis imāchūpis mana allincāta talil'a ama chasquiychu. Aśhwanpa juc-lāduman chulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umāninchic Diosninchicta ruygacū muyun-muyun mastalā sumā allinninmanlā chuyanchāshunayquipä, jinal almantinta ānimuntinta aychantinta

juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä. ²⁴ Aclacuśhüni qui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuśhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masícuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.

²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycäliy” nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca ĉhämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninĉhümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipitam. ⁴ Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lïpis chalapacü-masinchiccunaĉhümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masïsulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüĉhu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta muĉhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäśhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayĉhümarì Diosninchicta mana lisïcunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis muĉhuycachin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpïpis munayninpïpis japächäśham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämá” nil japächäśhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayĉhu capäcunqui paypi willapti ĉhasquiculcäśhayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyiniquiĉhu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpïtam limapan

¹ Canañatacmi chalapacü-masïcuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi. ² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca ĉhämunñam” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachäĉhümi Diospa cuntran ĉhïnicüninca śhalcapäcun'a “Ampita manañam yaĉhaytapis munañachu” nil. Chaycunapitam śhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäśha cananpä unanchäśha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran śhalcul

“Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuylulmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandáchacamun'a.

⁵ Amcunaáhu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶ Amcuna yaáhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunáhu licalimunanpä ima atajaläshantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸ Ashüchiptin Diosta jalutacüca lical-imuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanašhpa sumä pudirninwanmi shamun'a milagrucunacta lulašhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbašha cananpä jalutacü wañuypä cá nunacunäta. ¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic cáchaycun'a. ¹² Chay mana allincälláhu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana áhasquiculcáshantapitam lluy muáhuushisha capäcun'a.

Masíu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cyašhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcáshulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcáshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcušhayquipañatacmi Jesusninchicpa bídanwan partiyacušhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masícuna masíu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimíwan yaáhachipäcušhacunätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa šhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayáhuypis limayáhuypis callpanchaycušhunqui tacyaycälischunqui.

3

Pablom mañacun allincäáhu tacyaycälinanpä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinapä jinaman amcunaáhünüpis altuman juluycušha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llaapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masíuucta tacyaycälischunqui jinaman mana allincäpípis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaáhachipäcušhacnu lulayalcáshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüšha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta šhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imááhuypis masíu tacyaycälischunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaáhachishámannu mana cawsäcunäwan ama jucllathanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaáhapäcunqui imanuy cawsašhätapis, atichipämänayquipä: amcunaáhu manamá imaypis mana lulacul'a capäculáhu, ⁸ manatacmi mayanniquipípis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Ašhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiyníwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a áhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytá uchucllapis pinsalcäliláhu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaáhu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis?

* 3:6 Waquincunaáhu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinni quicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yachaycachaštín pulicun” ñita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnín cayñiwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masicuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay.

¹⁵ Ñatac chínicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuywan aylluyquitānu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallächu cawsachí Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuynichu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Punta Cartacushan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel casha, papäninñatac mana-Israel casha cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacucunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yaçhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yaçhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yaçhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacucunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cachan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyamuc. Caynu puydi cachan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuyla yaçhachicucunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yaçhachicunäta callpawan michacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima casha cashantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacä talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycushanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan shun'unwan sumä chalapacuyinwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunapitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yaçhachituculpis chay sumä chalapacüsha willashancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yaçhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycushá allin cashanta. ⁹ Camachicuycä manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyucunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacucunäpämi ni manchacucunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitaucunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapäwan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticucunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawasha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäshanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycä.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiiman chulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalpacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticachaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalpacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytipis chasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalpacucunäwan imanuy caycushantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycusha alawasha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpaçhacul sumäpa cachacu-yupay shaycuy Diosninchicpa yaçhachicuyninta bälíchínayquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquichu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyulla caycuy shun'uyquichu rasun uywashayquica nishushayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yaçhachicuycäta mana awnipäcuşhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaşhpa maquinmanmi çhulaycülü.

2

Juntunacuyninçhu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulphäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacücünäpi puydicünäpi, chuya shun'uyulla Tayta Diosta rispitaşhtin allin jawcallachu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa shun'unpänümari. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaşhan timpuçu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman çhulacuşhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi caçhanpä yaçhachininpä çhulaycaman mana-Israelcünäman cay rasuncäta willaycünäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyulla, mana çhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä çhaniyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaşhtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aşhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcuşhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yaçhachicuy üra walmicunaca sujitacüsham shun'ullançu çhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yaçhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninçhu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanaşhwan ingañachicücä, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninçhu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuşhanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücünächu caminaycü cayta munäcä, allin rispitanalulaymi. ² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyulla, allin cäninman tantiyacü, allin tincüllanman lulaycü, lluyppis allinpa licaşha, rispitaşha, wasinçu jamachä, yaçhachinanpä yaçhayniyümi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta ashiyächu, nitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, aşhwanpa allin shun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümä. ⁴ Jinaman wasinçu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispityü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yaçhäcä ¿imanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampä?) ⁶ Manatacmi chayllälä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yaçhätuculcul nunatuculcul Satanaşhcänüpis cäraycunanpä palpülunman. ⁷ Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpapis allinpa

licaśhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänapä.

¿Yanapänin imanuyimi canman?

⁸ Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis canman: lluyipa allinpa licaśha, li-malicuśhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. ⁹ Aśhwanpa Dios camalaycachimäśhanchiccunäta mana ish-cayyällal allin śhun'uwan licaycunam. ¹⁰ Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynin-talämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä ćhulalpuna.

¹¹ Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, imaćhüpis chalapacuna.

¹² Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³ Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpam licachi-cun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesus-ninchicman chalapacuśhanpítapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui śhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptí Tayta Diospa wasinćhu chalapacücunaca imanuyipa cawsanapäpis yaćhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sićhuśh cay śhamuna muyuncunächu mana ćhämül'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyipa caminaycunayquipäpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpäpis licaśham cala.

Jinantin pachämanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcäla;

Janay pachäćhu altumantacmi julaycälilapis.

4

Śhamü timpucunaćhümi mana allin yaćhachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: “Camacay timpucunaćhümi chala-pacuyta caćhaycul mana allin pantachí ispiritucunap yaćhachicuynincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta yaćhachicunaca ish-cay cäracunam, casquishcunam, mana llaqui-payniyü-camañam; śhun'un pasaypi lumiyäśhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casarac-ulgänanta mićhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunapäpis mićhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camaśhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul ćhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaćhachil'a Jesuspa allin sirbäninmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicćhu yaćhachimäśhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachingui. ⁷ Nñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yaćhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchicćhñatacmi ichá mas allin; manam cay pachällapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müsu cayniquičhu mana-cäpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquičhu, purtacuyniquičhu, cuyacuyniquičhu, chalapacuyniquičhu, allin chuya šhun'u caycušhayquičhüpis. ¹³ Ñatac čhämünäcama lluyčhüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniquipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycušhayqui camalaycunapä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiq-uitapis allin yačhachicuyčätapis, jinal chayčhu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycušha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yašhacunäta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa šhullcanchiccunactanuy, ² chacwašhcunätapis mamanchic-tanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

³ Chaynütac japanyäšha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Sichušh chay japanyäšha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuycă allinmi jinaman Tayta Diospa šhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäšha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllančhu pulicü japanyäšha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospä cayan. ⁷ Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunapä: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinčhu cäcunäpi mana ucupacücă, Jesusman chalapacušhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta čhunca watayüpi janaman japanyäšha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinčhu jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllačhu japanyäšhacunätam ichá listaman ama čhulanquichu. Paycunä aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacušhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicušhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a wašha limaman, šhalpu shimi-man, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäšhacunaca yapaculcänan, jinal wasinčhu wawincunacta atindichun, ama-ari čhinimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäšhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanašhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinčhu japanyäšha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäšhacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yačhachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquirbishancunačhümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulašhanpi čhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca y quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällachu cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru ćhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay bñnullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mućhüchisha cananpä; juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuśham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yaćhachicuyninpis mana jamuyäśha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cyaśhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaćhachilari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yaćhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaćhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüśha mana yaćhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä ćhaniyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nítac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi ćhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquićhu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girraćhu girranacünüpis Jesusninchicpa yaćhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycäta ama caćhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwíllal mayanpis nñ imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpućhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchicü yaćhäca. Manamá pñ nunapis licayculachu

nítac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpri pä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu rícu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha nī cāninman chalapacüśha atinidu mana cayalcānanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanhic. ¹⁸ Rícu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycālinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcá siguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycāman chānanpä, jinalchhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycāman chäpācun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquieta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cācunäta; sumä yachaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta aticunāmi waquinnincuna chalapaculcāshanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin améchu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntracücunäćhu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpi Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc. ² Chuli-yupay cayaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

Allincäćhu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicü. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicü. ⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyla munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam śhun'üćhu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayqui. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquita ćhulaycul mañacupti Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinćhu canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic ćhinaśh canapäćhu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wićhaläśhāpispis. Aśhwanpa allin willacuycā-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapāña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manalāpis captinmi Jesusninchic llaquipāmälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachiman. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycāta llaliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamāśhanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapāmi, yaćhachinapāmi Tayta Dios caćhamāla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüćhu mayanman chalapacuśhāta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayätacmá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycupti munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yaćhachishäcānuy ampis yaćhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cayaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicćhu cā Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cācunāta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumäpa licaycuy.

¹⁵ Yaćhaśhayquinüpis Asia-lädućhu chalapacü-masinchiccunam un'äläliman; ¡caynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamāla, wićhaläśhāpītapis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman ćhaycamul-pacham talimānancama wañuy-wañuy aśhimāla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninćhu caycachichun. Am tuquictamá yaćhayanqui Efesoćhu cayaptinchic maynu yanapāmāśhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayniníchu callpanchacuy. ² Achca nuna-cunap ñawpäniníchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nuna-cunäman ya'chaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunä'chu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. A'šhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuypä cürri-cunäpis ninacu'šhanmannuy mana lulal'a primiuanta mana 'chasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a 'chaclä'chu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta 'chasquin. ⁷ Cay nishäcunäta 'šhun'uyquiman 'chulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

⁸ Jesusninchic 'šhalcamu'šhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi ca'šhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinä'šhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cad-inä'šhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa acła'šhancunalaycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunapä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchic'chu wañülul'a, paywantacmi cawsa'šhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscama gubirnun'chu caycu'šhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamä'šhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycu'šha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa 'chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jä'chinacuycälcanapä. Chay jä'chinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, a'šhwanpam uyalicunäta ishca'yachinchic. ¹⁵ Imanuyya aycanuyppis allin tincüllanman lulaycü ca'šhayquita Dios licaycu'šhunayquipä callpanchacuy. Chay'cha 'chasquiycu'šhunqui imapitapis mana uyshuyca'chayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta ya'chaycachita. ¹⁶ Ñatac am cay pachä'chu yan'al luclu limaycunapita a'šhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay ya'chachicuycuna ismupacuy ish'yay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japä'chaculcul: "Wañücuna 'šhalcämunñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu a'šhayca'chapäcu'šhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana ca'šhanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta 'chulala. Limaynin'chümi caynüta niyan: "Dios'a lisiinmi mayancuna paypa ca'šhantapis"✠ chaynütac: "Jesusman chalapacü-cunacá ima mana allin lulaycunäpispis a'šhuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasi'chu manamá illayllapichu nitac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupispis, allpapispis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunapä. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japä'chacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypapis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa muna'šhanta lulaycunapi ayil, a'šhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy 'šhun'uwan Jesusman chalapacü-cunäwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac ima'chüpis mana yanapä luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacü-cunacá imaypis pilyalla'chümi camacan. ²⁴ Jesusninchicta sirbänin nunañatacmi ichá pilyalla'chu mana puliyanmanchu. A'šhwanpam lluywanpis allin caycunman, ya'chachinanpäpis shimillan'chu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyaniyu caycunman. ²⁵ Llampu

✠ 2:19 Nm 16.5

shun'uwantacmi allinpa anyaycunan chhincünincunactapis “Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmancha” nil. ²⁶ Chaynüpa ch paycunapis Satana shpa munaynin chu chhänalayalcal munayninta lulapacu shanpita ayipämun'a.

3

Camacay timpucunä chu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi shamü camacay timpucunä chu sumä sasachacuycuna licalimunanta yachanayqui. ² Chaychümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücyäcuna, nunatucüshacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa washancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta chhincücuna, mana llaquipayniyücuna, ⁴ ipanchäcuna, chapituncuna, yachätucüshacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantä aychallanpa munayllanta cuyäcunämari capäcun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis shun'un chhüñatacmi ichä imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.

⁶ Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicüshacuna. ⁷ Yachayca chhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran shalcapäcula, chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran shalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta muna shanñam. ⁹ Ñatac manamari mastä abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpis luclu capäcushanta tantiachicälälin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yachayanqui yachachicuynita, imanuy cawsaynita, ima muna shäta, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycushäta, cuyacuynita, pasinsiaynitapis. ¹¹ Yachanquitacmi Antioquia chu, Iconio chu, Listra chu maynu aticächapämäshantapis ñacachipämäshantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamäla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacä ñacaycunactam pasapäcun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacä masta-masta mana allinmanmi chäpäcun'a; ingañayca chhayalpis ingañanaculcan'atacmä. ¹⁴ Amñatacmi ichä yachashallayqui chu, rasun cashanman chalapacushallayqui chu sumäpa shaycuy, rasunpa mayancuna yachachishu shayquitapis tuquicta yachayalñä. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi yachanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbäshu shayquitapis yachanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-qui quipa nishanmi. Chaymi allincäta yachachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntan chu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä shamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntan chhümi chuncay-chuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpu chhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yachaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yachachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu chhämun'am. Ashwanpam juc licchä yachachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcushan yachachicücunacta ashpäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuculmi yan'al cuintucunaman

muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bídächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; éhänäcäman'a éhálüñam; chalapacuynichüpis masisum tacyayculá. ⁸ Yačhãmi Duyñunchic tincüninman licaycū cašhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucushäpita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuypapis licaycüní wala šhalunllañari šhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cáchaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayničhu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; pušhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cáchälú. ¹³ Šhamul'a Troas malcachu Carpop wasinčhu patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac libruillacunactapis, mastá calašh utačhu luläsha libruillacäta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman éhaycachimaptin wamä limalicuyničhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cáchaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpipis licaycul libraycaman'a, gubirnunman pušhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinčhu cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcachu quídacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcachu cáchaycamú. ²¹ Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycušhanchiccämari imanuyypapis šhamuy. Cayčhu Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayčhu chalapacü-masinchicunam limaycälimušhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquičhu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcala. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocata cachaycula, caninman-cama tuquicta chulaycul caminaycunanpa. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacucunata caminaycuna imanuy caycalinanpapis, chaynutac malcap mandanincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitalaculanpapis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi cachan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi cachamala aclaśhancunata payman chalapacachinapa, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yachaycachinapapis. Cay rasuncamari wiñay cawsayta alcaycachin manala imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuchu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapa cachamala.

⁴ Chaymari sumá chalapacü-masí Tito walaśhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Caminaycunaca imanuy capacunanpapis

⁵ Chay Creta malcachu cachaycamulac allichaypa cacunata caninman-cama chulalpunayquipami, chaynutac nishamannuy chalapacucunapa puydi caminaycunincunactapis malcan-malcan chulaycunayquipami. ⁶ Cay caminaycuna canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cami, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaśhanchu pulicupa ni pasaypi cellucamapa uchuyllactapis licaycalinmanchu. ⁷ Cay caminaycuna Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycuna calmi allin tincuninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyanpá: mana nunatucúśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nitac juyucunallawan ganaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aśhwanpam canman: wasincho jamaycachi, allincallapi wañupacü, allin caninman tantiaycú, allin tincullanman lulaycú, Tayta Diosllanchicpa cawsaycú, quiquinta sujitalacupis. ⁹ Chaynutac yachachishan chalapacuna willacuyta shun'unman chulaycú canman, juccunactapis yachaycachinapa, chaynutac cuntracucunawanpis sumá tincunanpa.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacucuna cayalcan. Mastá chay Israel caśhta aychanchicchu siñalachicuyti wañuyacunami. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpananchicmi, mana yachachinacunacta wasintin-wasintin nunacunata yachayalcachiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapacunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquishcamam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcá illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yachachicucunata sumata anyanayqui, chalapacuyincho allin cananpa chaynutac allincata ipancha Israelcuna yan'al apaycachaśhan cuintuncunacta camachicuyincunacta mana casuculanpá. ¹⁵ Nñatac allin shun'uyu allin pinsayniyücapa imapis allinmi. Pasaypi shun'uyu mana chalapacucunapanñatacmi icha imapis mana allinlla, aśhta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan. ¹⁶ "Diosllawanmi cayá" nipacuptinpis, lulaynincunañatacmi icha mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chinisha-cama, allincata uchuyllactapis mana lulaycuyta atipa-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin ya'chachicuymannu ya'chaycachiy. ² Ya'asha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispítachicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuynin'chüpis cuyacuynin'chüpis pasinsiaynin'chüpis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac ya'asha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wa'asha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, a'šhwanpa allincäta ya'chachicü-camam.

⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta ya'chaycachinan.

⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya šhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujítacuyta ya'chaycachinan. Chay'cha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä.

⁷ Am'a lluy ima'chüpis sumä allin licachipäri caycuy. Ya'chachilpis tincüllanman räsuncällacta sumäpa ya'chaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chay'cha čhnicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcušhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, šhun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap iman-tapis chalayäpuchunchu, a'šhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chay'cha Salbaycamäninchic Tayta Diospa ya'chachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchín'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachä'chu nunacunäta salbaycunanpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachä'chu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachä'chümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllan'chu cawsachimanchic. ¹³ Jinašhancamam sumä wañupacušhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta ya'chachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujítaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. ² Jinaman mayanpa wašhantapis amatac limapäcuchunchu, nï pilyallactapis ašhipäcuchunchu. A'šhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäšham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquin'chu čhänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincälla'chu, läga caylla'chu, čhnicuštín chaynütac čhinisha lluyppapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta čhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan šhun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷ Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamäšhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipaynin'chu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäšhanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincuna'chu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishcayc cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuypantinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman caçhamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tanya timpu cañhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiçu yanapaycuy, biäjinçu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulatorya yachapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuñhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Filemonman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucuna chu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wichälä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälímuc am cyaśhá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Api-apäpis, allin willacuychu cá cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna chu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan lapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycú. ⁶ Chaynütacmi mañacuycá chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷ Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wichalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wichäläśhächümarí Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* ¹² Chayurá paychu śhun'ú caśhancäta cutiyächimupty'a, quiquitany chasquiyucy.

¹³ Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wichäläśhächüchu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimi qui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa qui qui qui śhun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cáhaycuyac. ¹⁵ Ñatac Onesimo ichách ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunapā. ¹⁶ Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampá mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilā cayaptin'a.

¹⁷ Chayurá lulawshí-masiquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy chasquiyucy. ¹⁸ Śichuśh anwan mana allinta lulāluptyin'a ütac imayquitapis chalāluptyin'a ya'acta mañamay. ¹⁹ Cayta ya'a Pablom qui qui maquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bīdayquitalä dibiyāmptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpitapis mastalā lulaycunayquita yachayalmari.

²² Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunāpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacü. Chayurá jamaycachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

* **1:11** allin: Griego limaychu'a Onesimop śhutin “allin chaniyu” ninanmi.

Camacalpunanpämi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wićhalä-masí Epafraſmi limaycamuſhunqui.

²⁴ Chaynütacmi lulawſhī-masí Marcospis, Ariſtarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuſhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacüśha capäcula. Chay chalapaculcäśhanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cáchaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pin-sapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäśhañam cayan Jesus lluy cumpliyuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuptynispis Jesusllanchicman masišu chalapacüśhun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imay-manap imaymanawan limapäla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpítá. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ĵpī anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”✠ nila?

Manatacmi pī anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”✠ nil nilachu.

⁶ Ñatac wamä chulinta cay pachäman cáchamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✠

⁷ Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✠ nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹ Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhīnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapítapis mas jatun cushicuylälä uycul altuman juluycuśhulanqui”✠ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

¹¹ Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

¹² Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✠ nil.

¹³ Ñatac, má ĵpī anjillactá Diosninchic:

“Cay alliniläduñman taycacamuy čhīnīniquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunäcama”✠ nil nilatan?

✠ 1:5 Sal 2.7 ✠ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✠ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✠ 1:7 Sal 104.4 ✠ 1:9 Sal 45.6-7

✠ 1:12 Sal 102.25-27 ✠ 1:13 Sal 110.1

¹⁴ Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapananpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

¹ Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayänapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaćhichtin'a, Dios sumä jatun julaycamänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuypaćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpälíchimälanchic. ⁴ Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesumi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu ćhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpaña yalpapämānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpaña licaycälimānayquipä?

⁷ Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis ;sumä-sumä allinninwan altuman juluycuwanlämi waytaycälíchimālanqui!

⁸ ;Lluy lluytam maquiman ćhulaycälimālanqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta ćhulaycuypatin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis. ⁹ Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus ćhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. ¹⁰ Lluy imactapis lulaycū uywaycū Tayta Dios Jesusta ñacayman cáchaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycū Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta ćhasquiycälinanpä. ¹¹ Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta. ¹² Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari: “Taytáy, śhullcäcunaćhu ampītam willacuśhä; juntunacuycunaćhūpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

¹³ Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamāśhan chulicunawanmi”✧ nil.

¹⁴ Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinćhu cachī Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä. ¹⁵ Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul ćhänäśha cawsäcunäta julaycamälanchic. ¹⁶ Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycūchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. ¹⁷ Chaymi lluy imaćhūpis ya'anchic śhullcancunanūlla caycunan cala Diosta sirbīninćhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis. ¹⁸ Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman ćhulaycuśha cayalmari, pruybaćhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis

¹ Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäshaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi caçhan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywašhun. ² Moises Diospa wasinçu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancächu chalapacuna cala. ³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitá. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá. ⁵ Moisespa lulaynin šhamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninçu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶ Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa aylluncunächu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, šhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäsha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunächu cuntran šhalcalcälil pruybaycačhamäšhannu'a.”
⁹ Chaychümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa čhunca wata lluy lulašhata licayalcalpis.
¹⁰ Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: ‘May supaychüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.
¹¹ Chay piñacuynichümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”[✧] nila.
¹² Chayurá licaculcay, chalapacü-masïcuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyäsha-cama cayalcaychu. ¹³ Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üsha mana cayalcänayquipä. ¹⁴ Sichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šhalcücunänu'a”[✧] nil.
¹⁶ Canan má, tantiaycušhun: ¿Pïcunatan nishanta uyaliyalcalpis šhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamušhan awquillunchiccuna cala? ¹⁷ Tawa čhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüsha cayäla? ¿Manachun chunyänincunächu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcušhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunanpä cayaptinlä, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcušhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana časquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic: “Chayurá, piñacuynichümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”[✧] nil nishancäman.
 Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäšhanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninçu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapïpis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacušhëman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyinpa nï yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”[✠] nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachiptin'a manañach yapa limayanmanchu cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun. ¹¹ Chayurá limalicuśhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśhchunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunapä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütinpis pishi callpayu calmi mana yačhacunätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá chulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunällam chulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu chulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi shamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”[✠] nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”[✠] nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninman-nuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman chalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

Pu'ushañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiçu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyácä camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä

sumä lisishantam. ¹⁴Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, nı cäraycamänanchic muyuncunallapıtapis yapalcul yapalcul simintayášhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisıcunaca, janay pachäču cawsayta mallıcunaca, chuya Ispirituwan cawsacunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhäcunaca, jinaman śhamü timpupi sumä munaycäta lisıcunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuymen cutiyacamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluyya ñawquin jalutacuśhannuyi cayalcanqui.

⁷ Má, čhaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam čhasquiycun. ⁸Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälınchu; mana allınpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cuyashäcuna, masqui chaynu limapaycälıptıpis, amcunapıtá alcapäcú chay čhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälı. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälıshayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälınayquitam munaycälı. Chaynu lulayalča alcapäcuśhayquicunäta rasunpa čhasquiycälınqui. ¹² Amari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuynınpa, pasinsiyınınpa limalicamäśhanchiccäta čhasquıcunäta atıycälıchıy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydı mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta čhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴“Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachıśhä” nı. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiyınınwan masısu chalapacuynınwan cay limalicuśhanta čhasquiycula. ¹⁶Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydıta čhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyınınpa tacyal-pachın. Chaynu limaliculcäśhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicuyta čhasquıcunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachınpă. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutıntapis śhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcaynınču Dios mana articuśhanta yačhayalñá, paywan allın caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masısu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuynınchic ishtacanümi almanchicta sumä masısucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulınınčülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaucuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydı sasirdüti wiñay simpripă caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tıncuycachıśha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallılcul cutiyämuśhanman talıpalcul allın cananpă mañacapula. ² Paymanmi Abraham lluy

waycamuśhanpi allinninta ćhuncapĭta jucta-cama uycula. Ńatac, m, “Melquisedec” ninan'a “Allincllacta lulayc mandac” ninanmi. Chayntacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachĭ mandac” ninan. ³ Ńatac pĭ taytan maman nĭ aylluncuna caśhantapis yaćhanchicchu nĭtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnmari wiñayp puydĭ sasirdti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-mayncca cay Melquisedec cacula, aśhta puydĭ awquillunchic Abrahaml girraćhu waycamuśhancpi ćhuncapĭta jucta-cama mas allinninta uycunap. ⁵ Levĭ caśhta sasirdticunllamari camachicuymannuy unanchaśha capcun ćhuncapĭta jucta-cama malca-masincunacta mañananp masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ńatac Melquisedec'a Levĭ caśhta mana cayalpis Abraham ćhuncapĭta-cama jucta uycuśhanta ćhasquilam. Jinaman imaypis allincćhu cananpmi niycula Dios limalicuśhan nuntal canpis. ⁷ Yaćhaśhanchicnpis allin caycunap niycc mas puydmari, allin cananp ćhasquiccpit. ⁸ Ńatac Levĭ caśhta mañcunaca wañucllam cayalcan. Melquisedecpĭtam ich cawsaypinuy isquirbishaćhu limayan. ⁹ Chayntacmi Abraham ćhuncapĭta jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Levĭ caśhtacunapis paywan lluy uycapcuśhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Levĭ caśhtacunaca manal cayalcalpis awquillun Abrahampi milapmunanp unanchaśhañam cayalcla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Levĭ caśhta sasirdtipam malcaca camachicuycunacta ćhasquicapcula. Sĭchuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayur manañach juc sasirdti Melquisedecnuy licalimunanan canmanñachu cala.

¹² Ńatac juc licch sasirdticta caćhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccmari juc caśhtapi. Manamá pay caśhtapi mayanllanpis sasirdtinuy sirbilachu. ¹⁴ Yaćhaśhanchicnpis Duyñunchic Jesus'a Jud caśhtapĭmi śhamula. Ńatac sasirdtipĭta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapĭta.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastal tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdti cananp camachishanpachu, sinu'a mana camac cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypĭmi caynta niyan: “Melquisedecnmi wiña-wiñayp sasirdti am cayanqui”^{*} nil.

¹⁸ Chayur punta camachicuy juc-lduman ćhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipśhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manam yan'allapis allincman muyuycachimlanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcayl śhaycamun; chaypam ich Tayta Diosman aśhuycunchicl.

²⁰ Ńatac cay limalicuyc śhaycaycachil ćhulaycuśhalmi. ²¹ Juc sasirdticunam ich mana imallactapis śhaycaycachil ćhulaycuśha capcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanl, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycaychil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnmi wiñay-simprip sasirdti am canqui’^{*} nil”^{*} niyan.

²² Chayur Jesusmi limalicuyta sum tacyalpachĭca.

²³ Jinaman, m, chay juc sasirdticunac achcaman milllila wañuc-camlla capcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ńatac Jesus'a wiña-wiñayp calmi sasirdti cayninpis mana camac. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhuyccuntapis wiña-wiñayp allin cawsayćhu lluy caycachin; wiñayp cayaltacmi paycunap imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sum puydĭ sasirdtinchictamari munalanchic: juchannta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycta, chuyacta, jucha-sapacunapĭta japchśhacta, janay pachcama juluycuśhactal canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydĭ sasirdtinchiccunanchu. Paycun muyun-muyun quiquinpa juchanpĭtal jinaman malcap juchancunapĭta yawarta uyc capcula. Jesusñatacmi ich quiquin aychanta

^{*} 7:17 Sal 110.4 ^{*} 7:21 Sal 110.4

ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicuśhancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cá chulintalä.

8

Jesusmi muśhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaśhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allí-lädunchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümarí, manamá nunacunallap lulaśhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti éhulaycuśha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaču quídacul'a manač sasirdütichu canman. Cayču'a camachicuymannuy éhulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymarí alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta chuncay-chuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla”✧ nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuychu lulä sasirdüticunapítá mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäśhanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manač cay juccäta limanacunan canmancho cala. ⁸ Ñatac nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: “Juc muśhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacuná muyun shayämunmi. ⁹ Egiptop maquinchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu manač can'a.

Paycuna limanacuśhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cáchayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacuśhäca shamü timpuču caynümi can'a: ya'ami camachicuynitapis tantiayninman éhulaycuśhä, shun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.

¹¹ Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu “Taytanchicta lisilpuy” nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aśhta jatüchäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu”✧ nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muśhü” niyal'a, juccätá mawcapañam licayan. Chayurá lataśhcäwan mawcacá chincanapñamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyca aśhuycunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyca shalcachinapäpis. ² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta éhulacunan misaca tantantin cala. ³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chaychümi ürupi luläśha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuśhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulíninchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumíchu cá camachicuypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläśhacuna Diospa sumä cayninta

camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yachalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycū quartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulañincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipanchu cä quartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshanjita yawarta apacushatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cashancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quiçhacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” chulaycushancunaca, chay uycunäpa shun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapipis. Caycuna bälila juc muñhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpita Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulañhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulaña cäcällamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha uchpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycū shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muñhü limanacuyta ishpichica. Wañuyninpan punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacushancunaca wiñay simpri cä tucäninchic limalicushanta chasquiyunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunanpä tistamintu lulacüca wañuñhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuña; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jachaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäshaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyashunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacushanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunapämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jichaña captin'a juchacuna manam pampachaycuña canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa litratullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cä nunacunallap lulañhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycunä watanwatanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycushanjita Jesus achca cutiñh ñacaycunman cala. Ashwanpa cay

* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu. † 9:12 pasaypipa: Waquincunächu'a “pasaypa” nipäcunmi.

timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cāraycamānanchicña cayan. ²⁸ Chaynūmari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachānanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcānincunacta salbāñam.

10

Jesus uycuśhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunānpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunānpä aśhuycūcunāta mana chuyanchaycunchu.

² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nītac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unčhu juchancuna jinalla caśhantam. ⁴ Cay capishcunap tūrucunap yawarnincuna śhun'unchicčhu cā juchacunāta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila:

“Yawarcunactapis nī uycunactapis mana munalmi aychāta lulaycamālanqui.

⁶ Manamari juchacunapī uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunāpis śhun'uyquipāchu cala.

⁷ Chaymi nilá: ‘Tayta Diosní, ya'apī isquirbishayqui limaśhanmannūmi cayčhu cayá ampa munaśhayquita lulaycunāpā’ * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycāliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nī uycunacta nītac juchacunapī imaymana uycuśhuśhayquicunātapī mana munalmarī śhun'uyquipāchu nī cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycālinānpā quiquin camachicuy niyaptin-pis. ⁹ Chaypitá: “Cayčhūmi cayá munaśhayquita lulanāpā” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycāta jululculmi juc muśhūta čhulaycun. ¹⁰ Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypā uycuśhanpam canan mana juchayūña chuyanchāśha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydī sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptin-pis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripā uycul Tayta Diospa allīnin-lādunčhu quīdacula. ¹³ Chayčhūmi alcayan čhīninincunacta čhaquinman uyshuycachimunan-cama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japāchaycuśhancunāta wiña-wiñaypā chuyanchāla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachiman-chicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynūtam niyan: ‘Chay muyun nunācunamanmi limalicuśhā caypi: camachicuyñita umanmanmi čhulaycuśhā; śhun'unmanpis isquirbiycuśhāmi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchacunapīpis mana allin lulaynincunapīpis manañam imaypis yalpalcuśhāñachu” * nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachāśha cayaptin'a manañam juchacunapī imallacta uycunanchic-pis canñachu.

Sasachacuycunāchūpis tacyaycāliy

¹⁹ Chaymi, chalapacū-masīcuna, rasun Sumā Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesupa yawarninpa sumā chalapacūśhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtīna cā quiquin aychanpam cawsayta uycū muśhū caminucta quičhaycapaman-chic yaycunanchic-pā. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunāchu sumā puydī sasirdütin-chic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuyacunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyn-inchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypita afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyta cáchaycapäcuychu waquincuna chaynu yačhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čhīninincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca quimsa licānin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mučhuycuytalä čhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacücá, chay limalicamäśhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäśhanchiccäta yan'al anlapä licäcá, jinaman llaquipaycū Chuya Ispiritucta paläcá? ³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiyucyá, tincūninmanmi pägunta uycuśhä” nicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”✧ nil. ³¹ Rasunpa ¡maynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay čhasquipäcuypitiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquinču'a lluyta puntančhümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunaču'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilēchu wičhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäču sumä čhaniyu cāniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yačhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cāniquicunactapis waycachiculcālanqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumäsumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunaču masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta čhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbishachu niyanmari:

“Cayllačhüñam cacuyan; śhamüca ñam čhāmun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhācunāmi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manach śhun'üpāñachu can'a”✧ nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuycāman liyācānūchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquicunāmari.

11

Chalapacū awquillunchiccunacta licaycāliy

¹ “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyāmanquičh. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapā siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. ² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañuśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpaña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhinincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios ćhuncay-ćhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninпамari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa ćhasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc lädu calu malcaman; chayćhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayćhu canantapis sumä mana yaćhal cäsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanпамari Tayta Dios limalicuśhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaćhu Isaacwan Jacobwan yaćhala. Paycunapis chay limalicuyllactam ćhasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yaćhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaćhu yaćhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta ćhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunćhüña cayaptinpis limalicuśhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanćhu awishquicunänuy milanapä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana ćhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

¹⁴ Caynu nicunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic.

¹⁵ Śichuśh yalamuśhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmanćha cutipäcunanpä.

¹⁶ Aśhwanпам janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸ Chaynütac Tayta Dios yaćhapaycuśhanćhu chalapacuyninпам Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacпам milayniqui śhamun'a”[✧] nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañücunacta śhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caśhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüśhapi cawsamuśhactanuy Abraham ćhasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinćhu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanćhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunćhüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluśha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacunaćhu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caśhta-masincunawan cusca ñacayćhu caytam munala. ²⁶ Pay'a “Diospi Salbacücä-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá” nilmi limalicuśhan śhamücäćhu śhun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis

✧ 11:17-18 Gn 21.12

licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunãñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta aníchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycuëshanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

³² ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapäpis.

³³ Lloy paycuna chalapaculcäshellanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuishantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhincünincunactapis manamactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycuşha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhãpãcunãpãmari.

³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaşhacunam, asuticunawan lawçhãşham, carsilcunachu cadinacunawan watãşhacunam, ³⁷ tamshãşhacunam, sirrũchuan ishçayman witũşhacunam, ispãdacunawan mu'uşhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticãçhaşha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasãştin, llaquisha muylisha imalã canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyanincunachu, ulucunachu, maçhaycunallachu uçcucunallachu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachachu cãcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allincho capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalãmi mayanllanpis limalicuyta çhasquiycapäculachu. Aşhwanpam Tayta Dios juc allintalã alcaycachimãlançhic; ya'anchiccunallawan cusca munaşhannuy cabal paycuna caycunãpãmari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicchu cayaptin'a atajaycaçhamäninchiccunätawan, çhãnalãchimãşhanchic juchacta juc-lãdumanña caçhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun çhãnanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta çhulaycuşhun. Pay cushicuyta çhasquinanta licalmi curuşhcächu sumä uyshulãchisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-lãdunçu tãcuyan. ³ Chayurá juchasapacuna sumä cuntraculcãshan Jesustari licaycãliy mana jucmanyapãcunayquipäpis ni pishipapãcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunawan pilyayniquichu manam yawarniquita jicaycapãcunquilachu. ⁵ Jinaman çlluyñachun un'älãlinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipã isquibishanta, imatã? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipã sumãpa ishpiycachishuşhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhuptiquipis jucmanyaychu.

* **11:31** watica: “juc-juc umricunawan cacü walmi” ninanmi.

6 Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”✧ nil.

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpiychinchu? 8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu. 9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman échulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? 10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiashallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. 11 Rasunpa ima ishpiycachiyéhpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

12 Chayurá uticäsha maquiüyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay. 13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis échulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. 15 Chaynütac quiquiquipulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari échacähä mana allin jácha chillquimücänuy amcunaéchu cachunchu. Chay échacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. 16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. 17 Yachapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéchuypinpis manañam cäsucalañachu.

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nítac tutapämmanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu, 19-20 nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay “¿Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunapä. 21 Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäśham chucchucuyá”✧ nila.

22 Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman. 23 Chaynütacmi punta wamä chalapacücunapä janay pachächu śhutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuśha nunancunäman. 24 Chaynütac muśhü limanacuyta ishpiychi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

25 Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaéchu nishancäta jalutacücunäca mana aiyaptinchun ¿janay pachäpilä niyämptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? 26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

27 Cay “yapam śhaśhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camaśhancunaca śhaśhalcachil julüsha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulí mandacuyta éhasquiycuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa shun'unpänuy sumä manchacuywan llapan shun'unchicwan alawaycušhunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluypris casaracušhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Ašhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; ašhwanpa capušhušhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam cáchaycušhayquichu nütac un'ašhayquichu”✧ nil.

⁶ Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

“Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”✧ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishünüquicunacta yalpacäculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cáshantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypris cananpis shamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwisha mušhünuy cä yačhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, ašhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan shun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacni ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpaču sirbi sasirdüticunañatacni ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycušha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacni malcapä wašhaman julalcumul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüşha ñacala, nuncunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä. ¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapä wašhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman chulašha cáshanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ašhiycuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan “lisimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypris Tayta Diosninchicpa alawaycušhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycušhanchiccunämari Tayta Diospa shun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishünüquicunacta uyalicul sujetaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulašhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasačh capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manačh can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicpa mañaculcay; shun'ú imaniycamänan cáshanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycälytam munapäcú. ¹⁹ Mastá chuncaychuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta shalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan mušhü limanacuyta amcunawan tacyaycachä Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munašhanta

lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicéchu lulaycuchun shun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masicuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yachapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay chämuptin'a amcunaman watucaycälimi shapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünüquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunan-cunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacushan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula éhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caštacunäman. Caychümi niycun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman éhulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaçhaypis Tayta Diospi shamušhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyñinta alcaycälinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc éhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cašta-masícunapä.

Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyašhá chalapacü-masícuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis allinniquipä cašhanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yaçhapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycušha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiyayniqui éhaycuchun cabalalpunancama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi éhani-éhaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycaçhašhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunapita manañamá çhasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllaylaçu caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycušhušhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jaçhacunäpa chaqui camacä waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptyin ulacunäpa maynu tuquituqui waytanpis chaquülul šhušhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcašhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munašha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicušan primiuactalämi çhasquiyacun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Ašhwanpa shun'unçu mana allin munaynincuna jicutämuptyinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan éhamuptyinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyašhá chalapacü-masícuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Ašhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäšhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpimari shayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan mušhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camašhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limašhunchu, ašhwanpa lulaycušhun

* : chi'isha: Waquincunaçu'a “wichisha” nipäcunmi. † 1:1 Israel limayçu “Jacobo” nipäcuntacmi. ‡ 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayçu'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

19 Chaymi cyaśhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwän piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhätä cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunal-lanchicpämi” nil. Aśhwanpam nimäśhanchicta lulayman ćhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispüjuču licacücänümi. 24 Chayču caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču śhun'unpis cay-cuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyn-inpis yan'alpämä. 27 Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyáśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacni anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyacuśhun

1 Cyaśhácuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cay-alcal'a ĩmanuypatá chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimanachu? 2 Má, juntunaculcäśhayquiman sumä allin cäniyu puyďinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yacamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yacamuchun. 3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätäñatac “Munal'a chay chayču täcamuy, ütac wic wicču śhácuy” nil niyalcanquimanpis. 4 ĩChayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcayqui? ĩManachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cyaśhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ĩManachun Tayta Dios cay pachäču wacchacunäta aclala chalapacuyninču rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunčhülä capäcunanpä? 6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ĩmanachun ñacachipäcuśhunqui? ĩManachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcuśhunqui? 7 ĩManachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcaycan?

8 Ñatac isquirbishancunäču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycun licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalñatacni ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui. 10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis juellanta mana cäsucülul'a llapan camachicuycun jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan. 11 Ñatac “Amam mansibacunquichu” ñicämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpi nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. 12 Jinaman'a julaycamäninchic camachicuycun cäraycuśha cananchicta umanchicču uywaycul-ari licaycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. 13 Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacni cäraycuśha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncäču imapi mana manchacun can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüśham

^{*} 2:8 Lv 19.18 ^{*} 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan.

14 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achuć? 15 Má, jucnin chalapacü-masinchic micuyipi pishisha, müdanapi palpüśha cayächun. 16 Jinaptin ima pi-shipacüśhallantapis mana uycul: “¿Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul maćhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? 17 Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicćhu mana wayuycachishá pasaypi wañüśha cayan.

18 Ñatac waquinnin nin'aćh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyl-lanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniapa tantaiyachishá chalapacuyni caśhanta. 19 Chaynütac amcuna juclaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynülla aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. 20 Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis ni bälí caśhanta licaycachinac-talächun munayalcanquipis? 21 Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa? 22 ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. 23 Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña ćhasquiycula”[☆] nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. 24 Licay-ari, chaynümä lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

25 Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. 26 Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüśhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüśhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

1 Chalapacü-masïcuna, ama-ari yaćhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaćhachicücunaca sumätalä licaycuśha cananchicta yaćhayalcalñá. 2 Ñatac lluyamá imallaćhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicćhu ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincäćhu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. 3 ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? 4 Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaćhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. 5 Chaynümi shiminchicćhu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? 6 Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäśha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

7 Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunac-tapis, challwacunactapis. 8 Ñatac manamá pi nunapis shiminćhu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntal-lanćhütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

9 Cay shiminchicćhu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jaluta-cunchic. 10 Chayurá juclay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu. 11 ¿Juclay pucyullapita mishqui yacuwan ćhacćhä yacu yalämunmanchun ampá? 12 Chalapacü-masïcuna ¿jigus lantaca

☆ 2:23 Gn 15.6

wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan chachä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaçhayca Tayta Diosninchiçpimi şhamun

¹³ Má, çamcunaçu yaçhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaçhayninpi mana nunatucul allin lulaycuşhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta şhun'uyquiçu uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yaçhaycá” manam Diospichu, aşhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaçu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcansis.

¹⁷ Tayta Dios yaçhayninta uycuşhan nunam ichá caynu: imapítapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin şhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninçu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan çiquiqui-pulacunaçu çhñinacuycuna litunacuycuna maypitá şhalcamun? ¡çManachun şhun'uyquiçu cä mana allin munayniquicuna lüchanacuşhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip şhalcuyalpis manatac munaşhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcá. ³ Ñatac mañaculpis mana çhasquipäcunquichu juyu şhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! çManachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwän Tayta Diospa çhñicünin caşhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa çhñicüninmanñam licalilun. ⁵ çIcha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Çhulamäşhanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäçu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: “Nunatucünätá Tayta Diosmi şhaycachin; mana nunatucünätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”✧ nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari çhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchiçman aşhucälímuy; chaycha paypis aşhucälímüşhunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cáçhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, şhun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awçhupäcuy! çChay asicächacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymän-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshucäliy altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masïcuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyacá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninçu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchicçällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá çmayantucultän juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Şhamücunaçu ima pasanantapis manam yaçhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipamay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayçhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallançu caşhun” nicuna. ¹⁴ Amcuna manamá yaçhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis.

¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulaśhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yachätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchi. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yachayal, mana lulacă juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna śhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüśhañam. Müdanayquipis puyup camacäśhañam. ³ Chay ilayniquipis, üruyquipis ismüśhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpuśhunqui; cawsayniq-uitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lulachiculcäśhayqui nuna-cunäta mana pägaśhayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipiša cananpä wirayäcänümi cay pachäču sĭbacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan śhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nuna-cunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuymän čhulapäculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masĭcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä čhaniyu talpuynin ishpĭnancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masĭsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masĭcuna, mana cäraycuśha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullačhüñam cacuyan.

¹⁰ Cyaśhá chalapacü-masĭcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaču pasinsiayninta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninču cushicuyninču cayäta ya'anchicmi licanchic. Yačhanchicmi Job ñacayninču pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyya uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

¹² Ñatac lluy imapĭtapis, cyaśhá chalapacü-masĭcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nĭ cay pachäta, nĭ imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nĭlla.

Chalapacuywan mañacuśhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiču cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. ¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycünäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä. ¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicča sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. ¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälĭnayquipä. Diospa śhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuylapis nĭ tamyamulachu. ¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cyaśhá chalapacü-masĭcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintiša cayaptin, cutichimücă wañuycäpäña cäcätač salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'ačh.

Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuycunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämannuy lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincähümi caycuśhunpis niycun.

¹⁻² Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyamú, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaśhancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jama-pacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Muśhü cawsaypita Diosta alawäśhun

³⁻⁴ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpa muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä ćhulapušhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuycunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuycunaca chalapacuyniqui sumä caśhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas ćhaniyu chalapacuyniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptinča tacyaycätá Jesuspa cutimuyinču alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapäcunquimá; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Natac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquiču caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaču "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuśha caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yaćhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay mayču pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caćhamuśhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuśhuśhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aśhta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuśhancunämá.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüśha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyinču llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan śhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäśha caśhayquiču mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aśhwanpa aclaśhüniquinuy, amcunapis lluy

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

cawsayniquichüpis chuya caycäli. ¹⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari: “Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänimi” niyalcal'a, cay pachächu caşhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäli.

¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuşhayquipi julaycälishunayquipä uycuşhanta tuquictamá yaçhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şuñayninta uycuşhancänü mari yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayaptin unanchaycuşha cä Jesusninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuşhapita şhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäşhayquipam canan şhun'uyqui chuyanchäşhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan şhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caşhan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaçhu niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis şuşhülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”✧ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuşhäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan şhalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis.

²⁻³ Aşhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaşhanca; Diospäñatacmi ichä sumä çhanyu aclacuşhancälä canpis. Payman aşhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiycuşhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacuşhan çhanyu lumictam çhulayä. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayçu can'achu”✧ nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichä lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä”✧ nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”✧

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninçu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichä capäcunqui aclacuşhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuşhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuşhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä.

¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaşha capäculanqui; cananmi ichä

Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninchüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi éhuncay-éhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan juchasapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic śhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicchéñña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcächü-cama éhuläsha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulatorycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶ Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniq-uita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiqicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśhčhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanču tuquicta yaćhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhčhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu.”✠ ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin éhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapañatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäducunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵ Unay pulipäculanqui pintisha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Täpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcänanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincäman filtacalcämunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiču'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi aläjacunalla, ni allin éhaniyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luliču caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä éhaniyümi Tayta Diospä. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcäshanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul “taytalláy” nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapipis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta

pulayquipis éhasquipäcuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana mićhacuśhunayquipä.

Mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincäta lulaśhuptiquipis mana allincäwan ama-ari cutichicuyalcaychu, ni palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincällawan. Chay allincäta éhasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui.

¹⁰ Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ashycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillanču caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”^{*} nil.

¹³ Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis?

¹⁴ Masqui allin lulapäcuśhayquipita ñacachipäcuśhuptiquipis jsumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäśhanta ama-ari manchaculcaychu, nitac jucmanyapäcuypischi. ¹⁵ Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy śhun'uyquiču uywaycäliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.

¹⁶ Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸ Quiquin

Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčüñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninču cayalmi chänälä ispiritucunäman willaycü lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cäsucücunämi. Aw-ari, chay barcucta ishpicuiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.)

²² Canañatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunču Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayacá juchawan laquinacülunñamari.

² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha

^{*} 3:12 Sal 34.12-16 ^{*} 3:18 pasaypipa: Waquincunächu'a “pasaypa” nipäcunmi.

niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäsha palapäcuśhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispiritućhu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanćhu wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquićhu allin licaycū-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllaćhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacüćá maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunaćhüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäshanchicunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquićhu imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesupa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunaćhüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyaśhācuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcāśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yaćhaśhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcuśhayquipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcānayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaćhu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis cushiculcānayqui. „Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichā altuman julaycälinqui.” ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. ¹⁶ Aśhwanpa chalapacü caśhayquilyaycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquipi. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca ćhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cācunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cāsucūcunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanćhüpis niyanmi: “Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacä?”✧ nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacācuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcāman, Camacüćäpa maquinman bīdayquita ćhulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninćhu ñacawshīca, ñatac śhamü sumä caycāćhu amcunawan caycūca, jinaman yaśha caminaycū-masiqui caycūcāmi canan anyapaycālic:

² Maquiquiman ćhulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munashanmannuy täpaycälil sumä buluntāwan michiycäliy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nītac illaypa läga-cayllayquiwancho, sinu'a maynu sumä munacuśhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman ćhulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaćhu caycäliy. ⁴ Chayćhá quiquin Puydī Michicūca licalimuptin mana camacā sumä-sumä primiućta ćhasquipäcunqui.

⁵ Chaynütac am müsu lasaccunäpis yaśhacunāman sujitaculcay. Lluywan yanapänaculcānayquipä lluyćhüpis mana nunatucūśhalla capäcuy. Isquirbishacūmi niyan:

“Nunatucücunätá Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”[☆] nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanchu altuman juluycuśhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäshayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatānanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä. ⁹ Chalapacuyniquiču sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yačhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa chasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaču cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui. ¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masücuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaču caycuchun.

[☆] 5:5 Pr 3.34 * 5:14 sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu ‘chuya muchaywan limaycanaculcay’ niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinapä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanapäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunapä sumäta licacucunapäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi cačhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä čhanyu chalapacuytiquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninču llaquipayninču caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicču mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninču sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy.

⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacucunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nítac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Nítac cay nishannuy mana cawsacá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masícuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. ¹³⁻¹⁴ Nítac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachächu cawsayni aśhllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhácama cay limapayniwan licačhacachinacmi. ¹⁵ Imanuyypapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Nítac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umá chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä cayninta quiqui ñawīwan licapäcuśhätamari. ¹⁷ Chaychümi capäculá Tayta Dios quiquin altučhu sumä cayninpitälä Jesusninchicta “Pay cuyay chulīwanmi cushisha cayá” nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipäculá.

¹⁹ Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca čhämuncama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca čhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin śhun'uyquita acchiycun'a. ²⁰ Lluy caycunapita yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam

mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹ Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yaçhachicücunam cäraycuşha capäcun'a

¹ Ñatac Israelcunächüpis willacütücü casquishcuna calam. Chaynümi amcunaçhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yaçhachin'a, aşta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. ² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. ³ Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuşhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuşhunqui. Caycunacta cäraycunanpä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunanpä canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aşhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu çhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. ⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muçhuchiyta caçhaycula? Aşhwanpamari chay jucha-sapacunäta tarya fisyuwan lluy camacaycülü; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichä ançhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis uçhpayänancama ninawan camacaycülü mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaçu cawsaycü Lottañatacmi ichä salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa çhawpinçu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi şhun'un walan-walanpis llaquillaçhüña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbünincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunan muyuncächu ñacayman çhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallaçu puliyal Diosninchicpa munayninta jaltacücunäpämi. Chaycuna ¡cärançu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüşhacama! Janay pachächu sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunäñatacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninçu ni uchuyllapis paycunacta palaçhacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacä mana tantiaşhancunätamari palaçhaculcan. Uywacunanümi munaşhallanwan apachiculcan, çhänachicüsha mu'uşha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulaşhanman tincüninmannümi çhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munaşhan mana allincunäta lulapäcuşhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaçu mana allinnincunäwan apachiculcäşhanwan maynu sumä cushiculcäşhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypäta manam maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; şhun'unpis läga caycällamanmi ishpişha ishpişha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caşhannümi pantäsha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä aşhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycaçhaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcächu cananpä cayalcan.

18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä cáchaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan pal-pachipäcun. 19 Mana allincäpa munayninchu éhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücá chaywan-tacmi éhänalächicun.

20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu éhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. 21 Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchiccäta lisiycul japächacuśhanpitá. 22 Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachi-manchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllalä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiyacun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunapä sumäta licacuycüşun

1 Cuyaśhácuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninchüpis caynu anyapaycällic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. 2 Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

3-4 Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuśhtin licalipämun'a “¿Imayta chay cutimunapä limalicuśhanca éhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allay-cuśhannüllari cayan” nil. 5 Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup éhawpinpi laquilcul yacuwän camaśhantapis. 6 Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala. 7 Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis éhulaycuśha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chaychümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

8 Ñatac, cuyaśhácuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpá juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta. 9 Taytanchic manamá juccuna nipäcuśhannüchu limalicuśhanta lulanapä gänaśh cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcäśhunqui jucllayquipis mana camacäśha capäcunayquipä, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

10 Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä éhanlalanaycäwan mana caśhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäśha camacäśha can'a. 11-12 Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuytamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaśhayquicama mas rätu éhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäśha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwancha lluy chullupäcun'a. 13 Ñatac ya'anchic'a limalicamäśhanchicmannümi janay pacha cay pacha muśhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

14 Chayurá, cuyaśhácuna, cayta alcayalcäśhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. 15 Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcänayquipä caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uśhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila.

¹⁶ Paymi llapan cartancunaáhu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbis-hancunaca sasam tantianapá. Ñatac chaycunactam tullu umacunáwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaáhu iwilcul lulapäcuśhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cyaśhácuna, caycunapi yaáhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipita, jinal sumä tacyay-cuśhayquipi palpapäcunayquipitapis. ¹⁸ Aśhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipaynináhu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cā, quimsa cā cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyn-inta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcānanpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacücāchu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” ñicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamānanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachāman śhamuśhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchic cuyamālanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanichic” niycun.

Isquirbiycālimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalā imapis cayaptin cawsācāpimi isquirbiycālimuc. Ya'acunam ichā uyalipāculá, licapāculá, sumāta lisiycālilá, maquicunawanpis yataycālilāmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycāmi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapāculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycālimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurá chay licapācuśhātam uyalipācuśhātam willaycālic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycālishāpam isquirbiycālimuc amcunawanpis chaynu caycunapā. Chaycha lluy cushicuyninchic sumā-sumā cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipāmāśhantam amcunamanña willaycālimuc: Diosninchic'a sumā-sumānin acchimá; payču'a yanawyayā tutapā uchucllapis manamari canchu. ⁶ Chayurá “Payčhümi cayá” niyalpis tutapācāchu cawsayal'a casquicuyanchicmá; rasuncāmānñüchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchichu cawsalmi ichā lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanichic. Chayurá rasunca manalāmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichā Diosninchic chalapacuna allincāllacta lulaycū cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayāchinchic artishpāmi. Chayurá willacuyn-inta śhun'unchicchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulillācuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcānayquipāmi. Śichuśh lulālāli'l'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapāmāninchic mana juchayu Jesusninchic cayāpamanchicmá. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachāchu nunacunapīwanmi.

³ Pay nimāśhanchicta cāsucūśhanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a liscullāmi” niyalpis shiminta mana cāsucücā casquish nunam. Chayurá rasunca payču manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cāsucücātañatacmi ichā śhun'unchicman sumā-sumā cuyacuyninta čhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpiśh “Ya'a Dioswanmi cawsayá” ñicā Jesusninchic cawsāśhannuyumi sumāpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhăcuna, cay isquirbimuśhăca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipăcuśhayqui camachimăśhallanchicmari. ⁸ Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninčhüpis amcunap cawsayniquičhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapăca cawsayniquičhu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyămun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchičhüñam cayá” nil chalapacü-masinta čhinipayal'a tutapăcăllačhülămi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyăcămi ichă acchičhüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Ñatac chalapacü-masinta čhinipăcă tutapăcăchu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachăllapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycălimuc, am chulillăcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycălishuśhayquicunăman,

¹³ am taytacuna, imapis manală captin cawsăcăta lisicunămanpis, am mŭsucuna, supaycăta llălicunămanpis, am chulillăcuna, Taytanchicta lisicunămanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manală captin cawsăcăta lisicunămanpis, am mŭsucuna Diospa shiminta căsucŭ masisu-cama capăcul supaycăta llălicunămanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachăpĭpis nĭ ima cănincunapĭpis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinăcă Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachăchu lluy căcunaca - aychap munayllancună, ñawinchicpa mana allin munapaynincună, cănincunawan nunatucuycună - manamá Tayta Diospĭchu, sinu'a cay quiquin pachăllapĭmi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacăllam. Tayta Diospa munayninta lulăcămi ichă wiña-wiñaypă cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulillăcuna, camacănan timpuchŭñam cayanchic. Uyalipăculanquim Jesusninchicpa cuntracŭnin śhamunanta. Chay cananmi ichă alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpuchŭña caśhanchicta tantianchic. ¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalŭ calpis, manamá ya'anchicpĭchu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisučh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupăcuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactă caycunapi yačhapăcunayquipă mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upăcuśhulanqui. ²¹ Chayură caycunacta isquirbiycălimuc manam rasuncăta mana lisipăcuśhayquipachu, sinu'a yačhapăcuśhayquipamá. Jinaman'a yačhapăcunquiñam rasuncăpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. ²² Chayură ħpită artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacŭcăchu” nĭcămari. Paymi Jesusninchicpa cuntracŭninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchăcăpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchăcăwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamŭ chulin Jesus caśhanta awnĭcunacă Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayură allaycuycăpi allin willacuy uyalipăcuśhayquita amcunăchu tacyaycălichiy. Chaynu jinapăcul'a Tayta Diosčhŭpis chulin Jesusčhŭpis tacyaycunquim. ²⁵ Chayčha wiñay cawsay limalicamăśhanchicta čhasquiycuśhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycălimuc chay ingaňacŭcunăpĭtam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upăcuśhuśhayqui amcunăchu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyăcăchăchipăcuśhunayqui canňachu. Quiquin Chuya Ispirituňamă lluyta yačhaycălichishunqui. Chay yačhăchicuynin rasuncăllam; manamá articuna canchu. Chayură Chuya Ispiritu yačhăchipăcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycăliy.

Tayta Diospa chulincuna allincătam lulaycălin

²⁸ Chayură chulillăcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycăliy, cutimuptin chalapacŭśhăcama imapi mana pin'acunayqui cananpă. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincăta imaypis

lulaycuśhanta yaćhayal'a, yaćhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacuna quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcalmä paypa chulin caśhanchicta mana lisi-manchicchu. ² Cuyaśhücuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü timpućhu imanuy cananchicta mana yaćhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yaćhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yaćhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payćhu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

⁷ Chulillücuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuyami Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynin-cunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman śhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaćhu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuśhayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuśhun” nil yaćhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchicänu'a cayäśhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin śhullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masücuna, cay pachächu nunacuna cñinipäcuśhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüśha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yaćhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällaćhülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta cñinicücá wañuchicümi cayan. Yaćhaśhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycäćhu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüśhacta licayalpis mana llaquipaycücäpá ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin śhun'unćhu canman? ¹⁸ Cuyaśhá chulücuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäśhunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yaćhacuśhun rasuncäćhu caśhanchicta. Śichuśh śhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalämari yaćhayan. Jinaptinmi puntanćhu jawca caycuchwan. ²¹ Cuyaśhá chalapacü-masücuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimäśhanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamänanchicta yaćhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yaćhachimäśhanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucünämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umäśhanchic Chuya Ispiritupam yaćhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyaśhácuna, pictapis “Diospa cáchaśham śhamú” niycuśhallanpá ama-ari awniyášhunchu. Aśhwanpa Dios partipi cáchaśha ütac mana caśhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmá.

² Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninpam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nïcunämi Dios partipi.

³ Chaynu Jesuspi mana limácá manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcuśhayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyaśhá chulillácuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinčhu uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapítac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyaśhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücá Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchu.

⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä.

¹¹ Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicčhu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umášhanchicpa yačhanchic payčhu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá.

¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnícá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamášhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayášham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayananchic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a mučhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunanchic. Chayurá rasun cuyamášhanchicta manalämá tantianchiclächu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Ñatac “Tayta Diosta cuyämi” niyalpis chalapacü-masinta čhincücá pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá?

²¹ Chaymi pay camachimälanchic: “Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi” nil.

5

¹ Chayurá Diospa Cáchamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnícá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmá. ² Chayurá

Tayta Diosta maynu cyaşhanchicpam cäsucuşhanchicpam camalachinchic chulincun-acta maynu cyaşhanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cyaşhanchicta camalachinchic nimäşhanchicta cäsuculmi. Chay nimäşhanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuşhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuşhan chulin Jesus caşhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamäshanchicta çhasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman şhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan juclayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuyunmi. ⁹ Má, nunacunaca licaşhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun caşhanta şhun'unöchu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichä Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaşhanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam şhamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichä mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimum Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuşhayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaşhanmannuy mañacü aşhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaçhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacay cawsayta uycunapä. Limayä chay wañuyman mana apaycü juchacuna-pitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸ Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacä mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹ Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña caşhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinöchu caşhantapis. ²⁰ Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin şhamul pay rasunca caşhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäshanchictapis. Chay Jesus rasuncächümmari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cyaşhäcuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpućhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta čhasquićunäta cuydayninwan malcaćhu chalapacüćunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacüćunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartacćhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awnićunäpi cuydaculćananpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunapämi niycun.

¹ Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limayćalic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäćuśhunquim. ² Caynu cuyapäćuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talilulmi sumä cushicülú. ⁵ Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuyćapi čhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäćuśhayquinüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awnićuna cay pachäćhu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacüćunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta čhasquiyćalinayquipä.

⁹ Ñatac mayanpis Jesuspa yaćhachicuyninpi masyalcul yaćhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaćhachimäśhallanchicćhu tacyayćüćami ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Śichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni čhasquiyćuypischu. ¹¹ Čhasquiyćüćá mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹² Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limayćalimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

* **1:3** ya'anchicman uycamäśhun: Waquin unay isquirbishacunaćhu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartachüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiyünin Gayoman. Caychümi niycun chay lulayninchu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinchi.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquichu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita caychu cä chalapacü-masinchiccunaču willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuychu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chaychu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulãñam. Jinaptüpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucclapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapa-cunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisiinchi.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amču caycuchun. Caychu cä lisiinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisiinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limaychu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuyacunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicücunaca maynu pantáśha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälisuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³ Cuyaśhácuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypapis unancháśha mučhuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycüla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cačhaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhänalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüśha Moiseschu chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunätá ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Coré-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü mičhacunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutáśha, chaquisha, ishca cuti wañüśhalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasan canyan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anchish

* **1:11** Cain: Gn 4.3-9. † **1:11** Balaam: Nm 22.4-35. ‡ **1:11** Coré: Nm 16.1-35.

atĭnin Enocpis nila: “Licay, jinantin nunacunāta cāraycunanpāmi Taytanchic šhamun'a sumā nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunātañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cāraycun'a” nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quiyacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypĭmi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapācun.

Chalapacūcunāta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyašhācuna, Jesusninchicpa puydĭ cāchancuna umayquiman čhulapācunayquiñam “Camacay timpucunačhūmi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaštĭn” nil nipācušhušhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipācušhūniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicūšha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannūchu mana cawsapācun.

²⁰ Amcunañatacmi ichā, cuyašhācuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyinichicchu masĭsu wiñaycāliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuštĭn. ²¹ Chaynūlla Diospa cuyacuyinīchu cawsaycāliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycāman yaycaycachimānanchic-cama alcaštĭn.

²² Ñatac ishcayyāšha cācunātā tuquillap tantiaycālichiy. ²³ Waquincunactā nina walācāman linanpi julaycālil salbaycāliy. Waquinnincunactā llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; ašhta chaywan anlāšha müdanancunactapis čhĭninayquilāmi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurā, palpunayquipi licaycušhūniqui, mana anlaycušhacta sumā cushisha quiquinman pušhaycušhūniqui Salbaycūninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumā-sumā altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumā cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, šhamūcunāčhūpis, imaycamapis payllapā caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunaçu ima pasashancunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäshanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunällächüña lluy pasananta willaycunanpä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesuspa willacuyntam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpapis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpu-cuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap ançhishnintin malcancunaçu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay ançhish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpapis sumä munayniyücämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycäçhümi şhayämun.

Lluyli licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniyüca” nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşhi-masiqui, Diospa gubirnunçu malcamasiqui, Jesusçu juçla caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhäpitan Jesuspi willacuşhäpitan lamar çhawpiçu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰ Chayçhümi dmingu muyunçu* Chuya Ispiritup munayninçu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy ipäçu limapayämäta, cay nil: ¹¹ “Ya'ami Alfaça Omegaca; allaycuycä camacayca cayá. Cay licaşhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaçu ançhish malcaçu chalapacücunäman: Efesoçu, Esmirnaçu, Pergamoçu, Tiatiraçu, Sardisçu, Filadelfiaçu, Laodiceaçhüpis cäcunäman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpami cayäñä ançhish candiliru ürupita luläsha-cama.

¹³ Chay candilirucunap çhawpinçhümi licälú nuna-yupayta sutänawan çhaquincama

* **1:10** dmingu muyun: Griego limayçu “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

müdacuśhacta, ürupi waćhacuwan pichun chaypi shillwitacüşhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuña; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullaña. ¹⁵ Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyacullaña; limayninñatacmi mayup büaynin-yupay sumä-sumä cacullaña. ¹⁶ Alli maquinčhüñatacmi anćhish uyllurcuna cacuña; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca y lädun limäsha ispäda yalacamullaña; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy cacullaña.

¹⁷ Cayta licälul-pacham čhaquinman wañüşhanuy cućhpälú; payñatacmi allı maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayä Puntäwan Ipämi. ¹⁸ Cawsacämari. Masqui wañülulpis cananmi ichä wiña-wiñaypä cawsayä. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasħancunätapis, chaynütac śhamücunäčhu ima pasanancunätapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay allı maquičhu anćhish uyllurcuna cäcunätawan anćhish candilürucunäta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcačhu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilürucunañañatacmi chay anćhish malcačhu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesočhu chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesočhu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Chay allı maquinčhu anćhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläsha anćhish candilürucunap čhawpinčhu pulicämi niyäsħunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayä ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cächancunam capäcú’ nil casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu śhaycapäcuśhayquitapis yačhayämi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichä cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurä maynu calučhüña caśhayquita yalpačhacul-ari wanaculcul allaycuycäčhu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candilüruyquita quitäsħayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicä allinniquipämi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imächüpis masisu llalliyücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caśhancäčhu wiñay simpripä cawsachicü jačhap mishquintam uycušhä” nil.

Esmirnačhu chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy: Puntäwan Ipämi, wañüşhanpüpis śhalcamücämi ⁹ cay niyäsħunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümä cayanqui! Yačhayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caśhtam capäcú’ nil yan'al nıcunaca jamuyalcäśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuśhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayčhümi čhunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu śhaycapäcuy; chayčhä wiñay simpri cawsay primiuca uycälishayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyücätä manam tupaycun'achu ishca y cä wañuyca” nil.

† 1:20 willacünin: Griego limayčhu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

Pergamochu chalapacucunämanmi willacun

¹² Chaypítam niman: “Pergamo chalapacucunäpa willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Chay ishcaynin lädunpi limäsha ispádayücämi cay niyáshunqui: ¹³ Yáchayämi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanču yačhaśhayquitapis. Chayču yačhayalpis masisu allincächu śhaycuycul nuná caśhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacüni Antipasta chay supaypa malcanču wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishcay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuśhan aychacunacta micapäcuśhanču, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuśhančhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi činicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyaśhá shimipi yalamü ispálawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätá maná nishan pacäsha tantactam uycuśhá, jinaman chay chasquicälla lisishan yulä lumiču muśhü śhuti isquirbisha tam uycuśhá*” nil.

Tiatiraču chalapacucunämanmi willacun

¹⁸ Chaypíta nimanmi: “Tiatira chalapacucunap willacüninman cay niyáta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä lliyyayä brunsinüpis čhaquiyücämi cay niyáshunqui: ¹⁹ Tuquictam yačhayá llapa lulaśhayquicunactapis, maynu cuyaśhayquitapis, maynu chalapacuśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipita canan masta lulaycuśhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunachu pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunanpäpis. ²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycuśhá cămaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhá. Chaynütacmi paywan mansibacucunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhá. Chaynüpam llapa chalapacucunaca tantiapäcun'a śhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanaśhpa pacäshan jatun yačhachicuynin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu. ²⁵ Aśhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. ²⁶ Mayanpis camacaycäcama llalliyücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycuśhá. ²⁷ Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.✱ ²⁸ Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhällä canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunäta nishanta uyaliculcay” nil.

3*Sardisču chalapacucunämanmi willacun*

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhuläsha maná tanta babulču cäcäta pacäsha caśhanta. Quiripäculatacshi Dios cačhamuśhanca čhämuptin nunancunacta yapa micachinanpä. ✱ **2:27** Sal 2.8-9

¹ Chaypita nimanmi: “Sardis malcachu chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

Diospa anchish Ispiritunta uywacämi, chay anchish uyllurniyucämi cay niyashunqui: Yachayämi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapacušhuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. ² Tayta Diosnipa lluy lulašhayquitapis manamari cabalchu. Chayura ¡licačhacuy-ari! Manala chincalpušhacunata šalcachiy. ³ Chay chasquishayqui uyalishayqui allin yachachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Šichušh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsašhayqui urachu šhamušhä.

⁴ Natak chay Sardisču cayanmi juc ishcaylla chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yula lliyyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshi-ması capäcun'a. ⁵ Mayanpis lllaliycüca chay yula müdanayucunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupipis šhutinta imaypis chincachishächu. Ašwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntanchüpis paypita limalcušhä. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunata nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacucunämanmi willacun

⁷ Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

Cayta niyashunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywacälämi. Pay quichäluptin mayanpis manam wichayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quichayta atipanmanchu. ⁸ Cay niyashunqui: Ya'a yachayämi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quichaycapuc mayanpis wichayta mana atipananta. Masqui mana callpayulla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishata cäsuculanqui. ⁹ Aw-ari, ‘Israel caštam, Diospa nunanmi cayá’ nicunaca artishcunam, Satanašpa nunancunam. Chaycunactamari chaycachimušhä ñawpäniquiman uyshuy-capämunanpä jinaman cayašhacta tantiapäcunanpä. ¹⁰ Cay jinantin pachächu lluy cawsacunatá sumä pruybanan timpu shamun'am. Natak ‘Pasinsiawan šhaycaycäli’ nil nishata cäsuculcäšhayquipam chaycuna mana yataycälishunquiñachu.

¹¹ Nam šhayämüña. Uywašhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiuycuita mana waycašhunayquipä. ¹² Llalicatá Tayta Diosnipa chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpämi chulaycušhä. Paychümi isquirbishä Diosnipa šhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnipi ji'alpamü mušhü Jerusalem malcanpa šhutintapis. Jinamanmi ya'apa mušhü šhutitapis payman lulašhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacucunata nishanta uyaliculcay” nil.

Laodiceaču chalapacucunämanmi willacun

¹⁴ Chaypita nimanmi: “Laodicea chalapacucunap willacüninman cay niyata isquirbiy:

‘Chaynu caycuchun’ nicämi, chalapacuna rasuncällacta limacämi, Dios lluy camašhancunacta lulacämi cay niyashunqui: ¹⁵ Yachayämi lluy lulašhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alaläšhapischu nítac unulišhapischu canqui. ¡Allincha canman alaläšhapis ütac unulišhapis captiqui'a! ¹⁶ Chaynu ni alaläšhapis ni unulišhapis sinu'a tibus cašhayquipam shimipita atušhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: ‘Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimancho’ nil. Natak rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan cašhayquitam ichá ni tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninaču limpiäsha rasun chaniyu üructa lantimay, chaynütac lliyyayä yula müdanactapis chay pin'aypä calanllan cašhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwan ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹ Cayašhacunatá anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayura mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaáhu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaśhāta uyalicul quičhamācāmanmi yaucuycuśhā, jinal paywan cusca micapācuśhā. ²¹ Maynümi llalliyacuśhāpa Taytāwan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llalliycūcā gubirnūchu mandā cananpā cāsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay” nil.

4

Janay pachāchu licāshancunam

¹ Chaypītam janay pachāchu puntu quičhacacūtanuy licālú. Jinaptimi chay curnitil-lap tucayninnuy limapāmāca cay niman: “Cayman ishpinuy. Cananpīta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim” nil. ² Chayūrallam Chuya Ispiritup munayninchu licalilcul janay pachāchu licālú mandanapā sumā tēcunanāchu nuna tēcuyāta. ³ Chay tēcūcāmi llipyayāñā imaymana licchā acchi-yupay, jaspīwan curnilina lumicunānuy. Chay tēcunanpa muyūlininchūñatacmi birdi ismiralda luminuy sumā chipyayā tulumanya cacuñā. ⁴ Chaypa muyūlininchūñatacmi ishca y chunca tawayu juc tēcunacuna cayalcāñā. Chaychūmi ishca y chunca tawayu mandacū yaśhacuna yulā-cama müdanayu ūru curunayū-cama tēcuyalcāñā. ⁵ Chay sumā tēcunanpīmi yalamuñā rāyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntanāchūmi Diospa anāchish Ispirituncuna anāchish acchinuy walayāñā. ⁶ Chaynūtacmi tēcunap puntanāchu sumā llipyayā ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñā.

Chay chawpīchu cā tēcunap muyūlininchūmi tawa cawsācuna cayāñā puntanāchūpis ipanāchūpis jinantināchu ñawiyū-cama. ⁷ Chay puntacā juc liyun-yupaymi cañā. Ishcaycāñatacmi malta wāca-yupay; quimsāñatacmi nunap cārannuy; tawāñatacmi anca pāliyā-yupay cañā. ⁸ Chay tawanpa laplancuna sūta-camam cacuñā. Chay laplancunap lūlininchūpis janānināchūpis jinantināchu ñawillam cacuñā. Paycunam imaypis jinalla tutay-walāchi alawapācuñā:

“¡Unaypīta cā, cananpis cā, śhamunanpā cā Sumā Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamā!” nil.

⁹ Chay tēcunanāchu wiñay simpripā tēcūcāta chaynu sulpayacul allinpa licaycālil alawapācuptinmi ¹⁰ chay ishca y chunca tawayu yaśhacunāpis wiñay simpri cācāpa puntanman uyshucaycālil un'ulacuycul alawapācuñā. Chaynūtac tēcunap puntanman curunancunactalāpis chulaycul nipācuñā:

¹¹ “Amlam sumā allinnin canqui, Duyñullā, Tayta Diosllā, altuman juluycunacpā, allinninpa licaycunacpā, sumā munayniyūpa licaycunacpāpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwīshaáhu isquirbishactawan Uwishcātam lican

¹ Chay tēcunāchu tēcūcāpa allī maquināchūmi licālú calāśh uta pitwīshaáhu lulīpapis janāpapis isquirbishacta, jinaman anāchish sīllu siguranawan sumā wīchāśhacta. ² Jinamanmi licālú munayniyu anjil ayaycāchaypanuy cay niyāta: “¿Mayantan sumā allin cayan pitwīshāpa siguralāshancāta paquilcul quičhanapā?” nil. ³ Niptinmi quičhanapā nī licaycunallanpāpis mana pipis allinnin cañāchu janay pachāchu nī cay pachāchu, nī luli allpāchūpis. ⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumā-sumāta wa'aculā. ⁵ Jinaptimi jucnin mandacū yaśhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judā caśhtaáhu Liyuncāmi, Davidpa Milayninpi Śhamūcāmi llallīla! Paymi ichā anāchish sigurāśha cācunāta paquiycul pitwīshāta quičhaycūlunman” niman.

⁶ Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishcaý çhunca tawayu yašhacunäpa çhawpíchu cá quiquin täcunaçu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay cayalpis šhäcuyäta. Ançhish wälayu, ançhish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caçhamušan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunaçu täcücäman ašhuycul allí maquinpita pitwisha çhasquiñä. ⁸ Chaynu çhasquilupinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcaý çhunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançaçu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapäcunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹ Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taquipäcuñä cay nil:

“Amllam sumä allin canqui pitwisha üywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiçhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaçu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachäçu mandapäcun'a” nil nipäcuñä.

¹¹ Chaypitam licalcušhäçu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaçu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininchümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yaçhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypitapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camašhancunaca cay pachäçu, janay pachäçu, luli pachäçu, lamarcunäçu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcütä:

“Täcunaçu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycušha,

allinpa licaycušha,

munayniyüpa licaycušha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chayçhütacmi chay yašhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Ançhishwan siguräsha cäcätam lican

¹ Chaypita ançhishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quiçhäshanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunayninnuy “¡Šhamuy!” ñita. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flächacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

³ Ishcayyanan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay ishcayyanan cawsäca “¡Šhamuy!” niyäta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädaçta çhasquílun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chinchinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunapäpis çhasquílun.

⁵ Quimsayanan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayanan cawsäca “¡Šhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpitam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan binütam ichá ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Shamuy!” niyäta. ⁸ Niptinmi tun'ushyasha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” shutin caña; paypa maquinéchu lluy cäcunämi* ipanta atimuña. Paymari jinantin pachächu chuncapita tawacta-cama nunacunäta ispadawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä chasquiña.

⁹ Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininéchu sumä chalapacuywan Diospi willacushan-laycu wañushacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycächaypanuy cay nipäcuña: “Chuya cä Mandacüní, limalicushayquita lulaycú Taytay ¿imaycamatan cay pachächu yaçhä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachiniquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niña: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancoma” nil.

¹² Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ Iguspa wayuyninta alli-alli waywa shushuchimuñhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. ¹⁴ Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi lapa ulucunäpis, lamar çhawpíchu islacunäpis cañhanpita lluy tacwäsha licalilälin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin machaycunäman, ulucunächu jatuchä wancacunämanpis. ¹⁶ Chaychümi ulucunäta, wancacunäta apalcächaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunanéchu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. ¹⁷ Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhamun! ¿Mayanllá awantaycunmancha?” nil nipäcula.

7

144,000 japächäshacunactam lican

¹ Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaéchu shäcuyalcätam licälú. Chayéchu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jächacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäña. ² Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunanan sillunta apacuäsha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta cächaycú chay tawa anjilcunäta ayaycächaypanuy nilun: ³ “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, ni lamarcunätapis, ni jächacunätapis Diospa sirbinincunacta ulcunéchu* silluwan unanchaycälinäcama” nil.

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa çhunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuñhanta. Caycunam capäcuña:

⁵ Judá cañhapita

12,000;

Ruben cañhapitapis

12,000;

Gad cañhapitapis

12,000;

⁶ Ashir cañhapitapis

12,000;

Neftalí cañhapitapis

12,000;

Manases cañhapitapis

12,000;

* **6:8** paypa maquinéchu lluy cäcuna: Griego limayéchu “Hades” niyanmi. nipaacunmi.

* **7:3** ulcu: Waquincunaéchu'a “pächa”

⁷ Simeon caşhtapıtapis
12,000;
Leví caşhtapıtapis
12,000;
Isacar caşhtapıtapis
12,000;
⁸ Zabulon caşhtapıtapis
12,000;
José caşhtapıtapis
12,000;
Benjamin caşhtapıtapis
12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypítam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana caşhtacunapita, imaymana limayniyücunapıtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntançu, Uwishcäpa ñawpäninçu yulä müdanawan éhulacälälisha palmirap pallayninta apticälälisha cayalcäña. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuña caynüpa:

“Täcunançu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcëllam salbaycamäninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäña chay täcunanpa, jinaman chay ishçay éhunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininçu. Jinalmi täcunanpa puntançu cärantapis pampäman éhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäña:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpita chaynülla Tayta Diosninchic imaycamapis alawäsha, allinpa licaşha, sulpayta uycuşha cachun. Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypítam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypítamá şhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilá.

Niptimi nimäla: “Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninçu tutay-muyun payta alawayalcan. Ñatac täcunaçu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillançu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyupi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis échan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa éhawpinçu uwishcämi michiycun'a; cawsä chuya yacumanmi puşhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäuuptinmi janay pachäçu upällälun éhawpi üra-yupay. ² Chaypítam ançish anjilcunäta Diospa puntançu shäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi ançish curnitillacta uycälälin. ³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuşha éhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntançu şhaycucuycuña. Paytam chay patacçu achca insinsiucta uycäläliña llapan çhalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan çhalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caşhancäman ji'aculcun. ⁵ Chaypítam

anjilca chay uycunapita lupayä shanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyuyunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacälaliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jáchacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishcaj anjilca tucäluptinñatacmi jatujatun uluyupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä. ⁹ Caynüpam lamarcächu lapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañülaliñä. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacälaliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpünä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman.

¹¹ Chay uyllurpa shutin “Chacchámi” cañä. Chaymi quimsa cá parti yacucunaca chachacüman muyüluptin achca nunacuna wañülaliñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacänä. Jinaptinmi tutapäman licaliñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cá partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chawpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycachaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!” niyämuñä.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uylurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycú luli-luli wayup quichacunta uycünä. ² Chaymi chay wayucta quichäluptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiñä. ³ Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuñä chucluśh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam chupa-apaläcu wachishannüpis nana-nanaywan ñacachinapä pudirta uycünä. ⁴ Ñatac imaymana jáchacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dañaycunapämi niñä. Ashwanpa Diospa sillunwan ulcunchu mana unanchashacunällacta ñacachinapämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinapächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinapämi. Chaypa nanacuynin chupa-apaläcu wachishanümaricacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna girrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcällänä. Umanchüpis ürupita luläsha curunacunäni; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Achancunapis walmip achannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jirrupita chalicu chulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta girraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Chupancunañatacmi chupa-apaläcupnüpis wachicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinapä pudirnin cañä. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycú wayup quichacunta uywä anjilcämi. Shutinñatacmi Israel limaychu'a “Abado” niyan; griegochüñatacmi “Apolion”^{*} niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycá. Ñatac ishcaj ñacaycunälämi shamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninchu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla

* **9:11** Abado...Apolion: Cay shutin limayninchicchu'a “Pampäta Camacaycúca” ninanmi.

tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyanču chay tawan anjilcuna wataläcäta cáchaycamuy” nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta cáchaycünä, jinantin nunacunapita quimsa cá partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypitam uyalilú: “Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishca páchac walanganpi walangam (200,000,000)” niyáta. ¹⁷ Licaśhacächümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan éhulacüşha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaśhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy cacullänä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cá partillanlämi wañülälänä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa mućhucicuywan: ninawan, untaycawan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi éhupančhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cá éhupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, caśhpipita luläsha mana licä, mana uyalí, mana pulí taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcänächu. ²¹ Manatacmi wañuchiyacunapipis, rüjacuyacunapipis, mansibacuyacunapipis, nitac suwacuyacunapipis wanaculcänätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüşha ji'alpayämüta licälú. Umančhümi tulumanya muyuyänä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayänä; cáchpancunañatacmi paradüruču nina walayä-yupay cacuñä. ² Maquinčhüñatacmi uchuy pitwëshä cácäta quíchäshacta apañä. Allí éhaquinta lamarcäman éhulaycul, ichü éhaquinta allpäman éhulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycächañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. ⁴ Ñatac “chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: “Śhun'ullayquiču uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamuśhanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman éhaquinta éhulä anjil licaśhaca janay pachäman allí maquina chacchaculcul cay niñä: ⁶ “Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta śhaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷ Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaśhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimänä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman aśhuycul maquinču uywaśhan chay uchuy quíchalä pitwëshacta éhasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcäman aśhuycul chay pitwëshäta mañayänä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquíchümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquičhüñatacmi ichá sumä éhacchéman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwëshacta chalalcul micülú. Chaymi shimíchu'a sumä mishqui-mishqui cacuyänä; patächhüñatacmi ichá sumä éhacché-éhacché cacullänä. ¹¹ Chaypitam nimänä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayču llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam śhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc śhu'uśhta uycämäñä. Jinalculmi nimänä: “Śhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayču ayca alawäcuna

† 9:17 asufri: Cay asufri alwaś pulbu sumä millanaś aśhnämi.

caśhantapis. ² Ñatac waśhaćhu cä patyuctá mana tupullal caćhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman ćhulaycuśhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa ćhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcayc willacünita caćhamuśhä lutucuşha-camacta, juc walanga ishcayc paćhac süta ćhunca (1260) muyun willaculcänapä” nil. ⁴ Chay ishcayc willacücunaca cay pachäćhu munayniyüćpa ñawpäninćhu camalachiculcan ishcayc ulibu jaćhawan chaynütac ishcayc michirucunäwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy ćhincünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishcayc willacücunaca willaculcäśhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wićhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana pläğacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishcayc willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycü luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañüćhin'a. ⁸ Chay wañüśhacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsanćhümi, Taytanchic chacatäśha caśhanćhümi, chay tincuchiypa licapäcuśhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcaćhümi. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caśhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampaśha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰ Cay pachäćhu llapa llapanpis chay wañüćhunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcayc willacücunaca paycunap turmintun caśhanpítamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycülüptin śhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äśhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chayćhümi śhalcücunaca janay pachäpi “¡Ishpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi ćhincünincunap ñawquin pucutaypa ćhawpinta ji'acalcäliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap ćhunca cä partin lluy pampaman muyuñä; anćhish walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäñä.

¹⁴ Chaynüpam ishcayc sumä ñacayca pasälunña; quimsacá ji'acaycayämunñatacmi.

Anćhish curnitillam tucalpämun

¹⁵ Anćhish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäćhu ayaycaćhaypanuy nipäcuñä:

“Jinantin pachäćhu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun;

payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypitam Diospa puntanćhu cä ishcayc ćhunca tawayu mandananpä täcunanćhu cä yaśhacunaca cärantapis pampäcama ćhulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá calläćhun.

Amlamari imaypípis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquićhu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca ćhämunmi.

Wañüćhunäta cäraycunayqui muyuncäpis ćhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis ćhämunmi” nil.

¹⁹ Chayćhümi janay pachäćhu Diospa chuya wasin quicacacüñä. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuñä. Jinaptinmi räyucuna, bululunaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatučaćhä luntupis ćhämüñä.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan

¹ Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intïwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi çhunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca çhämuptin dulurninwan apalcaçhayaña. ³ Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi ançhish umayu, çhunca wälayu, umanchü-cama curunayupay mandanapä cayaña. ⁴ Çhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi waçhacuyta ñacä walmip puntançu śhaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta waçhacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandanapä. Chayürallatacmi walaśhcäta juçlla waycäña Dios täcunançu caśhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuña chayçu walanga ishca y pachac süta çhunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

⁷ Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypïta cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuña.

¹⁰ Chaypïtam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninçu tutaywalächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jičaśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañucätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jïmanuylä amcuna capäcunqui! Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämün, ashllaña timpu cacuyäśhanta yaçhaya!” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. ¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunapä jatuchä ancap ishca y laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuśha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäña; shimi äśhaläcänüpis jatunta quichacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyninman masïsu chalapacücunäwan.

¹⁸ Chayçhümi śhaycucuycuña lamarcäpa patallançu.*

13

Chucarü uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypïtam licälü lamarcäpi ançhish umayu çhunca wälayu manchanaśh chucarü uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandanapä curunayü-cama; umancunachüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuña. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuña; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy

* **12:18** Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläśha cayan.

cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa éhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinéchu cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpäñüña sumä dañäducüsha-yupay cacuñä. Ñatac sänäshanüñam cañäpis. Paytam cay pachäéchu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüsha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa éhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunaynunay jalutacunapä jinaman tawa éhunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuyacuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayéchu yaéhcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiyacuñä Diosman chalapacücunawan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayéchu lluy limäcunacta maquinéchu cachinanpäpis éhulayacuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachäéchu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunéchu mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyya unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:
carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunäéchu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucarü uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcäpanuy cañä.

¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachäéchu llatan nunacunätapis alawächinñä chay dañädunpi sänäśha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñañä canpis.

¹⁴ Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachäéchu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dañacüshapi tuqui sänäśha chucarup liträtunta lulapäcunapä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis.

¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allí maquinéchu ütac ulcunéchu unanchäśha capäcunapä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiyacunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pächac süta éhunca sütayümá (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan uluéchu Uwishcäta śhacuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pächac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) ulcunéchu-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chayéhümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanéchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanéchu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pächac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari

yačhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcãñächu. Ašhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcãñä. Lluynunacunapita puntannin libraycušha capäcuñä Diospawan Uwishcäpä wamäta uycušha cananpämar. ⁵ Shimincunačhüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpa čhawpinču päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caštacunaman, imaymana limayču limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycačhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca čämünñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta” nil.

⁸ Chaypita ishca cä anjilñatacmi nimuñä: “Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunaču juchacachica - cučhpälunmi, cučhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycačhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunču ütac maquinču unanchachicücä Diospa chacchä binuyupay mana mirmaycušha sumä-sumä chacchä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntančümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishchimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nítac chay unanchacuyninta čhulachicücunäpapis” nil.

¹² Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicču masisu cäcuna ñacaycunäču tacyaycapäcunayquimá!

¹³ Chaypítam uyalilú janay pachäpi apalcačhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä jmaynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulašhancunäpis yalpašhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypítam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa janänču täcuyäta. Paymi umanču apañä ürupi curunacta. Maquinčhüñatacmi uywañä sumä filuchäšha cüşhacta. ¹⁵ Chaypítam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycačhaypanuy pucutaycäpa janäninču täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam čämünña; cay pachächu cusichaca ñam pu'ušhaña cayan. Cüşhayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninču täcücä cüşhanwan cay pachäta pasäluptin juntüšha licalñä.

¹⁷ Chaypítam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäšha cüşhacta aptiša. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüşha aptiläcäta ayaycačhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüşhayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'ušhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüşhanwan lutüñä; jinalculmi malcapita caluču übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünä. ²⁰ Chayču jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama čhãñäpis, quimsa pachac (300) kilomitrucamam unyãñäpis.

¹ Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi ançhish anjilcuna cayalcäña ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

² Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcäña chucarüta, litratunta llallícunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ushan arpantin-camam cayalcäña. ³ Paycuna taquipäcuña Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Üwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulašhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacušhunquimancho?

¿Mayantá šhutiquita altuman mana juluyacušhunquimancho?

Amllamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna shaycamul manchacuywan amllecta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman cašhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypïtam janay pachächu Diospa wasinçu Sumä Chuya Chuya Sityuca* quiçhacacüşhanta licälú. ⁶ Chay wasipïtam chay ançhish anjilcunaca yalamun ançhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi waçhacuwän piçhun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuña. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ançhish anjilcunäta ançhish ürupi çançhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäña. Manatacni mayantapis yaycachiñächu chay ançhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Ançhish çançhaçu Diospa piñacuynintam jichaycämun

¹ Chaypïtam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipita ançhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ançhish çançhaçu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüña. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa aychançu licaliña nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çançhanta lamarcäman jillpüña. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliña. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliña.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca çançhanta jillpüña llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüña. ⁵ Chaypïtam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypïtam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypïtam tawa cä anjilcäpis çançhanta intüman jillpüña. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycuña. ⁹ Chaynu llapa nuna pušhllüšha licalilcälilpis manam

* 15:5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishançu'a “Willacušhan Carpa” niyanmi.

wanaculcãñächu; Diosta alawapãcunantá ašhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcãñä.

¹⁰ Chaypítam picha cá anjilcãpis échançhanta jíchaycũñä chay chucarüpa mandašhancãman. Jinaptinmi lluy mandašhanca pasaypi tutapãluptin nunacunaca nanaycãwan alluncunactapis sumä cáchuculcãñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcãñächu; ašhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cá Tayta Diospa cuntran limapãcul jalutaculcãñä.

¹² Chaypítam süta cá anjilca échançhanta jillpulpuycũñä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi šhamü mandacücuna pasapãcunapã.

¹³ Chaypítam licälú chay culibraycãpa shiminpi, chucarüpa shiminpìpis, casquish willacücãpa shiminpítapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcãmüta.

¹⁴ Chaycuna supaycãpa ispirituncuna capãculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapãcũñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunãta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchãšhan muyunninçhu gïrranaculcãnanpã.

¹⁵ Nilpãmuñãtacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimušhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüšha musyat-musyat alcãmãcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypã mana pulipãcunapã” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispirituncunaca nunancunacta juntülãliñä Israel limayninçhu “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypítam chay ançhish cá anjilca échançhanta waywãman jillpuycũñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçhu täcunapita ayaycãchaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachãta räyucunãwan, bululunyaycunãwan sumä-sumä pacha-cuyuy tãpsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacũñä, jinantin nasyuncunãchu malcancunãpis lluy tunilãliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ašhwanpam chay tincüninmannuy çhacçhä bïnuacta upyayächinuy échançhãchu junta cá sumä piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa çhawpinçhu cá islacunãpis, lluy ulucunãpis chincaculcãñämi. ²¹ Jinaman janay pachãpìpis jatuçhãchã-jatuçhãchã luntum tawa çhunca kilu llasã-cama camacaycũñä. Chay sumä-sumä plãga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapãcul jalutaculcãñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypítam ançhish échançhantin-cama cá anjilcunãpi jucnin ašhuycamul nimãñä: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçhu täcü sumä watica* anla walmi cašhantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcãla; jinantin pachächu nunacunãpis sumä shincãšhanuy mansibacuynincunãchu juchacawshipãcula” nil.

³ Chaypítam Chuya Ispiritup munayninwan chunyãman anjilca pušhãman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayãta. Chay chucarum cañä ançhish umayu, çhunca wãlayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacüşhan isquirbışhallam cacuñä.

⁴ Chay walmi alli çhanyü-cama müdanawanmi çhulacüšha cayãñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan alãjapacušhalãmi cacuñãpis. Chaynütacmi üru cüpaçhu juntacta mana allin mansibacuy lulašhancunãta lluy lluy millachicuynincunacta çhacchaycãchayãñälã canpis. ⁵ Ulcunçhũñãtacmi isquirbışha cay niñä:

“Camalächishañam:
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,

* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶ Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincášha cayaña Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuppi willacúshin wañucunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshalácuyá jinalla.

⁷ Jinaptimi anjilca nimaña: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima caśhantapis, chaynütac chay sillalášhan anćhish umayu ćhunca wálayu chucarupitapis. ⁸ Cay licaśhayqui chucarun unay cawsalam, canan'a wañúsham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi śhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañúsha cäcäta yapa śhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä librućhu śhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹ “Yaćhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anćhish umacunaca anćhish ulucunämi cayan; chayćhümi walmica täcuyan. ¹⁰ Jinaman chay umacunaca cayan anćhish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacüćllañamari cayan. Chay anćhishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹ Ñatac chay unay cawsacá, canan wañúsha cä chucarum pusä mandacüćamari. Pay anćhishcunäpa caśhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹² “Chay licaśhayqui ćhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü ćhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa ćhulaycuśham capäcun'a chay chucaruwancusca. ¹³ Ñatac chay ćhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman ćhulapäcunanpämi. ¹⁴ Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächášhancunämi, aclášhancunätacmi, masisu chalapacünincunatacmari” nil.

¹⁵ Jinamanmi anjilca nimaña: “Watica walmi täcuśhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayćhu limäcunam. ¹⁶ Chay chucaruwancunac ćhunca wälacunam sumä-sumä ćhinculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana caśhanman muyülällichin'a; calanllactam caćhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munaśhanca lula-canapä cay mandacücunäpa śhun'unman munayninta ćhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman ćhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licaśhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munaśhanta lulayächü jatun malcam” nil.

18*Babiloniam mana caśhanman muyun*

¹ Chaypitam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchiña. ² Paymi llapan callpanwan niña:

“jatun Babilonia cućhpälunñam, cućhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap maćhayninmanñam,

llapa anla ćhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincášhanuy mansibacuynincunacćhu juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä řicuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaśhantapis chay malca lantüpuptinmari” nil.

⁴ Chaypitam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:

“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcushunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama chälun.

Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiyächiy.

Lulašhanpi ishchay cuti maswanlä cutiyächiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucushanman, nunatucushanman, allintucushanman tincüta llaquictawan turmintucta uycüluy.

Paymari shun'unchu niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.

Manam japanyäshachu cá ni imaypis duylucta aysashäñachu’ nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllächu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a” nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awchuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunächu imapapis janallanächu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manhanašh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallachütan camacayniqui chämuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awchupäcun'a; manañamari lanti can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä chaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli chaniyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä chaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pifümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacunactapis, nütac almancunactapis manañam lanti can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacushayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquinñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunäwan sumä rīcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manhanašh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awchupäcun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama chaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäsham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rīcu cayniqui räta chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarchu lluy lula-pacücunäpis calullaçhümi shaycacaycälin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untašhanta licälälilmi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam maychüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuyipi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awchušhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan räta chincäsha licalinñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi caçhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipimi Dios mirisidunta mućhuyächin” nil.

²¹ Chaypítam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcaman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapaśhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapäśha canqui. Manañamari imaypis licapäcuśhunquiñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amćhu can'añachu. Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amćhu ima acchipis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunamari munayniyütucuśha cäniyü-cama ricuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

²⁴ Cay malcaćhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

¹ Chaypítam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycaćhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuśha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachi watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpítam payta cutichicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuśha malcapita untay ishpica chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishca y ćhunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanćhu cä Diospa puntanćhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,

payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

⁶ Chaypítam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäśha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin ćhämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ línupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay línu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimäñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimäñä: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu

llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Ashwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunaçu Jesusllapimari cayan” nil nimäñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

¹¹ Chaypïtam janay pachäta quiçhalayäta licälú. Chayçhümi cayäñä juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam shutin cañä “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümaricäraycunpis, gïrranacunpis. ¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayäñä, umanñatacmi achca curunayu cañä. Chayçu shutin isquirbisha cäcätam paylla tantiañä.

¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüshanu cacuñä. Shutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañä. ¹⁴ Janay pachäçu cachacucunäñatacmi linupïta luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälïsha, yulä cawallucunaman sillacälälïsha capäcuñä.

¹⁵ Shiminpïtañatacmi yalamuñä sumä afiläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapïta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis.

¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbisham cañä:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypïtam licälú juc anjil intïman shaycucuycul cay nil ayaycächayäta: “Shapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunçu ¹⁸ jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachäçu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna juellachanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chayçhüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chalälälïñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpälälïñä asufriwan nina walayä uçhaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amilälïñä.

20

Satanašhtam 1000 watapä wiçhachin

¹ Chaypïtam licälú juc anjil janay pachäpïta luli-luli mana camacä wayup quiçhacuntawan jatun cadinacta maquinçu apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä. ³ Chayçhümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intïru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä caçhaycunan can'a.

⁴ Chaypïtam licälú täcunançhü-cama mandacunanpä çhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masïsu chalapaculcäshanpïtam, Diospa shiminta willaculcäshanpïtam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcušhanpïtam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäshanpïtam. Paycuna šhalcälälïmulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuyçämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurä punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a.

Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aśhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläshānpita cačhaycušham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaču nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patanču a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshāncätawan Diospa cyašhan malcantapis lluy cunčhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunčhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä učhamanmi jitalpüñä. Chayčhüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayčhümaritutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayčhümi allpäpis, silüpis mayču cašhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypítam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanču šhäcuyalcäta licälú. Chayčhümi quičhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quičhaycuñä. Chaymi chay librucunäču isquirbishesmannuy chay wañüshacunaca cäraycušha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañucäpis, wañücuna cašhancäpis lluy chayču wañüshacunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulašhanmannuy cäraycušha cañä. ¹⁴ Chayčhümi chay quiquin wañucäpis, wañücuna cašhancäpis jitaycušha cañä nina walayä učhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruču šhutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycušha capäcuñä.

21

Mušhü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis mušhü cayäta. Canan licašhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypítam licälú chuya mušhü Jerusalem malca janay pacha Dios cašhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wñincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awčhuypis, wa'acuypis, nanaypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäshañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunaču täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy mušhümanñam camayá. Cay limašhacunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypítapis nimäñämi: “Camacalpüshañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunäshānuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷ Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycušhä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸ Ñatac chinašhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä učhamanmi, chay ‘ipa wañuy’ nishancämanmari” nin.

⁹ Chaypítam ipa ančhish anjilcunapita jucnin ašhuycamumäñä čhančhanču ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Šhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munayninču jatun altu uluman pušhämäñä. Chayčhümi

* **21:4** wñin: Waquincunaču'a “wi'in” nipäcunmi.

licachimãña chuya Jerusalen malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayãmüta. ¹¹ Chay malcam sumã chipyayãña Diospa acchiyninwan, sumã cayninwan. Chay acchiynin sumã chipyayãña tuqui-tuqui çhanyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu pilãsha cacuña. Çhunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayãña. Chayçhütacmi isquirbisha caña çhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa şhutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduçhümi quimsa puntu caña; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipa-läduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininçhu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhapacünincunap şhutincuna isquirbisha caña.

¹⁵ Chay limapämä anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayãña chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptilãshan şhu'uşhwan tupüña. Jinaptinmi ishca walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupüña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta çhunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan pilãsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan lulãsha cacuña, ishpiçhünüpis sumã camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchã çhanyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycãñatacmi safiru asul lumipita, quimsãñatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawãñatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichãñatacmi onice yana lumipita, sütãñatacmi curnilina puca lumipita, ançhishcãñatacmi crisolito tuqui tun'uşh lumipita, pusacãñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncãñatacmi topacio amya tun'uşh lumipita, çhuncãñatacmi crisoprasa birdiwan tun'uşh lumipita, çhunca jucniyücãñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücãñatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay çhunca ishcayniyu puncuncunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulãsha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita lulãsham cacuña, ishpiçhünüpis sumã camalayä.

²² Chay malcaçhu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chayçu alawanapã cayãña. ²³ Chay malcaçhu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitãñachu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumã caynin chayçu acchiyãña; Uwishcätacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllançhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wiçhacacun'achu; imaypis quiçhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan caştacunäpis lluy sumã cänintapis, sumã caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aşhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cã librunçu şhutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimãña chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunapita yalamulmari chay malcap jatun cällin çhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jaçhaca wiñayan. Chay jaçha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jaçhap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chayçu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycuşha can'añachu. Chayçu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin cärantapis licaycapäcun'am,

ulcuncunačhüñatacmi šhutinta apapäcun'a. ⁵ Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simripä acchiptinmi chaychu yačhäcunaca michirucunactapis nï intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simripäñatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi Šhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimäñä: “Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämun anjilninta cay šhamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinapä.

⁷ “Canallanñam šhayämú. Maynu cushishalä can'a cay libruču Diospa limashanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptimi nimäñä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshï-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücünänüpis, chaynütac cay libruču isquirbishacta cäsucücünänüpis. Ašhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimäñämi: “Cay libruču šhamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanan muyuncunaca ji'acaycayämünñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcünäpis chaynülla lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynülla cawsachcächun.

¹² “Aw, canallanñam šhayämú. Primiuctapis apayämümi lulašhanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypitapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

¹⁴ “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jačhap wayuynintapis micapäcunanmi. ¹⁵ Ñatac wašhächümi capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyäcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cachämú. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jačha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Šhamuy” niyäshunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Šhamuy” nipäcuchun. “Yacunäshacunaca šhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyäshunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libruču isquirbishá willacuycunacta cäsucücünäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymän imallactapis yapaycücätá, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruču isquirbisha ñacaycunäwan. ¹⁹ Chaynütac cay libruču isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätá, cay libruču nishan chay cawsachicü jačhap wayuynintawan chuya malcächu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nïcämi nin: “Canallanñam šhamušhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Šhamuy, munayniyu Jesusllá!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunächu cachun. ¡Chaynu cachun!